SCRITTI

EDITI ED INEDITI

DI

GIUSEPPE MAZZINI.

VOLUME VI.

(POLITICA - Vol. IV).

IMOLA,
COOPERATIVA TIPOGRAFICO-EDITRICE
PAOLO GALEATI.

—

1909.

GIUSEPPE MAZZINI

Cavato da un Dagherotipo eseguito in Milano nel 1848

EDIZIONE NAZIONALE

DEGLI SCRITTI

DI

GIUSEPPE MAZZINI.

SCRITTI

EDITI ED INEDITI

DI

GIUSEPPE MAZZINI.

VOLUME VI.

(POLITICA - Vol. IV).

IMOLA,
COOPERATIVA TIPOGRAFICO-EDITRICE
PAOLO GALEATI.

—

1909.

SCRITTI POLITICI

EDITI ED INEDITI

DI

GIUSEPPE MAZZINI.

VOLUME IV.

IMOLA,
COOPERATIVA TIPOGRAFICO-EDITRICE
PAOLO GALEATI.

—

1909.

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA.

Ricorrendo il 22 giugno 1905 il 1° centenario della nascita di Giuseppe Mazzini:

Considerando che con memorabile esempio di concordia, Governo ed ordini rappresentativi han decretato a Giuseppe Mazzini un monumento in Roma, come solenne attestazione di riverenza e gratitudine dell'Italia risorta, verso l'apostolo dell'unità;

Considerando che non meno durevole né meno doveroso omaggio alla memoria di lui sia il raccoglierne in un'edizione nazionale tutti gli scritti;

Sulla proposta del nostro Ministro, Segretario di Stato per l'Istruzione Pubblica:

Abbiamo decretato e decretiamo:

Art. 1.

Sarà fatta a cura e spese dello Stato una edizione completa delle opere di Giuseppe Mazzini.

Art. 2.

A cominciare dall'anno finanziario 1904-905 e pel compimento della edizione predetta sarà vincolata per le spese occorrenti la somma di lire settemila cinquecento, sul capitolo del bilancio del Ministero della Pubblica Istruzione per incoraggiamento a pubblicazioni di opere scientifiche e letterarie, da erogarsi con le forme prescritte dal vigente regolamento di contabilità generale dello Stato.

Art. 3.

Una Commissione nominata per decreto Reale avrà la direzione dell'edizione predetta.

Ordiniamo che il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sia inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 13 marzo 1904.

VITTORIO EMANUELE.

ORLANDO.

Visto, Il Guardasigilli: RONCHETTI.

INTRODUZIONE.

I nove articoli d'argomento politico che compongono il sesto volume dell'edizione nazionale degli Scritti editi e inediti di Giuseppe Mazzini [1] *furono tutti — ad eccezione di quello intitolato* Foi et avenir, *— pubblicati per prima volta nel periodico* La Jeune Suisse, *di cui fu dato ampio ragguaglio nel quarto volume: e anzi una parte di* Foi et avenir, *quella cioè che ne costituisce la chiusa, con l'aggiunta del sottotitolo* Fragment d'un Manuscrit, *fu inserita nell'accennato periodico,* [2] *come saggio di tutto l'opuscolo. Poche notizie occorrono quindi per illustrare il lavoro compíto dalla Commissione: basterà ricordare ciò che già essa, proemiando al volume di cui si è fatto parola, avvertí, e aggiungere qualche notizia dei singoli articoli, alcuni dei quali sono qui per prima volta ristampati e tradotti dirittamente da* La Jeune Suisse.

[1] *Nell'elenco sono veramente undici; ma, come s'avrà ad accennare piú innanzi, quelli segnati ai nn. III e VIII sono le traduzioni eseguite dal Mazzini degli articoli II e VII.*

[2] *Num. 44 del 28 novembre 1835. In nota, il Mazzini avvertiva: « Cette brochure dont la publication a été retardée par des circonstances indépendantes de la volonté de l'auteur, paraîtra dans les premiers jours du mois prochain. »*

*
* *

Gli articoli Nécessité d'une Constituante *e* Foi et avenir *(indicati rispettivamente ai nn. II e VII) furono dal Mazzini stesso tradotti e pubblicati nel quinto volume dell'edizione daelliana,* (1) *tra quei pochissimi, interi o frammentari, che egli tolse dal periodico; e il secondo « sequestrato sulla frontiera francese » non appena uscito a luce, se bene* « circolasse *nella Svizzera, non altrove, e rimanesse, fuorché a pochissimi, ignoto in Italia », deve considerarsi lo scritto piú importante che il Mazzini abbia steso in quegli anni anteriori al suo esiglio in Inghilterra* (2). *Esso infatti era diretto a « continuare quell' apostolato repubblicano Europeo » che il Mazzini « tentava di far sottentrare all' apostolato francese, inceppato, soffocato quasi dalle leggi repressive della monarchia », insistendo « sul carattere religioso da darsi all' apostolato », ciò che costituiva quasi il* leit-motif *della sua dottrina politica e religiosa, sia pure rivestito d' una forma che ad alcuni tra gli stessi suoi seguaci parve troppo astratta, e quasi circonfusa e annebbiata dalla metafisica tedesca. Di questa opinione parve farsi eco il cavalier Carlo von Menz, « incaricato degli affari diplomatici presso il governo di Milano », il quale, in un rapporto al principe di Metternich, in data 17 febbraio 1836, accennando a* Foi et avenir, *cosí s' esprimeva: « Mazzini, s'étant convaincu que ses diatribes violentes contre les Gouvernemens monarchiques et ses phrases oratoires sur la future grandeur de l'I-*

(1) *Pp. 85-88 e 132-195.*

(2) *Il Mazzini, S. E. I., V, p. 129, scrive che* Foi et avenir *fu « dettato pochi dí dopo la legge del 9 settembre » 1835, con la quale il governo francese colpiva profondamente la libertà di stampa.*

talie étaient déjà trop usées pour faire de l'effet, et ayant abandonné le journal de la Jeune Italie, *où il les avait consignées, pensa avoir trouvé une nouvelle arme dans la doctrine hypocrite de Lamennais, dont il mélangea le langage mistique avec le jargon métaphysique, qu' il emprunta à des étudians échappés aux universités allemandes, et tacha de donner à des institutions révolutionnaires la teinte des conceptions religieuses et trascendentales qui s' occupent moins des Italiens que du genre humain tout entier ».* [1]

Prima di essere tradotto e pubblicato nell' edizione daelliana [2] Foi et avenir *era stato ristampato a Parigi nel 1850,* [3] *con la seguente introduzione nella quale sono inseriti alcuni brani di quella che fu posta innanzi all' edizione originale:*

Londres, août 1859.

Le travail qui suit remonte à 1835; et, triste à dire, je me surprends à penser, en le relisant, que c'est hier seulement qu'il a coulé de ma plume!

Dicté peu de jours après la loi du 9 septembre contre la presse républicaine française, cet écrit n'eut pas de publicité. Il ne contient pas une ligne qui ne puisse être appliquée à la situation actuelle.

L'Europe a été, depuis 1835, ébranlée dans ses derniers fondements. Vingt révolutions ont eu lieu. La France a brisé la

[1] *Tale notizia è ricavata dalla* Bibliografia mazziniana *di P. Cironi, della quale s' è fatto più volte cenno nei precedenti volumi dell' edizione nazionale.*

[2] *Il Mazzini, nel tradurre l'opuscolo, omise la prefazione, ed è quella che si legge a pp. 211-212 del presente volume.*

[3] FOI | ET | AVENIR | PAR | J. MAZZINI || *Paris | au bureau du Nouveau Monde | rue Richelieu, 102 | 1850. — In-16, di pp. XI-104. A tergo del frontispizio una* Note de l'Éditeur *avvertiva: « Cet ouvrage n'est pas une traduction; il a été entièrement écrit en français par M. J. Mazzini ».*

dernière formule de la monarchie, la monarchie bourgeoise. L'Allemagne, la calme et studieuse Allemagne, a vu dix foyers d'insurrection ouverts à la fois sur son sol. Vienne a rugi les colères du peuple, l'empereur a fui, le pape a fui. De Milan à Pesth, de Venise à Berlin, de Rome à Posen, la lave révolutionnaire a coulé. Le drapeau qui porte écrit: *Droit, liberté, indépendance*, a flotté, et tout cela est tombé. Le sang de nos braves, les larmes de nos mères n'ont arrosé que la croix des martyrs. La victoire a déserté nostre camp, et notre cri de guerre est le même que celui d'il y a quinze ans. Nous n'avons rien à changer à nos appels de 1835.

Il doit y avoir à cela une cause profonde, intrinsèque au parti. Nous avons plus de courage, plus de dévouement, plus d'intelligence des besoins du peuple que nos adversaires. Partout où nous avons été un contre un, un peuple et un gouvernement, nous avons vaincu, et nous n'avons pas abusé de la victoire; nous avons, en nous levant, brisé l'échafaud; nos mains sont pures, et nous n'avons rapporté dans l'exil que notre bonne conscience, nostre pauvreté et notre foi. Pourquoi donc la réaction triomphe-t-elle aujourd'hui?

Oui, la cause est en nous, elle est dans notre manque d'organisation, dans le fractionnement que des systèmes, quelquefois absurdes et dangereux, toujours incomplets et prématurés et cependant soutenus avec l'exclusivisme et l'acharnement de l'intolérance, ont produit dans nos rangs. Elle est dans nos défiances, dans nos mesquines vanités perpétuelles, dans le manque absolu de cet esprit de discipline qui seul accomplit les grandes choses, dans l'éparpillement de nos forces en une multitude de petits foyers, de groupes, de sectes, de coteries puissantes à dissoudre, impuissantes à fonder. Elle est dans le culte des intérêts matériels qui s'est peu à peu substitué sur le drapeau de nos écoles à l'adoration des saintes idées, au grand problème éducationnel qui seul rend nos efforts légitimes, au sentiment de la Vie et de sa mission. Elle est dans l'oubli de Dieu, de sa loi d'amour, de dévouement et de progrès moral de la grande tradition religieuse de l'humanité, pour le bien-être, pour le catéchisme de Volney, pour le principe égoïste de Bentham, pour l'indifférence aux vérités d'un ordre plus élevé que la terre, seules

capables de la transformer. Elle est dans l'esprit de nationalisme substitué partout à l'esprit de nationalité, dans la folle prétention que chaque peuple a eu de pouvoir résoudre le problème politique, économique et social en son sein et par ses seules forces, dans l'oubli de cette grande vérité : que la cause des peuples est une ; que la patrie doit s'appuyer sur l'humanité ; que toute révolution qui n'est pas explicitement un culte de dévouement envers tous ceux qui souffrent et combattent doit se consumer en un cercle et tomber ; que la Sainte-Alliance des nations est le but de nos luttes, la seule force qui puisse terrasser la ligue des pouvoirs issus du privilége ou de l'égoïsme des intérêts. Le manifeste de M. de Lamartine a tué la République française, comme le langage de nationalisme étroit tenu à Francfort a tué la révolution allemande, comme la fatale idée de l'agrandissement de la maison de Savoie a tué la révolution italienne.

C'est de combattre ces tendances funestes et indignes de nous qu'il s'agit aujourd'hui. Et c'est là le but du travail qui suit. Le mal est en nous. Il faut le guérir ou périr. Il faut que la vérité se fasse jour, lors même qu'elle nous accuse. Ceux qui nous égarent pourront s'irriter ; le bon sens du peuple comprendra.

Et quant à nos ennemis, ils sont à la merci de notre travail. Il ne sont forts que par nos fautes, à nous. Nous marchons sous l'orage ; mais au de là est le soleil, le soleil de Dieu, brillant, éternel. Ils peuvent, pendant quelque temps, l'obscurcir, le voiler au regard ; mais l'effacer.... jamais. Dieu merci, l'Europe est émancipée : elle l'est depuis Marathon. Ce jour-là, le principe *stationnaire* oriental fut vaincu pour toujours ; la liberté baptisa notre sol : l'Europe marcha. Elle marche encore ; et ce n'est pas par quelques chiffons de papier qu'on l'arrêtera dans sa marche.

Joseph Mazzini.

Anche altri due articoli, quelli segnati ai nn. VI e X (Les patriotes et le clergé *e* De la publicité dans les affaires extérieures) *furono dal Mazzini giudicati*

degni di essere estratti da La Jeune Suisse *e pubblicati a parte. Della pubblicazione del primo è cenno nel n. 43* (25 *novembre 1835*) *del citato periodico,* ([1]) *da cui apparisce che l'opuscolo fu posto in vendita tanto nell'originale francese, quanto nella traduzione tedesca; per l'altro, il Mazzini, diciannove anni dopo, dimorando, o meglio vivendo nascosto a Küsnacht, presso il collegio Meyer, pensò che fosse opportuno di preparare una ristampa, avendo avuto occasione di accorgersi che le persecuzioni contro il diritto d'asilo, per le quali protestava nel 1835, si ripetevano con non minore accanimento nel 1854, quando cioè il governo elvetico negava al proscritto il soggiorno nella Svizzera.*

All'articolo De la publicité dans les affaires extérieures *dovevano aggiungersi gli altri intitolati* De la publicité gouvernementale *e* Encore un mot sur la publicité gouvernementale, *che il Mazzini aveva inseriti in cinque numeri di* La Jeune Suisse, ([2]) *difendendo la mozione che X. Stockmar, membro del Consiglio Esecutivo, aveva presentato il 12 dicembre 1835 al Gran Consiglio di Berna; e all'opuscolo doveva prefiggersi la seguente introduzione che il Mazzini scrisse nel novembre di quell'anno e che si rinviene autografa tra i manoscritti posseduti già da Piero Cironi, e attualmente conservati nell'autografoteca Nathan.*

Le 11 décembre 1835 M.r Stockmar, élu quatrième membre du Conseil Exécutif Bernois, prononça ces belles paroles: « Chaque fois qu'un homme arrive au pouvoir, il fait de belles pro-

([1]) « *En vente au Bureau de* La Jeune Suisse *à 1 Batz. Cette brochure — è detto nell'annunzio, — est composée de quatre articles publiés sous ce titre dans les colonnes de* La Jeune Suisse, *et que nous avons réunis pour satisfaire aux désirs de plusieurs patriotes.* »

([2]) *Numm. 54, 58, 59, 61 e 64 dei 2, 16, 20, 27 gennaio e 6 febbraio 1836.*

messes et rarement il les tient. Nous avons malheureusement dans notre République trop d'exemples de l'inconstance des opinions pour que nous ne cherchions pas à nous prémunir contre les hommes du pouvoir. Je me méfie aussi de moi-même, et pendant que je suis encore simple citoyen, pendant que je suis encore *bon*, je vais mettre ce temps à profit. Dès demain je vous proposerai une mesure indispensable, qui contribuera, selon moi, à maintenir sur la meilleure voie les hommes auxquels vous confiez les plus importantes fonctions et qui empêchera que les promesses qu'ils ont faites soient éludées ».

Le 12, en effet, il déposa une motion ainsi conçue: « Le soussigné, persuadé que la publicité est une des meilleures garanties du systeme constitutionnel, et qu'elle n'a pas encore reçu dans notre République tout le développement dont elle est susceptible: convaincu ainsi qu'il importe essentiellement au public de connaître de quelle manière les premiers fonctionnaires de l'État remplissent la mission qui leur est confiée, a l'honneur de proposer au Grand Conseil de décider en principe la publicité des séances du Conseil Exécutif, et de donner l'ordre à cette autorité de lui présenter un projet pour en régler l'application ».

La motion ne fut discutée que le 6 mai 1836. La question du principe ne fut pas même abordée par les orateurs qui parlerent contre la prise en considération. Les argumens furent pauvres et tout-à-fait indignes de la hauteur du sujet. La prise en considération de la motion fut votée par une majorité de 86 voix contre 41. Depuis lors on n'en entendit plus parler. Elle resta oubliée dans les cartons du Conseil Exécutif, qui ne fit jamais de rapport.

La motion, en principe, était juste. Le peuple, comme le disait à la réunion de l'Association Nationale tenue le 6 février 1836 à Aarberg, M.r Niederer d'Yverdun, est souverain; il doit, s'il ne regle pas lui-même ses affaires, pouvoir assister aux délibérations de ses mandataires. La porte des conseils exécutifs doit toujours lui être ouverte. Le gouvernement viole le droit national, s'il peut à son gré cacher au peuple le résultat des relations étrangeres. Mais l'idée était neuve. Le terrain n'avait pas été préparé pour son éclosion. L'absolu de la motion qui ne se préoccupait pas d'exceptions possibles à la rigueur du principe, lui nuisit. La presse Suisse d'ailleurs, il faut bien le dire, trop souvent absorbée par des questions d'intérêt local,

et par une polémique d'*hommes* et non pas de *mesures*, s'élève assez rarement vers la sphère des principes.

Et cependant, une longue universelle expérience nous prouve que les principes seuls peuvent sauvegarder l'avenir. Les *hommes* changent: les *mesures* restent. Elles protègent, non seulement le peuple contre les abus du pouvoir, mais le pouvoir lui-même contre ses propres faiblesses, contre les obsessions d'influences étrangères, contre l'irritation qu' engendre dans le cœur des hommes d'état une opposition systématiquement méfiante qui existe toujours là où la garantie des mesures manque.

Nous n'en voulons qu'un exemple; la question de l'asile dernièrement soulevée. Nous ne connaissons pas de question qui ait été plus souvent reproduite. Nourrie par une lutte européenne contre les deux principes de liberté nationale et de répression, que rien ne peut éteindre si ce n'est la victoire absolue de l'un sur l'autre; ouverte à chaque instant par les exigences calculées des états despotiques et par les impatiences assez légitimes des opprimés; liée à notre honneur, à nos institutions, à notre avenir; elle se posera éternellement devant nous, en nous condamnant à être tour à tour injustes et imprudens, tant que le droit d'asile ne sera pas défini, tant que ses limites ne seront pas tracées d'une manière positive, tant surtout que les applications seront laissées, sans contrôle, aux jugemens, dictés par des tendances et des sympathies individuelles, de quelques *hommes* n'ayant ni règle à suivre, ni compte à rendre. Que d'embarras n'auraient pas été épargnés au pays, que des soupçons et de reproches peut-être injustes ne l'auraient-ils pas été aux pouvoirs, que de regrets surtout pour des injustices, inévitables dans le vague où nous sommes, ne nous auraient-ils pas été sauvés, si une loi avait dès l'abord défini les droits et les devoirs des proscrits, et si l'idée, contenue dès 1835 dans la motion de M.r Stockmar, avait trouvé sa réalisation pour tout ce au moins qui regarde les affaires extérieures! *Une loi: les tribunaux ordinaires pour l'appliquer: la publication officielle, immédiate, de toute demande, communication, récrimination diplomatique:* c'est là une solution qui profiterait également au pays et au pouvoir.

C'est à appeler, s'il est possible, la discussion des hommes sérieux sur ce terrain, que tend notre publication.

Avant et après la motion de M.r Stockmar, quelques articles parurent dans un Journal Suisse, qui nous ont paru ren-

fermer, non seulement un examen assez approfondi de la question, mais aussi des vues générales sur les rapports des gouvernans et des gouvernés, qui portent le cachet d'un calme impartial et qui peuvent fournir textes à des pensées utiles. Ce sont ces articles que nous réimprimons aujourd'hui.

Nous savons que ces articles appartiennent tous à M.r Joseph Mazzini. Nous ne croyons pas qu'auprès des hommes qui pensent et qui n'ont à cœur que la vérité, son nom puisse nuire à l'attention qu'ils nous paraissent mériter. Nous serions en vérité des *barbares* si jamais nous pouvions donner l'ostracisme à la pensée par cela seul qu'elle serait signée d'un nom de publiciste *étranger*.

. . . . . (1)

Novembre 1854.

Se non che, varie circostanze impedirono la pubblicazione dell'opuscolo, che doveva eseguirsi a Saint-Gall, e che doveva portar l'epigrafe: « Les hommes qui croient avoir quelque chose à cacher au peuple, ne méritent pas sa confiance; » ma la Commissione è in grado di offrire agli studiosi tutti i materiali di varianti e di notevoli cangiamenti che il Mazzini riteneva necessario di introdurre negli accennati articoli, quando fossero stati riuniti e composti in un opuscolo. Sono conservati in autografo nella collezione di E. Nathan, nella forma con la quale il Mazzini li inviò all'editore, e sono del tenore seguente:

Le titre doit être:
« De la Publicité dans les Affaires Extérieures »
ou
« De la Publicité dans les Affaires Internationales »
à votre choix.

Publicité Gouvernamentale, qui était en effet l'objet de la motion Stockmar, est trop pour nous, pour la brochure.

(1) Note pour l'edition. — Je pense que vous devriez ajouter dans le titre « par Joseph Mazzini ». La curiosité la fera lire. Le nom de la Préface n'est pas connu par les acheteurs, et une brochure anonyme ne s'achète pas.

Vous insérerez ensuite la Préface que je vous laisse: signée, non signée, comme il vous plaira.

La brochure doit être divisée par §§ en effaçant naturellement les titres des articles qui se trouvent dans le Journal. Ainsi, on doit imprimer:

I.

Wir kennen nur ein entscheidendes Mittel, alle etc. . . . .
. . . .

(à la ligne 25 marquée dans le Journal, au lieu de « qui, tels que les notres » il faut écrire « tels que les gouvernemens Suisses »).

Soulignez les mots que j'ai souligné à la fin de la première colonne.

Seconde colonne: ligne 14, au lieu de *notre principe* écrivez *votre principe*.

Au lieu de « la demande que nous faisons etc. » écrivez: L'idée sur laquelle j'écris tient à votre existence de peuple républicain, et rentre dans vos garanties. Le secret peut être inhérent aux royautés qui vous entourent: toute négociation ne relève pour elles que d'une volonté individuelle. Mais chez vous, nation républicaine et populaire, les moindres transactions diplomatiques sont les affaires de l'état. Or, le Peuple seul chez vous peut dire: *l'état c'est moi;* le Peuple seul a des intérêts. Les intérêts de tous doivent être connus par tous. Vous ne devez avoir d'autres gardiens de notre honneur que vous-mêmes.

Dites-le et faites-le. Cela est juste. Cela est urgent. Il y va de votre existence. Toute négociation secrète *peut* couvrir une trahison. Cela n'est pas aujourd'hui; mais nul ne peut dire que cela ne puisse se réaliser demain. Ne plaçons pas notre foi dans les hommes: c'est plus haut qu'elle doit vivre; en Dieu et dans les Peuples qui émanent de lui. Le Peuple en est un.

Nous pouvons avoir en lui, dans son bon sens et dans son patriotisme une confiance sans bornes; nous ne pouvons l'avoir en des individus quels qu'ils soient.

II.

Il est une foule de gens qui, tout en nourissant dans leur cœur etc.....

Première colonne de ce second article:

Ligne 20: écrivez: « *toute guerre par initiative royale contre la Suisse est impossible* »; c'est que parmi toutes ces puissances qui vous menacent etc.

Le § 6, même colonne, marquée des points, doit être omis.

Le § doit être corrigé ainsi:

Eh bien! c' est là votre position en face de l'Europe royale. Vous tenez par le centre.... Vous êtes à même.... quand vos Appenzellois.... Le drapeau qui flotte sur vos têtes.... votre guerre de défense.... qui vous environnent.... c'est pourquoi, je le répète, toute guerre royale contre vous est désormais.... à votre égard.... de votre liberté.... que vous comprenez, vous aussi, votre force.

Mais le langage.... votre indépendance sans vous forcer.... Vous savez bien que non... parmi vos hommes d'état.... de Mons. de Metternich ou de tout autre homme représentant un grand état despotique à celle d'un Conseiller d'État Suisse, acquiert....

Il faut omettre la fin de ce § marquée de deux crochets.

Seconde colonne:

§ « en toute chose » il faut dire: « C'est O' Connell auquel il fallait.... qui le faisait acclamer liberateur par tout un peuple et qui languissait....

Or, c'est en ce sens que je prêche la publicité.

La publicité etc.

La publicité complète est aussi le moyen le plus puissant que je connaisse pour former etc.... Entourez comme vous l'êtes.... n'auriez-vous pas.... du principe qui vous régit?.... n'est-il pas pour vous une question de salut?

III.

Il faut omettre tout ce qui est marqué ; et commencer : Bien de gens, j'en suis convaincu, verront dans l'idée que j'émets une preuve de cette défiance....

Ceux qui penseraient ainsi, seraient, à mon avis.... qui doit vous régir.

Ce que je propose n'appartient nullement.... œuvre de transition, et je crois que ma proposition appartient tout-entière à l'avenir.

L'avenir n'est pas le combat : l'avenir, c'est l'association. Unité de croyance.... Tel que je le conçois.... Vous pressentiez instinctivement tout cela, quand vous choisissiez pour devise....

Je n'obéis donc pas à un sentiment de réaction. Je crois que l'harmonie entre le peuple et le pouvoir est une.... Je réduis le problème....

Or, quelle que soit.... nécessaires, il est clair....

C'est.... que je propose la publicité. Elle est pour le moins....

Par le secret.... Ce n'est plus, je l'ai dit, le pays....

Or d'un côté....

Il est également....

Or, sans m'arrêter ici.... je dis.... Je dis.... Je dis que la publicité constitue ce moyen.

La publicité c'est la censure des....

IV.

Chez tous les peuples.... Je n'ai pas ici à examiner....

Or ceci est un mal et un mal très grave. Ceci je l'ai déjà remarqué.

Regardez....

Et cependant — car je ne voudrais pas qu'on pût se méprendre à mes paroles et y entrevoir un rapprochement entre ma croyance et les gouvernemens *tels qu'ils sont* — cependant, ce mal que je signale.... Il faut choisir; et nous, républicains, l'avons fait.... que ceux dont les vingt dernières années....

Mais de ce que nous sommes....

Non, la lutte....

Or, c'est en ce sens.... que je demande la publicité du travail gouvernemental. C'est comme premier élément d'harmonie dans le sein de la société suisse, la seule républicaine en Europe, comme premier article de la charte de fusion qui doit, si l'on veut que le développement de votre existence.... qui doit tôt ou tard s'élever, et auquel, pour mon compte, je serais fier....

La censure qu'exerce....

Aujourd'hui, ce que vous avez le plus à craindre.... qui voudrait vous ravir.... vous défend.... et votre caractère national.... Ce que vous avez de plus à craindre.... chez vous.... des pouvoirs qui vous gouvernent.... immobilise vos chefs.... planant sur vos hommes d'état, refoulant les pensées les plus saintes, glaçant l'espérance au cœur des patriotes: c'est en un mot....

Eh bien, c'est la vie, l'activité de la vie, que vous trouveriez dans la publicité....

C'est donc le peuple....

Et à qui donc....

V.

Dans une république....

La presse est la source....

Ces principes.... de dessus vos drapeaux....

Aussi.... et chez vous, depuis vos révolutions.... en tête de vos constitutions....

On a dit au peuple....

Je me trompe fort....

C'est à peu des choses près....

Il existe aujourd'hui....

Or, cette publicité.... et je note cela.... mesure proposée. Ce n'en est pas une....

La souveraineté du peuple....

VI.

Il est en politique....

Bien évidemment; la question qui m'occupe se trouve en ce cas.... Je ne crois pas qu'en théorie....

Ceux qui le voudraient devraient commencer par dire.... Ils devraient dire.... Ils devraient dire.... Ils devraient expliquer.... développement de l'existence nationale.

Voilà ce que devraient dire, ce semble, ceux.... voilà ce qu'ils ne diront pas. Ce n'est pas là.... question extérieure. Ils ne contesteront pas....

Briser l'équilibre.... Vous avez reculé.... que vos institutions vous traçaient.... le cou au couteau.

Le temps est venu.... de vous émanciper.... est venu, pour vous de recueillir les fruits.... ne l'oubliez pas.... Chez vous comme ailleurs.... Votre peuple, j'en suis convaincu, s'accommoderait bien de quelques révérences de moins et de quelques réalités de plus.

NOTE.

Au sujet du secret dans les relations diplomatiques, Leibnitz disait....

Je trouve, dans les papiers secrets d'un ministre Autrichien (*Actes Authentiques* etc.), un singulier aveu des avantages de la publicité.

En juin 1830, le marquis de Londonderry disait à la tribune de la Chambre des Lords.

***

Gli articoli segnati ai nn. I, V, VI, IX e X furono dal Saffi tradotti e pubblicati nel dodicesimo volume dell'edizione daelliana, in cui ristampò pure il III, che il Mazzini avea già inserito nel quinto. Fa meraviglia che nell'accennato volume il Saffi non abbia accolto anche quello segnato al n. IV (Fragmens d'une correspondance politique), *il quale dalle sigle con cui sono firmate le varie parti che lo compongono,* [1] *poteva facilmente attribuirsi al Mazzini. La Commissione lo addita specialmente all'attenzione degli studiosi,*

[1] *Il Mazzini si firmò con J., J..... e J**** e la prima sigla fu da lui adottata per gli articoli, ristampati nell'edizione daelliana, che per prima volta pubblicò nell'* Italiano.

non tanto per le vedute nuove, originali, profonde sulla politica europea di quell' anno, quanto perché esso rivela un lato nuovo dello stile mazziniano nel trattare argomenti di politica e di filosofia; non è piú infatti l' intonazione calda, appassionata, stringente e densa di idee, ma la satira ardita, che imprime un solco profondo nell' animo di chi la legge, si direbbe quasi heiniana, *su avvenimenti politici che si svolsero e su uomini che li promossero; sul giornalismo ufficiale, e sui politicanti di mestiere; sulle vicende del rinnovato gabinetto spagnuolo, e sulle imprese dello czar in Polonia: un esempio insomma assai ragguardevole di come il Mazzini sapeva atteggiare il suo pensiero alle condizioni politiche, da lui giudicate con competenza che pare persino impossibile in un giovine di trent' anni, nascosto in uno de' piú alpestri paesi della Svizzera, e lungi da ogni consorzio umano.*

Ecco infine l' indice bibliografico degli articoli contenuti nel presente volume:

I. Nationalité — Unitaires et fédéralistes.

[*In* La Jeune Suisse, *ecc., nn. 18, 19 e 20 del 29 agosto, 2 e 5 settembre 1835. Fu tradotto e pubblicato in S. E. I.,* **XII**, *53-78*].

II-III. Nécessité d'une Constituante.

[*In* La Jeune Suisse, *n. 21 del 9 settembre 1835. Fu tradotto e pubblicato dall' autore in S. E. I.,* **V**, *85-88, e ristampato in S. E. I.,* **XII**, *79-82*].

IV. Fragmens d'une correspondance politique.

[*In* La Jeune Suisse, *n. 21, 24, 26, 32, 41 e 81 dei 9, 19, 26 settembre, 17 ottobre, 17 novembre 1835 e 6 aprile 1836. Contrariamente a tutti gli altri articoli che il Mazzini pubblicò in* La Jeune Suisse, *questi* Fragmens, *ad eccezione del primo, sono firmati, e recano rispettivamente le sigle J****, J****, J., J.... e J. Qui si traducono e si ristampano per prima volta*].

V. Nationalité — Quelques idées sur une Constitution Nationale.

[*In* La Jeune Suisse, *nn. 24, 25 e 27 dei 19, 23 e 30 settembre 1835. Fu tradotto e pubblicato in S. E. I.,* **XII,** *83-104*].

VI. Les Patriotes et le clergé.

[*In* La Jeune Suisse, *nn. 29, 30, 31 e 32 dei 7, 10, 14 e 17 ottobre 1835. Fu tradotto e ristampato in S. E. I.,* **XII,** *105-137*].

VII-VIII. Foi et avenir.

[*Pubbl. a Bienne in opuscolo di cui si offre il facsimile del frontispizio nel presente volume. Questa edizione originale consta di pp. 58; non è divisa in capitoli come la successiva, e a tergo della copertina reca il motto:* Liberté, Égalité, Fraternité. *Per altre indicazioni bibliografiche cfr. piú innanzi. — Fu dal Mazzini tradotto e pubblicato in S. E. I.,* **V,** *132-195*].

IX. Quelques conseils aux électeurs.

[*In* La Jeune Suisse, *ecc., n. 33 del 21 ottobre 1835. Fu tradotto e pubblicato in S. E. I.,* **XII,** *134-139*].

X. De la publicité dans les affaires extérieures.

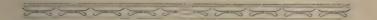
[*In* La Jeune Suisse *ecc., n. 35 e 38 dei 28 ottobre e 7 novembre 1835. Fu tradotto e pubblicato in S. E. I.,* **XII,** *140-152*].

XI. Différend entre Bâle-Campagne et la France.

[*In* La Jeune Suisse, *ecc., nn. 37 e 39 dei 4 e 11 novembre 1835. Qui si traduce e si ristampa per prima volta*].

I.

NAZIONALITÀ.

UNITARI E FEDERALISTI.

NATIONALITÉ.

UNITAIRES ET FÉDÉRALISTES.

I.

Il y a dans le parti patriote une tendance manifeste à se fractionner, à se diviser, à se morceler à l'infini, qui nuit évidemment à sa force, entrave l'action, et donne une supériorité incontestable d'organisation au parti de la résistance. Le parti de la résistance est uni, compact, solidaire d'un bout à l'autre de l'Europe: il reconnaît ses chefs: il se plie, pour réussir, à toutes les exigences de la hiérarchie. Le parti du progrès procède par individualités: chaque homme à son drapeau, son système, sa route à

I.

È nel campo de' patrioti una manifesta tendenza a dividersi indefinitivamente; il che nuoce alla loro forza, ne arresta l'azione, e dà una incontestabile superiorità all'ordinamento della parte retrograda. — Il partito della resistenza è unito, compatto, saldo da un termine all'altro d'Europa: riconosce i suoi capi: si piega, per riuscire, a tutte le esigenze della gerarchia. — Il partito del progresso procede invece a talento d'ogni individuo che vi si aggrega: ciascuno ha bandiera e sistema proprio: ciascuno sostiene le proprie idee con ardore, e sovente con

suivre: chaque homme soutient ses idées avec ardeur, souvent avec intolérance: il y a une foule de chefs, et point de soldats: on veut marcher, mais on ne s'entend pas pour l'ordre de la marche et pour le but.

Cette tendance a sa source dans la nature même des choses: il faut la combattre: mais il ne faut pas s'en effrayer. À part le manque d'une foi religieuse, d'une véritable croyance, manque que nous avons signalé, et auquel le dogme humanitaire proclamé est destiné à porter remède, il est clair, qu'il est plus facile de s'entendre pour nier, que pour affirmer, pour empêcher, que pour faire. Le parti de la résistance prêche la soumission, et s'appuie sur des doctrines serviles; il est naturel qu'il soit disposé à se soumettre, à s'unifier dans une habitude de passivité absolue. Le parti du progrès commence par proclamer comme inviolable le principe de liberté;

---

intolleranza: infinito è il numero dei capi, ma senza seguito di soldati: si vuol progredire, ma non v'è accordo sull'ordine del progresso, né sul fine.

Questa tendenza proviene dalla natura stessa delle cose: è d'uopo combatterla; ma non dobbiamo sgomentarcene. — Oltre la mancanza, già da noi avvertita, di una fede religiosa, di una vera credenza comune — mancanza alla quale il dogma umanitario proclamato è destinato a recare rimedio — è chiaro, che è piú facile accordarsi a negare, di quel che ad affermare; ad impedire, anziché a fare. — Il partito della resistenza predica la sommessione, e s'appoggia a dottrine servili; quindi è naturale che sia disposto a sottomettersi, ad uniformarsi ad ordini di assoluta passività. — Il partito del progresso, consacrando, come inviolabili, i principii di libertà e di eguaglianza, avvezza gl'individui all'indipen-

il érige en dogme l'égalité: il doit donc habituer les individus à l'indépendance, disposer les esprits à je ne sais quelle insubordination qui se fait jour à chaque instant, et rend chaque homme jaloux de son opinion, de ses idées, de sa manière de voir. L'unité ne peut se former que lentement et par conviction; c'est ce qui fait qu'une fois fondée, elle sera durable. La division qui travaille les rangs des patriotes n'est donc au fond, qu'un hommage rendu à la vérité des principes, et à la bonne foi avec laquelle on les soutient.

Il ne faut pas, cependant, que cet hommage dépasse le but, et aille jusqu'à empêcher la réussite. Il ne faut pas que cet amour de l'indépendance, ce désir de constater en quelque sorte sa propre individualité, nuise, en se déployant à tout hasard et prématurément, à l'unité d'action qui est nécessaire pour remporter la victoire.

---

denza, dispone le menti a non so quale insubordinazione, che si rivela ad ogni istante e rende ogni uomo geloso della propria opinione, delle proprie idee, del proprio modo di vedere. L'unità non può formarsi che lentamente, e mercé il legame delle convinzioni; ma per ciò appunto, fondata che sia, riescirà durevole. La divisione che travaglia le schiere dei patrioti, non è dunque in fondo se non un tributo alla verità dei principii e alla buona fede colla quale sono sostenuti.

Questo tributo non deve per altro passare di tanto la giusta misura da nuocere alla buona Causa e impedirne la riuscita. L'amore dell'indipendenza, il desiderio di affermare in certo qual modo la propria individualità, non devono far danno, con inconsulte e premature applicazioni, a quella unità d'azione che si richiede a conseguire la vittoria.

Quand cela arrive, il faut se hâter de le combattre, et tâcher de ramener les opinions discordantes à ce point de contact, au centre de fusion qui doit toujours se trouver dans toute théorie progressive.

Or, cela nous paraît arriver dans la question qui nous touche le plus, celle de la *réforme fédérale.*

Les patriotes se sont divisés en deux camps.

Les uns ne voient de salut possible pour la Suisse que dans l'unité: ils invoquent un gouvernement véritablement unitaire; ils croient que tout ce qui reste en-deça ne peut être que palliatif, replâtrage, provisoire; et refusent toute participation à une œuvre de fédération telle que d'autres la formulent, et qui leur paraît, à eux, incomplète.

Les autres tremblent au seul nom d'unité: ils veulent modifier, et non détruire les existences canto-

---

Dove l'individualismo trasmodi, è forza combatterlo, e cercare di ricondurre le opinioni discordi a un punto di contatto, nel quale s'accordino: — a quel punto centrale, che deve sempre trovarsi in ogni teoria di progresso.

Ora, ciò che abbiamo notato avviene, a parer nostro, nella questione che piú di tutte ci sta a cuore, quella cioè della *riforma federale.*

I patrioti si sono divisi in due campi.

Gli uni non vedono salute per la Svizzera se non nell'Unità; essi invocano un Governo strettamente unitario, e reputano palliativo superficiale, precaria cura, tutto ciò che non tende a quel fine. Però, ricusano di partecipare a quell'opera di federazione, ch'altri propone ed essi giudicano incompleta.

Gli altri sbigottiscono al solo nome di unità: vogliono modificare, non distruggere, gli enti Cantonali:

nales: harmoniser et non pas fondre en une, toutes les individualités locales qui s'appuient sur tant de souvenirs, et sur tant d'intérêts bien ou mal compris: ils veulent un gouvernement fédératif, une costitution fédérative qui associe non pas seulement de nom, mais de fait les cantons, et coordonne, tout en les respectant, les vingt-deux existences qui composent actuellement la Suisse, en une pensée, en une mission commune de Nationalité, représentée par un pouvoir national, doué de vie, de force, et des facultés nécessaires. Leurs vœux ne vont pas au-delà.

De là, partage et affaiblissement des forces qui voudraient agir dans le sens de la *réforme*. Il y a tel canton, celui de Berne par exemple, qui prendrait peut-être l'initiative du mouvement national, mais qui, dominé par la pensée unitaire, et convaincu en même

---

accordare, non confondere in una, le individualità locali, fondate su tanti ricordi e tanti interessi, bene o male intesi: vogliono un Governo federativo, nel quale si associno, non solamente di nome, ma di fatto, i Cantoni; e, salva la loro autonomia, v'abbiano ordinamento comune le ventidue esistenze, che compongono in oggi la Svizzera, armonizzandole insieme in un solo pensiero e in una stessa missione di Nazionalità, rappresentata da un potere direttivo, che sia fornito della vita, della forza, e delle facoltà necessarie all'intento. — I loro voti non oltrepassano questo termine.

Da ciò nasce la divisione e l'indebolimento di quelle forze che vorrebbero pure operare nel senso della *riforma*. — V'ha tal Cantone, come ad esempio quello di Berna, il quale, tuttoché disposto forse ad iniziare il moto nazionale e dominato dal pensiero unitario, dubitando a un tempo della probabilità che il moto riesca negli altri

temps que les chances de réussite ne seraient pas assez nombreuses dans les autres cantons, s'abstient. Il y en a tel autre, le canton de Vaud par exemple, qui après avoir voté, en 1832, des instructions en faveur de la réforme, effrayé de l'unité qui lui paraît couver au fond des projets d'organisation fédérale, rétrograde ouvertement par sa décision vague et quelque peu jésuitique du 5 juin 1835. Le parti hostile à toute réforme, le parti de l'étranger, car il faut bien l'appeler par son nom, est le seul qui gagne à cela: il soulève la question; il l'a jeté comme une pomme de discorde au milieu du parti national; puis, se tient à l'écart, content d'avoir démembré des forces auxquelles il ne manque que l'union pour atteindre le but.

Cette question entre le fédéralisme et l'unité, nous paraît tout-à-fait prématurée; et ceux qui l'acceptent comme question d'actualité, retardent, selon nous, la

---

Cantoni, se ne astiene. Altri fanno come il Cantone di Vaud, che, dopo avere, nel 1832, votato istruzioni favorevoli alla riforma, venuto in timore che ne' disegni d'ordinamento federale covi l'idea dell'unità, retrocede apertamente colla sua risoluzione alquanto incerta e gesuitica del 5 giugno 1835. E di queste perplessità trae vantaggio unicamente il partito ostile ad ogni riforma, il partito dello straniero — ché tale è il titolo che gli si conviene. — Esso agita la questione; la getta come pomo di discordia in mezzo al partito nazionale; quindi si scosta e guarda, contento di avere smembrato le forze de' patrioti, a' quali non manca che l'unione per raggiungere il fine.

A noi questa questione, fra il federalismo e l'unità, sembra invero prematura; e chi l'accetta come questione

solution de la véritable question qui est celle-ci: *Y a-t-il urgence oui ou non, d'apporter un changement radical aux institutions qui nous régissent, d'introduire dans notre existence et de représenter dans notre organisation un principe jusqu'à ce moment méconnu? Et dans le cas affirmatif, quel est le pouvoir auquel doit être confié ce changement? Quelle est la source à laquelle il faut puiser cet élément nouveau, ce nouveau principe?* — Voilà le seul terrain actuellement convenable: tout ce qui en sort ne fait que compliquer ce qu' il s'agit au contraire de simplifier au possible.

Nous allons cependant, et puisqu'il ne dépend pas de nous de faire en sorte que la question ne soit pas agitée, énoncer en peu de mots notre manière de voir sur ce point.

En principe, en théorie pure, nous croyons que tout en Europe gravite vers l'unité, et que dans le

---

d'importanza attuale ritarda, per nostro avviso, la soluzione della vera questione, che è la seguente: *Havvi o no urgenza di arrecare un cambiamento radicale nelle istituzioni che ci reggono, d'introdurre nella nostra esistenza, e di rappresentare nella nostra organizzazione un principio finora sconosciuto? E nel caso affermativo, qual'è il potere al quale deve affidarsi tale cambiamento? Qual'è la fonte alla quale si deve attingere questo nuovo elemento, questo nuovo principio?* Questo è il vero, il solo quesito dell'oggi: tutto ciò che trascende i suoi termini ne complica e confonde, invece di semplificarne, come si dovrebbe, lo svolgimento.

Noi vogliamo intanto, dacché non dipende da noi che la questione non sia suscitata, esprimere in poche parole il nostro modo di vedere su questo argomento.

Per principio, e considerando largamente il moto de' tempi, noi crediamo che ogni cosa in Europa tenda ad

remaniement général qui s'apprête, l'Europe présentera pour dernier résultat du travail de notre époque, une fédération, une sainte alliance des peuples, partagés par grandes masses unitaires la plupart constituées d'après le caractère des élémens physiques et moraux, qui exercent plus particulièrement leur action dans une sphère donnée, et dont l'ensemble établit la mission spéciale des nationalités. Partout où il y a mission, partout où il y a une destinée commune, un progrès commun à accomplir, il doit y avoir tendance à l'unité. L'unité c'est la force, toute alliance, toute concentration, toute fédération est en même temps un rapprochement vers l'unité et un aveu que c'est sur la route de l'unité que la force se trouve. Il paraîtrait donc naturel de dire que le maximum de la force doit se trouver là où est le maximum de la concentration, c'est-à-dire l'unité.

---

unità: e che, nel riordinamento generale che le si appresta, questa regione nel mondo rappresenterà, come ultimo risultato del lavoro della nostra epoca, una federazione, una *santa alleanza* dei Popoli costituiti in grandi aggregazioni unitarie, a seconda del carattere degli elementi fisici e morali che esercitano piú particolarmente la loro azione in una data cerchia, determinando nel loro insieme la missione speciale delle nazionalità. Ovunque esiste *missione* cioè un destino comune, un comune progresso da compiere, deve esservi del pari una naturale tendenza all'unità. Nell'unità sta la forza. Ogni alleanza, ogni concentramento o federazione è nello stesso tempo un avvicinarsi all'unità, un riconoscere che la forza si trova sulla via che ad essa conduce. Sembrerebbe quindi doversi concludere che il maggior grado di forza debba trovarsi dove è il maggior grado di concentramento, cioè nell'unità.

En principe, il est aussi vrai de dire que deux élémens, deux modes d'existence sont seuls inhérens à la vie d'un état, seuls essentiels, seuls écrits dans la nature des choses, et par conséquent, seuls ineffaçables, seuls éternels: la commune et l'état; la vie de l'individu dans la sphère qui est la commune et la vie nationale. Ces deux choses sont inviolables et sacrées; le reste n'est que factice, conventionnel, fictif, et doit ou du moins peut tôt ou tard disparaître sous l'action du temps et de la civilisation progressive.

De plus, nous ne trouvons pas que les argumens tirés de la république Helvétique contre l'unité soient valables: nous ne trouvons pas, comme tant d'autres, que l'unité doive entraîner de force la tyrannie à sa suite, nous ne trouvons pas comme quelqu'un l'a dernièrement trouvé, qu'il soit plus facile en tout état de cause d'imposer un roi à une grande nation qu'à

Come principio, è ugualmente vero che due soli elementi, o modi d'esistenza, sono essenziali alla vita di un Popolo, fondati nella natura delle cose e, per conseguenza, incancellabili, eterni: il Comune e lo Stato: la vita dell'individuo, nella cerchia delle sue relazioni locali, rappresentata dal Comune, e la vita Nazionale. Queste due cose sono inviolabili e sacre: tutto il resto è piú o meno artificiale, convenzionale, fattizio; e deve, almeno può, presto o tardi, sparire, mercé l'azione del tempo e dell'incivilimento progressivo.

Inoltre, a noi non sembra che gli argomenti tratti dalla repubblica Elvetica contro l'unità abbiano valore: non crediamo, come altri crede, che l'unità debba per necessità tirarsi dietro la tirannide: non consentiamo nella sentenza di chi sostiene essere piú facile in ogni caso l'imporre un re ad

vingt-deux cantons, faibles et petits. La république Helvétique imposée par la force, par la force étrangère, n'ayant jamais eu un instant de repos, et ayant vécu sans cesse entre le canon russe et la baïonnette française, ne peut être mise en cause pour en tirer des inductions contre une républbblique helvétique qui sortirait des entrailles de la nation, et pourrait se développer à son aise, pas plus qu'il n'y a d'analogie entre ce vieux fantôme de 93 qu'on invoque sans cesse et la république de l'avenir, telle qu'on la conçoit en France et ailleurs. Nous croyons à la liberté possible soit sous un régime unitaire, soit sous un système fédératif, c'est dans la manière d'organiser, et non pas dans l'étendue plus ou moins grande donnée à la sphère d'organisation, que sont les garanties de liberté qu'on réclame. Et quant aux craintes de voir escamoter la république par le principe monarchique, nous trou-

---

una grande Nazione, che a ventidue Cantoni deboli e piccoli. La Repubblica Elvetica, quale fu imposta dalla forza straniera, senza sicurtà, senza quiete, e sempre alle strette fra il cannone russo e la baionetta francese, non può servire di norma ad una Repubblica Elvetica che fosse per sorgere dalle viscere della Nazione, con libertà di svolgere spontaneamente la propria virtú; come non v'è analogia fra il vecchio fantasma del 93, tante volte evocato, e la Repubblica dell'avvenire, come s'intende dai migliori, in Francia e altrove. Noi riteniamo essere possibile la libertà, tanto sotto la forma unitaria, quanto sotto la forma federativa. La vera malleveria del viver libero consiste nel modo dell'organamento, non nella maggiore o minore estensione a questo concessa. E in quanto al pericolo che il principio monarchico possa, mediante l'unità, invadere la repubblica, l'idea è tanto assurda da non meritare

vons que cela est trop niais, pour que l'on doive répondre. Une grande place est-elle par hasard plus facile à obtenir que ne l'est une petite?

Mais en deçà de la théorie abstraite, entre les principes et leur application, il y a telle chose qu'on ne peut pas effacer d'un trait de plume: c'est le temps: c'est la nécessité: c'est le fait: le fait, puissance à laquelle nous ne devons pas nous soumettre en aveugles, mais que nous ne pouvons pas mépriser: le fait que nous devons modifier sans cesse, mais qui tant qu'il existe doit être aussi compté pour quelque chose. Or, ce fait, nous l'avouons, nous paraît être en opposition directe avec l'idée unitaire. Nous ne disons pas qu'il le sera toujours: il n'y a pas de faits éternels; il n'y a que des lois éternelles; et certes il n'y en a pas qui interdisent à tout jamais l'unité; — mais nous disons qu'il l'est.

---

risposta. Forse che torna piú facile il conquistare le grandi che le piccole cose?

Ma, scendendo dalle generalità ai particolari, osserviamo che, fra i principii e la loro applicazione, havvi tal cosa che non può cancellarsi con un tratto di penna: e questa è il tempo, la necessità, il fatto; potenza alla quale non dobbiamo ciecamente soggiacere, ma neppur volgere noncuranti le spalle; il fatto, che dobbiamo ognora modificare, non disprezzare. Ora ci è forza ammettere che il fatto è precisamente contrario all'idea unitaria. Non diciamo che sarà sempre cosí: i fatti non sono eterni; eterna è soltanto la legge che governa il progresso delle Nazioni, e certo tal legge non contradice assolutamente all'unità dello Stato: noi qui ci limitiamo a stabilire il fatto attuale.

L'unité réelle, matérielle, absolue, ne peut venir qu'après un travail d'unification morale qui n'a pas été fait: elle ne peut être que la traduction d'une tendance générale, existante, constatée.

Y a-t-il tendance générale à l'unité? tendance à sacrifier une série de droits et d'institutions tout-entières, à renier tout à coup des préjugés, des habitudes, des souvenirs séculaires pour opérer une fusion absolue, et ne former qu'une masse animée en toutes choses d'un même esprit, ne recevant d'impulsion que d'un centre unique?

Nous ne le croyons pas.

Il y a à l'heure qu'il est, tendance à se réunir pour conquérir ce qui manque au pays en perdant le moins possible de ce qui est tendance à se rallier autour d'un petit nombre de principes politiques et sociaux, dont l'ensemble constitue une croyance, une

---

L'unità reale, materiale, assoluta può solamente procedere da un'opera d'unificazione morale, oggi non ancora compiuta: essa manifesterà, quando sia giunto il tempo, una tendenza generale, seriamente esistente e accertata fuor d'ogni dubbio.

Esiste ora tendenza generale sí fatta? La tendenza a sacrificare in un tratto antiche consuetudini e istituzioni, pregiudizi e ricordi secolari, onde formare, delle vecchie membra già spartite, un sol corpo, il quale, animato in ogni sua parte da un medesimo spirito, non riceva impulso se non da un unico centro? — Non lo crediamo.

Oggi v'ha tendenza a riunirsi per conquistare ciò che manca al paese, perdendo il meno possibile di ciò che esiste: tendenza a raccogliersi intorno a pochi principii politici e sociali, che, nel loro insieme, costituiscono una credenza, una fede comune: tendenza a darsi la mano per

foi commune: tendance à s'associer dans un travail commun pour la satisfaction de quelques besoins généraux, identiques pour tous: tendance avant tout à relever la tête que d'indignes concessions ont flétrie, le drapeau qu'une politique d'esclaves a terni, la pensée de *nationalité* et d'avenir qui fermentent dans notre sol, et que des gouvernemens débiles, ineptes, ou perfides n'ont pas su développer, ni garantir des atteintes que le passé lui a porté, que chaque jour menace de lui porter encore.

Là se bornent pour le moment les vœux des majorités, et c'est ce qui peut fournir une base, et un élément convenables pour créer une véritable et forte fédération, — je dis *créer*, car il n'existe pas de fédération proprement dite, si ce n'est dans l'intitulé des actes de cette ombre de pouvoir qu'on appelle Diète, — il n'existe qu'une simple *ligue* pour des cas éventuels, ligue au surplus mal organisée, mal construite, mal garantie, et soumise à une politique ar-

---

sodisfare alcuni bisogni generali, identici per tutti; a rialzare la fronte, tinta di vergogna per l'avvilimento d'indegne concessioni; a rivendicare l'onore della bandiera, macchiata da una politica servile: a rinfrancare il pensiero di *Nazionalità* e d'avvenire, che ferve nel nostro seno, e che Governi fiacchi, inerti o perfidi, non seppero svolgere, né proteggere dagli oltraggi del passato, e non sanno difendere da quelli del presente.

A questo si limitano oggi i desiderii della maggioranza: e queste disposizioni possono contribuire non poco a creare una vera e forte federazione: dico *creare*, da che non esiste oggi federazione se non di nome, a capo degli atti di quella larva di potere che si chiama Dieta: non esiste che una semplice *lega* per casi eventuali, male ordinata, mal com-

riérée, rétrograde, et impuissante, qu'il faut se hâter de détruire si mieux l'on n'aime être détruits par elle.

Mais d'ici à l'unité, le terrain est vaste encore et nullement défriché. Un gouvernement qui s'implanterait tout à coup sur ce terrain, ne pourrait s'y maintenir que par la force. — Or, la force c'est la tyrannie.

II.

Nous ne sommes pas de ceux qu'on est convenu en Europe d'appeler hommes du *juste milieu;* c'est-à-dire, de ceux qui veulent se tenir, par système, un dégré endeçà de la vérité, — qui, par système, ne veulent accorder au peuple que la moitié de ce qu'il demande, — qui cherchent à la théorie, aux principes, la solution d'un problème social; puis, dès qu'ils l'ont

---

posta, mal difesa, e soggetta ad una politica retrograda ed impotente, che ci distruggerà, se non ci affrettiamo a bandirla dal nostro paese.

Ma prima di poter giungere all'unità abbiamo da percorrere un terreno immenso e vergine ancora. Un governo il quale presumesse fondarsi oggi su quel terreno, non potrebbe mantenervisi se non colla forza: e forza vuol dire tirannide.

II.

Noi non siamo del numero di coloro che sono chiamati in Europa uomini del *giusto mezzo;* uomini che per sistema rimangono un grado di qua dal vero; — che per sistema non vogliono accordare al Popolo se non la metà di ciò ch'esso chiede; — che, pur cercando, nella teoria e ne' principii, la soluzione del problema sociale, trovata che

trouvée, reculent de je ne sais combien de pas devant elle, seulement parce qu'il doit y avoir, selon eux, dissentiment perpétuel entre la théorie et la pratique: seulement parce qu'entre les principes et leur application, il doit à toute force exister, disent-ils, une impossibilité qu'ils ne daignent pas même définir. Nous ne sommes pas de ceux-là. Nous renions leur science comme une fausse science. Nous ne croyons pas à cette opposition qu'on prétend exister toujours entre la théorie et la pratique. Nous croyons au contraire, que, lorsqu'un principe est vrai, il est non-seulement juste, mais possible de l'appliquer; et toutes les fois que l'application d'un principe vient à produire des maux graves, nous nous en prenons, non pas au principe même, mais à ceux qui tout en voulant l'appliquer, ne l'ont pas assez étudié, et ont peut-être vicié sa nature, ou essayé d'une application incomplète.

---

l'abbiano, s'arretrano perché, a loro vedere, deve esistere dissenso perpetuo fra la teoria e la pratica: perché, com'essi affermano, fra i principii e l'applicazione deve necessariamente frammettersi non sappiamo quale impossibilità, ch'essi però non curano di definire. Noi non siamo della loro scuola, e rinneghiamo, come falsa, la loro scienza. Non crediamo a questo preteso contrasto fra la teoria e la pratica. Crediamo al contrario che, se un principio è vero, debba essere non solo giusto, ma possibile l'applicarlo: ed ogni qualvolta l'applicazione di un buon principio produce mali gravi, noi ne incolpiamo, non il principio, ma coloro che, volendo tradurlo in atto, non l'hanno approfondito, ne hanno viziata la natura, o l'hanno imperfettamente attuato.

Mais un principe vrai, en politique, est un principe reconnu pour vrai. Dès qu'il l'est, dès que la majorité des intelligences admet sa réalité, et que l'instinct populaire se porte vers elle, comme vers quelque chose qui doit augmenter sa masse de bonheur et d'activité, le moment est venu: ne vous laissez pas effrayer par les difficultés de détail, par les crises partielles que l'application d'un principe nouveau peut déterminer: élancez-vous hardiment dans les champs de la réalisation; vous serez suivis. Que si, au contraire, non-seulement l'application du principe, mais sa vérité, sa justesse sont mises en doute, — si non-seulement des intérêts de caste, non-seulement quelques faits matériels, mais des préjugés puissans, enracinés dans les masses, des habitudes qu'on n'a pas pris soin de miner, de fausses idées fondées sur la tradition, luttent contre lui, vous auriez tort de vouloir, sans travail préparatoire, im-

---

Ma, in politica, un principio vero è un principio riconosciuto per vero. Quando ciò avviene, quando la maggior parte degl' intelletti ne ammette la realtà, e l' istinto popolàre si volge ad esso come a cosa che deve promovere il suo benessere e lo svolgimento delle sue forze, il momento è maturo: non vi lasciate sbigottire dalle difficoltà e dalle crisi parziali che potranno risultarne: entrate arditamente in campo e sarete seguíti. — Ma dove invece, non solo l'applicazione del principio, ma la verità e la giustezza del medesimo siano poste in dubbio; — dove s'attraversino ad esso, non solo interessi di casta o fatti materiali, ma pregiudizi profondamente radicati nelle moltitudini, abitudini inveterate, idee false sulla tradizione, e simili ostacoli, avreste gran torto di volere, senza opera preparatoria, impiantare ad un trattó un principio che

planter brusquement un principe qui n'est pas même théoriquement admis par le plus grand nombre: vous bâtiriez sur le vide; vous anticiperiez sur l'avenir: vous vous trouveriez tôt ou tard dans la triste alternative ou de devoir rétrograder, ou d'avoir recours à la force pour vous soutenir. — Or, rétrograder après avoir marché en avant, c'est jeter le doute dans les cœurs, et préparer l'anarchie; se soutenir par la force, c'est, nous l'avons dit en finissant notre premier article, tyranniser.

Ainsi, pour exemple, les principes de liberté et d'égalité sont non-seulement vrais, mais reconnus comme vrais; la révolution française en les proclamant de toute sa hauteur, n'a fait que les prendre au pied de la croix du Christ, et les environnant de l'éclat de victoire que dix-huit siècles de luttes et de souffrances leur avaient mérité; et quoique vous trouviez encore bien des gens qui ne voudraient pas de leur application, vous ne trouvez plus per-

---

non è ammesso dalla maggioranza neppure teoricamente: edifichereste, cosí operando, nel vuoto: anticipereste l'avvenire: vi trovereste, presto o tardi, nella triste alternativa, o di dover retrocedere o di dover ricorrere alla forza per sostenervi. — Retrocedere da un tentato progresso, è gettare il dubbio nei cuori e preparar l'anarchia: appoggiarsi alla forza è — lo ripetiamo — parte da tiranni.

Cosí, ad esempio, i principii di libertà e d'eguaglianza sono, non solo veri, ma riconosciuti per veri: la Rivoluzione francese, proclamandoli in tutto il prestigio della sua potenza, non fece che raccoglierli dal piede della Croce di Cristo e incoronarli dello splendore della vittoria, frutto delle lotte e dei patimenti di diciotto secoli: e sebbene v'abbia tuttavia assai gente che rifugge dall'applicarli,

sonne pour les nier. C'est pourquoi, toute révolution qui se fera dans un peuple pour introduire, ou compléter dans ses lois le dogme de la liberté et de l'égalité, sera victorieuse, car elle trouvera le peuple prêt à se dévouer pour elle.

Et au lieu de cela, initiez une révolution pour réaliser l'*association des travaux,* l'organisation du commerce et de la production industrielle, — il est clair, pour nous, que l'association de l'humanité en atelier de travail est une des destinées de l'avenir; il est incontestable qu'une organisation commerciale qui embrasserait la production entière, établirait, en supprimant les crises financières, les faillites, l'accumulation irréfléchie du travail sur telle ou telle autre branche de la production etc., des conditions meilleures et surtout moins incertaines qu'elle ne le sont aujourd'hui, pour la grande masse des salariés. — Et cepen-

---

non si trova piú alcuno che li neghi. Perciò, ogni rivoluzione che un Popolo faccia per introdurre o completare nelle sue leggi il dogma della libertà e dell'eguaglianza, riuscirà a buon porto, perché troverà le moltitudini pronte a sacrificarsi per quello.

Ma se, all'incontro, voi iniziaste una rivoluzione onde stabilire *l'associazione del lavoro*, l'organizzazione del commercio e della produzione materiale — quantunque sia chiaro per noi che l'associarsi dell'Umanità nella comunione del lavoro, è una delle promesse dell'avvenire; e che una organizzazione commerciale la quale abbracciasse tutta quanta la produzione, sopprimendo le crisi finanziarie, i fallimenti, l'inconsiderato accumularsi del lavoro sopra tale o tale altro ramo di produzione ecc., offrirebbe alla grande maggioranza de' salariati condizioni migliori e meno incerte delle presenti — nondimeno voi non avreste

dant, vous ne trouverez pas d'écho; vous éveillerez toutes les répugnances des privilégiés du travail, sans pouvoir les contrebalancer par l'enthousiasme populaire. L'idée de la réforme du travail n'est pas encore dans les esprits au niveau de l'idée de la réforme politique; ceux-là mêmes qui sont le plus avancés dans cette dernière sphère d'idées, ne rêvent rien au-delà de la concurrence illimitée; les autres, s'occupent, non pas d'associer, mais de réglementer, d'entraver: ceux-là vous appelleraient tyran, ceux-ci anarchiste: le plus grand nombre ne comprend pas, et ne pourrait pas vous suivre dans l'arène que vous ouvririez pour le bien de tous.

La question de l'unité, telle que nous l'envisageons, est tout-entière dans ce que nous venons de dire. Nous croyons à l'unité, comme dernier terme de notre organisation politique. Nous y croyons, non pas par une vaine préoccupation de parti, mais par

---

séguito; sveglierete tutte le antipatie de' privilegiati, né vi sarebbe dato di opporre ad esse l'entusiasmo popolare. L'idea della riforma del lavoro non è matura negli animi, come quella della riforma politica: i piú avanzati rispetto a quest'ultima non oltrepassano, nella prima, il concetto della concorrenza illimitata; altri intendono, non ad associare, ma ad imporre limiti e intoppi al moto; i primi vi chiamerebbero tiranni; i secondi fomentatori d'anarchia; la maggioranza non v'intenderebbe, né potrebbe secondarvi in tale arringo, sebbene impreso da voi per l'utile di tutti.

La questione dell'unità, quale noi la intendiamo, è tutta quanta soggetta alle considerazioni esposte qui sopra. — Crediamo all'unità, come ad ultimo termine del nostro ordinamento politico. Crediamo in essa, non per mera preoccupazione di parte, ma per serio e maturo convin-

conviction froide et mûre; par la croyance en laquelle nous sommes, que la Suisse a une mission à remplir en Europe, qu'elle doit exister comme nation active, et que l'unité est le mode d'organisation le plus puissant, le plus approprié à l'activité; mais nous croyons en même temps que le changement du fédéralisme à l'unité ne peut s'accomplir sans un long et pénible travail, qui n'est pas fait, qui n'est pas même commencé, et qu'on ne peut vouloir négliger, sans s'exposer à de rudes mécomptes.

On n'improvise pas l'unité par un trait de plume. On n'efface pas avec un trait de plume les conséquences de cinq cents ans d'une existence morcelée, divisée telle que la nôtre: d'une existence pendant laquelle les cantons n'ont eu en vue que leurs affaires particulières, et jamais celles du pays collectivement: d'une existence pendant laquelle il n'y a eu

---

cimento: perché crediamo che la Svizzera abbia una missione da compiere in Europa; ch'essa debba procacciarsi esistenza di Nazione operosa, e che l'unità sia il piú efficace modo d'ordinamento, e il piú idoneo all'operosità di un Popolo. Ma crediamo, nel tempo stesso, che il suo passaggio dal federalismo all'unità non possa compiersi senza un lungo e penoso lavoro, il quale non s'è per anco iniziato, e che importa intraprendere con longanime studio, sotto pena di severe delusioni.

L'unità non si crea d'improvviso con un tratto di penna. Né con un tratto di penna si cancellano gli effetti di cinquecento anni di vita spezzata, divisa, com'è la nostra; vita nella quale i Cantoni non curarono altro mai che i loro particolari interessi, senza pensiero di quelli del paese nell'insieme dell'esser suo: e durante la quale,

d'union que pour la défense, et jamais pour le progrès intérieur.

Quand *Muller* écrivait, en parlant des institutions qui auraient dû être embrassées en commun par la confédération, *chapître à faire,* il formulait notre histoire. Pas une ligne de ce chapître n'est faite. Pas une pensée n'y a été donnée par nos gouvernemens. Comment auraient-ils pu le faire? Comment auraient-ils pu renier leur nature aristocratique?

L'aristocratie c'est le fédéralisme: l'aristocratie c'est l'esprit de localité; car, c'est dans votre localité, sur la sphère étroite qui vous entoure, que vous êtes sûrs, si vous avez des terres, des serfs, ou toute autre source d'influence, d'exercer votre esprit de domination: agrandissez le cercle; votre puissance devient une fonction minime du grand tout. Dans les

---

se fu nota l'unione, ciò avvenne per la difesa comune, e mai pel progresso interno.

Quando *Müller*, alludendo alle istituzioni necessarie al perfezionamento del vincolo federale, scriveva — *capitolo da farsi* —, egli riepilogava con questo motto la nostra storia. Non una linea di quel capitolo fu vergata: non un pensiero fu rivolto a quel fine dai nostri governi. Come avrebbero essi potuto far ciò, se non rinnegando la loro natura aristocratica?

Aristocrazia e federalismo sono una stessa cosa: l'aristocrazia s'informa allo spirito delle tradizioni locali: però che colui che possiede terre, servi, o qualsiasi altro mezzo d'influenza, sia sicuro, nel luogo ove risiede e nell'angusta cerchia delle sue ambizioni, di poter soddisfare le sue tendenze dominatrici: ma se quella cerchia s'allarghi, il suo potere si riduce, nel gran tutto, ad una minima funzione. — Nei grandi paesi costituiti ad unità,

grandes nations, quand ce n'est pas un despote, c'est le peuple seul qui, à la longue, finit par régner; car le peuple seul est fort: le peuple seul est partout: le peuple seul peut répandre la vie d'un bout à l'autre du pays, et faire mouvoir la vaste machine. C'est pourquoi c'est du peuple, du peuple des campagnes surtout que l'unité nous viendra: c'est le peuple des campagnes qui comprendra, le premier, que pour lui la plus grande étendue de liberté possible a sa source, et s'exerce dans la commune, qui est sa maison, son foyer, son atelier de travail, son tombeau, et non dans le canton, division factice, et qui n'a de sources de satisfaction que pour les seigneurs. Or, ce que nous disons ici, les seigneurs l'ont instinctivement senti bien avant nous, et, pour obvier au danger, ils ont parqué les populations dans le cercle étroit du canton, ils ont travaillé sans relâche à amortir, à étouffer, à supprimer l'élément national,

---

dove non trionfi il dispotismo, il Popolo solo, a lungo andare, trionfa; perché solo è forte, e si trova dapertutto; solo, può spandere la vita da un capo all'altro del paese, e dare anima e moto alla vasta mole. — Per questa ragione, l'unità verrà dal popolo, e specialmente dal popolo delle campagne; il quale non tarderà ad intendere come, per esso, la maggiore estensione di libertà dipenda dal Comune, ed ivi si eserciti; dal Comune, sua casa, suo focolare, sua lavorería, sua tomba; e non dal Cantone, divisione artificiale, che non sodisfa se non gl'interessi dei signori. E ciò che noi ora diciamo, i signori l'hanno sentito per primi, e per ovviare al pericolo, s'adoprarono senza posa a contenere le popolazioni negli angusti confini del Cantone; han lavorato senza posa ad ammortire, a soffocare, a sopprimere l'elemento nazionale svizzero —

cet élément national suisse, qui a vaincu la Bourgogne et l'Autriche: ils l'ont effacé à l'intérieur par l'individualisme, par l'égoïsme local; à l'extérieur, par cet absurde et lâche système de neutralité, qui, en nous privant de toute conscience nationale, en nous ôtant la foi aux principes, nous a de plus énervés dans une longue et servile inertie. La révolution de 1798, emportée sur la pointe des baïonnettes françaises, établie à coups de canon, trahie dans ses principes par le juste-milieu helvétique, n'a rien fait de solide en faveur de l'esprit national. En 1813, le peuple, seul élément de la nation, retomba sous le joug; après 1830, il eut un sublime réveil; mais, il faut ici l'avouer, le caractère du mouvement spontané, électrique, presque unanime qui parcourut le pays, et dont on aurait pu tirer un si grand parti pour la nation, fut presque complètement dénaturé. D'un mouvement qui pouvait devenir national, on

---

quello stesso elemento che vinse la Borgogna e l'Austria — evirandolo in casa coll'*individualismo*, coll'egoismo di campanile, e al di fuori coll'assurdo e codardo sistema della neutralità; il quale, togliendoci coscienza di patria e fede nei principii, ci ha intristiti in una lunga e servile inerzia. — La rivoluzione del 1798, portataci dalle baionette francesi, proclamata col cannone, e tradita nei suoi principii dal *giusto mezzo* Elvetico, non ha conseguito alcunché di durevole, o di conforme al genio nazionale. Il popolo, solo elemento nel quale s'agiti davvero la vita della nazione, ricadde sotto il giogo, nel 1813; sembrò, dopo il 1830, ridestarsi sublime; ma il carattere del moto che, spontaneo, rapido e quasi unanime, percorse il paese, ed avrebbe potuto far tanto per esso, fu quasi del tutto falsato. Quel moto che,

fit une œuvre simplement réactionnaire contre l'aristocratie de famille; on rapetissa le géant populaire à la taille de la nouvelle aristocratie, aristocratie bourgeoise, aristocratie des villes et capitales, qui après avoir, en 1813, applaudi lâchement à la restauration de le vieille aristocratie, est venue depuis 1831 s'asseoir sur ses ruines, et envahir les avenues par lesquelles pouvait s'infiltrer la pensée nationale. Nous ne parlons pas ici des petits cantons: nous ne parlons pas de Bâle-Ville, du Valais, du canton prussien, nous parlons des cantons régénérés; et nous disons, prêts à expliquer nostre pensée, qu'une nouvelle aristocratie, plus capable, quoique peut-être moins énergique, s'est implantée, ou cherche à s'implanter sur les ruines de l'ancienne. — Or, nous l'avons dit, toute aristocratie est essentiellement fédéraliste. L'u-

---

seguendo la propria tendenza, poteva diventare nazionale davvero, si ridusse ad opera di mera reazione contro l'aristocrazia del sangue. Il gigante popolare scadde alle meschine proporzioni della nuova aristocrazia borghese, aristocrazia delle città capitali, la quale, dopo avere, nel 1813, acclamato codardamente il ristabilimento della vecchia nobiltà, è venuta, nel 1831, a sedersi sulle rovine di quella, attraversando ogni via ai progressi del pensiero nazionale. Non vogliamo qui alludere ai piccoli Cantoni; non intendiamo parlare di Basilea-città, del Valese, del Cantone prussiano, ma dei Cantoni rigenerati, ed affermiamo, pronti a chiarire il nostro pensiero, che una nuova aristocrazia — piú abile per avventura, ma meno energica dell'antica — s'è collocata, o tenta collocarsi, nel posto di quella. Ogni aristocrazia, come dicemmo, è di sua natura federalista, sapendo che l'unità le darebbe

nité la frapperait au cœur, elle le sait, et se cramponne au cantonalisme comme à sa planche de salut. Elle s'y cramponnera tant qu'elle pourra; elle fera des efforts de géant contre ceux qui voudraient l'en dessaisir, car elle entend l'Océan gronder au-dessous, l'océan du peuple qui égalise et engloutit.

Qu'est-ce à dire? devons-nous donc nous soumettre, renoncer à nos idées d'avenir, et parce que l'aristocratie bourgeoise s'est, comme en France, substituée à l'aristocratie de famille, nous accroupir lâchement devant elle?

Ce n'est pas là notre idée. Il faut lutter sans relâche, lutter avec toute l'énergie dont on se sent capable; lutter pour le peuple, et au nom du peuple. Mais il ne faut pas vouloir le triomphe sans parcourir les phases nécessaires du combat: il ne faut pas s'obstiner à faire entrer dans le premier acte du drame ce qui ne peut en être que le dénouement;

---

un colpo mortale; e quindi afferra con disperata tenacità il *Cantonalismo*, come unico mezzo di salvezza. Essa farà sforzi titanici per attenervisi, dacché sente romoreggiare intorno l'oceano popolare, presto a sommergere tutte le ineguaglianze.

Dovremo noi perciò rassegnarci, rinnegare le nostre idee d'avvenire, e, perché qui come in Francia l'aristocrazia borghese si è sostituita all'aristocrazia della nascita, prostrarci codardamente davanti ad essa?

No: convien lottare, senza posa lottare; con tutta l'energia che abbiamo nel core: lottare pel popolo e nel suo nome. Ma non cerchiamo la vittoria prima d'avere percorsi tutti i gradi della battaglia: non ci diamo ad intendere di avere raggiunto il fine, mentre siamo ancora ai primordi; non dimentichiamo che l'aristocrazia Canto-

il ne faut pas oublier que l'aristocratie cantonale est forte, capable, douée de quelques lumières qui manquaient à l'ancienne; que le peuple n'est pas instruit, ou l'est d'après l'influence et la direction suprême de cette même aristocratie; que, par le manque de capacités propres, il est en quelque sorte forcé d'avoir recours dans les élections aux fonctions politiques et administratives, aux capacités bourgeoises des capitales; et que vouloir non pas miner et briser, mais franchir d'un bond ce cercle vicieux dans lequel nous sommes enfermés, peut être un louable désir, mais non une œuvre de réalisation facile à accomplir. Il ne faut pas oublier que la prévision unitaire n'appartient jusqu'ici qu'à un petit nombre de têtes pensantes, qu'elle n'est pas organisée, qu'elle n'a pas même d'interprète dans la presse périodique, et que les masses y demeurent à peu près étrangères. Et il ne faut point oublier qu'il y aurait tout au moins manque de calcul du côté du parti patriote à retarder, pour poursuivre un résultat qu'il faut encore et lon-

---

nale è forte, abile e superiore per conoscenze all'antica; che il popolo non è istruito, o lo è soltanto sotto l'influenza e la guida suprema di quella; che, per difetto di attitudini proprie, egli è in certo modo costretto di ricorrere alla borghesia delle capitali per le elezioni politiche e amministrative; e che se può essere lodevole desiderio il voler varcare d'un salto il circolo vizioso entro il quale ci aggiriamo non è però opera di facile conseguimento. Non dimentichiamo che la previsione dell'unità è privilegio, per ora, di pochi pensatori solitari; non è ordinata, non ha un solo interprete nella stampa periodica, ed è presso che ignota alle moltitudini. E sopra tutto non dimentichiamo che sarebbe per lo meno mancanza di logica nel

guement élaborer, l'œuvre de réforme fédérale, qui devient de jour en jour plus urgente, et pour laquelle la grande majorité du peuple est mûre.

III.

Nous savons un cas, un seul cas, dans lequel le travail lentement progressif que nous avons signalé comme nécessaire au développement et à l'application du principe unitaire, pourrait être singulièrement abrégé. Ce cas est celui d'une guerre.

Qu'une guerre éclate: une guerre nationale: une de ces guerres dans lesquelles le pays, menacé de démembrement, se lève comme un seul homme; une de ces guerres qui exaltent les âmes les plus froides, qui autorisent jusqu'à la férocité et sanctifient le carnage, parce qu'il s'agit de défendre votre mère,

---

partito de' patrioti il ritardare l'opera della riforma federale, che si fa ogni giorno piú urgente e alla quale la gran maggioranza del popolo è matura, per seguire un obbiettivo, la cui preparazione richiede ancora un lungo lavoro.

III.

V'ha un sol caso, nel quale il lavoro lentamente progressivo, che noi additiamo come opportuno allo svolgimento ed alla attuazione del principio unitario, potrebbe in singolar modo abbreviarsi: il caso, cioè, d'una guerra.

Ponete che scoppi una guerra: una guerra nazionale; una di quelle guerre, nelle quali tutto il paese, minacciato di smembramento, si solleva in armi, e gli animi piú freddi si commovono, e il furore e la strage sono giustificati dalla santità dell'intento, perocché si tratti di

votre père, vos enfans, et la terre que Dieu vous a confié. C'est alors, que l'enthousiasme trois fois saint des batailles livrées pour l'indépendance du sol national rayonnera sur les masses l'esprit de la patrie. C'est alors que la cause de tous se concentre sur tout pouce de terrain où le drapeau du pays protège le tombeau d'un ancêtre. La fusion s'opère vite au creuset des batailles. Les grandes crises font les grandes nations. La fraternité germe sous la mitraille, et le baptême de la victoire comme celui du martyre a pouvoir pour effacer bien de mesquines vanités locales, bien de petits intérêts individuels.

Or, cette guerre éclatera, elle éclatera infailliblement et dans tous les cas: car, ou ce que nous ne croyons pas, — la royauté chancelante vient à se raffermir en Europe, et notre drapeau républicain ne peut subsister, épouvantail permanent, au milieu

---

difendere la madre, il padre, i figli, la terra che Dio ci ha data. Allora l'entusiasmo, tre volte sacro, delle battaglie per l'indipendenza del suolo natale, fa risplendere sulle moltitudini lo spirito della Patria: la causa di tutti si concentra sovra ogni palmo di terra ove la bandiera del paese protegga un sepolcro de' padri. La unione si opera rapida nell'ardore della lotta comune. Le grandi crisi generano le grandi Nazioni. La fratellanza germoglia sotto la grandine delle palle nemiche, e il battesimo della vittoria, come quello del martirio, cancella le meschine vanità e i piccoli interessi individuali.

Ora questa guerra è, secondo noi, per piú rispetti inevitabile: perché, o la monarchia, che oggi vacilla, si rafferma — ciò che noi non crediamo — in Europa, e la nostra bandiera repubblicana non potrà sostenersi, spauracchio permanente in mezzo alle Potenze che la

des monarchies qui l'entourent; ou, une insurrection de peuple vient donner l'initiative de la grande lutte: et les rois, placés dans l'alternative de tout perdre ou de tout gagner, n'hésiteront plus à se ruer sur la Suisse. Elle éclatera Dieu sait quand; demain, après-demain, dans six mois, dans deux ans; les calculs de prévision sont à bout: la parole est aux événemens. Et quand elle éclatera, quelle force opposerons-nous dans la balance de nos destinées? — L'unité en sortira, — soit: mais avant? Ce n'est que la victoire qui peut enfanter l'unité: comment assurer la victoire? c'est de cela qu'il s'agit: ne déplaçons pas les termes de la question; ne confondons pas le moyen avec le dernier résultat. Que la lutte énergiquement et nationalement soutenue engendre en définitive l'unité c'est ce qu'on peut espérer de mieux; mais comment soutenir énergiquement et nationalement cette lutte, si rien n'est organisé pour cela, si la nation

---

circondano; o una insurrezione di popolo inizierà la grande lotta; e i re, nell'alternativa di perdere o vincere il tutto, assaliranno, senza dubbio, la Svizzera. L'aggressione avverrà Dio sa quando — forse domani — forse da qui a qualche mese od anno; è vano calcolare le probabilità del tempo, le quali dipendono dalle combinazioni degli eventi: ma, quando avverrà, qual forza opporremo noi all'assalto straniero nella bilancia dei nostri destini? — L'unità, si dice, ne sarà il frutto: sia pure: ma prima? La vittoria soltanto può darci l'unità: or, come assicurar la vittoria? Questo è ciò che importa; non tramutiamo i termini della questione: non confondiamo il mezzo col fine. Il meglio che si possa sperare è che la lotta, sostenuta con energia dall'intera nazione, generi finalmente l'unità: ma come sostenere in modo energico e nazionale la lotta, se nulla è ordinato a tale effetto, e la nazione

n'existe pas même à l'état de confédération? — C'est pourquoi le temps presse, les retards nous pèsent. C'est pourquoi nous ne pouvons pas attendre que ce long travail de fusion absolue s'élabore dans la paix, comme nous ne pouvons pas vouloir que la guerre nous amène ses grands résultats, quand nous n'avons rien pour la soutenir. Il nous faut donc, à nous, quelque chose, en attendant mieux. Ce quelque chose est à nos portes; là, sous la main. Il dépend de nous de le conquérir dès demain; et nous hésiterions, parce que ce n'est pas là tout ce que nos intelligences ont prévu? et nous irions nous condamner pendant longtemps encore à l'inertie, seulement parce que nos calculs d'avenir ne sont pas, sous le rapport du temps, identiques?

Laissons-là toutes les opinions systématiques sur la meilleure organisation à donner à la patrie: re-

---

non è giunta nemmeno allo stato di confederazione? — Ond'è che la necessità ci stringe, e gl'indugi ci sono esiziali. Noi non possiamo aspettare gli ultimi risultati del lungo lavoro di unificazione assoluta, negligendo intanto i provvedimenti intermedii; non vogliamo che la guerra ci sorprenda colle sue grandi esigenze, mentre non abbiamo i mezzi di sostenerla. Ci è dunque necessario, nel frattempo, qualche altro riparo: e possiamo agevolmente procacciarlo: l'abbiamo alle mani. Sta in noi il giovarcene oggi, domani: dubiteremo forse di profittarne, perché non è tuttociò che i nostri intelletti avevano preconcetto? Vorremo condannarci ancora a lunghi giorni d'inerzia, solo perché i nostri calcoli d'avvenire, per ciò che riguarda il tempo, non sono gli stessi?

Lasciamo stare tutte le opinioni sistematiche sul migliore ordinamento da darsi alla Patria: rinunciamo

nonçons pour peu aux discussions théoriques, et avisons au pays. Autre chose est une croyance politique individuelle; autre chose le programme d'action d'un parti. Nous voulons agir: agir en masse: cherchons le point de contact, le terrain de réunion sur lequel nous pouvons nous rencontrer tous tant que nous sommes, unitaires et fédéralistes.

Nous voulons tous un changement radical dans les institutions qui nous régissent: nous voulons qu'elles soient le plus possible *nationalisées*: nous pressentons l'orage et nous voudrions lui faire face; nous avons besoin d'être forts, et nous cherchons la manière de le devenir le plus tôt possible.

Or, on n'est fort que par le peuple; il faut marcher avec lui, et formuler nettement sa pensée, pour avoir droit à son appui, pour être certains qu'il ne

---

per poco alle discussioni teoriche, e guardiamo al paese. Altro è una tendenza politica individuale, altro il programma d'azione d'un partito. Noi vogliamo l'azione concorde e universale: cerchiamo dunque il punto di contatto, il terreno comune dove ci sia dato accoglierci quanti siamo, unitari e federalisti, in una sola falange.

Tutti vogliamo un mutamento radicale nelle istituzioni che ci governano: vogliamo ch'esse sieno, quanto è possibile, inalzate a carattere nazionale: e, presentendo il turbine, vorremmo prepararci a fronteggiarlo. Abbiamo necessità di esser forti, e cerchiamo il modo piú rapido per farci tali.

Ora, non si è forti senza il concorso del popolo; dobbiamo quindi movere a schiera con esso, ed esprimerne schiettamente il pensiero: il che solo ci darà il diritto di contare sul suo appoggio, e la certezza ch'esso non

sera pas sourd à l'appel que les circonstances pourront provoquer de la part des patriotes.

Comment formuler sa pensée?

Évidemment, il n'y a qu'un moyen; c'est de le consulter; c'est d'entendre avant tout ses plaintes, ses besoins, ses vœux. La solution du problème ne peut être qu'une pour tous. Pour procéder légalement à une œuvre de réforme nationale, il faut convoquer la nation et s'enquérir de sa volonté.

La nation convoquée par ses représentans élus par elle-même d'après une base numérique générale et uniforme, c'est là ce qu'on appelle la *Constituante.*

C'est là, nous le répétons, notre point de départ à tous: ce point de départ une fois obtenu, la question secondaire aura son tour. Ce n'est qu'alors qu'elle pourra être débattue avec succès.

---

rimarrà sordo all'appello che le circostanze fossero per suggerire ai patrioti.

Ma, come esprimerne e definirne il pensiero?

Evidentemente non v'è che un sol mezzo; consultarlo; ascoltare anzitutto le sue lagnanze, intendere i suoi bisogni e le sue aspirazioni. La soluzione del problema non può non essere la stessa per tutti. Onde procedere legalmente ad opera di riforma nazionale, è uopo convocare la nazione e interrogarne la volontà.

La nazione, rappresentata da mandatari scelti da lei medesima sopra una base numerica generale e uniforme, è ciò che chiamasi *Costituente.*

Questo, lo ripetiamo, è il punto capitale, da cui tutti dobbiamo prender le mosse: — verranno, dopo ciò, le altre questioni, intorno alle quali allora soltanto si potrà discutere maturamente e con frutto.

La Constituante ne sera que ce que la nation est.

La nation est-elle, dans sa majorité, unitaire? La Constituante le sera aussi: elle proclamera l'unité: et si la nation ratifie par son silence, ou autrement, ses actes, quelle est la fraction de parti qui voudra ou pourra s'y opposer?

La nation est-elle fédéraliste? — La Constituante sera certainement fédéraliste elle aussi. Comment pourrait-elle être autre chose?

La Constituante sort, pour ainsi dire, des entrailles du peuple; elle est peuple elle-même; elle n'a de soutien que le peuple, de force pour faire exécuter ses décrets que dans l'adhésion du peuple; comment renierait-elle ses volontés, ses tendances? Elle est le produit de l'élection populaire. Les électeurs, c'est vous, c'est nous, c'est tout le monde. Donnerez-vous, si vous êtes fédéralistes, votre voix à des unitaires!

La Costituente sarà ciò che è la Nazione.

Se questa seguirà in maggioranza l'idea unitaria, la Costituente la seguirà del pari e proclamerà l'unità: e se la nazione ne confermerà gli atti in silenzio o in altro modo, qual partito oserà opporsi ai suoi decreti?

Se la Nazione è federalista, la Costituente sarà senza dubbio federalista essa pure. Come potrebbe accadere diversamente?

La Costituente nasce, per così dire, dalle viscere del popolo: essa è il popolo stesso incarnato nel consesso de' suoi eletti: sì fatto consesso non ha sostegno che nel popolo, non trae forza alle sue risoluzioni che dalla conferma del popolo: come potrebbe mai rinnegarne la volontà e le tendenze? Una tale Assemblea è il risultato dell'elezione popolare. Gli elettori siete voi, siamo noi, è tutto intero il paese. Se siete federalisti, darete voi il

Et comment, si la majorité des habitans du pays est en effet fédéraliste, une chambre unitaire sortirait-elle des collèges électoraux du pays? Par quelle sorte d'enchantement tous les appelés à se donner des représentans se trouveraient-ils d'accord pour chercher au sein d'une petite minorité les hommes dont la croyance serait diamétralement opposée à la leur? [1] — Tout cela est absurde, et n'est en effet que prétexte chez ceux qui tout en affectant de vouloir la réforme, tout en en ayant reconnu la nécessité lorsqu'ils en ont confié l'accomplissement à la diète, repoussent obstinément le mode de la constituante, comme devant entraîner l'unité. Qu'appellent-ils *entraîner*? La nation en veut-elle? alors, comment osent-ils l'éloigner? La nation n'en veut-elle pas? Qu'ont-

[1] Druey, discours du 5 juin, au Grand Conseil de Vaud.

---

vostro voto agli unitari? E se la maggioranza del paese è di fatto federalista, come potrebbe, dai collegi elettorali del paese stesso, uscir fuori un'assemblea unitaria? Per quale incantesimo, tutti i chiamati ad eleggere i proprii rappresentanti s'accorderebbero a cercare, nel seno d'una piccola minoranza, uomini d'una credenza diametralmente contraria alla loro? [1] Ciò suona assurdo; e si piglia evidentemente a pretesto da coloro che, mentre fanno mostra di volere la riforma e ne riconoscono la necessità — poiché ne affidano alla Dieta il compimento — respingono poi ostinatamente l'idea della Costituente, perché, al loro dire, si tirerebbe dietro l'unità. Che cosa s'intende con questa frase? Se la nazione vuole l'unità, come oserebbero essi distornela? — E se non la vuole,

[1] Druey, discorso del 5 giugno, al Gran Consiglio di Vaud.

ils dans ce cas à redouter? Et depuis quand les nations se suicident-elles par votation universelle?

Si donc on nous demande de l'avis de qui nous sommes, non pas en théorie, mais pour l'actualité, nous répondons: nous sommes de l'avis de la nation. Et comme nous ne connaissons d'autre moyen pour connaître cet avis que celui d'une constituante nationale, nous ne nous lasserons jamais de la réclamer, et nous aiderons sa cause de tous nos moyens.

Là se bornent pour le moment tous nos vœux. Là devraient aussi se borner ceux des hommes recommandables, qui, par une question prématurée, retardent l'œuvre commune, et fournissent des armes aux ennemis de toute réforme. Ils devraient sentir que, lorsqu'il s'agit de *réaliser*, l'union, la concentration la plus absolue est nécessaire. Ils devraient nous connaître et nous comprendre.

---

di che cosa temono? Forse che le nazioni si danno da se stesse la morte per votazione universale?

Se dunque ci vien chiesta la nostra opinione — non in teoria, ma in attualità pratica — noi rispondiamo: la nostra opinione è quella della nazione. E siccome non sappiamo d'altro mezzo a conoscere questa opinione, da quello in fuori di una Costituente Nazionale, non cesseremo dall'invocarla, e concorreremo con tutte le nostre forze a far sí che alla fine si ottenga.

A ciò si limitano per ora i nostri voti. E a ciò dovrebbero limitarsi dal pari i voti di quegli uomini onesti, i quali, per una questione prematura, ritardano l'opera comune, ed apprestano armi ai nemici di ogni riforma. Dovrebbero sentire che, trattandosi di *fare*, è necessaria l'unione e il piú stretto concentramento. Gli onesti dovrebbero conoscersi, accostarsi fra loro e intendersi.

Croyez à l'unité: travaillez pour elle; préparez-lui la voie: prêchez la patrie, dans vos courses, au cultivateur, au paysan, à l'ouvrier: étendez comme un vaste réseau d'association sur tous les cantons: répandez la connaissance des trois langues qui nous séparent; multipliez l'instruction; faites l'éducation du peuple: vulgarisez-lui les notions judiciaires, politiques, administratives: travaillez à son émancipation: qu'il puisse connaître et juger: qu'il puisse tirer de son sein des magistrats, des fonctionnaires, des hommes d'état. — Le jour de son émancipation morale sera aussi le jour de son entière fusion. — Mais ne sacrifiez pas à un résultat éloigné le résultat que vous pouvez immédiatement obtenir et ne négligez pas les besoins actuels pour ceux qui pourront se manifester plus tard. Ne démembrez pas vos forces par des discussions anticipées, — acceptez le terrain que la majorité vous impose, — marchez au

---

Abbiate fede nell'unità: lavorate per essa: preparatele il campo; predicate la Patria al coltivatore, al contadino, all'operaio: stendete una vasta rete d'associazione sopra tutti i Cantoni: diffondete la conoscenza delle tre lingue che ci separano: moltiplicate l'istruzione: fatevi educatori del popolo: rendetegli familiari le nozioni giudiziarie, politiche, amministrative: cooperate alla sua emancipazione: fate ch'ei possa intendere e giudicare: fate che, nel suo proprio seno, possano educarsi magistrati, funzionari, uomini di Stato. Il giorno in cui sarà moralmente emancipato, sarà pure il giorno della sua completa unificazione. Ma non sacrificate le necessità presenti per quelle che potranno manifestarsi piú tardi. Non ismembrate le vostre forze con discussioni premature: accettate il terreno che la maggioranza oggidí vi prescrive: pro-

pas de la majorité, — car, la majorité seule peut vous donner la victoire. — La route est longue: le progrès est la loi des nations; nul ne peut prévoir le point que, par lui, nous atteindrons. Mais pourquoi vouloir dévorer cette route, qui ne peut être que parcourue pas à pas? Une crise générale, soudaine, imprévue peut, en doublant nos besoins, doubler aussi nos forces, et nous faire franchir presque à notre insu bien des obstacles, qui nous effrayent aujourd'hui. C'est bien, mais jusque-là, ne voulez-vous donc rien faire? rien prévoir? rien obtenir? voulez-vous croiser les bras, et vous mettre à la merci d'événemens que nul ne peut calculer d'avance? Voulez-vous abdiquer la force de progrès continu qui est en vous, pour subalterniser vos actions aux circonstances qui peuvent naître à l'étranger? — Et n'aurez-vous pas, quelles que soient vos idées, un

---

cedete con essa; solo la maggioranza può darvi sicura vittoria. La via è lunga, e legge delle nazioni è il progresso: né alcuno può prevedere il punto a cui potremo, quando che sia, pervenire. Ma perché vorremmo varcare d'un tratto quella via che non è dato percorrere se non passo a passo? Una crisi generale, improvvisa, imprevista, può, raddoppiando i nostri bisogni, raddoppiar con essi le nostre forze, conducendoci a superare, quasi inconsciamente, molti di quegli ostacoli che oggi ci atterriscono. E sia pure: ma intanto non vorrete fare, prevedere, ottenere altro? Vorrete starvene colle braccia in croce, e rimettervi ciecamente ad eventi sui quali nessuno può fare assegnamento anzi tempo? Vorrete rinnegare quella forza di progresso continuo che è in voi, per subordinare le vostre azioni alle circostanze che possono nascere dal di fuori? — E, quali che siano le vostre idee, non vor-

point de départ plus favorable pour leur triomphe, lorsqu'à une convention défensive de vingt-deux petits états séparés, vous aurez substitué un pacte fédératif national qui proclame l'unité morale de la patrie Suisse, et ouvre une route large et facile à toute œuvre d'égalisation qu'on voudra entreprendre?

Au surplus, l'unité morale, voilà ce qui nous importe à nous: voilà ce qui importe en ce moment à la Suisse: Unité de croyance, de pensée, de principes et de mission politique. Le reste à l'avenir, et à la nation, libre de se développer sur la carrière progressive qu'un pacte reconnaissant ces choses, doit lui ouvrir.

Un seul drapeau: la *réforme nationale.*

Un seul organe de cette réforme: la nation, c'est-à-dire, le peuple.

Un seul moyen d'activer cet organe: la *Constituante.*

---

rete voi movere da un punto piú favorevole al loro conseguimento, sostituendo, alla convenzione difensiva di ventidue piccoli stati separati, un patto federativo nazionale, che proclami l'unità morale della Patria Svizzera, e schiuda una larga e facile via a qualunque opera di agguagliamento s'intenda iniziare?

A noi l'unità morale importa sopra ogni cosa: ed importa oggi, sopra ogni cosa, alla Svizzera. Unità di credenza, di pensiero, di principii e di missione politica. Il resto spetta all'avvenire; alla Nazione, libera di proseguire la marcia progressiva, a cui un patto, il quale riconosca questi principii, aprirà la strada.

Una sola bandiera: quella della *riforma nazionale:*

Un solo interprete di quella riforma: la Nazione, vale a dire, il Popolo:

Un solo mezzo per dar voce e attività a quell'interprete: la *Costituente.*

Voilà notre terrain: nous ne le quitterons pas de sitôt; nous espérons y ramener tous les hommes de cœur qui veulent sincèrement le bien du pays: les unitaires avant tous les autres. Ayons un commencement d'existence: nous verrons après dans quel sens il aura à se développer.

Questo il nostro campo d'azione; né lo abbandoneremo facilmente; speriamo di condurvi tutti gli uomini di cuore che vogliono sinceramente il bene del paese; e prima di tutti gli unitari. Cominciamo dall'affermare la nostra esistenza: vedremo poi quale sarà il miglior modo di svolgerla.

II.

NECÉSSITÉ D'UNE CONSTITUANTE.

NÉCESSITÉ D'UNE CONSTITUANTE.

Si tous les hommes convaincus de la nécessité d'une révolution fédérale étaient d'accord sur la voie à prendre pour l'accomplir, tout serait dit. Le point de droit, — il ne faut pas l'oublier, — est depuis longtemps décidé. Par son arrêté du 17 juillet 1832, la diète elle-même nous a donné gain de cause. Depuis lors, la majorité est acquise au parti national. Il n'y a plus qu'une question de moyen.

Or, cette question est sans base. Il faut le plus complet oubli des principes pour maintenir une divergence dont depuis trois ans la simple logique aurait dû faire justice.

Toute révolution a son instrument. Tout instrument doit être approprié au but proposé.

Quel est le but du parti qui réclame la révolution fédérale? la nationalité: formuler, constituer, proclamer la nationalité, tracer sa sphère, organiser un pouvoir qui la représente librement et efficacement dans cette sphère, c'est là le but, le programme à remplir. À qui appartient le choix du moment? à la nation. À qui la force pour réaliser? à la nation. Quel est le meilleur juge des intérêts nationaux? la nation. Qui peut révéler la pensée nationale? la nation. Comment la révèle-t-elle? par ses représentans. Comment peut-elle se donner des représentans? en les déléguant. Par quelle voie? par le choix électoral.

Comment l'exerce-t-elle? par le suffrage libre, uniforme, universel. Le peuple se réunit en assemblées primaires, et vote: le peuple entier, car autrement, ce n'est plus la nation qui élit, mais bien une partie de la nation: ce n'est plus la pensée nationale qui se révèle, mais bien la pensée d'une fraction quelconque de la nation. Et les délégués de la nation que forment-ils? un congrès national, une *constituante*. Elle rédige le pacte national; le soumet à l'approbation du peuple, puis, rentre dans son sein, d'où elle est sortie.

En dehors de ces principes, il n'y a, il ne peut y avoir qu'illégalité; par suite, la voie ouverte aux protestations, aux attaques, aux luttes; par suite, anarchie, guerre civile, et tôt ou tard insurrection pour refaire l'œuvre. Voyez la France! voyez où elle en est, et par quelle crise elle est déchirée pour avoir manqué à ces conditions, pour avoir voulu, en 1830, refaire un gouvernement et une charte sans congrès, sans assemblées primaires, sans constituante!

Comment s'y prit-on aux États-Unis lorsqu'après la paix avec l'Angleterre, l'impuissance reconnue de la constitution de 1778 nécessita un nouveau pacte? on en appela à une constituante. Comment avons-nous refait en 1830 et 1831 nos constitutions cantonales? en convoquant des constituantes.

Toute autre voie aurait été de l'usurpation; et l'usurpation n'atteint jamais le but que précairement, et incomplètement.

Maintenant, supposons même une assemblée de délégués de la nation, actuellement existante. Elle ne pourrait qu'exercer un ministère de convocation. Elle aurait mandat pour veiller au maintien et au développement du pacte en vertu duquel elle subsi-

stuerait : elle ne l'aurait pas pour le détruire, lui en substituer un autre. Il faudrait pour changer les lois fondamentales, retremper le mandat à sa source, ou plutôt, il faudrait un nouveau mandat. De là, l'appel à la nation, au peuple, aux assemblées primaires : car c'est dans le peuple que réside la source de tout mandat.

Mais, fort heureusement peut-être, — car elle embrouillerait en ce moment singulièrement la question, — une telle assemblée n'existe pas. La nation n'a de délégués nulle part. Comment pourrait-elle en avoir, si elle n'existe pas, si c'est précisément de la constituer, et de l'organiser qu'il s'agit ?

Par qui les membres de la diète sont-ils élus ? par les cantons. Qui représentent-ils ? les cantons. D'où tiennent-ils la définition, les limites de leur pouvoir ? des instructions du canton. À qui s'en réfèrent-ils pour les cas douteux ? au canton. La nation n'est pour rien dans tout cela. Elle n'élit pas ; elle ne délègue pas ; elle n'est pas représentée.

L'annullation de la Convention de 1815, c'est là le premier acte, le point de départ de la constituante nationale. Or, c'est en vertu de cette convention même que la diète existe et fonctionne ; c'est d'elle qu'elle tire sa force, ses droits, sa mission. Comment pourrait elle la briser sans se suicider ? Comment pourrait-elle se constituer légitimement révolutionnaire ? Comment les mêmes hommes que les cantons choisissent pour les représenter, pourraient-ils déchirer leurs instructions, et se poser les élus de la nation, sans se rendre au même instant coupables d'un excès de pouvoir ? Et d'où tireraient-ils leurs nouveaux droits, leur nouvelle mission ? Il faut une source, un mandant au mandat. Or, nous le répétons encore, la source de tout mandat révolutionnaire, où peut-elle être si ce

n'est dans le peuple? — C'est donc au peuple qu'il faut avoir recours. À lui de s'interroger, — à lui de se dire: mon heure est venue! — Toute révolution qui ne vient pas du peuple, est une révolte. À ces heures de rénovation, qui enfantent les nations et décident de leur avenir, Dieu révoque tous les pouvoirs: c'est au front du peuple qui est son image, qu'il écrit ses volontés.

C'est pour avoir oublié ces principes élémentaires, que nous donnons, depuis trois années, à l'Europe, le spectacle d'un peuple qui a solennellement reconnu la nécessité d'un changement radical dans ses institutions, et qui se trouve impuissant à le réaliser.

III.

NECESSITÀ D'UNA COSTITUENTE.

NECESSITÀ D'UNA COSTITUENTE.

Se quanti sono convinti della necessità d'una Rivoluzione Federale fossero concordi sulla via da tenersi per compirla, ogni cosa procederebbe regolarmente. La questione di diritto, non dobbiamo dimenticarlo, è da lungo tempo decisa. Il 17 luglio 1832, la Dieta affermava ciò che noi affermiamo. La maggioranza appartiene da quel giorno al Partito Nazionale. Rimane una questione di mezzi.

Or la più semplice logica basta a sciogliere la questione.

Ogni rivoluzione ha il proprio stromento. Ogni stromento ha relazione necessaria col *fine* che si cerca raggiungere.

Quale è il fine del Partito che invoca la rivoluzione federale? La nazionalità: definirla, segnarne la sfera, ordinare un Potere che in quella sfera la rappresenti liberamente, efficacemente: è questo il programma. A chi spetta la scelta del momento opportuno? Alla nazione. Dove risiede la forza per tradurre il programma in atto? Nella nazione. Quale è il giudice migliore degli interessi nazionali? La nazione. Chi può rivelare il pensiero nazionale? La nazione. Come può rivelarlo? Per mezzo de' suoi rappresentanti. Come può la nazione costituire i propri rappresentanti? Delegandoli coll'elezione. Quale deve essere l'elezione? Quella del suffragio universale, uni-

forme, libero. Il popolo si raccoglie nelle assemblee primarie e vota: il popolo tutto quanto, dacché altrimenti l' elezione non rileva il pensiero nazionale, ma una frazione di quel pensiero. E i delegati della nazione costituiscono un congresso nazionale, una Costituente. Essa stende il Patto Nazionale: lo sottomette all'approvazione del popolo: poi si riconfonde in seno al paese.

Al di fuori di questi principii, ogni cosa è illegale; quindi proteste, quindi lotta, anarchia morale, possibilità di guerra civile e d' insurrezione. Guardate alla Francia. Guardate le condizioni alle quali è giunta, la crisi nella quale essa versa per aver tradito quel metodo logico e preteso di rifare nel 1830 un Governo e una Costituzione senza Congresso, senza assemblee primarie, senza Costituente.

Qual modo si tenne negli Stati Uniti, quando, dopo la pace coll'Inghilterra, l'impotenza riconosciuta della costituzione del 1778 rese necessario un nuovo Patto? La convocazione d'una Costituente. Qual modo si tenne in Isvizzera quando fu necessario, nel 1830 e nel 1831, rifare le costituzioni Cantonali? Quello delle Costituenti.

Ogni altra via sarebbe stata usurpazione; e l'usurpazione non raggiunge il fine se non imperfettamente e per breve tempo.

Or supponiamo esistente oggi tra noi una Assemblea di delegati della nazione. Essa non potrebbe esercitare che un ministero di convocazione. Essa potrebbe invigilare sulla conservazione o sullo sviluppo del Patto in virtú del quale sarebbe costituita; ma non potrebbe distruggerlo o sostituirgli un Patto diverso. Per mutare le leggi fondamentali sarebbe indispensabile un altro mandato; quindi un appello

al popolo, alle assemblee primarie. Il solo popolo può conferire mandato.

Ma — forse per ventura — Assemblea siffatta non esiste oggi tra noi. La nazione non ha delegati: né potrebbe averne, dacché non esiste e si tratta appunto di costituirla.

Da chi sono oggi eletti i membri della Dieta? Dai Cantoni. Chi rappresentano? I Cantoni. Da chi ricevono definizione e limiti al loro potere? Dalle istruzioni dei Cantoni. A chi si richiamano nei casi dubbiosi? Ai Cantoni. La Nazione non ha parte alcuna in tutto questo ordinamento: non elegge, non delega, non è rappresentata.

L'annientamento della convenzione del 1815: sarebbe questo il primo atto d'una Costituente Nazionale. Ora, è appunto quella Convenzione ch'è base all'esistenza della Dieta attuale: da essa scendono i suoi diritti, la sua forza, la sua missione. Come potrebbe essa romperla senza suicidio? Come costituirsi legittimamente rivoluzionaria? Come potrebbero uomini scelti dai Cantoni a rappresentarli lacerare le loro istruzioni e dichiararsi eletti della Nazione senza farsi colpevoli d'un abuso di potere? Da dove desumerebbero i nuovi diritti, la nuova missione? È necessario un mandato, e quindi un mandante. Ora, noi lo ripetiamo, la sorgente d'ogni mandato rivoluzionario è nel popolo. Ogni rivoluzione che non viene dal popolo è ribellione. In quelle ore di rinnovamento che creano le Nazioni o decidono del loro avvenire, Dio revoca tutti i poteri, e scrive le sue volontà sulla fronte del popolo ch'è immagine sua.

È dunque al popolo ch'è necessario ricorrere.

Noi diamo, per aver dimenticato questi principii elementari, da ormai tre anni il tristo spettacolo d'un

popolo che ha solennemente riconosciuto la necessità d' un mutamento radicale nelle proprie istituzioni e che dura nell' impotenza di verificarlo.

IV.

FRAMMENTI

D'UNA CORRISPONDENZA POLITICA.

FRAGMENS

D'UNE CORRESPONDANCE POLITIQUE.

I.

4 septembre.

. . . .

Guerre au progrès: c'est le mot.

La négation du progrès, — l'éternité du principe monarchique, — le mouvement circulaire au dedans des limites retracées par la royauté replâtrée de 1830, — la négation de l'inviolabilité de la pensée, — la negation du droit de révolution, c'est-à-dire de la souveraineté du peuple: voilà ce qu'on vient de poser en principe en France, à nos portes: voilà l'idée que vient représentée au sein de l'Europe pro-

---

I.

4 settembre.

. . . .

La parola è: Guerra al progresso.

La negazione del progresso, — l'eternità del principio monarchico, — il moto circolare entro i limiti ancora una volta tracciati dalla rintonacata monarchia del 1830, — la negazione dell'inviolabilità del pensiero, — la negazione del diritto di rivoluzione, cioè della sovranità del popolo: ecco ciò che è stato posto come principio in Francia, alle nostre porte: ecco l'idea che è ricomparsa in mezzo

gressive, deux siècles après Bacon, un demi siècle après la révolution, cinq ans, cinq ans seulement après la protestation de juillet, la loi sur la presse, adoptée le 29 août 1835, à Paris, sur un sol que parsèment encore les restes des barricades populaires, dans une chambre dont l'origine bâtarde date d'une grande manifestation populaire, dont le titre bien que corrompu, a été timbré, en 1830, du sang d'un peuple combattant pour le progrès qu'alors aussi la monarchie prenait à tâche de renier.

Lisez la loi: lisez l'article 5 du titre L, l'article 7, les deux derniers alinéas surtout, lisez l'article 8, lisez et relisez le commentaire de ces dispositions dans le discours qu'un ministre, Thiers, a prononcé dans la séance du 25 août, — puis, jugez. Rien n'est déguisé. Tout est dit. Il est défendu de discuter le principe gouvernemental, la forme gouvernementale!

---

all'Europa progressista, due secoli dopo Bacone, mezzo secolo dopo la rivoluzione, cinque anni, appena cinque anni dopo la protesta di luglio, la legge sulla stampa, adottata il 29 agosto 1835, a Parigi, sopra un terreno sul quale sono ancora sparsi i resti delle barricate popolari, in una camera di cui l'origine bastarda trae la data da una grande manifestazione popolare, di cui il titolo, quantunque corrotto, è stato suggellato, nel 1830, col sangue d'un popolo combattente per il progresso che anche allora la monarchia si prendeva cura di rinnegare.

Leggete la legge: leggete l'articolo 5° del titolo L, l'articolo 7°, specialmente i due ultimi alinea, leggete l'articolo 8°, leggete e rileggete il commento a quelle disposizioni nei discorsi che un ministro, il Thiers, ha pronunciato nella seduta del 25 agosto, — poi, giudicate. Nulla v'è di celato. Tutto è detto. È proibito di discutere il principio gover-

Il est défendu, dans une monarchie dont le chef gouverne, veut tracer une ligne politique à ses agens, présider, au besoin, le conseil des ministres, et cela au vu et au su de toute l'Europe, de faire remonter au roi le blâme des actes du gouvernement. Il est défendu de discuter théoriquement, — car c'est bien de cela qu'il s'agit, — ce qui a été librement discuté par Grotius, par Montesquieu, par Rousseau, par tous les grands écrivains du XVII[e] et du XVIII[e] siècle, l'origine, les fondemens, les modifications de la propriété. Il est défendu de dire que depuis que l'apostasie est à l'ordre du jour, le serment est une inutile profanation, ou bien que tout serment relève de Dieu, que sa loi en est la mesure, et que toutes les fois qu'un homme, un pouvoir auquel vous avez prêté serment, se met et veut vous mettre en révolte avec la loi vivante de Dieu qui est le peuple, vous

---

nativo, la forma governativa! È proibito in una monarchia il cui capo governa, vuol tracciare una linea politica ai suoi agenti, presiedere, al bisogno, il consiglio dei ministri, e ciò col consenso di tutta l'Europa, di fare risalire al re il biasimo degli atti del governo. È proibito di discutere teoricamente, — dacchè è appunto ciò di che si tratta, — quello che è stato discusso liberamente da Grotius, da Montesquieu, da Rousseau, da tutti i grandi scrittori del XVII e XVIII secolo, l'origine, i fondamenti, le modificazioni della proprietà. È proibito di dire che da quando l'apostasia è all'ordine del giorno, il giuramento è una profanazione inutile, oppure che ogni giuramento vien da Dio, che la sua legge ne è la misura, e che tutte le volte che un uomo, un potere al quale avete prestato giuramento, si mette o vuol mettersi in rivolta con la legge vivente di Dio che è il popolo,

êtes naturellement délié de votre serment, vous êtes coupables et rebelles à la loi de Dieu, si vous y persistez. Il est défendu d'appeler injuste, une loi injuste, — défendu de démontrer par les faits de chaque jour, par les mauvaises conséquences des mauvaises lois, l'urgence d'une réforme radicale, complète du système pénal, — défendu de combattre les usurpations d'une classe sur l'autre, — défendu, au milieu d'une population dont les trois-quarts sont livrés à la merci de l'autre quart par le salaire, le manque d'éduction, et la non représentation, en face d'une classe ouvrière dont le travail va quelquefois jusqu'à seize heures, dont le gain touche à peine au *minimum* de l'existence, dont les femmes sont, dès la naissance, condamnées à la misère ou à la prostitution, défendu, dis-je, de se lever dans une sainte indignation et de crier à ceux qui gouvernent: *vous*

---

voi siete naturalmente sciolti dal vostro giuramento, siete colpevoli e ribelli alla legge di Dio, se vi persistete. È proibito di chiamare ingiusta una legge ingiusta, — proibito di mostrare con gli avvenimenti d'ogni giorno, con le cattive conseguenze di leggi cattive, l'urgenza d'una riforma radicale, completa del sistema penale, — proibito di combattere le usurpazioni d'una classe sull'altra, — proibito, in mezzo a una popolazione, della quale i tre quarti sono alla mercé dell'altro quarto per quanto si riferisce al salario, alla mancanza di educazione e di rappresentanza, di fronte a una classe operaia, della quale il lavoro arriva talvolta fino alle sedici ore, della quale il guadagno giunge appena al *minimum* dell'esistenza, della quale le donne sono, fin dalla nascita, condannate alla miseria o alla prostituzione, proibito, dico, di sorgere di santa indignazione, e gridare a coloro che governano: *voi governate con la fame!*

gouvernez par la faim! Oui, tout cela est défendu, tout cela est qualifié de crime ou d'attentat, puni comme tel, soustrait à sa jurisdiction naturelle, le jury, livré à l'appréciation du pouvoir aristocratique du royaume, la chambre des pairs. La question *sociale* marche de front avec la question *politique*. La loi tue tout. Elle crucifie une seconde fois le Christ. Elle cloue sa *charité* au poteau des criminels. Elle traite d'attentat sa sainte parole; ne s'adressait-elle pas aux masses, n'allait-elle pas chercher sur les bords de son fleuve, au fond de sa pauvre cabane l'ouvrier, le laboureur, le pêcheur, pour lui crier un meilleur avenir? ne prêchait-elle pas aux esclaves une doctrine d'*égalité*, qui n'était pas dans le principe et dans les constitutions de l'Empire? Or, le principe, les constitutions du gouvernement établi sont inviolables. L'inviolabilité n'est plus au *droit*; elle est toute entiere au *fait*.

Sì, tutto ciò è proibito, tutto ciò è qualificato per delitto o per attentato, punito come tale, sottratto alla sua naturale giurisdizione, il giurì, abbandonato al criterio del potere aristocratico del regno, la camera dei pari. La questione *sociale* va di pari passo con la questione *politica*. La legge uccide tutto. Crocifigge una seconda volta Cristo. Inchioda la sua *carità* al palo dei criminali. Considera come attentato la sua santa parola; non s'indirizzava essa alle masse, non andava a cercare sulle rive del fiume, in fondo alla povera capanna l'operaio, il contadino, il pescatore, per annunciargli un avvenire migliore? non predicava agli schiavi una dottrina d'*eguaglianza*, che non era nel principio e nelle costituzioni dell'Impero? Ora, il principio, le costituzioni del governo stabilito sono inviolabili. L'inviolabilità non appartiene più al *diritto;* appartiene tutta intera al *fatto*. Cristo è

Le Christ est coupable. — L'art. 8 vous interdit même l'apologie de sa conduite révolutionnaire. Guerre donc au Christ, au progrès, à l'avenir! Le progrès s'est accompli le jour où Louis-Philippe a pu escamoter une couronne à la Nation. La charte de 1830 a muri l'avenir; maintenant plus de découverte, plus de développement, plus de foi progressive. Si par malheur vous en avez une, si en méttant la main sur le cœur de l'Humanité, vous le sentez battre encore, et si le foyer de vie, de mouvement, d'expansion, que Dieu a mis au centre du monde sorti de ses mains, ne vous paraît pas éteint, cachez-le; cachez votre idée à tout le monde; le *vœu*, l'*espoir*, la simple *qualification* de croyant en un avenir social est un crime de par l'art. 8. Soyez hypocrite; les législateurs ne vous en ont-ils pas donné l'exemple? Conspirez en secret, attaquez le gouvernement à coups de fusil, renversez-le si vous le pouvez. Ce sera un

---

colpevole. — L'art. 8 v'interdice persino l'apologia della sua condotta rivoluzionaria. Guerra dunque a Cristo, al progresso, all'avvenire! Il progresso è finito il giorno in cui Luigi Filippo ha potuto carpire una corona alla Nazione. La carta del 1830 ha maturato l'avvenire; ora non v'è piú bisogno di scoperta, di sviluppo, di fede progressiva. Se per sciagura ne avete una, se ponendo la mano sul cuore dell'Umanità lo sentite battere ancora, e se il focolare di vita, di moto, d'espansione che Dio ha posto al centro del mondo uscito dalle sue mani, non vi sembra spento, nascondetelo; nascondete a tutti la vostra idea; il *voto*, la *speranza*, la semplice *qualità* di credente in un avvenire sociale è un delitto da parte dell'art. 8°. Siate ipocriti; i legislatori non ve ne han dato l'esempio? Cospirate in segreto, assalite il governo a colpi di fucile,

fait irrécusable: donc, un droit. Le ministre matérialiste vous l'a dit. Mais ne vous avisez pas de soumettre, par la voie de la presse, votre idée, votre foi, à vos concitoyens, à vos frères: ne cherchez pas à substituer l'examen approfondi, pacifique, à la force brutale. La loi veut bien reconnaître la guerre, parce qu'elle a des canons, des baïonnettes et des assommeurs à vous opposer: qu'opposerait-elle à la discussion? qu'opposerait-elle aux principes? elle qui n'en a pas à la vérité, elle qui relève d'un mensonge du moyen-âge? Renversez-nous par la violence: montez sur l'échafaud si vous n'y réussissez pas: — ou bien, taisez-vous, refoulez vos pensées, vos rêves d'homme de bien vers leur source; souffrez et priez, pourvu que nous ne l'entendions pas: cela vous est permis en 1835, sous un gouvernement paternel, dans le siècle et dans le pays des lumières.

---

rovesciatelo, se lo potete. Sarà un fatto in cui non si potrà non aver fede: dunque, un diritto. Il ministro materialista ve l'ha detto. Ma non pensate di sottomettere, per via della stampa, la vostra idea, la vostra fede, ai vostri concittadini, ai vostri fratelli; non cercate di sostituire l'esame approfondito, pacifico alla forza brutale. La legge riconosce volentieri la guerra, perché ha cannoni, baionette, forze brute da opporvi: cosa opporrebbe alla discussione? cosa opporrebbe ai principii? essa che in verità non ne ha, essa che trae la sua origine da una menzogna del medio evo? Abbattetici con la violenza; montate sul patibolo se non vi riuscite: — o pure, tacete, ricacciate i vostri pensieri, i vostri sogni di uomo dabbene verso la loro origine: soffrite e pregate, noi non l'intendiamo; ciò vi è permesso nel 1835, sotto un governo paterno, nel secolo e nel paese dei lumi.

Voilà le sens, la pensée, l'essence de cette loi dont Fieschi, comme ils l'ont avoué, n'a été que l'occasion; loi féroce, absurde, inexécutable, mais éminemment monarchique, éminemment conséquente avec le principe dont elle sort; loi impie et négative, que la postérité, si tant est qu'elle l'atteigne, flétrira du nom de LOI ATHÉE.

Or, cette loi athée, cette loi impie, qui nie la souveraineté du peuple, qui veut enchaîner la raison humaine, qui efface le droit de révolution, droit éternel, imprescriptible, source et legitimité de tout progrès, de tout amélioration dans le monde, c'est une royauté constitutionnelle qui l'a réclamée. Elle a été formulée par un gouvernement constitutionnel, votée par une chambre constitutionnelle, subie par une opposition constitutionnelle.

Ecco il senso, il pensiero, l'essenza di questa legge, di cui Fieschi, come l'hanno cónfessato, non è stato se non l'occasione; legge feroce, assurda, ineseguibile, ma eminentemente monarchica, eminentemente conseguente col principio da cui deriva; legge empia e negativa, che la posterità, caso mai v'abbia a giungere, bollerà col nome di LEGGE ATEA.

Ora, questa legge atea, questa legge empia, che nega la sovranità del popolo, che vuole incatenare la ragione umana, che dà di frego al diritto di rivoluzione, diritto eterno, imprescrittibile, fonte e legittimità d'ogni progresso, d'ogni miglioramento nel mondo, è stata invocata da una monarchia costituzionale. È stata formulata da un governo costituzionale, votata da una camera costituzionale, dovuta accettare da un opposizione costituzionale.

Dieu merci, la dernière expérience est faite. Cinq ans ont suffi pour faire justice de toutes ces conceptions bâtardes, produit de la peur et de la mauvaise foi, qui s'étaient substituées à la simple et à la franche logique des principes. Cinq ans ont suffi pour anéantir tous ces rêves mystiques de royauté républicaine, d'institutions monarchiques appuyées sur la souveraineté populaire, de progrès graduel conciliable avec le système anglo-français, qu'on a décoré du nom de constitutionnel. Tout cela est usé maintenant. La royauté reprend son allure naturelle. Le manteau doctrinaire gênait sa marche; elle l'a jeté, elle a jeté son masque et fait volte-face. Elle a épuisé toutes ses formules jésuitiques, tous ses costumes de déguisement. La voilà à nu, toute hideuse qu'elle est. La voilà telle que nous la connaissons depuis des siècles. *La royauté incompatible avec le progrès*,

---

Grazie a Dio, l'ultimo esperimento è compíto. Cinque anni sono stati sufficienti per far giustizia di tutti quei concepimenti bastardi, prodotto della paura e della mala fede, che s'eran sostituiti alla logica semplice e franca dei principii. Cinque anni sono stati sufficienti per annientare tutti que' sogni mistici di monarchia repubblicana, d'istituzioni monarchiche appoggiate sulla sovranità popolare, di progresso graduale conciliabile col sistema anglo-francese, che è stato insignito col nome di costituzionale. Tutto ciò è ora logorato. La monarchia riprende la sua andatura naturale. Il mantello dottrinario le impediva di camminare; l'ha gettato via, ha gettato la maschera e ha fatto un voltafaccia. Ha esaurito tutte le sue formole gesuitiche, tutte le sue fogge da travestimento. Eccola nuda, per quanto sia orrida. Eccola come la conosciamo da secoli. *La monarchia incompatibile col progresso*, incom-

incompatible avec le peuple qui en est l'agent, avec la presse qui en est l'organe. La question est, une fois encore, simplifiée. Dès ce moment, il n'y a plus que deux principes en présence: le principe *absolutiste* et le principe *progressif*: la *monarchie* et le *peuple*: Vienne et l'Europe.

La monarchie a jeté son dernier gant de défi, l'Europe progressive et républicaine ne tardera pas à le ramasser.

II.

15 septembre.

. . . . Ils ont voulu tuer, disent-ils, l'opposition républicaine; et c'est l'opposition dynastique qu'ils tuent. Comme la machine infernale, la *loi athée* porte à faux; elle immole ceux qu'elle ne voulait pas atteindre; les autres poursuivront leur

---

patibile col popolo che ne è l'agente, con la stampa che ne è l'organo. Una volta ancora, la questione è semplificata. Da questo momento, non vi sono piú che due principii a fronte: il principio *assolutista*, e il principio *progressista*: la *monarchia* e il *popolo*: Vienna e l'Europa.

La monarchia ha gettato il suo ultimo guanto di sfida, l'Europa progressista e repubblicana non tarderà a raccoglierlo.

II.

15 settembre.

.....Hanno voluto uccidere, dicono, l'opposizione repubblicana; invece, uccidono l'opposizione dinastica. Come la macchina infernale, la *legge atea* ha fallito il colpo: immola coloro che non voleva colpire; gli altri pro-

route. Louis-Philippe et Fieschi sont tombés dans la même faute. Ils ont trop chargé leurs canons.

Oui, l'opposition dynastique est morte tuée sur place. Elle tombe avec son principe. La royauté se conciliant avec le progrès continu était son programme. Or, ce programme ne pouvait avoir qu'un instrument de réalisation, la presse: la presse libre, la presse sans contrôle, sentinelle avancée de la civilisation, éclaireur infatigable, marchant sans cesse avec l'avenir, et entraînant à sa suite la royauté. Aujourd'hui, cet instrument est brisé. La liberté de la presse a péri. On lui a interdit le terrain des principes. On l'a condamnée, elle qui vit de progrès, au mouvement circulaire. Dès lors, comment marcher? comme harmoniser le mouvement national avec une loi pour laquelle toute théorie d'avenir est un fruit défendu? et comment

---

seguiranno la loro strada. Luigi Filippo e Fieschi sono caduti nello stesso errore. Han caricato troppo i loro cannoni.

Sí, l'opposizione dinastica è morta, uccisa sul colpo. Cade col suo principio. La monarchia conciliantesi col progresso continuo era il suo programma. Ora, questo programma non poteva avere che un istrumento di realizzazione, la stampa: la stampa libera, la stampa senza controllo, sentinella avanzata della civiltà, diffonditrice infaticabile di luce, incedente senza posa con l'avvenire, e trascinante al suo seguito la monarchia. Oggidí, questo strumento è infranto. La libertà di stampa è spenta. È stato ad essa interdetto il terreno dei principii. L'han condannata, essa che vive di progresso, al moto circolare. Da quel momento come procedere? come armonizzare il moto nazionale con una legge per la quale ogni teoria d'avvenire è un frutto proibito? e come l'opposizione dinastica verrà a dire coscienziosa-

l'opposition dynastique viendrait-elle dire consciencieusement au pays: soit tranquille: ta marche est assurée: le principe vital est incarné dans tes institutions? — Dès ce moment, je vous le dis encore, il n'y a plus en France que deux drapeaux, celui de la royauté toute puissante, et celui de la république. Dès ce moment la lutte n'est plus qu'entre deux: d'un côté le gouvernement et la cohue gouvernementale: de l'autre, le parti d'avenir, le parti indéfiniment progressif, le parti *social* qui par le dogme du suffrage universel doit aboutir infailliblement à la forme républicaine.

Il y a bien encore en France un parti, — si tant est qu'on puisse l'appeler de ce nom, — qui n'est ni social ni républicain, ni progressif, ni, théoriquement du moins, rétrograde: parti nombreux, prépondérant dans le fait, et voué tout entier au maintien des institutions existantes. Est-ce le parti du roi,

---

mente al paese: sta tranquillo: il tuo cammino è assicurato: il principio vitale è incarnato nelle tue istituzioni? — Da questo momento, ve lo dico ancora, non esistono in Francia che due bandiere, quella della monarchia onnipotente, e quella della repubblica. Da questo momento la lotta non è piú che tra due: da un lato il governo e l'accolta governativa: dall'altro, il partito dell'avvenire, il partito indefinitamente progressivo, il partito *sociale* che col dogma del suffragio universale deve far capo infallibilmente alla forma repubblicana.

V'è altresí un partito in Francia, — se pure può chiamarsi con questo nome, — che non è né sociale, né repubblicano; né progressista, né retrogrado, almeno teoricamente: partito numeroso, preponderante nel fatto, e votato anima e corpo al mantenimento delle istituzioni esi-

du roi Louis-Philippe? Est-ce le parti de la royauté, de la royauté principe, de la royauté théorie? Non; de tels partis sont à l'heure qu'il est inconnus en France. Les parvenus de la victoire ont un parti à eux; les parvenus de l'intrigue, jamais. Louis-Philippe est usufruitier du parti des fonds secrets; rien de plus. Le religion monarchique est éteinte. Le foyer monarchique n'a plus que des cendres. Il vous faudrait, pour trouver une pauvre étincelle, fouiller jusqu'à la couche légitimiste. Toute grande ruine est empreinte de poésie. C'est pourquoi Lamartine et Chateaubriand sont carlistés. Montrez-moi les Lamartine et les Chateaubriand doctrinaires. — Il n'y en a pas; il ne peut y en avoir. Le principe du droit divin s'éteignant au souffle des millions, après avoir plané d'en haut sur dix siècles, enfanté des états, gouverné le monde par une idée, peut trouver des

---

stenti. È il partito del re, di re Luigi Filippo? È il partito della monarchia, della monarchia principio, della monarchia teoria? No; simili partiti sono attualmente sconosciuti in Francia. I nuovi arrivati della vittoria hanno un partito a sé; i nuovi arrivati dell'intrigo, mai. Luigi Filippo è usufruttuario del partito dei fondi segreti; niente di piú. La religione monarchica è spenta. Il focolare monarchico, non ha piú che ceneri. V'occorrerebbe, per trovare una misera scintilla, frugare entro allo strato legittimista. Ogni grande rovina è improntata di poesia. Perciò, Lamartine e Chateaubriand sono carlisti. Mostratemi i Lamartine e i Chateaubriand dottrinari. — Non ve ne sono; non ve ne possono essere. Il principio del diritto divino che si spegne al soffio dei milioni, dopo essersi librato in alto su dieci secoli, generato stati, governato il mondo con un'idea, può trovar credenti; la monarchia

croyans; la royauté doctrinaire ne le peut pas. La foi humaine a besoin de s'appuyer sur quelque chose de sacré, tombe ou berceau n'importe, mais comment se passionner pour ce qui n'a ni passé, ni avenir? La royauté citoyenne est née d'hier; elle mourra peut-être demain. Elle n'a ni souvenirs, ni prévisions; point de tradition, point de ces grandes expérances qui en tiennent lieu. Elle vit comme elle peut, au jour le jour, marchant au hasard, tantôt en avant, plus souvent en arrière, aujourd'hui tremblante, demain fanfaronne, sorte de compromis entre deux idées qui se font la guerre, elle ne vit que de provisoire: le jour que, la trêve brisée, verra les combattans, un instant fatigués, reprendre leurs armes, elle mourra; de quel côté que la victoire soit, elle mourra. Cela, on le sait, on le sent, on l'avoue. Comment, sur de telles données, bâtir quelque chose qui ressemble à un parti?

---

dottrinaria non lo può. La fede umana ha d'uopo di appoggiarsi su qualcosa di sacro, non importa se tomba o culla, ma come appassionarsi per ciò che non ha né passato, né avvenire? La monarchia cittadina è nata ieri; morrà forse domani. Non ha né ricordi, né previsioni; non tradizioni, non quelle grandi speranze che tengono il luogo di esse. Vive come può, alla giornata, camminando a caso, talvolta avanzando, piú spesso indietreggiando, oggi tremante, domani millantatrice, specie di compromesso fra due idee che si fan guerra, essa vive provvisoriamente; il giorno in cui, rotta la tregua, vedrà i combattenti, per poco estenuati, riprendere le armi, morrà; da qualunque parte sia la vittoria, essa morrà. Ciò si sa, si sente, si confessa. Com'è possibile, su questi dati, costruire qualcosa che somigli a un partito?

Celui dont je vous parle, représente un *intérêt* et non un *principe*. C'est à tel point qu'au service aujourd'hui de la royauté, il sera demain, par sa nature même, au service de la république, dès que la république, gouvernement établi, aura armées de terre et de mer, administration et finances. C'est le *parti de la paix*. Enfant du *crédit*, des banques, et des grands intérêts manufacturiers, il s'appuie d'un côté sur le développement industriel, auquel la guerre apporterait une suspension momentanée, de l'autre sur la lassitude que cinquante ans de luttes et les exigeances de l'empire ont inoculé à la nation. Profondément intelligent, il ne s'enquiert pas si, dans l'état actuel des esprits, et des choses, cette guerre générale, décisive, européenne qu'on redoute si fort ne serait pas le seul moyen d'obtenir, une fois pour toutes, la paix, mais sans émeutes, sans transes, sans

---

Quello di cui vi parlo, rappresenta un *interesse* e non un *principio*. È a tal punto che, oggi al servizio della monarchia, sarà domani, per sua stessa natura, al servizio della repubblica, quando cioè la repubblica, governo stabilito, avrà eserciti di terra e di mare, amministrazione e finanze. È il *partito della pace*. Figlio del *credito*, delle banche, e dei grandi interessi manufatturieri, s'appoggia da un lato sullo sviluppo industriale, a cui la guerra recherebbe una sospensione momentanea, dall'altro sulla rilasciatezza che cinquant'anni di lotte e di esigenze dell'impero hanno inoculato alla nazione. Profondamente intelligente, non indaga se, allo stato attuale degl'intelletti e delle cose, questa guerra generale, decisiva, europea, che si teme tanto, non sarebbe il solo mezzo per ottenere, una volta per tutte, la pace, però senza tumulti, senza angoscie, senza crisi, basata sull'equilibrio ben inteso e

crises, fondée sur l'équilibre bien entendu, et sur l'harmonie rétablie entre les gouvernans et les gouvernés. Profondément immoral, il ne songe pas aux vices radicaux qui entachent cette organisation industrielle, dont il veut le maintien, aux rapports de maîtres et d'esclaves qui subsistent entre les travailleurs et les détenteurs des instrumens du travail, aux inimitiés qui couvent, à la profonde injustice qui rejette les trois-quarts des impôts sur l'immense classe qui n'a que sa journée de travail, et l'exclut en même temps de toute partecipation à la gestion des affaires du pays. Profondément égoïste, il ne s'inquiète pas de ce qui arrivera après lui; de la honte qu'il lègue à ses successeurs, de la tache dont il souille le drapeau national, du sang qu'il faudra répandre pour la laver, des crises terribles qu'en enchaînant ainsi le progrès, il prépare au pays; il ferme les yeux aux lueurs des couvens

---

sull'armonia ristabilita tra governanti e governati. Profondamente immorale, non pensa ai vizi radicali che insozzano quell'organizzazione industriale, che vuol conservata, ai rapporti fra padroni e schiavi che sussistono tra i lavoratori e i detentori degli istrumenti del lavoro, alle inimicizie che covano, alla profonda ingiustizia che fa pesare i tre quarti delle imposte sull'immensa classe che non ha se non la sua giornata di lavoro, e l'esclude in pari tempo da ogni partecipazione alla gestione degli affari del paese. Profondamente egoista, non si preoccupa di ciò che avverrà dopo di lui; della vergogna che lega ai suoi successori, della macchia di cui insozza la bandiera nazionale, del sangue che occorrerà versare per lavarla, delle crisi terribili che, incatenando in tal modo il progresso, prepara al paese; chiude gli occhi ai sinistri

d'Espagne, comme il les a fermés aux clartés plus sinistres encore de Bristol, comme il a fermé son oreille au cri prolétaire de la seconde ville de France. Il ne sait rien. Il ne comprend rien. Il sait son commerce. Il comprend la paix. Que lui importe à lui la génération qui va suivre, ou la révolution d'après-demain? Ce qui lui importe, c'est d'empêcher celle de demain; c'est de vivre aujourd'hui lâchement tranquille. Il prête appui au gouvernement existant. Il adore ce qui est. Il a mis ou plutôt il a trouvé Louis-Philippe sur le trône, et il a dit: donne-moi la paix, je t'abandonne le reste. Le marché a été conclu; gloire, honneur, progrès, liberté, la royauté a tout pris; elle a donné la paix en échange. Le jour où, débordée par les événemens, elle ne pourra plus tenir sa honteuse promesse, le marché sera de droit annullé.

---

bagliori dei conventi di Spagna, allo stesso modo che li ha chiusi agli splendori ancor piú sinistri di Bristol, allo stesso modo che ha tappato l'orecchio al grido proletario della seconda città della Francia. Non sa nulla. Non capisce nulla. Conosce il suo commercio. Comprende la pace. Cosa gl'importa della generazione che gli succederà, o della rivoluzione del dopodomani? Ciò che gli preme, è d'impedire quella di domani; è di vivere oggi vilmente tranquillo. Appoggia il governo esistente. Adora ciò che è. Ha posto, o meglio ha trovato Luigi Filippo sul trono, e ha detto: dammi la pace, ti cedo il resto. Il mercato è stato concluso: gloria, onore, progresso, libertà, la monarchia ha preso tutto; in cambio, ha dato la pace. Il giorno in cui, trascinata dagli eventi, non potrà piú mantenere la sua vergognosa promessa, il mercato sarà annullato di diritto.

Or, ce jour viendra, quoiqu'on fasse, — et, en attendant, voici ce qui va arriver par suite du coup d'état contre la presse.

Le parti républicain marchera moins ouvertement peut-être, mais plus rapidement à son but. Ce qu'il perd en élévation, il le gagnera en étendue et en profondeur. Il conspirera comme au temps de la restauration. Il creusera son chemin sous terre. Il sera partout, mais partout caché, insaisissable. Il se donnera ce qui lui a manqué jusqu'à ce jour: une foi, une organisation, un programme d'action.

L'opposition dynastique, désormais sans principe, se démembrera peu à peu, insensiblement. Quelques-uns de ses membres se jetteront dans les rangs républicains: d'autres se feront carlistes. Un certain nombre s'attachera au char du pouvoir.

Le pouvoir, sans appui national, sans parti, excepté celui de la paix, poursuivra sa route rétrograde,

---

Ora, questo giorno verrà, checché si faccia, — e, nell'attesa, ecco ciò che accadrà come conseguenza del colpo di stato contro la stampa.

Il partito repubblicano procederà meno apertamente forse, ma piú rapidamente al suo intento. Ciò che perde in altezza, lo guadagnerà in estensione e in profondità. Cospirerà come al tempo della restaurazione. Scaverà il suo cammino sotto terra. Sarà dovunque, ma dovunque nascosto, irreperibile. Adotterà ciò che gli ha fatto difetto sino a quel giorno: una fede, un'organizzazione, un programma d'azione.

L'opposizione dinastica, oramai senza principio, si smembrerà a poco a poco, insensibilmente. Qualcuno de' suoi membri si getterà dalla parte repubblicana: altri si faranno carlisti. Un certo numero s'aggiogherà al carro del potere.

Il potere, senz'appoggio nazionale, senza partito, eccettuato quello della pace, proseguirà per la sua via retrograda,

entre les injonctions de plus en plus impérieuses des puissances, et les complots toujours renaissans. Il lui faudra avoir recours à d'autres lois répressives: il lui faudra, comme Chateaubriand le lui a dit, la censure, il lui faudra une loi restrictive de la liberté individuelle; il lui faudra, soyez-en sûr, une intervention en Espagne. Tout cela se tient; tout cela creusera le terrain sous ses pas. Un jour, effrayé, il voudra s'arrêter: il ne le pourra plus. Il aura un instant de faiblesse; et cet instant le perdra. Quelques hommes viendront peut-être singer le ministère Martignac, — puis, tout sera dit. Il roulera dans l'abîme, où roulent tous les pouvoirs qui renient le peuple, le progrès, et Dieu qui en est le père.

L'opposition dynastique, c'est la garantie, c'est la vie de la royauté constitutionnelle. Là, où, comme en France, l'aristocratie n'est plus qu'un fantôme

---

tra le ingiunzioni sempre piú imperiose delle potenze, e i complotti ognora rinascenti. Dovrà ricorrere ad altre leggi repressive: come glie l'ha detto Chateaubriand, gli occorrerà la censura, gli occorrerà una legge restrittiva della libertà individuale; gli occorrerà, siatene sicuri, un intervento nella Spagna. Tutto ciò si dà per certo; tutto ciò scaverà il terreno sotto i suoi passi. Un giorno, spaventato, vorrà arrestarsi: non lo potrà piú. Vi sarà un istante di debolezza; e questo istante lo perderà. Alcuni verranno, forse per parodiare il ministero Martignac — poi, tutto sarà detto. Scivolerà nell'abisso, ove sdrucciolano tutti i poteri che rinnegano il popolo, il progresso, e Dio che ne è il padre.

L'opposizione dinastica è la garanzia, la vita della monarchia costituzionale. Là, dove, come in Francia, l'aristocrazia non è piú che un fantoccio senza forza, è

sans force, il faut un contre-poids au pouvoir; il faut quelque chose d'intermédiaire entre le peuple et le gouvernement, entre la démocratie envahissante et la monarchie. Ce quelque chose c'était l'opposition dynastique. Plus de liberté de la presse, plus d'opposition dynastique. — Plus d'opposition dynastique, plus de royauté constitutionnelle. Despotisme et république: le choc est inévitable; comptez-y. Sans deux causes qui la retardent, et dont je vous entretiendrai un de ces jours, il aurait eu lieu immédiatement. Différé, il n'en sera que plus décisif.

III.

22 septembre,

Je vous disais, il y a quelques jours, qu'entre les deux principes *stationnaire* et *progressif*, le choc était inévitable en France, mais que deux causes le

---

necessario un contrapeso al potere; occorre qualcosa d'intermedio tra il popolo e il governo, tra la democrazia invadente e la monarchia; questo qualcosa era l'opposizione dinastica. Mancando la libertà di stampa, manca l'opposizione dinastica. — Mancando l'opposizione dinastica, manca la monarchia costituzionale. Despotismo e repubblica: l'urto è inevitabile; fatevi assegnamento. Sparite due cause che la ritardano, e di cui v'intratterrò uno di questi giorni, avrà luogo immediatamente. Differito, non sarà che piú decisivo.

III.

22 settembre.

Vi diceva, qualche giorno fa, che tra i due principii, *stazionario* e *progressivo*, l'urto era inevitabile in Francia,

retardaient: deux causes sans l'action desquelles il aurait eu lieu le jour même où le coup d'état contre la presse a reçu force de loi. Je vais vous les énoncer telles qu'elles me paraissent découler de la situation de la France et de la nature même du choc qui se prépare.

Ce choc ne peut être que décisif. Il ne peut avoir pour but et pour résultat que d'implanter un nouveau principe sur les ruines de celui qui fonctionne encore aujourd'hui. Le principe monarchique en France est épuisé. Tout ce qu'il pouvait donner, il l'a donné. Toutes les phases qu'un gouvernement peut parcourir, il les a parcourues. Il a donné la nationalité, l'unité, la force, l'habitude de la centralisation politique, et, — bien au-delà de ses intentions — le sentiment de l'égalité. Il a parcouru toute l'échelle de modifications que sa nature pouvait subir sans

---

ma che due cause lo ritardavano: due cause senza l'azione delle quali avrebbe avuto luogo il giorno stesso in cui il colpo di stato contro la stampa ha avuto forza di legge. Ve le enuncierò tali e quali mi sembrano scaturire dalla situazione della Francia e dalla natura stessa dell'urto che si prepara.

Quest'urto non può essere che decisivo. Non può avere altro fine e risultato che d'impiantare un principio nuovo sulle rovine di quello che funziona ancora oggidí. Il principio monarchico in Francia è esaurito. Tutto ciò che poteva dare, l'ha dato. Tutte le fasi che un governo può percorrere, le ha percorse. Ha dato la nazionalità, l'unità, la forza, l'abitudine dell'accentramento politico, e, — sia pure al di là delle sue intenzioni, — il sentimento dell'eguaglianza. Ha percorso tutta la scala di modificazioni che la sua natura poteva sopportare senza perire; monarchia feu-

périr; monarchie féodale, monarchie absolue, monarchie tempérée, monarchie militaire, restauration légitime, usurpation, élection, on a eu de tout. L'armée a eu son empereur: la noblesse le sien; la bourgeoisie le sien. Maintenant c'est le tour du peuple. Or, je ne sache pas que le peuple, le peuple travailleur ait jamais, de son gré, abandonné le pouvoir conquis par ses mains pour le déposer en des mains royales. Je dis *jamais*, à plus forte raison, au XIX[e] siècle.

Le principe monarchique, en France, est épuisé. Il l'est même, à vrai dire, depuis plus de vingt ans. La royauté est morte le 4 avril 1814. Depuis lors, elle ne fonctionne plus, elle *résiste*. La royauté bourgeoise de Louis-Philippe n'est pas une manifestation nouvelle du principe monarchique. Elle n'est qu'une superfétation politique; car, la bourgeoisie a eu son roi, Louis XI, le grand-faucheur de la no-

---

dale, monarchia assoluta, monarchia temperata, monarchia militare, restaurazione legittima, usurpazione, elezione, tutto s'è avuto. L'esercito ha avuto il suo imperatore; la nobiltà il suo; la borghesia il suo. Ora è la volta del popolo. Però, non so che il popolo, il popolo lavoratore, abbia mai, di buona voglia, abbandonato il potere conquistato con le sue mani per deporlo in mani regie. Dico *mai*, a piú forte ragione, nel secolo XIX.

Il principio monarchico, in Francia, è esaurito. A dir vero, lo è già da piú di vent'anni. La monarchia è morta il 4 aprile 1814. D'allora in poi, non funziona piú, *resiste*. La monarchia borghese di Luigi Filippo non è una manifestazione nuova del principio monarchico. È una superfetazione politica; poiché, la borghesia ha avuto il suo re, Luigi XI, il gran falciatore della nobiltà feudale: e

blesse féodale; et quand, plus tard, elle voulut s'en faire un second dans la personne de Louis XVI, le peuple le décapita. La royauté n'a donc plus rien à représenter en France. C'est pourquoi, la première révolution ne se fera pas au cri de *vive la charte*! Elle se rattachera à un autre principe. Elle sera républicaine.

Or, on ne fait pas une révolution républicaine comme on fait une révolution dynastique. Dans le second cas, il ne s'agit que de détruire; dans le premier, il s'agit de fonder. Si la révolution ne devait être que dynastique, elle serait faite depuis treize jours: mais lorsqu'il s'agit de proclamer un principe nouveau, lorsqu'il s'agit de remuer de fond en comble le sol national, de changer le point de départ de toutes les institutions, de remanier tous les élémens sociaux, on ne marche pas si vite. On veut

---

quando, piú tardi, volle farsene un secondo nella persona di Luigi XVI, il popolo lo decapitò. La monarchia non ha dunque piú nulla da rappresentare in Francia. È per questo che la prima rivoluzione non si farà al grido di *viva la carta!* Si rannoderà a un altro principio. Sarà repubblicana.

Ora, non si fa una rivoluzione repubblicana come si fa una rivoluzione dinastica. Nel secondo caso, non si tratta che di distruggere; nel primo, si tratta di fondare. Se la rivoluzione non dovesse essere altro che dinastica, sarebbe fatta da tredici giorni; ma quando si tratta di proclamare un principio nuovo, quando si tratta di rimuovere dal fondo alla superficie il suolo nazionale, di cambiare il punto di partenza di tutte le istituzioni, di rimaneggiare tutti gli elementi sociali, non si cammina sí presto. Oc-

y regarder à deux fois avant de jouer sur une carte les destinées d'une époque. — Première cause.

La seconde, qui a été exprimée, je crois, la première fois dans un petit écrit imprimé en janvier, sept mois avant le coup d'état contre la presse, c'est que la première révolution de peuple qui aura lieu en Europe sera, d'où qu'elle vienne, par la loi des temps, et par la distribution des élémens insurrectionnels, une révolution d'*initiative européenne*, et que l'initiative européenne n'est plus à la France.

L'avenir est seul juge en dernier ressort; à lui de montrer si cette opinion est fausse ou fondée; mais, si elle était vraie, il serait extrêmement important de la vulgariser aux peuples, dont les yeux tournés sans cesse sur la France s'éloignent de la contemplation des élémens intérieurs, dont le développement progressif se réglant constamment sur la

---

corre pensarvi due volte prima di giuocare sur una carta i destini d'un'epoca. — Prima causa.

La seconda, che è stata espressa, credo, la prima volta in un breve scritto pubblicato nel gennaio, sette mesi prima del colpo di stato contro la stampa, è che la prima rivoluzione di popolo che avrà luogo in Europa, sarà, da dovunque venga, per la legge dei tempi, e per la distribuzione degli elementi insurrezionali, una rivoluzione d'*iniziativa europea*, e che l'iniziativa europea non spetta piú alla Francia.

L'avvenire è solo giudice in ultima analisi; a lui spetta di mostrar se questa opinione è falsa o fondata; ma, se fosse vera, sarebbe estremamente importante di divulgarla ai popoli, gli occhi dei quali, vòlti continuamente sulla Francia, s'allontanano dalla contemplazione degli elementi interni, lo sviluppo progressivo dei quali,

marche des choses en France serait exposé à être indéfiniment retardé, dont l'espérance, et le point d'appui se portant *exclusivement* sur la France reposeraient sur le vide, et enfanteraient de cruelles déceptions.

Il est rare qu'un peuple soit en mesure de livrer le dernier mot d'une époque et le premier d'une autre immédiatement successive. Il est rare qu'un peuple soit destiné à accomplir, sans intervalle, deux grandes missions sur la terre. Il y aurait, dans une destinée si exceptionnelle, trop de périls pour la conscience des peuples, pour leur indépendance et pour leur liberté qui ne peut être fondée que sur leur égalité. Dieu ne l'a pas voulu. Pour mieux préparer les voies à l'*humanité* par *association fraternelle* de tous les peuples, il a voulu que chaque terme du progrès eût son révélateur ou son interprète: que

---

regolandosi costantemente sullo svolgersi degli avvenimenti in Francia, sarebbe esposto ad essere ritardato indefinitamente, quindi la speranza, e il punto d'appoggio, ricadendo *esclusivamente* sulla Francia, riposerebbero sul vuoto, e originerebbero inganni crudeli.

È raro che un popolo sia in grado di lanciar l'ultima parola d'un'epoca e la prima d'un'altra immediatamente successiva. È raro che un popolo sia destinato a compire, senza intervallo, due grandi missioni sulla terra. In un còmpito così eccezionale vi sarebbero troppi pericoli per la coscienza dei popoli, per la loro indipendenza e per la loro libertà, la quale non può essere fondata se non sulla loro eguaglianza. Dio non l'ha voluto. Per preparar meglio le vie all'*umanità* per via d'*associazione fraterna* di tutti i popoli egli ha voluto che ogni termine del progresso avesse il

chaque anneau de la chaîne éternelle eût son ouvrier.

Mission pour tous; capacité pour tous selon la mission qui leur a été assignée, — voilà sa loi d'action, telle qu'elle me paraît ressortir de l'histoire.

Or, la France a eu sa mission, grande, brillante, européenne, s'il en fut, — et elle l'a remplie. Elle l'a remplie à l'intérieur, en complétant son individualité par la fusion des races qui en ont occupé successivement le sol, par l'égalisation des élémens qui travaillent au-dedans d'elle, par l'unité rigoureuse, forte, compacte, reconnue, inviolable qu'elle a su se donner, elle première. Elle l'a remplie à l'extérieur, par l'appui qu'elle a donné pendant un laps de siècles à l'église, seule conservatrice, à cette époque-là, de la pensée unitaire par la foi en Europe; par l'extension du dogme chrétien qu'elle inocula à plusieurs

---

suo rivelatore o il suo interprete; che ogni anello dell'eterna catena avesse il suo operaio.

Missione per tutti; capacità per tutti secondo la missione stata ad essi assegnata, — ecco la sua legge d'azione, quale mi sembra emanar dalla storia.

Ora, la Francia ha avuto la sua missione, grande, brillante, europea quanto poteva essere, — e l'ha compíta. L'ha compíta all'interno, completando la sua individualità con la fusione delle razze che ne hanno successivamente occupato il suolo, con l'eguagliamento degli elementi che lavorano entro di essa, con l'unità rigorosa, forte, compatta, riconosciuta, inviolabile che essa, per la prima, ha saputo darsi. L'ha compíta all'esterno, con l'appoggio dato da essa durante un tratto di secoli alla chiesa, sola conservatrice, in quell'epoca, del pensiero unitario per opera della fede, in Europa; con l'estensione del dogma cristiano che

peuplades européennes; par l'application solennelle du principe d'*égalité*, qu'elle formula, proclama, mit hors de doute, directement par sa révolution et par sa *déclaration des droits*, indirectement par Napoléon, qui promena, sans s'en douter, ce principe à travers l'Europe. Elle a livré le dernier mot d'une époque. Maintenant, qu'elle repose, à d'autres le travail: à d'autres l'œuvre qui ne peut être longuement interrompue; à d'autres l'initiative du principe d'*association* vers un but commun, l'initiative du dogme humanitaire, qui régnera seul sur l'avenir. Elle a assez guerroyé pour l'Europe. Il est temps que d'autres aient leur tour dans cette mission de dévouement sans compensation immédiate; il est temps qu'elle se repose et s'occupe de réalisation à l'intérieur. — Le mouvement a jusqu'ici rayonné du centre à la circonférence. Aujourd'hui commence le mouvement de la circonférence au centre.

---

innestò a parecchie popolazioni europee; con l'applicazione solenne del principio d'*eguaglianza*, che formulò, proclamò, pose fuor di dubbio, direttamente con la sua rivoluzione e con la sua *dichiarazione dei diritti*, indirettamente con Napoleone, che condusse, senz'accorgersene, tale principio a traverso l'Europa. Essa ha lanciato l'ultima parola d'un epoca. Ora, che riposa, ad altri sia commesso il lavoro; ad altri l'opera che non può essere lungamente interrotta: ad altri l'iniziativa del principio d'*associazione*, verso un fine comune, l'iniziativa del dogma umanitario, che regnerà solo sull'avvenire. Essa ha guerreggiato abbastanza per l'Europa. È tempo che sia la volta di altri in questa missione di sacrificio senza compenso immediato; è tempo che riposi e si occupi di realizzare all'interno. — Sino ad ora il moto ha irraggiato dal centro alla circonferenza. Oggi comincia il moto dalla circonferenza al centro.

Elle le sait, la France, — et c'est pourquoi, depuis 1814, elle ne marche plus sur la ligne droite, elle tourne aujourd'hui autour du cercle, — c'est pourquoi, l'insurrection de juillet a abouti, pour l'intérieur, au principe usé de la *royauté*, à l'extérieur, au principe *individuel* de la *non intervention*, — c'est pourquoi le canon a pu gronder pendant quatre jours dans sa seconde capitale sans la réveiller de son sommeil, — c'est pourquoi elle laisse passer, muette et immobile, les attentats de la monarchie anti-progressive.

. . . .

Mais ce qui, en revanche, nous est assuré; ce qu'il faut que les peuples apprennent à faire entrer dans leurs calculs et dans leurs conceptions d'avenir, c'est que, si l'appel ne sort peut-être pas de la France, la France est néanmoins prête pour répondre à l'appel, quelque soit le peuple qui le fera enten-

---

La Francia lo sa, — ed è perciò che, dal 1814, non cammina piú sulla linea diritta, e oggidí gira attorno al circolo, — è perciò che l'insurrezione di luglio ha fatto capo, per l'interno, al logoro principio della *monarchia*, per l'esterno, al principio *individuale* del *non intervento*, — è perciò che il cannone ha potuto tuonare per quattro giorni nella seconda sua capitale, senza svegliarla dal suo sonno, — è perciò che lascia passare, muta e immobile, gli attentati della monarchia antiprogressiva.

. . . .

Ma ciò che in cambio ci è assicurato; ciò ch'è d'uopo i popoli imparino a far entrare nei loro calcoli e nei loro futuri concepimenti, è che se l'appello non viene forse dalla Francia, la Francia è nondimeno pronta a rispondere all'appello, qualunque sia il popolo che lo farà intendere. È che la Francia può arrestarsi, ma non deca-

dre. C'est que la France peut s'arrêter, mais non décheoir. C'est que si même elle n'était plus la première, elle sera toujours, sans nul doute, avec la première nation que les circonstances, l'inspiration, et le dévouement pousseront sur l'arène. Elle a trop fait, trop souffert pour l'Europe pour pouvoir s'isoler de l'Europe. Elle a conquis son rang; elle le maintiendra. Ce n'est pas elle qui peut être destinée à rétrograder: ce sont les peuples, qui sont appelés aujourd'hui à avancer. . . . .

IV.

10 octobre.

. . . .

Quand on vous dit: l'Espagne tourne au fédéralisme: voilà les vieilles divisions provinciales qui reparaissent. Les douze ou treize grandes capitaineries

---

dere. È che se pure essa non sarà la prima, sarà sempre, senza dubbio alcuno, con la prima nazione che le circostanze, l'ispirazione e l'abnegazione spingeranno sull'arena. Essa ha fatto troppo, ha sofferto troppo per l'Europa per potersi isolar dall'Europa. Ha conquistato il suo grado; lo manterrà. Non è essa che può esser destinata a tornare indietro: sono i popoli, che sono chiamati oggi ad avanzare.....

IV.

10 ottobre.

. . . .

Quando vi dicono: la Spagna volge al federalismo: sono le vecchie divisioni provinciali che riappariscono. Le dodici o tredici grandi capitanerie stanno per organizzare

vont organiser une sainte *hermandad*, et se donner chacune une individualité politique; n'en croyez rien. Les cinquante journaux qui déraisonnent à l'envie sur les affaires de la Péninsule et lui bâtissent un avenir sur un mot échappé à quelque junte pourront vous le dire pendant quelques mois encore; mais, je vous le répète, n'en croyez rien. Un pays fédérativement organisé peut bien devenir unitaire: una nation unitaire ne peut pas, quoiqu'on fasse, devenir fédérative, au XIX[e] siècle moins que jamais. Il y aura tôt ou tard de grands démembremens en Europe. Il y aura retour à l'indépendance primitive, séparation violente partout où des élémens hétérogènes ont été violemment reliés par la conquête, partout où deux nationalités distinctes, deux races pendant longtemps hostiles ont été brutalement accouplées par la force. Il se peut que dans le mouvement de reconstitution

---

una santa *hermandad* e assumere ciascuna un'individualità politica; non lo credete affatto. I cinquanta giornali che sragionano a gara sugli affari della Penisola e edificano per essa un avvenire sopra una parola sfuggita a qualche giunta, potranno dirvelo ancora per qualche mese; ma, ve lo ripeto, non credete a nulla. Un paese organizzato federativamente può pure diventare unitario: una nazione unitaria non può, per quanto si faccia, diventar federativa, meno che mai nel secolo XIX. Vi saranno presto o tardi grandi smembramenti in Europa. Si farà ritorno all'indipendenza primitiva, separazione violenta, ovunque elementi eterogenei sono stati violentemente collegati dalla conquista, ovunque due nazionalità distinte, due razze per lungo tempo ostili sono state brutalmente accoppiate dalla forza. Può accadere che nel movimento di ricostituzione, che deve far capo a quella Giovine Eu-

qui doit aboutir à cette jeune Europe des peuples que nous pressentons, quelques grandes fédérations soient formées. Il est probable que, lors du démembrement de la monarchie Autrichienne — ce qui est pour moi un article de foi, malgré la *Revue du Nord* — la Hongrie groupera autour de soi la majorité des pays qui occupent la grande vallée du Danube; il ne l'est pas qu'une nation homogène, dont la constitution intime ne trahit aucun élément de dissolution, vienne se scinder en une série d'états fédérés, au moment même où elle a besoin de se faire forte pour résister aux entreprises intérieure et extérieure, qui en veulent à sa vie politique et à son avenir. En général, l'Europe entière gravite vers le principe unitaire. Le caractère du mouvement actuel est une protestation des nationalités longtemps comprimées, abâtardies. Or, toute nationalité tend à se rapprocher

---

ropa dei popoli che noi presentiamo, qualche grande federazione abbia a formarsi. È probabile che, durante lo smembramento della monarchia Austriaca, — ciò che è per me un articolo di fede, malgrado la *Revue du Nord* — l'Ungheria raggrupperà attorno a sé la maggioranza dei paesi che occupano la grande vallata del Danubio; ma non è probabile che una nazione omogenea, la cui costituzione intima non tradisce alcun elemento di dissoluzione, venga a scindersi in una serie di stati federati, al momento stesso in cui essa ha bisogno di farsi forte per resistere alle imprese interna ed esterna, che osteggiano la sua vita politica e il suo avvenire. In generale, l'Europa intera gravita verso il principio unitario. Il carattere del moto attuale è una protesta delle nazionalità per lungo tempo compresse, imbastardite. Ora, ogni nazionalità mira a ravvicinarsi al sistema unitario e ad allontanarsi dal fede-

du système unitaire et à s'éloigner du fédéralisme. Ce n'est pas l'Espagne qui donnera une démentie à la tendance européenne.

L'unité de l'Espagne est sacrée. Elle s'est lentement élaborée à travers sa lutte de sept siècles soutenue contre les Maures, lutte sainte, héroïque qui des montagnes de l'Asturie a tracé pour ainsi dire un cercle autour de l'Espagne, puis l'a saisie au cœur, l'a sillonnée en tous sens et a consacré pour de grandes destinées nationales chaque pouce de son terrain. La nationalité espagnole a germé, couvé, grandi sous l'aile de la foi chrétienne. Elles ont marché comme deux sœurs: ensemble au martyr, ensemble à la victoire. Elles ont reconquis pied à pied le sol de l'Espagne sur le mahométisme et sur l'usurpation étrangère. Elles ont donné un peu de leur sang à chaque pierre, à chaque buisson. Elles ont toutes deux scellé leur triomphe à Grenade. La nationalité

---

ralismo. Non è la Spagna quella che darà una smentita alla tendenza europea.

L'unità della Spagna è sacra. Essa s'è lentamente elaborata attraverso la lotta di sette secoli sostenuta contro i Mori, lotta santa, eroica, che dalle montagne dell'Asturia ha tracciato per così dire un cerchio attorno alla Spagna, quindi l'ha colpita al core, l'ha solcata in tutti i sensi e ha consecrato pei grandi destini nazionali ogni pollice del suo territorio. La nazionalità spagnola è germinata, è stata covata, è cresciuta sotto l'ala della fede cristiana. Esse hanno proceduto come due sorelle: insieme al martirio, insieme alla vittoria. Han riconquistato palmo a palmo il suolo della Spagna contro il maomettanismo e l'usurpazione straniera. Han dato un po' del loro sangue ad ogni pietra, ad ogni cespuglio. Entrambi han suggellato

espagnole date du 2 janvier 1492. Depuis lors, depuis Ferdinand et Isabelle, l'Espagne a été catholique, catholique non par le nom, mais par la foi, par la croyance absolue, exclusive, intolérante. Or, tout pays d'institution catholique est empreint d'une tendance unitaire. Toutes les fautes de la royauté ; toutes les hésitations coupables du parti populaire ne parviendront pas à la vaincre en Espagne. L'Espagne est en travail de nationalité. Ce travail fini, l'unité en sortira plus compacte, plus profondément enracinée que jamais.

Que si par hasard vous êtes matérialistes, c'est-à-dire, si vous marchez au rebours du siècle, prenez un compas, mesurez l' Espagne dans sa plus grande largeur ; mesurez-la dans sa plus grande longueur. Le centre de l'Espagne est à peu près sur le point d'intersection des deux lignes. Le rayon de ce point est

---

il loro trionfo in Granata. La nazionalità spagnola data dal 2 gennaio 1492. D'allora in poi, da Ferdinando e Isabella, la Spagna è stata cattolica, cattolica non di nome, ma di fede, di credenza assoluta, esclusiva, intollerante. Ora, ciascun paese d' istituzione cattolica è improntato a una tendenza unitaria. Tutti gli errori della monarchia; tutte le esitazioni colpevoli del partito popolare non giungeranno mai a vincerla in Ispagna. La Spagna lavora per la sua nazionalità. Compíto questo lavoro, l'unità uscirà piú compatta, piú profondamente abbarbicata che mai.

E se per caso voi siete materialisti, cioè se voi camminate a ritroso del secolo, prendete un compasso, misurate la Spagna nella sua piú grande larghezza ; misuratela nella sua piú grande lunghezza. Il centro della Spagna sta approssimativamente sul punto d' intersezione delle due

à peu près égal pour tous les points de la circonférence espagnole. Dans ce pays, l'unité est toute faite. La forme implique le fonds.

Si quelque chose est écrit dans les destinées de la Péninsule, ce n'est pas son démembrement fédératif; c'est plutôt sa fusion avec le Portugal. Le Portugal n'est qu'une appendice du plateau espagnol. Ses quatre grands fleuves lui viennent d'Espagne. Ses montagnes continuent les chaînes Hespériques d'Espagne. Ses habitans appartiennent à la même souche. Sa ligne de division est toute fictive. Il ne faudrait peut-être qu'un chemin de fer de Madrid à Lisbonne pour l'anéantir. Et quand cela aura lieu, quand les fréquentes communications et les lumières uniformément répandues auront usé des haines que la royauté seule a engendrées, quand surtout la proclamation d'un principe identique, du principe *populaire*, aura changé

---

linee. Il raggio di questo punto è quasi eguale per tutti i punti della circonferenza spagnuola. In quel paese, l'unità è fatta del tutto. La forma implica il fondo.

Se qualcosa sta scritto nei destini della Penisola, non è già il suo smembramento federativo; è piuttosto la sua fusione col Portogallo. Il Portogallo non è che un'appendice dell'altopiano spagnuolo. I suoi quattro grandi fiumi vengono ad esso dalla Spagna. Le sue montagne continuano le catene esperiche di Spagna. I suoi abitanti appartengono allo stesso ceppo. La sua linea di divisione è del tutto fittizia. Basterebbe forse una ferrovia tra Madrid e Lisbona per annientarla. E quando ciò avverrà, quando le comunicazioni frequenti, e le cognizioni uniformamente diffuse avranno logorato gli odi che solo la monarchia ha generati, quando sopratutto la proclamazione di un principio identico, del principio *popolare*,

entièrement le point de vue politique des deux populations et agrandi leur horison intellectuel, les deux fractions se confondront, l'unité espagnole sera complète, et une grande mission commencera pour la Péninsule Ibérique. Il n'y a pas de place sur elle pour deux missions distinctes. Or, une nationalité, c'est une mission, une fonction spéciale à remplir dans l'humanité. Et là où il y a identité pour l'une, il doit y avoir identité pour l'autre. Il y aura donc fusion, tôt ou tard, sur la Péninsule, entre les deux partis qui la fractionnent aujourd'hui. Ce serait porter atteinte à cet avenir que de fractionner encore celle des deux qui est destinée à excercer cette fonction absorbante. C'est pourquoi l'Espagne sera avant tout unitaire.

Il y a au fond de tout ceci, dans cette tendance d'une partie de la presse patriote à entrevoir partout, je ne sais quels germes de fédéralisme, un souvenir

---

avrà cambiato interamente il punto di vista politico delle due popolazioni e ingrandito il loro orizzonte intellettuale, le due frazioni si confonderanno, l'unità spagnuola sarà completa, e una grande missione comincierà per la Penisola Iberica. Non v'è posto su di essa per due missioni distinte. Ora, una nazionalità è una missione, una funzione speciale da compire nell' umanità. E là dove è identità per una, deve esservi identità per l'altra. Presto o tardi, avverrà quindi una fusione sulla Penisola, tra i due partiti che oggi la frazionano. Frazionare ancora quella delle due che è destinata ad esercitare questa missione assorbente, sarebbe lo stesso che pregiudicare tale avvenire. In conseguenza, la Spagna sarà anzitutto unitaria.

In fondo a tutto ciò, in questa tendenza d'una parte della stampa patriotica a intravedere ovunque, non so

de l'empire, un reste caché de pensée napoléonienne, contre lequel on ne peut assez protester. Unité pour la France; fédéralisme partout ailleurs; c'était là la conception du grand-homme. Il en connaissait la portée. Sous l'influence d'une politique *individualiste*, qu'il résumait toute en soi, il devait, lui, organiser la force sur un seul point, la faiblesse autour. C'était la politique du XVII[e] siècle à sa plus haute expression. Et ceux qui s'en feraient aujourd'hui les continuateurs, seraient en arrière de trois siècles du principe *social* qui fermente en Europe et dont le symbole républicain est la première forme. Ce n'est pas dans cette vieille politique de méfiance et d'inégalité que les peuples de la nouvelle alliance iront chercher des garanties pour l'indépendance nationale.

Je vous reparlerai de l'Espagne: aujourd'hui, je tenais à vous signaler une fausse tendance qui se

---

quali germi di federalismo, v'è un ricordo dell'impero, un residuo celato del pensiero napoleonico, contro il quale non si può protestare abbastanza. Unità per la Francia; federalismo ovunque altrove: ecco la concezione del grand'uomo. Egli ne conosceva l'importanza. Sotto l'influenza d'una politica *individualista*, che riassumeva tutto in sé, egli doveva organizzar la forza sopra un sol punto, la debolezza all'intorno. Era la politica del secolo XVII alla sua piú alta espressione. E coloro che se ne facessero oggi i continuatori, sarebbero arretrati di tre secoli dal principio *sociale* che fermenta in Europa e di cui il simbolo repubblicano è la prima forma. Non è in questa vecchia politica di diffidenza e d'ineguaglianza che i popoli della nuova alleanza andranno a cercar garanzie per l'indipendenza nazionale.

Vi riparlerò della Spagna; oggi, mi premeva di segnalarvi una falsa tendenza che si manifesta nel linguaggio

manifeste dans le langage tenu sur l'Espagne par quelques organes du parti libéral, et qui n'est peut-être pas sans arrière-pensée. Ce langage, on le tient aujourd'hui à l'Espagne; demain peut-être on vous le tiendra. Napoléon disait à nos députés: *que feriez-vous de l'unité? vous n'avez pas de rôle à jouer en Europe.* Or, l'empereur a des adeptes partout: parmi les républicains dont quelques-uns paraissent vouloir singer sa politique extérieure comme parmi les doctrinaires qui singent actuellement sa politique intérieure. Ils se prendront d'amour pour notre existence cantonale; ils seront en admiration devant nos vingt-deux variétés. Les uns nous interdiront, de par la topographie, l'unité, si jamais il nous prenait envie de l'avoir. Les autres nous montreront une garantie de liberté dans la dislocation actuelle, un danger d'oppression dans toute centralisation que nous voudrons nous donner. Tous nous trouveront

---

tenuto rispetto alla Spagna da qualche organo del partito liberale, e che non è forse senza una mira segreta. Quel linguaggio si tiene oggi per la Spagna; domani forse sarà tenuto per voi. Napoleone diceva ai nostri deputati: *Cosa ve ne fareste dell'unità? non avete una parte da rappresentare in Europa.* Ora, l'imperatore ha dovunque adepti; tanto tra i repubblicani, alcuni dei quali sembrano voler contraffare la sua politica estera, quanto tra i dottrinari che contraffanno attualmente la sua politica interna. Saranno innamorati della nostra esistenza cantonale: saranno in estasi dinanzi alle nostre ventidue varietà. Gli uni ci interdiranno, con la topografia, l'unità, se mai fossimo desiderosi di averla. Gli altri ci mostreranno una garanzia di libertà nella dislocazione attuale, un pericolo d'oppressione in ogni centralizzazione che vorremo darci. Ci tro-

admirablement bien. . . . . . pour eux . . . .
. . . .

V.

10 novembre.

M. Mendizabal s'use. L'Espagne en est à sa dernière expérience.

Je n'ai jamais eu, pour ma part, même à ne regarder que ses qualités personnelles, une grande confiance en M. Mendizabal. L'énergie de caractère, si nécessaire à tout homme qui prend le timon d'un état à une heure de suprême dissolution telle que celle qui travaille en ce moment l'Espagne, me paraît lui manquer. J'ignore si la part qu'il prit, dans le temps, à l'insurrection de l'île de Léon, peut lui mériter les expressions plus que flatteuses, dont la

---

veranno tutti meravigliosamente bene..... per essi.....
. . . .

V.

10 novembre.

Il signor Mendizabal si logora. La Spagna è giunta all'ultimo suo esperimento.

Per parte mia, non ho avuto mai, anche a non considerare se non le sue qualità personali, un grande affidamento nel signor Mendizabal. L'energia del carattere, tanto necessaria in un uomo che assume le redini d'uno stato in un'ora di supremo dissolvimento com'è quello che travaglia in questo momento la Spagna, mi sembra che gli manchi. Ignoro se la parte che assunse durante l'insurrezione dell'isola di Leon può meritargli le espres-

junte de Barcelonne a salué son avènement au pouvoir. Je ne sais pas si son amitié pour Riego, — amitié, qui du reste, très rapidement oubliée, comme le lui rappelait dernièrement en termes assez explicites le chanoine, frère de l'illustre victime, — paraît aux patriotes une garantie de dévouement national, ou s'ils croient devoir être solidaires dans la dette de reconnaissance qui a pesé, à l'égard de M. Mendizabal, sur don Pedro; mais, je sais qu'après s'être solennellement engagé à se rendre directement de Londres à Madrid, par la voie de Lisbonne, sans voir en face le délégué de la *Sainte-Alliance* dans le Midi de l'Europe, Louis-Philippe, il s'est laissé détourner par lord Palmerston et est allé lui rendre hommage, — peut-être recevoir le mot d'ordre, — à Paris; je sais que les premières lignes écrites par lui, de Santander, à un ami, contenaient

---

sioni piú che lusinghiere, con le quali la giunta di Barcellona ha salutato la sua assunzione al potere. Non so se la sua amicizia per Riego, — amicizia del resto con assai rapidità dimenticata, come gli ha ricordato ultimamente il canonico, fratello della vittima illustre, in termini abbastanza espliciti, — sia pe' patrioti una garanzia di abnegazione nazionale, o se credano di dover essere solidali nel debito di riconoscenza che, ne' riguardi del signor Mendizabal, ha pesato su don Pedro; ma io so che dopo essersi solennemente impegnato ad andare direttamente da Londra a Madrid, per la via di Lisbona, senza vedere in faccia il delegato della *Santa Alleanza* nel mezzodí dell'Europa, Luigi Filippo, s'è lasciato sviare da lord Palmerston ed è andato a rendergli omaggio, a Parigi, forse per ricevere la parola d'ordine; so che le prime linee scritte da lui, da Santander, a un amico, con-

l'éloge le plus formel au ministère espagnol, à Toréno surtout, pour la fermeté dont il venait de faire preuve contre les demandes des *urbanos* de Madrid; je sais que les premières bouderies du gouvernement français à son égard ne prouvent rien si ce n'est qu'on mystifie quelquefois les patriotes, gens fort raisonnables, je vous assure, en jouant le courroux contre celui qu'on veut leur faire accepter comme le *palladium* de leur liberté: je sais qu'aujourd'hui, le but atteint, les juntes dissoutes, le langage des journaux ministériels a changé: je sais que depuis son arrivé au pouvoir, M. Mendizabal n'a pas ajouté une seule garantie réelle à celles que la nation possède, si tant est qu'elle en possède aucune; et je me dis: comment se fait-il que tous les organes connus de la presse périodique patriote — le *National* excepté, dont le coup-d'œil sur l'Espagne est, depuis quelque temps surtout, remarquablement

---

tenevano l'elogio piú formale del ministero spagnuolo, sopratutto di Toreno, per la fermezza di cui avea dato prova contro le richieste degli *urbanos* di Madrid; so che i primi malumori del governo francese a suo riguardo non provano altro se non che talvolta si mistificano i patrioti, gente assai ragionevole, ve l'assicuro, rappresentando il corruccio contro colui che si vuol fare ad essi accettare come il *palladium* della loro libertà; so che oggi, raggiunto il fine, le giunte disciolte, il linguaggio dei giornali ministeriali è cambiato; so che da quando è giunto al potere, il signor Mendizabal non ha aggiunto una sola garanzia reale a quelle che la nazione possiede, dato che ne possegga alcuna; e mi son detto: come mai tutti gli organi conosciuti della stampa periodica patriotica, — eccettuato il *National*, di cui il colpo d'occhio sulla

juste, — se laissent aller à un engouement inexplicable vers le nouveau ministère? Comment se fait-il que les juntes se soumettent à l'envi devant un nom d'homme, et résignent ainsi honteusement la haute mission que les circonstances leur avaient confiée? et comment se fait-il qu'un si beau mouvement, un mouvement si général, si spontané, si électrique, qui pouvait aboutir à une initiative nationale, vienne aboutir à la nomination d'un capitaine-général pour la Catalogne, vieillard usé, dont les principes sont plus qu'équivoques, dont l'impuissance à mener une guerre difficile s'est très récemment révélée; et à une convocation des chambres du statut-royal?

Le *Statut-royal*: c'est là le véritable nœud de la question espagnole; c'est là le seul champ d'épreuve sur lequel les hommes qui veulent sincèrement le bien de l'Espagne devraient traîner tous ceux qui

---

Spagna è, sopratutto da qualche tempo, singolarmente giusto, — si lasciano andare a un inesplicabile entusiasmo all'indirizzo del nuovo ministero? Come mai le giunte gareggiano a sottomettersi dinanzi a un nome d'uomo, deponendo cosí vergognosamente l'alta missione che le circostanze avevano ad esse affidata? e come mai un sí bel moto, un moto cosí generale, cosí spontaneo, cosí elettrizzante, che poteva far capo a una iniziativa nazionale, va invece a finire nella nomina d'un capitano-generale per la Catalogna, vecchio esaurito, i cui principii sono piú che equivoci, la cui impotenza a condurre una guerra difficile si è recentissimamente rivelata; e ad una convocazione delle camere dello statuto-reale?

Lo *Statuto-reale:* ecco il vero nodo della questione spagnuola; ecco il solo campo di esperimento sul quale gli uomini che vogliono sinceramente il bene della Spagna

se présentent comme *sauveurs*. Il n'y en a pas d'autres. Le statut-royal, ne l'oubliez pas, c'est l'*Estamento* populaire, la chambre des *procuradores*, la chambre nationale émanant d'une loi d'élections, qui convoque pour nommer les électeurs de province, seulement les membres de l'*ayuntamiento* et un nombre des plus hauts imposés égal à celui qui compose l'*ayuntamiento*; qui puise ces électeurs de province parmi ceux qui possèdent une rente de 6.000 réaux; qui limite la sphère des éligibles par ces derniers aux propriétaires d'une rente annuelle propre de 12.000 réaux. Le statut-royal, c'est le corps législatif, ainsi formé, émanant de l'omnipotence royale, réduit au rôle de conseil, privé de l'initiative des lois, ne pouvant pas même pétitionner, s'il ne valide pas ses pétitions par la signature de 12 membres, soumis au *veto* de la chambre aristocratique hé-

---

dovrebbero trascinar tutti coloro che si presentano come *salvatori*. Non ve ne sono altri. Lo statuto-reale, non lo dimenticate, è l'*Estamento* popolare, la camera dei *procuradores*, la camera nazionale che emana da una legge d'elezioni, che convoca per nominare gli elettori di provincia, solamente i membri dell'*ayuntamiento* e un numero de' piú alti tassati, eguale a quello che compone l'*ayuntamiento;* che recluta questi elettori di provincia tra coloro che posseggono una rendita di 6.000 reali; che limita la sfera degli eleggibili da questi ultimi ai proprietari d'una rendita annuale effettiva di 12.000 reali. Lo statuto-reale è il corpo legislativo, cosí formato, che emana dall'onnipotenza regia, ridotto alla parte di consiglio, privato dell'iniziativa delle leggi, nell'impossibilità stessa di far petizioni, se non le rende valide con la firma di 12 membri, sottomessi al *veto* della camera ari-

réditaire, que la voix du chef de l'état réunit, suspend, et dissout. Le statut-royal, c'est l'incapacité de la nation proclamée, c'est le progrès enfermé dans un cercle dont il ne peut sortir, c'est le *bon plaisir* de la monarchie tempéré par la force des choses, c'est le principe honteux, provisoire et funeste de la *concession* substitué à l'initiative régulière du pays. Il n'est lui-même qu'une concession attachée au gouvernement de la reine par l'exposition du 25 décembre 1833, que le général Llander (depuis lors traître au parti national), expédia de Barcelonne à Madrid. La pensée primitive de la royauté espagnole est consignée dans le manifeste du 4 octobre 1833, par lequel Cea Bermudez annonçait que rien ne serait changé par la reine au système alors existant.

Depuis lors, il n'y a eu rien en Espagne, si ce n'est une lutte organisée, contre toute concession

---

stocratica ereditaria, che la voce del capo dello stato riunisce, sospende, scioglie. Lo statuto-reale è l'incapacità proclamata della nazione, è il progresso rinchiuso entro un cerchio da cui non può uscire, è il *beneplacito* della monarchia temperata dalla forza delle cose, è il principio vergognoso, provvisorio e funesto della *concessione* sostituita all'iniziativa regolare del paese. Esso stesso non è altro che una concessione fatta al governo della regina con l'esposizione del 25 dicembre 1833, che il generale Llander (d'allora in poi traditore del partito nazionale), spedí da Barcellona a Madrid. Il pensiero primitivo della monarchia spagnuola è depositato nel manifesto del 4 ottobre 1833, con cui Cea Bermudez annunciava che nulla si sarebbe cambiato dalla regina al sistema allora vigente.

D'allora in poi non vi fu nulla nella Spagna, all'infuori d'una lotta organizzata, contro ogni concessione

ultérieure: lutte qui s'est poursuivie à travers les ministères de M. Martinez de la Rosa et de M. Toréno, et qui me paraît devoir se poursuivre à peu de différences près, sous celui de M. Mendizabal. La nation a généreusement approuvé les empruntes désastreux de la régence; elle a donné des soldats autant qu'on en a voulu; elle a gardé le silence quand le simulàcre de représentation qu'on lui avait fait a reconnu les droits d'Isabelle au trône d'Espagne, — et pour tout cela, elle n'a pas pu obtenir une loi de garantie pour la sûreté individuelle, elle n'a pas pu obtenir la liberté de la presse; elle n'a pas même pu obtenir l'approbation du réglement de la milice urbaine, si ce n'est avec l'insertion d'un article additionnel qui l'assujettit au pouvoir militaire. L'insurrection carliste, qui ne présentait lors de l'avènement de Martinez de la Rosa, premier ministère de conces-

---

ulteriore: lotta che s'è continuata attraverso i ministeri del signor Martinez de la Rosa e del signor Toreno, e che mi sembra debba continuare, con poche diversità, sotto quello del signor Mendizabal. La nazione ha approvato generosamente i prestiti disastrosi della reggenza; ha dato soldati quanti ne han voluti; ha conservato il silenzio quando il simulacro di rappresentanza stato fatto ad essa ha riconosciuto i diritti d'Isabella al trono di Spagna, — e per tutto ciò, non ha potuto ottenere una legge di garanzia per la sicurezza individuale, non ha potuto ottenere la libertà di stampa; non ha né anche potuto ottenere l'approvazione del regolamento sulla milizia urbana, se non con l'inserzione di un articolo addizionale che l'assoggetta al potere militare. L'insurrezione carlista, che non presentava, a tempo dell'assunzione di Martinez de la Rosa, primo ministro di concessione, che un

sion, qu'une misérable poignée de rebelles sans conséquence, a grandi depuis lors: elle a eu hommes, armes et argent: elle s'est organisée: elle a une armée: elle a envahi les meilleures provinces: elle a usé cinq généraux de la reine: elle réclame impérieusement aujourd'hui, — car le décret du 24 octobre n'est qu'une concession arrachée au gouvernement par l'insurrection carliste de plus en plus menaçante, — la levée en masse, réclamée inutilement plusieurs fois par le pays, et devant laquelle un gouvernement qui se sent miné de partout devait bien naturellement reculer jusqu'à la dernière extrémité. La levée en masse, et la promesse d'une loi d'élections, voilà à l'heure qu'il est après trois ans de travaux, après trois siècles de tortures, l'effectif du progrès matériellement opéré: les concessions de la royauté à la nation; la première se changeant au fond par l'art. 7 du décret, et comme l'a senti

---

pugno miserabile di ribelli senza conseguenza, è ingrossata d'allora in poi: ha avuto uomini, armi e danaro; s'è organizzata; ha un esercito; ha invaso le provincie migliori; ha esaurito cinque generali della regina; oggidí, reclama imperiosamente — poiché il decreto del 24 ottobre non è altro che una concessione strappata al governo dall'insurrezione carlista sempre piú minacciante, — la leva in massa, reclamata inutilmente parecchie volte dal paese, e dinanzi alla quale un governo che si sente minato da tutte parti doveva assai naturalmente tirarsi indietro sino all'estremo limite. La leva in massa, e la promessa di una legge di elezioni, ecco, nel momento attuale, dopo tre anni di lavoro, dopo tre secoli di torture, l'effettivo del progresso materialmente operato: le concessioni della monarchia alla nazione; la prima cambiandosi di sana

le *National* du 4 novembre, en un grand impôt extraordinaire, en un escamotage de finance; la seconde ne changeant rien au principe, persistant à nier la nation, et persistant à remplacer les Cortès constituantes, seules légitimes, par les deux chambres du statut-royal.

Or, ce n'est pas là ce que veut la nation. Ce n'est pas là ce qui peut sauver un état, sans finances, sans cohésion morale, sans armée, sans organisation, sans influence au dehors, sans moyens de progrès rapide et populaire, et déchiré par une guerre civile. À cette nation-là il faut un grand principe en action, qui rajeunisse le pays en l'initiant à une vie nouvelle, qui relie toutes les classes en un seul but, en un seul travail, qui reconstitue, pour ainsi dire, la mission nationale, depuis longtemps effacée, qui renoue avec ces *comuneros*, dont la dernière protestation a été

---

pianta con l'art. 7 del decreto, e, come l'ha inteso il *National* del 4 novembre, in una grande imposta straordinaria, in una gherminella di finanza: la seconda, non cambiando nulla al principio, persistendo a negar la nazione e a rimpiazzar le Cortes costituenti, solo legittime, con le due camere dello statuto-regio.

Ora, non è questo che vuol la nazione. Non è ciò che può salvare uno stato, senza finanze, senza coesione morale, senza esercito, senza organizzazione, senza influenza all'esterno, senza mezzi di progresso rapido e popolare, e straziato da una guerra civile. A una nazione simile è d'uopo un grande principio in azione, che ringiovanisca il paese, iniziandolo a una vita nuova, che riunisca tutte le classi a un solo fine, a un solo lavoro, che ricostituisca, per così dire, la missione nazionale, da lungo tempo offuscata, che si riannodi con quei *comuneros*, l'ultima protesta

étouffée par Charles V dans le sang de Padilla, qui ouvre toutes les portes à la lumière, qui tue cet esprit provincial, germe renaissant de fédéralisme par l'esprit communal, seul éternel, seul inviolable, parce que seul il représente quelque chose de réel dans l'état, en-dessous de la pensée *sociale*, qui ranime les croyances mortes, et communique une impulsion aux forces nationales, écrasées aujourd'hui par la misère, par l'oisivité, et par la défiance générale. Pour moi qui écris, comme pour vous qui lisez, ce principe ne peut être que le principe républicain. Mais, quoi qu'il en soit, le peuple seul peut en être juge; à lui d'aviser aux moyens qui peuvent sauver la nation; à lui d'imposer silence à cette anarchie qui appauvrit l'Espagne d'hommes et d'argent, sans rien lui donner en échange. Or, le peuple n'intervient que par les assemblées primaires, par le suffrage à sa

---

dei quali è stata soffocata da Carlo Quinto nel sangue di Padilla, che apra tutte le porte alla luce, che spenga quello spirito provinciale, germe rinascente di federalismo con lo spirito comunale, solo eterno, solo inviolabile, in quanto è il solo che rappresenti qualcosa di reale nello stato, al disotto del pensiero *sociale*, che rianimi le morte credenze, e comunichi un impulso alle forze nazionali, straziate oggidí dalla miseria, dall'ozio, dalla diffidenza generale. Per me che scrivo, come per voi che leggete, tale principio non può essere se non il principio repubblicano. Ma, qualunque esso sia, solo il popolo può esserne giudice; a lui spetta di indicare i mezzi che possono salvar la nazione; a lui di imporre il silenzio a questa anarchia che depaupera la Spagna d'uomini e di danaro, senza dare ad essa nulla in cambio. Ora, il popolo non interviene se non con le assemblee primarie, col suffragio alla sua piú alta espres-

plus grande latitude: il ne manifeste son action progressive que par la presse, et par une assemblée constituante, principe légal de toutes les assemblées législatives. La presse en Espagne est esclave, et les Cortès du statut-royal ne représentent, comme élément principal, que l'élément de la propriété.

On le sent en Espagne. On le sentira de plus en plus, lorsque les résultats du ministère de M. Mendizabal auront prouvé jusqu'à l'évidence l'impossibilité d'une fusion entre le principe royal, et le principe national populaire. Alors, la révolution espagnole, révolution inévitable s'il en fut, commencera. Aujourd'hui, elle étudie son terrain; elle s'arme; elle use le tiers-état. Le jour du réveil viendra, soyez-en sûr; et une fois réveillée, la révolution ne donnera pas sa démission aussi vite que les juntes l'ont fait.

---

sione; non manifesta la sua azione progressiva se non con la stampa, e con un'assemblea costituente, principio legale di tutte le assemblee legislative. La stampa nella Spagna è schiava, e le Cortes dello statuto-regio non rappresentano, come elemento principale, se non l'elemento della proprietà.

Ciò è sentito nella Spagna. Si sentirà ancor piú quando i risultati del Ministero del signor Mandizabal avranno provato fino all'evidenza l'impossibilità d'una fusione tra il principio regio e il principio nazionale popolare. Allora, la rivoluzione spagnuola, rivoluzione inevitabile quanto mai, comincierà. Oggidí, essa studia il terreno; s'arma; logora il terzo-stato. Il giorno del risveglio verrà, siatene sicuri; e una volta risvegliata, la rivoluzione non darà tanto presto le sue dimissioni quanto l'han fatto le giunte.

VI.

2 avril 1836.

. . . . Vous vous plaignez de mon silence. Vous avez tort. C'était dans l'intérêt de votre journal que je me taisais.

Que feriez-vous de ma politique? Qu'en feraient vos lecteurs? Où lui trouver, à elle qui n'a qu'un peu d'avenir à donner, une place au milieu de cette foule si blasée et pourtant si avide, qui vit toute entière sur le présent, qui demande des événemens et des sensations à chaque heure du jour, et qui, ne trouvant nulle part à combler le vide qui la ronge au cœur, veut au moins qu'on l'amuse et qu'on l'étourdisse? Et comment pourrait-elle, avec ses allures un peu roides, son costume puritain, ses espérances mêlées de tristesse, sa foi ardente aux principes

---

VI.

2 aprile 1836.

. . . . Vi lamentate del mio silenzio. Avete torto. Era nell'interesse del vostro giornale ch'io mi taceva.

Cosa fareste della mia politica? Cosa ne farebbero i vostri lettori? Dove trovare, ad essa che non ha se non un po' d'avvenire da offrire, un posto tra questa folla così sazia e tuttavia così avida, che vive interamente sul presente, che chiede avvenimenti e sensazioni a ogni ora del giorno, e che, non trovando in alcuna parte da riempire il vuoto che le rode il cuore, vuole almeno che sia sollazzata, che sia stordita? E come potrebb'ella, con la sua andatura un po' rigida, col suo costume puritano, con le sue speranze miste di tristezza, con la sua fede ardente pe' principii, e col suo disgusto per le transazioni

et son dégoût des transactions et des hommes du jour, lutter de popularité avec cette chose au mille couleurs, variée, bigarrée, leste, agile, vive, bouillante, bruyante, qu'on appelle *journalisme*?

Voulez-vous que, parce que je suis républicain, je vienne sans cesse à tort et à travers vous peindre l'idéal de la liberté se développant aux bords du Potomac, lors-même qu'une grande assemblée politique y renie, dix-huit siècles après le Christ, l'unité de la race humaine, lors-même que du milieu de deux-cents représentans de la liberté républicaine, il ne s'échappe, dix-huit siècles après le Christ, que *sept voix* contre le dogme impie et païen des *deux natures*? Voulez-vous que, parce que je n'aime pas Don Carlos, je vienne vous signaler la cause de la liberté espagnole et de l'*innocente* Isabelle marchant au pas de course au bruit des bulletins du général Cordova, des affirmations de M. Mendizabal et de

---

e per gli uomini d'oggidí, lottar di popolarità con quella cosa dai mille colori, variata, male assortita, lesta, agile, vivace, fervida, rumorosa che si chiama *giornalismo?*

Perché sono repubblicano, volete che io, a torto o a tráverso, vi dipinga senza posa l'ideale della libertà che si sviluppa sulla riva del Potomac, quando appunto una grande assemblea politica è là a rinnegare, diciotto secoli dopo Cristo, l'unità della razza umana, quando appunto in mezzo a duecento rappresentanti della libertà repubblicana, non risultano, diciotto secoli dopo Cristo, se non *sette voti* contro il dogma empio e pagano delle *due nature?* Perch'io non amo don Carlos, volete che venga a mettervi in evidenza la causa della libertà spagnola e dell'*innocente* Isabella, procedente a passo di corsa al rumore dei bollettini del generale Cordova, delle affer-

la fusillade que les soldats d'une reine dirigent contre la mère de Cabrera? Ou bien, voulez-vous que parce que je suis révolutionnaire, parce que crois au progrès, parce que je regarde comme assuré le succès de la cause des peuples, je vienne, en servant les projets des gouvernemens anti-révolutionnaires, anti-progressifs, anti-populaires, vous bercer, deux fois la semaine, de doux rêves flatteurs, vous endormir au son de je ne sais quels bruits périodiques de révolutions et de guerre, vous montrer la liberté des nations s'échappant des cartons secrets de lord Palmerston ou de dessous le bonnet de coton de M. Thiers *transformé?* — Je ne le puis pas.

Je suis un homme simple, très-simple, je vous assure, quoiqu'on m'appelle quelquefois *rêveur*. Ma politique n'a rien de complexe, de mystérieux, de savant. Trois ou quatre principes en font tous les

---

mazioni del signor Mendizabal e delle fucilate che i soldati di una regina dirigono contro la madre di Cabrera? O pure, volete che, perch'io sono rivoluzionario, perché credo nel progresso, perché considero come certo il successo della causa dei popoli, venga, facendo comodo ai progetti dei governi antirivoluzionari, antiprogressisti, antipopolari, a cullarvi, due volte alla settimana, di dolci sogni adulatori, addormentarvi al suono di non so quali rumori periodici di rivoluzioni e di guerra, mostrarvi la libertà delle nazioni sfuggente dalle cartelle secrete di lord Palmerston, o di sotto al berretto di cotone del signor Thiers, *trasformato?* — Non lo posso.

Sono un uomo semplice, semplicissimo, ve lo assicuro, quantunque mi chiamino talvolta *sognatore*. La mia politica non ha nulla di complesso, di misterioso, di dotto. Tre o quattro principii ne fanno tutte le spese; ma, quelli, non

frais; mais ceux-là, il ne m'arrive jamais de les déserter. Jamais il ne m'arrive d'aller chercher salut dans le camp ennemi; jamais de placer sur les trônes ou au sein de la classe privilégiée, le point d'appui du levier révolutionnaire. Le levier révolutionnaire est ailleurs; Dieu veille à l'un des bouts, le peuple à l'autre. — Il écrase les trônes et les castes, il n'en relève pas. J'attend tout de Dieu, père du progrès, et du peuple qui en est le premier ministre; rien des cabinets, rien de la diplomatie, rien des princes, rien de toute *opposition* qui ne s'appuie pas sur l'initiative populaire. Un changement de ministère n'est pour moi qu'un changement de ministère, rien de plus, rien de moins, traducteurs différens, même texte. Il y en aurait dix en un mois, et celui qui présiderait le dernier s'appellerait Odilon Barrot, que je ne croirais pas pour cela la question européenne résolue. Je ne comprends rien à toute cette tactique parle-

---

m'avviene mai di disertarli. Non mi avviene mai di andare a cercar scampo nell'oste nemica; mai di porre sui troni o in grembo della casta privilegiata il punto d'appoggio della leva rivoluzionaria. La leva rivoluzionaria è altrove; Dio veglia a uno dei lati, il popolo all'altro. — Spezza i troni e le caste, non importa. Attendo tutto da Dio, padre del progresso, e dal popolo che ne è il primo ministro; nulla dai gabinetti, nulla dalla diplomazia, nulla dai principi, nulla da qualunque *opposizione* che non s'appoggi sull'iniziativa popolare. Un cambiamento di ministero non è per me se non un cambiamento di ministero, niente di piú, niente di meno, traduttori differenti, stesso testo. Ve ne fossero dieci in un mese, e quello che presiedesse l'ultimo si chiamasse Odilon Barrot, non crederei con ciò risoluta la questione europea. Non capi-

mentaire, qu'on nous dit si habile, et qui, après quinze ans de lutte, conclut de Charles X à Louis-Philippe. Je ne crois à la guerre entre rois, dût-elle devenir vingt fois plus urgente qu'elle ne l'est aujourd'hui. On ne fait pas la guerre quand on a devant soi la banqueroute et l'abîme populaire prêt à s'ouvrir: on rêve impôts, bastilles et lois d'intimidation. Je ne crois pas aux alliances méridionales, anglo-françaises ou autres, grandes conceptions politiques, fort ingénieuses, fort profondes, si l'on veut, mais toutes également absurdes, dès que l'on prétend en confier le développement à des pouvoirs qui ne vivent que sous condition. Je ne crois pas à la grande croisade qui s'organise contre l'ogre de Moscovie et qui va éclater un de ces jours, aussitôt que lord Palmerston aura mis d'accord le journal, organe de sa pensée du matin, avec celui qui est

---

sco nulla di quella tattica parlamentare, che ci dicono cosí abile, e che, dopo quindici anni di lotta, conclude da Carlo X a Luigi Filippo. Non credo alla guerra tra re, dovesse diventare venti volte piú urgente che non è oggidí. Non si fa la guerra, quando davanti a sé sta la bancarotta, e l'abisso popolare è pronto ad aprirsi: si pensa ad imposte, a carceri, a leggi d'intimidazione. Non credo alle alleanze meridionali, anglo-francesi o altre, grandi concepimenti politici, assai ingegnosi, assai profondi, se si vuole, ma tutti egualmente assurdi, dacché si pretende di affidarne lo sviluppo a poteri che non vivono se non sotto condizione. Non credo alla grande crociata che s'organizza contro l'orco di Moscovia e che scoppierà uno di questi giorni, subito che lord Palmerston avrà messo d'accordo il giornale, organo del suo pensiero mattutino, con quello che è incaricato di trasmettere al mondo le sue

chargé de transmettre au monde ses inspirations du soir. Je ne crois pas, veuillez m'excuser, aux grands armemens de l'Autriche qui se trouve, je vous assure, en ce moment, fort mal en finances et assez bien en soldats. Je ne crois à rien, pas même, Dieu me pardonne, à la quadruple alliance, qui devait, disait-on, pacifier la péninsule, et dont je n'ai pu jusqu'ici saisir la moindre trace, si ce n'est dans le *Goddam* de quelques pauvres recrues anglaises qui se meurent de promenades et d'eau-de-vie entre St. Sébastien et Vittoria.

Je crois au général Kaufman; — à l'occupation de Cracovie; — à l'intervention en Espagne lors de la première manifestation du parti national, qui aura lieu après la chute de M. Mendizabal; — au parfait accord entre les puissances de la triple et quadruple alliance, pour commenter la pensée *stationnaire* de M. de Metternich; — au silence méprisant du grand-

---

ispirazioni serotine. Non credo, vogliate scusarmi, ai grandi armamenti dell'Austria, che si trova, ve l'assicuro, in questo momento, assai male in finanze, e abbastanza bene in soldatesca. Non credo a nulla, né anche, Dio mi perdoni, alla quadruplice alleanza, che doveva, dicevasi, pacificar la penisola, e di cui non ho potuto sino ad ora sorprendere la minima traccia, se non nel *Goddam* di qualche povera recluta inglese che muore di passeggiate e d'acquavite tra San Sebastiano e Vittoria.

Io credo al generale Kaufman; — all'occupazione di Cracovia; — all'intervento in Ispagna appena avverrà la prima manifestazione del partito nazionale, che avrà luogo dopo la caduta del signor Mendizabal; — al perfetto accordo tra le potenze della triplice e quadruplice alleanza, per commentare il pensiero *stazionario* del signor di Metter-

conseil de Berne pour la motion en faveur de la publicité des *affaires publiques*, et pour les pétitions qui l'ont appuyée: — à l'impôt prélévé sur la bonhommie un peu niaise des politiques *liseurs* par les politiques *faiseurs*, spéculateurs en diplomatie ou en abonnemens; au moyen de toutes ces spirituelles inventions, mystification périodique qui n'aboutit qu'à endormir les peuples déjà passablement engourdis. Je crois aussi à la toute-puissance du parti républicain et à son triomphe immédiat, lorsqu'il voudra quitter ses habitudes monarchiques, se rallier autour d'un seul drapeau national et humanitaire, et s'appuyer sur la *foi*, le *peuple*, et l'*action*, trinité sainte jusqu'à présent méconnue.

Or, le *Journalisme* ne l'entend pas ainsi. Le journalisme veut être gai, gai même aux enterremens. Sa politique à lui est toute blanche, toute rose.

---

nich; — al silenzio sprezzante del gran consiglio di Berna per la mozione in favore della pubblicità degli *affari pubblici* e per le petizioni che l'hanno appoggiata; — all'imposta prelevata sulla bonomia un po' semplicciotta dei politici *leggitori* dai politici *facitori*, speculatori in diplomazia o in abbonamenti, per via di tutte quelle spiritose invenzioni, mistificazioni periodiche, che non riescono se non ad addormentare i popoli, già passabilmente intontiti. Credo pure all'onnipotenza del partito repubblicano e al suo trionfo immediato, quando vorrà smettere le sue abitudini monarchiche, e raggrupparsi attorno a un solo vessillo nazionale e umanitario, e appoggiarsi sulla *fede*, sul *popolo* e sull'*azione*, trinità santa, non riconosciuta sino ad ora.

Ora, il *Giornalismo* non l'intende così. Il giornalismo vuol essere gaio, persino agli accompagnamenti funebri.

C'est une jeune fille qui s'en va, joyeuse et légère, à droite, à gauche, en avant, en arrière, partout où il y a du plaisir, plaisir d'un jour, n'importe, à semer ou à recueillir; jetant des fleurs aux passans, puis les écrasant sous ses pieds; jasant, babillant toujours et sur tout, mais sans donner à ses paroles plus d'importance qu'elles n'en méritent; papillonnant autour des hommes, puis les délaissant lorsqu'ils commencent à prendre ses avances au sérieux; ayant des bouderies d'un jour, des colères d'une heure, point d'attachement durable et profond, mais de jolis contes, de belles et douces paroles pour tout le monde. C'est Frétillon, la Frétillon du vaudeville, vous savez, bonne, accommodante pour tous, donnant sa main droite à baiser à un jeune marquis diplomate, sa main gauche au radical enragé, caressant le menton aux vieilles mou

---

La politica sua è tutta bianca, tutta rosea. È una fanciulla che se ne va, gioconda e leggera, a destra, a sinistra, avanti, indietro, ovunque è piacevolezza, piacevolezza d'un giorno, non importa, da seminare o da raccogliere; gettando fiori ai passanti, poi schiacciandoli sotto i suoi piedi; cinguettando, cianciando sempre e su tutto, ma senza dare alle sue parole piú importanza che esse non meritano; svolazzando attorno agli uomini, quindi abbandonandoli quando cominciano a far de' tentativi sul serio; avendo capricci d'un giorno, collere d'un ora, nessun affetto durevole e profondo, bensí fatterelli da narrare, belle e dolci parole per tutti. È Frétillon, la Frétillon dell'operetta, come sapete, buona, trattabile per tutti, che dà la destra da baciare a un marchesino diplomatico, la sinistra a un radicale arrabbiato, che accarezza il mento ai veterani e ai vecchi finanzieri,

taches et aux vieux financiers, promettant la guerre aux uns et la paix aux autres, jurant quelquefois comme un troupier, mettant son bonnet de travers et se donnant des airs de conquête, puis, tout-à-coup reprenant ses allures de jolie fille souple et flatteuse comme une jeune chatte, glissant sur la vie comme sur de la glace, sans souci du lendemain, sans souvenir du passé. C'est là, à quelques rares exceptions près, la politique du journalisme, aujourd'hui. C'est là ce qui plaît. Qu'avons-nous à faire de principes? qu'avons-nous à faire de croyances qui, une fois reçues, nous imposeraient de nouveaux devoirs, nous entraîneraient forcement à l'action? Aujourd'hui, la politique est envahie par les *trembleurs-fanfarons*. C'est une variété de l'espèce que vous avez, il y a quelque temps, signalé sous le nom de *trembleurs*. Or, les *trembleurs-fanfarons* n'aiment pas à agir: ils cherchent toujours quelqu'un qui agisse pour eux.

---

che promette la guerra agli uni e la pace agli altri, che giura talvolta come un soldataccio, che si mette il berretto sulle ventitré, dandosi delle arie di conquista poi, improvvisamente, riprende la sua andatura di fanciulla docile e adulatrice, come una gattina, scivolando attraverso la vita come sul ghiaccio, senza occuparsi del domani, senza ricordarsi del passato. Questa è, a un dipresso, con qualche rara eccezione, la politica del giornalismo d'oggi. È quella che piace. Cosa c'importa dei principii? cosa c'importa delle credenze che, una volta accettate, c'imporrebbero nuovi doveri, ci trascinerebbero forzatamente all'azione? Oggi, la politica è usurpata dai *timidi-fanfaroni*. È una varietà della specie che qualche tempo fa avete indicato col nome di *timidi*. Ora, i *timidi-fanfaroni* non amano di agire; cercano sempre qualcuno che agisca per loro. Spe-

Ils espèrent tout du dehors: rien d'eux-mêmes. Ils donnent procuration. Ils rêvent guerre, sang et batailles partout où ils ne se trouvent pas, eux. Ils tracent de merveilleux plans sur la carte. Ils manœuvrent au café entre la demi-chopine et la feuille d'avis. Ce sont de rudes gaillards et ils accomplissent une rude besogne. Il leur faut modérer l'ardeur par la prudence, l'émeute par la tactique parlementaire, les masses frémissantes par la théorie de l'*occasion*. Ils font tout cela. Ils éperonnent la diplomatie. Ils lancent des brandons de discorde entre les hautes-puissances. Ils inspirent des décrets révolutionnaires à M. Mendizabal. Ils soufflent des articles incendiaires contre Nicolas au *Journal des Débats*. Aux jours des grandes colères, ils renversent l'Occident sur l'Orient, le Midi sur le Nord, et vont se coucher. Le journalisme, c'est leur patron, leur saint, leur providence. Ils lui demandent des guerres, des insurrections, des

---

rano tutto dal di fuori; nulla da loro stessi. Danno procura. Sognano guerra, sangue, battaglie ovunque essi non si trovano. Tracciano piani meravigliosi sulla carta. Regolano la manovra al caffè, tra la mezza foglietta e il foglio d'annunzi. Son degli arditi compari, e compiono un rude incarico. Devono moderare l'ardore con la prudenza, la sommossa con la tattica parlamentare, le masse frementi con la teoria dell'*occasione*. Fan tutto ciò. Spronano la diplomazia. Lanciano la face della discordia tra le grandi potenze. Ispirano decreti rivoluzionari al signor Mendizabal. Soffiano articoli incendiarii contro Nicola al *Journal des Débats*. Nei giorni di gran collera rovesciano l'Occidente sull'Oriente, il Mezzogiorno sul Settentrione, e poi vanno a dormire. Il giornalismo è il loro patrono, il loro santo, la loro provvidenza. Ad esso chiedono guerre, insurrezioni,

alliances; il leur donne tout: il couche pour eux sur papier tout ce qu'il leur faut pour avoir le droit de se tenir bien tranquilles et d'attendre les *circonstances*. Il va traquer pour leur compte l'insurrection jusqu'en Sardaigne. Plus tard, c'est Charles-Albert, qui se prend d'une belle ardeur pour la légitimité, et qui va briser, lui tout-seul, l'équilibre et la paix. Il arme et part. En attendant qu'il mette à feu et à sang les côtes de la Catalogne, rétablissons la Pologne. Le Tzar a très-naïvement resumé en un discours-modèle ce qu'il fait depuis la chûte de l'insurrection polonaise. Cela est horrible: on peut manquer à l'humanité: mais on ne doit pas manquer aux convenances. Le journalisme s'émeut. Les *Débats* grondent.

Le *Sun* lui répond de l'autre côté du détroit. En voilà plus qu'il n'en faut. Pour le coup, la guerre est inévitable, imminente. En effet, les Russes pren-

---

alleanze; esso dà tutto: mette per essi in iscritto tutto ciò che occorre per avere il diritto d'esser ben tranquilli e di attendere le *circostanze*. Per conto loro, persegue l'insurrezione fino in Sardegna. Piú tardi, è Carlo Alberto che mostra un grande ardore per la legittimità, e che sta per spezzare, egli solo, l'equilibrio e la pace. S'arma e parte. Aspettando che metta a ferro e a fuoco le coste della Catalogna, ricostituiamo la Polonia. Lo Czar ha riassunto con assai ingenuità, in un discorso modello, ciò che sta facendo dalla caduta dell'insurrezione polacca. Ciò è orribile: si può mancare all'umanità; ma non si deve mancare alle convenienze. Il giornalismo s'agita. I *Débats* ammoniscono.

Il *Sun* risponde ad essi dall'altro lato dello stretto. Ecco piú che non occorre. Per questa volta, la guerra è inevitabile, imminente. Infatti, i Russi prendon posizione a Craco-

nent position à Cracovie. C'est fâcheux. Du tout: le général Kaufman n'est-il pas là? Eh bien! c'est pour surveiller la Russie: c'est pour la contrecarrer dans tous ses desseins: c'est pour accomplir à sa barbe une œuvre d'humanité et de civilisation. Brave Kaufman! Puis, depuis la mort du vieux Franz, l'Autriche n'est-elle pas entrée dans une ère nouvelle? n'est-elle pas à l'heure qu'il est en plein travail de civilisation constitutionnelle? Ferdinand n'est-il pas l'ennemi mortel de Metternich? Je sais des journaux qui ont vécu trois semaines sur cela. Quelque temps avant, un grand politique, M. de Sismondi, avait prévu la grande fédération constitutionnelle des princes italiens, ayant à la tête le roi de Naples, et Louis-Philippe pour protecteur. Quand on a des auxiliaires comme ceux-là, pourquoi se hâter? pourquoi s'acharner aux principes? *Laissez faire, laissez passer.* Les choses doivent marcher d'elles-mêmes.

---

via. È spiacevole. Affatto: non è colà il generale Kaufman? Ebbene! è per sorvegliare la Russia; è per attraversarla in tutti i suoi disegni; è per compire alla barba sua un'opera d'umanità e di civiltà. Bravo Kaufman! Poi, dalla morte del vecchio Franz, l'Austria non è entrata in un'èra novella? non è, al punto in cui si trova, in pieno lavoro di civiltà costituzionale? Ferdinando non è egli il nemico mortale di Metternich? So di giornali che appunto su di ciò han vissuto tre settimane. Qualche tempo prima, un grande politico, il signor di Sismondi, avea preveduto la grande federazione costituzionale dei principi italiani, il re di Napoli alla testa e Luigi Filippo per protettore. Quando si hanno ausiliari come quelli, perché affrettarsi? perché accanirsi ai principii? *Lasciate fare, lasciate passare.* Le cose devono andar da sé.

Et vous voulez qu'au milieu de tout ce bruit, en face de ce journalisme optimiste qui voit tant de choses, je vienne me poser moi, qui ne crois à rien, qui ne vois rien; rien qu'une lueur blafarde de celles qui errent parmi les tombeaux et égarent le voyageur imprudent. — Puis un ciel sombre, terne, plombé, livide, sans vie, sans soleil, sans étoiles, si ce n'est quelque étoile de martyr perçant, comme une espérance, le vaste nuage. — Puis, au-dessous, un sol encore humide, pour les deux tiers, du sang des meilleurs, la baïonnette primant encore, presque partout, la pensée; peuples et rois courbés tous ensembles sous le knout moscovite et sous la canne autrichienne?

. . . .

J'écoute le bruit sourd que fait le temps en rongeant sa proie. Une époque s'en va par morceaux, par lambeaux, pareille à un cadavre que déchiquète

---

E voi volete che in mezzo a tutto questo rumore, di fronte a questo giornalismo ottimista che vede tante cose, io venga ad assidermi, io che non credo a nulla, che non vedo nulla; nient'altro che una luce evanescente, di quelle che errano tra le tombe e smarriscono il viaggiatore imprudente. — Poi un cielo scuro, fosco, plumbeo, livido, senza vita, senza sole, senza stelle, se non qualche stella di martire, che solca, come una speranza, la vasta nuvolaglia. — Poi, al di sotto, un suolo ancora bagnato, pe' due terzi, del sangue de' migliori, la baionetta premente ancora, quasi dovunque, il pensiero; popoli e re curvati tutti insieme sotto il knut moscovita e sotto il bastone austriaco?

. . . .

Odo il rumore sordo che fa il tempo rodendo la preda. Un'epoca se ne va a pezzi, a brandelli, simile a un cada-

la corruption. Les croyances s'en vont une à une. Les pouvoirs s'en vont. Les hommes s'en vont. Tout cela, tristement, silencieusement, sans bruit, sans éclat. Vingt-quatre heures suffisent pour miner une réputation, pour effacer une gloire. On enterre et on oublie. Voyez Lafayette. Voyez l'opposition dynastique en France, enterrée l'autre jour après six mois d'agonie, demain on n'en parlera déjà plus. Pas un regret, pas une plainte. Les partis n'excitent pas même l'attention publique. Plus de poésie dans le cœur. Plus de grandes pensées dans les têtes. Fieschi a ravalé le régicide, le terrible et solennel régicide, au-dessous du plus vulgaire assassinat. Les intelligences les plus audacieuses viennent une à une se heurter contre le doute. Les hommes de cœur s'enveloppent la tête, et n'agissent plus. Les peuples se taisent. Et devant ce spectacle im-

---

vere decomposto dalla putrefazione. Le credenze se ne vanno ad una ad una. I poteri se ne vanno. Gli uomini se ne vanno. Tutto ciò tristamente, silenziosamente, senza rumore, senza abbaglio. Ventiquattr'ore bastano per mandare in rovina una riputazione, per offuscare una gloria. Si seppellisce e si dimentica. Guardate Lafayette. Guardate l'opposizione dinastica in Francia, seppellita l'altro giorno dopo sei mesi d'agonia, domani non se ne parlerà già piú. Non un rimpianto, non un lamento. I partiti non eccitano neanche l'attenzione pubblica. Non v'è piú poesia nel core. Non vi sono piú pensieri alti nelle menti. Fieschi ha abbassato il regicidio, il terribile e solenne regicidio, al di sotto del piú volgare assassinio. I piú audaci intelletti vengono ad uno ad uno a urtarsi contro il dubbio. Gli uomini di core celano il capo e non agiscono piú. I popoli tacciono. E dinanzi a questo spettacolo impo-

posant de dissolution et de mort, devant ce gouffre qui engloutit un monde, vous ne sentez pas votre cœur battre, votre intelligence grandir au-delà de toutes ces conceptions mesquines et usées. — Vous demandez le mot d'ordre des choses nouvelles aux chancelleries, aux alliances éphémères de quelques princes dont les jours sont comptés, à lord Palmerston, à M. Thiers!

Je crois aux bonnes intentions de la plupart de vos confrères, mais je crois que, par suite d'une conception incomplète du point auquel nous en sommes, du but vers lequel se dirige l'Europe, et du pouvoir qui seul peut l'atteindre, ils se méprennent presque toujours sur la nature et la portée des événemens. Je crois que, dominés encore aujourd'hui par les influences d'une époque et d'une école passées, ils donnent presque toujours dans leur appréciation des choses, plus de valeur aux individus et

---

nente di dissoluzione e di morte, dinanzi a questo baratro che inghiotte un mondo, voi non sentite battere il core, l'intelletto elevarsi al di sopra di tutte queste concezioni meschine e logore. — Chiedete la parola d'ordine delle nuove cose alle cancellerie, alle alleanze effimere di qualche principe che ha i giorni contati, a lord Palmerston, al signor Thiers!

Credo alle buone intenzioni della maggior parte dei vostri confratelli, ma credo che, per effetto d'una concezione incompleta del momento in cui siamo, del fine verso cui s'indirizza l'Europa, e del potere che può solo raggiungerlo, s'ingannino quasi sempre sulla natura e sull'importanza degli avvenimenti. Credo che, dominati ancor oggi dalle influenze d'un'epoca e d'una scuola trascorse, diano quasi sempre nel loro giudizio delle cose piú valore agli

à leur action qu'à l'action des principes; et qu'ils se trouvent par là, trop souvent soumis à toute mystification qu'il plaît aux hommes d'état et à la vieille diplomatie de leur infliger.

Si vous ne redoutez pas trop le mécontentement de vos lecteurs ou de vos confrères pour une politique qui s'appuie sur de telles croyances, je vous écrirai de temps à autre mes idées sur ce qui se passe en Europe. — Dans le cas contraire, je continuerai à me taire, et ce ne sera une grande perte ni pour vous, ni pour votre journal.

---

individui e alle azioni di essi che non all'azione dei principii; e che per ciò si trovano troppo spesso sottomessi a qualunque mistificazione che agli uomini di stato e alla vecchia diplomazia piace a loro di infliggere.

Se non temete troppo il malcontento dei vostri lettori o dei vostri confratelli rispetto a una politica che poggia su credenze simili, vi scriverò di tempo in tempo le mie idee su ciò che avviene in Europa. — Diversamente, continuerò a tacere; né sarà una grande perdita per voi e per il vostro giornale.

V.

NAZIONALITÀ.

QUALCHE IDEA SOPRA UNA COSTITUZIONE NAZIONALE.

NATIONALITÉ.

QUELQUES IDÉES SUR UNE CONSTITUTION NATIONALE.

I.

GÉNÉRALITÉ.

Le mot *nationalité* se rencontre souvent dans les pages des écrivains politiques; mais la pensée qu'ils veulent exprimer par ce mot n'est pas toujours la même. Comme tous les mots qui représentent un *principe*, le mot *nationalité* doit changer de valeur selon les temps et les lieux, selon les tendances particulières des écrivains et l'école *progressive* ou stationnaire à laquelle ils appartiennent. La *nationalité*, au moyen âge, relevait de l'idée de guerre, de la tendance

---

I.

GENERALITÀ.

S'incontra sovente, nelle pagine degli scrittori politici, la parola *nazionalità*; ma il concetto ch'essi vogliono esprimere con quel vocabolo non è sempre il medesimo. Come tutte le parole che rappresentano un *principio*, la parola *nazionalità* muta di valore secondo i tempi, i luoghi, le tendenze speciali degli scrittori e della scuola, *progressiva* o stazionaria, a cui appartengono. La *nazionalità*, nel medio evo, s'informava alle idee ed ai costumi guerreschi

générale à s'agrandir, soit en terrain, soit en richesses, aux dépens des autres peuples. C'était une hostilité organisée. Il est clair que ce n'est pas là la *nationalité* telle que le XIX^e siècle la conçoit. La *nationalité*, telle que Casimir Périer la formulait à la tribune française, n'était qu'un égoïsme inactif. Il est clair que ceux qui inscrivent sur leur drapeau ce mot sacré *humanité*, l'entendent d'une toute autre manière — la *nationalité* que la Sainte-Alliance des peuples formulera tôt ou tard aura, sans nul doute, un point de départ différent de celui qui a présidé aux conceptions du congrès de Westphalie, ou du congrès de Vienne.

Cependant tout système d'idées repose sur une définition.

Tâchons donc de définir, avant tout, ce que nous comprenons nous mêmes sous ce mot de *nationalité.*

---

del tempo; rappresentava la generale tendenza ad ingrandirsi, ad occupar terre e ricchezze, a spese d'altri Popoli; era fomite di ostilità permanenti. È chiaro che questo non è il senso del vocabolo *nazionalità* nell'epoca nostra. Né si può accettare la definizione che ne dava Casimiro Périer, dalla tribuna francese, riducendola ad un egoismo inerte. Per fermo, quelli che iscrivono sulla loro bandiera la sacra parola *Umanità*, hanno di ciò un opposto concetto. La *nazionalità*, di cui la Santa Alleanza dei Popoli si farà, presto o tardi, interprete, verrà definita secondo criterii al tutto diversi da quelli che furono di norma ai Congressi di Vestfalia e di Vienna.

Invero, ogni sistema d'idee move e si svolge da una definizione.

Cerchiamo dunque, anzitutto, di definire ciò che intendiamo colla parola *nazionalità.*

Une nationalité est une pensée commune — un principe commun — un but commun: tels en sont les élémens essentiels.

Une nation est l'association de tous les hommes qui, groupés, soit par le langage, soit par certaines conditions géographiques, soit par le rôle qui leur a été assigné dans l'histoire, reconnaissent un même principe, et marchent, sous l'empire d'un droit uniforme, à la conquête d'un seul but défini.

L'activité harmonique; la mise en œuvre de toutes les facultés, de toutes les forces individuelles, que l'association renferme, vers ce but unique, constitue la *vie nationale*.

Là où un droit général uniforme manque, il y a caste, privilège, inégalité, oppression. — Là où l'activité de toutes les forces individuelles est assoupie, ou n'est

---

Una nazionalità, ne' suoi caratteri astratti, comprende un pensiero comune, un diritto comune, un fine comune: questi ne sono gli elementi essenziali.

Una nazione è l'associazione di tutti gli uomini che, per lingua, per condizioni geografiche, e per la parte assegnata loro nella Storia, formano un solo gruppo, riconoscono uno stesso principio, a si avviano, sotto la scorta d'un diritto comune, al conseguimento d'un medesimo fine.

La concordia nelle opere e l'attivo concorso di tutte le facoltà individuali, che si racchiudono in tale associazione a raggiungere il detto fine, costituiscono la *vita nazionale*.

Dove manchi un diritto generale uniforme s'accampano caste, privilegi, ineguaglianza, oppressione.

Dove l'attività delle forze individuali giace sopita, o si disperde non ordinata, l'inerzia, la immobilità, gli osta-

pas organisée, il y a inertie, immobilité, obstacle au progrès. — Mais là où les hommes ne reconnaissent pas un principe commun avec toutes ses conséquences, là où il n'y a pas identité de but pour tous, la nation n'existe pas: il y a foule, masse, agglomération fortuite que la première crise brisera: collection d'hommes que le hazard des circonstances a réuni, que le hazard des circonstances dissoudra tôt ou tard dans l'anarchie; mais point de vie nationale, point de peuple, point d'avenir.

Ces principes nous paraissent à nous si évidens, si inhérens à la nature de toute association d'hommes que nous ne croyons pas avoir besoin de les démontrer. L'histoire est là. Elle nous apprend que partout où il y a eu absence de lien et de but commun, la nationalité n'a été qu'un mot vide de sens; — partout où un peuple a manqué au principe de son existence, ce peuple a péri.

---

coli al progresso invadono ogni cosa. Dove gli uomini non riconoscono un principio comune, accettandolo in tutte le sue conseguenze, dove non è identità d'intento per tutti, non esiste Nazione, ma folla ed aggregazione fortuita, che una prima crisi basta a dissolvere; accozzaglia d'uomini, riuniti dal caso e soggetti a cadere, presto o tardi, ludibrio del caso, nell'anarchia: non vita nazionale, non popolo, non avvenire.

Questi principii ci sembrano tanto evidenti e per tal modo fondati nell'essenza stessa d'ogni associazione d'uomini da non richiedere dimostrazione. — La Storia c'insegna che dovunque occorse difetto di vincolo e di fine comune la nazionalità non fu che un nome privo di senso: che dovunque un popolo fallí al principio della sua esistenza, quel popolo fu condannato a perire.

Mais la nationalité est autre chose encore.

La nationalité c'est la part que Dieu fait à un peuple dans le travail humanitaire. C'est sa mission, sa tâche à accomplir sur la terre, pour que la pensée de Dieu puisse se réaliser dans le monde: l'œuvre qui lui donne droit de cité dans l'humanité: le baptême qui lui confère un caractère et lui assigne son rang parmi les peuples ses frères.

La vie est double dans ses manifestations. Tout ce qui vit, vit en soi et en dehors: par soi et par ce qui l'entoure: donc pour soi et pour ce qui l'entoure. Chaque être influe sur les autres et en est influé. Les peuples aussi sont soumis à cette loi qui est celle du monde. Liés par une infinité de rapports nécessaires à tout ce qui vit et se meut autour d'eux, ils ne peuvent s'y soustraire qu'en s'effaçant. Un peuple qui s'isole, est un peuple suicide. Il tue la moi-

---

Ma la nazionalità comprende in sé altra cosa ancora. Essa è la parte che Dio ha prescritta ad ogni gente nel lavoro umanitario; la missione, il còmpito che un popolo deve adempiere sulla terra, perché l'idea divina possa attuarsi nel mondo: l'opera che gli dà diritto di cittadinanza nell'Umanità; il segno della sua personalità e del grado ch'egli occupa fra i popoli, suoi fratelli.

La vita si manifesta sotto due aspetti. Tutto ciò che ha vita agisce in sé e fuori di sé: mercé l'opera propria, e mercé l'opera di ciò che la circonda: quindi, per sé e per ciò che le sta intorno. Ogni essere influisce sugli altri esseri e riceve influsso da questi. E i popoli sono anch'essi sottoposti a questa legge, che è legge dell'universo. Vincolati da relazioni infinite e necessarie a quanto vive e si move intorno a loro, non possono sottrarsi ad esse senza distruggersi. Un popolo che si isola è un popolo suicida:

tié de sa vie: il renie son activité extérieure, et reste soumis à celle des autres: il abdique son influence, mais il ne lui est pas donné de briser la chaîne d'intérêts et de rapports qui unit les nations: il se fait et devient *passif*: voilà tout.

Alors commence pour lui une période de décadence plus ou moins rapide, qui ne s'arrête qu'à la mort: période de déshonneur, de honte, de flétrissure, de concessions graduellement arrachées qui énervent les âmes, étouffent la conscience du pays, écrasent l'intelligence populaire, et tuent l'avenir national au berceau. — Alors on lui demande compte de tout mouvement un peu vif, de tout acte antipathique aux pouvoirs qui fonctionnent à ses frontières; on le poursuit d'exigences, on le menace, on l'outrage, on déduit inexorablement à son égard toutes les consé-

---

rinnega la sua attività esterna e soggiace all'altrui; rinunzia, cosí facendo, alla sua influenza; ma non gli è dato rompere la catena degli interessi e de' bisogni scambievoli, che unisce le Nazioni fra loro; diventa *passivo* e nulla piú.

Comincia allora, pel popolo che cosí si governa, un periodo di decadenza piú o meno rapida, che l'accompagna sino alla morte: periodo di disonore, di vergogna, di umilianti concessioni che, imposte grado grado dalla forza e dalla insolenza straniera, snervano gli animi, soffocano la coscienza del paese, comprimono l'intelletto popolare e spengono, sin dal principio, i germi dell'avvenire nazionale. A un popolo cosí caduto in basso vien chiesta ragione di ogni moto che non abbia del vivo, di ogni atto che dispiaccia alle Potenze che lo circondano. Importune esigenze, minaccie, oltraggi lo travagliano senza tregua: ridondano inesorabili a suo carico le conseguenze di un

quences d'une première faute: on lui fait boire le calice de la soumission jusqu'à la dernière goutte, et à genoux. On rit de ses protestations — à qui et comment protesterait-il? Quelle garantie, quelle source de justice invoquerait-il? La loi universelle qui doit régler les rapports internationaux? Elle est close pour lui, il a renoncé à son bienfait. Les peuples? Ils ne le connaissent pas, il a abdiqué son nom, il n'a pas voix délibérative à leur congrès. La force? — Il l'a anéantie en anéantissant la conscience, le sentiment de leur mission au cœur de ses enfans; il l'a brisée par un système absurde, mortel au progrès; il a laissé égarer ses masses dans des sentiers, en laissant abaisser dans la boue le drapeau qui leur servait de signe de ralliement. Alors, à défaut de lien commun, à défaut d'une mâle et sainte pensée qui

---

primo errore: gli è forza piegare il ginocchio e vuotare fino all'ultima goccia il calice delle umiliazioni. Le sue proteste movono a riso: a chi può egli indirizzarle e come? A quale garanzia, a quale sorgente di giustizia appellarsi? — Invocherà la legge universale, che deve regolare i rapporti internazionali, dopo averla rinnegata rifiutandone i beneficii? Si rivolgerà ai popoli che non lo conoscono, da che abdicò il proprio nome fra le Genti e perdé voce deliberativa ne' loro congressi? Tenterà la forza, quando ei se l'è tolta, spegnendo la coscienza e il sentimento della loro missione nel cuore de' proprii figli; assoggettandosi ad un sistema assurdo e micidiale al progresso; lasciando le moltitudini errare e smarrirsi per sentieri diversi, e traendo nel fango la bandiera che doveva essere ad esse segnale di accolta e guida al cammino? Allorché, in condizioni sí fatte, vien meno ogni legame comune, ogni virile e santo pensiero che unisca le forze disperse e proponga a tutte uno stesso

rallie les forces éparses, et leur pose à toutes un but unique, chaque homme se fait son but et se trace sa route à part: le dévouement s'éteint; l'individualisme envahit la cité; il grandit, se fait géant, Roi, Dieu. On l'adore. D'autres adorent la peur. C'est le pouvoir qui se prend à trembler parce qu'il se sent déchu devant ses subordonnés, comme devant ses ennemis. Ce sont les patriotes qui sentent le vide et ne savent comment le combler; car, ils n'ont pas de *foi* à donner au peuple. Ils croisent les bras et désespèrent. Le peuple s'accroupit, lui aussi, dans l'immobilité; son instinct lui a révélé que ses chefs lui manquent. La défiance s'étend, le froid gagne la tête et le cœur. Peu à peu les choses changent de nom, les noms de signification. La faiblesse se pare du nom de tactique: la couardise s'appelle prudence, l'égoïsme, philosophie. Le courage du patriotisme est traité d'exaltation ir-

---

fine, ogni uomo crea a se medesimo il proprio fine e segue in disparte la propria via: la virtú del sacrificio s'estingue: l'egoismo invade il paese, cresce, ingigantisce, diventa Re e Dio degli animi. — Altri, invece, adora la paura. Da un lato, il potere perde fede in se stesso e trema, perché si sente avvilito dinanzi ai proprii sudditi, come dinanzi a nemici. Dall'altro, i patrioti sentono il vuoto intorno a sé, né sanno come colmarlo; perché non è lor dato ispirare nel popolo la *fede* che non hanno. Onde, incrociate le braccia, disperano. Il popolo stesso si accascia nell'immobilità, perché il suo istinto gli rileva che i capi l'abbandonano; e, mentre aumenta la sfiducia, una fredda inerzia penetra la mente ed il cuore dell'universale. A poco a poco le cose cambiano di nome, i nomi di significato; la debolezza veste il titolo di *tattica*; la concordia, di *prudenza*; l'egoismo, di *filosofia*. Il coraggio dell'amor

réfléchie, le dévouement de folie ou de calcul. C'est le dernier terme; quand un peuple en est là, — si une crise soudaine ne vient pas, en bouleversant le terrain tout autour de lui, lui frayer une route imprévue pour sortir de l'abîme — si quelques hommes nouveaux ne viennent pas lui annoncer une vie nouvelle avant qu'il n'ait succombé, et tonner à ses oreilles quelqu'un de ces mots puissans qui réveillent les races au fond de leurs tombeaux, — c'en est fait de lui. Ce peuple n'a plus qu'à mourir, on s'en disputera les lambeaux.

Nous n'avons pas cette fois besoin d'invoquer l'histoire pour faire sentir la vérité du tableau.

Et tout cela pour avoir faussé un instant sa route, pour avoir voulu être seul, pour avoir méconnu la loi générale qui mène les peuples, — tout cela pour avoir

---

patrio si reputa inconsiderata esaltazione; il sacrificio, follia o calcolo. E questo è l'ultimo termine della decadenza di un popolo. — Giunte le cose a tale, se una subita crisi non sopraggiunge a sconvolgere tutto il terreno intorno ai giacenti e ad aprir loro una via imprevista di risorgimento; se uomini nuovi non s'affrettino ad annunziare una vita novella, a scuotere, sin che v'è tempo, le moltitudini con una di quelle potenti parole che hanno virtú di ridestare dal fondo dei loro sepolcri le razze umane, non v'ha piú per quel popolo filo di speranza. Non gli resta che morire; altri se ne contenderanno le membra.

Non abbiamo qui d'uopo d'invocare la storia a prova della verità del quadro: si tratta di cose presenti e domestiche.

E tutto ciò, per aver fallito una volta la via ed eletto di restar soli, sconoscendo la grande legge che governa i popoli; per aver voluto per un istante scendere a patti

transigé un instant avec sa conscience et sacrifié sa mission; pour avoir oublié qu'un peuple est comptable à l'humanité de son existence et de son travail dans le monde: pour avoir peut-être une seule fois courbé le genou devant la diplomatie ou tout autre idole, et fermé son oreille à la voix de Dieu.

Quand Dieu met un peuple dans le monde, en lui disant: Sois Nation! il ne lui dit pas: isole-toi; jouis de ta vie comme l'avare de son trésor, de ta liberté comme si c'était un crime, de ma parole comme si c'était un secret que nul autre ne doit entendre: il lui dit: marche, la tête levée, parmi les frères que je t'ai donnés, libre et sans contrainte, comme il convient à celui qui porte en son sein ma parole: prends ton rang parmi les nations selon le signe que j'ai mis sur ton front, selon le mot que j'ai murmuré à ton oreille lorsque tu étais enfant au berceau: rem-

---

fra la coscienza e l'errore, abdicando la propria missione; per aver dimenticato che un popolo è responsabile, dinanzi all'Umanità, della sua esistenza e del suo lavoro nel mondo; per aver forse una sol volta piegato il ginocchio davanti alla diplomazia, o ad altro idolo quale che siasi, e chiuso l'orecchio alla voce di Dio.

Quando Iddio crea la vita di un popolo, dicendogli: Sii Nazione! non gli dice: Goditi l'esser tuo come l'avaro il proprio tesoro; la tua libertà, come se fosse delitto; la parola ch'io t'ho messa nel cuore, come se fosse un secreto che nessun altro debba conoscere. Ei gli dice invece: Va, colla fronte alta, tra i fratelli che io t'ho dato, libero e senza ritegno, come conviene a chi ha ricevuto nella sua coscienza il mio verbo: prendi il tuo posto fra le nazioni, secondo il segno che da me tieni, secondo la parola ch'io ti ho susurrato all'orecchio quando eri an-

plis dignement et courageusement ta mission sur la terre, car c'est sur celle-là que tu seras jugé. Confesse hautement devant le monde et les maîtres du monde la foi de tes pères; ne renie pas tes frères, et aide-les selon leurs besoins et tes forces, car, vous êtes tous faits à mon image, et je vous réunirai tous un jour dans mon sein. Marche sans crainte sur la voie que je t'ai tracée, et quand on te demande compte de tes actes et de la pensée que tu développes dans le monde, lève ta main, et montre le ciel à ceux qui t'interrogent: là est ton droit: là est ta loi et ta garantie.

Or, ce nom, cette garantie, ce signe que Dieu place au front de chaque peuple, c'est la nationalité; cette pensée qu'il est appelé à développer dans le monde, c'est encore sa nationalité. C'est pourquoi elle est sacrée. C'est pourquoi elle perd son caractère

---

cora infante nella cuna: compi nobilmente e coraggiosamente l'ufficio tuo sopra la terra, perché da questo sarai giudicato: confessa altamente, davanti al mondo e ai padroni del mondo, la fede dei tuoi padri: non rinnegare i tuoi fratelli; aiutali, a seconda dei loro bisogni e delle tue forze, perché siete tutti fatti ad immagine mia, e un giorno vi raccoglierò tutti nel mio seno. Inoltra sicuro sulla via ch'io t'ho segnata; e quando ti verrà chiesto conto dei tuoi atti e del pensiero che svolgi nel mondo leva in alto la mano, additando il cielo a coloro che t'interrogano: là è il tuo diritto, la tua legge, la tua sicurtà.

Or questo nome, questa sicurtà, questo segno che Dio pose in fronte a ciascun popolo, è la *nazionalità*, alla quale s'immedesima il pensiero ch'egli è chiamato a svolgere nel mondo; ond'è ch'essa è sacra. E perciò avviene ch'essa perde il suo carattere quando dimentica la propria origine;

dès qu'on oublie d'où elle vient; dès qu'elle ne se rattache plus à son principe, à sa source, l'humanité. Car, de même que la mesure et la garantie des droits pour tout citoyen est dans la loi qui règle les devoirs de tous, la mesure et la garantie des droits de chaque peuple ne peut être que dans la loi humanitaire qui règle les devoirs de tous.

Il faut donc, pour qu'il y ait nationalité, qu'elle soit sacrée à l'extérieur comme à l'intérieur. — Il faut, si elle veut être inviolable pour tous, amis et ennemis, qu'elle revête, au dedans, la sainteté d'une croyance religieuse, au dehors, la gravité d'une mission. Il faut que rattachée à la loi générale de l'humanité, source de toute nationalité, la pensée une qui fermente au sein du pays se développe progressivement, se manifeste au loin belle et pure, dégagée de tout

---

quando non ha piú legame col suo principio, colla sua sorgente, con l'umanità. Perché, a quel modo che la misura e la sicurtà dei diritti di ogni cittadino è nella legge che regola i doveri di tutti, cosí la misura e la sicurtà dei diritti di ciascun popolo non può essere se non nella legge umanitaria che regola i doveri di tutti.

Perché vi sia nazionalità, conviene adunque ch' essa sia sacra al di fuori come al di dentro.

Per essere inviolabile a tutti, amici e nemici, conviene ch' essa accolga in sé la santità di una credenza religiosa; al di fuori, la serietà di una missione. Conviene che il pensiero collettivo che ferve in seno al paese, vincolato alla legge generale dell' umanità come a sorgente di ogni nazionalità, si svolga progressivamente, si manifesti nella sua purità e bellezza, sciolto da ogni lega estranea alla sua natura, libero d' ogni timore servile, d'ogni dubbio e d' ogni titubanza, forte, operoso, atto a rappresentare, nel

alliage étranger à sa nature, libre de toute crainte servile, de toute sceptique hésitation, forte, active, embrassant dans son évolution tous les aspects, toutes les manifestations de la vie nationale, comptant comme élément nécessaire dans l'ordre des destinées générales, gardant son originalité, mais s'harmonisant avec la marche de l'humanité, ayant pour *base* le peuple, pour *échelle* les conséquences de son principe logiquement déduites et énergiquement appliquées, pour *force* la force de tous, pour *résultat* l'amélioration de tous, et le bonheur du plus grand nombre possible, pour *but* l'accomplissement de la tâche que Dieu lui a assigné dans le monde.

Voilà la nationalité telle que nous l'entendons.

---

suo svolgimento, tutti gli aspetti della vita nazionale; conviene ch'esso serbi valore e dignità d'elemento necessario nell'ordine dei destini generali; e, pur conservando la sua impronta originale, armonizzi col progresso del genere umano, avendo a *base* il popolo, a *scala* le conseguenze del suo principio logicamente dedotte ed energicamente applicate; a propria *forza* la forza di tutti; a *risultato* il miglioramento di tutti e la felicità del maggior numero possibile; a *fine* il compimento dell'opera assegnata da Dio a quel principio nel mondo.

Tale è la nazionalità, quale noi l'intendiamo.

II.

ACTUALITÉS.

Nous avons dit brièvement ce que nous entendions par *nationalité.*

Vie intime, vie de rélation; — mission intérieure, mission extérieure, — principe commun, — but commun de développement progressif, — organisation uniforme en tant que nécessaire pour atteindre ce but; voilà les idées générales qui doivent se rencontrer, pour que ce mot de *nationalité* ait une valeur réelle, pour qu'il ne soit pas une parodie ou un outrage.

Maintenant la *nationalité* ainsi conçue, existe-t-elle pour nous? est-elle formulée dans nos codes? préside-t-elle au développement de notre existence à l'intérieur et à l'extérieur?

II.

ATTUALITÀ.

Abbiamo detto brevemente ciò che noi intendiamo per *nazionalità.*

Vita intima, e vita di relazione; — missione interna, e missione esterna; — un principio comune, un fine comune di progressivo sviluppo; — ordinamento uniforme, quanto è necessario a raggiungere detto fine. Questi sono, in generale, gli elementi dalla cui riunione la *nazionalità* deve prendere sostanza e valor reale, sí che non appaia una parodia o un oltraggio.

Ora, esiste per noi *nazionalità* cosí concepita? Fu essa definita nei nostri codici? O forse presiede allo svolgimento del nostro *essere*, all'interno e all'esterno?

Nous nous sommes posés cette question: nous l'avons tournée, discutée, étudiée, sous toutes ses faces: nous l'avons fait avec toute l'attention dont nous sommes capables, avec toute l'impartialité qui doit diriger l'examen d'une question vitale, avec le plus vif désir possible de rencontrer une solution favorable.

La main sur la conscience, et croyant fermement remplir un devoir sacré, nous répondons:

NON, — elle n'existe pas.

Bien des patriotes reculeraient devant la nudité d'une pareille réponse. Ils craignent, disent-ils, le découragement; ils craignent que de pareils aveux ne plongent les masses dans le désespoir, et par suite, dans l'inertie. — Nous ne sommes pas de ceux-là.

Nous ne comprenons rien au découragement, quand il s'agit d'une mission à accomplir, et que cette mis-

---

Questa questione fu da noi esaminata, discussa, studiata, in tutti gli aspetti suoi: vi consacrammo tutta l'attenzione di cui siamo capaci, tutta l'imparzialità a cui deve informarsi l'esame d'una questione vitale, col piú vivo desiderio di riuscire ad una sodisfacente soluzione.

Ed in nome della nostra coscienza, fermamente convinti di adempiere un sacro dovere, noi rispondiamo:

NO, — non esiste.

Molti patrioti ripugnerebbero da cosí cruda e recisa risposta, temendo, come essi dicono, che tale confessione non arrechi scoraggiamento alle moltitudini, non le faccia cadere nello sconforto, e quindi nell'inerzia. — Noi non siamo tra questi.

Non v'ha, secondo noi, pericolo di scoraggiamento, allorché si tratta d'una missione da compiere; d'una mis-

sion a le salut d'un peuple pour but. Nous ne croyons pas au désespoir des masses, et toutes les fois que nous voyons un peuple frappé d'inertie, c'est plus haut que nous remontons pour en trouver les causes; c'est sur ceux qui l'ont dirigé sur une voie sans issue, que nous en déversons le blâme, et la responsabilité. Nous ne savons pas si définir sa tâche au peuple c'est l'empêcher de la faire; mais nous savons bien des peuples qui se sont endormis au son de ces mots: *vous êtes forts, vous êtes grands,* et qui se sont réveillés garrottés et esclaves.

La vérité est le pain des peuples. Les illusions, toujours stériles, leur sont funestes et souvent mortelles, quand elles portent sur leur présent et sur leur passé: elles cachent l'abîme, et ne le comblent pas. On peut, on doit tout dire au peuple: seulement, il ne faut pas lui signaler l'orage et s'effacer ensuite; il faut rester au milieu de lui, et travailler avec lui à élever la tente

---

sione che ha per fine la salute d'un popolo. Non crediamo allo sconforto delle moltitudini; ed ogni volta che un popolo è vinto dall'inerzia, ne cerchiamo le cause piú in alto, rimettendone il biasimo e la responsabilità su chi lo condusse per una via che non ha dove riesca. Non sappiamo se il definire al popolo il suo còmpito, sia un impedirgliene l'esecuzione: ma sappiamo di molti popoli i quali, addormentati al suono di queste parole: *siete forti, siete grandi*, si destarono incatenati e schiavi.

La verità è il pane dei popoli. Le illusioni, sempre sterili, sono ad essi funeste e spesse volte letali, quando toccano il presente ed il passato della loro storia: esse celano agli occhi loro l'abisso, ma non lo chiudono. È lecito — anzi è dovere — dir tutto al popolo; ma non bisogna, avvertendolo della tempesta, dileguarsi poi quando

qui doit lui servir d'abri; il faut lui éclairer l'abîme creusé à ses pieds, mais avec le flambeau de la foi; il faut réunir l'exemple au précepte: placer le remède à côté du mal, proclamer le danger, mais en donnant en même temps le signal de ralliement pour la défense.

Or, nous avons foi dans l'avenir. L'horizon est sombre. L'orage gronde à nos portes. La restauration européenne a recommencé. Nous sommes seuls, mais nous avons foi dans l'avenir, et nous avons la ferme volonté de travailler à la réalisation de cet avenir. — C'est pourquoi nous ne craignons pas de dévoiler le présent et de dire la vérité tout-entière. Nous sondons la plaie pour la guérir.

Nous le répétons encore: la nationalité suisse est en germe, mais on a peu fait jusqu'à ce moment pour

---

si è scatenata. Vuolsi rimanere e lavorare con lui; alzare la tenda che deve fargli riparo; rischiarar la rovina che gli sta a' piedi, ma colla fiamma della fede; unire l'esempio al precetto; accostare al male il rimedio; bandire il pericolo, ma dare, nello stesso tempo, il segnale d'accolta per la difesa.

Noi abbiamo fede nell'avvenire. Il cielo è gravido di nembi e la tempesta romoreggia alle nostre porte. La restaurazione europea incomincia, e noi siamo deboli e soli; ma crediamo nelle promesse dell'avvenire, e ferve negli animi nostri la ferma volontà di lavorare a prepararne le vie. — Non temiamo quindi di squarciare il velo del presente, e dire tutta intera la verità. Tocchiamo col ferro la piaga, ma per sanarla davvero.

La nazionalità svizzera — giovi ripetere le cose già dette — è appena in germe, e poco o nulla fu fatto sinora a svilupparne le forze. Abbiamo udito, è vero, qua

développer ce germe. Nous avons bien entendu çà et là des voix isolées faisant appel aux amis du pays pour qu'ils se vouassent à l'œuvre sainte; nous avons vu quelques manifestations incomplètes de l'esprit national; nous avons écouté avec attente et recueillement des hommes puissans par l'intelligence et par d'honorables antécédens prononcer le mot d'*association nationale*. Mais, lorsque nous avons creusé à fond les choses, quand de toutes ces démonstrations partielles nous avons porté notre regard sur l'ensemble, nous nous sommes convaincus que, d'un côté, celui des institutions, rien n'est fait, rien n'annonce l'intention de faire; de l'autre, celui des patriotes, l'oubli de quelques-uns des élémens qui constituent la nationalité, condamne à l'impuissance tous leurs efforts, toutes leurs tentatives de progrès vers le but.

À l'intérieur, — ni unité de pensée sociale, ni homogénéité de civilisation, ni fusion de croyances

---

e là, voci solitarie esortare gli amici del paese a consecrarsi alla santa opera; abbiamo veduto qualche monca manifestazione dello spirito nazionale; ascoltato con desiderio e riverenza uomini onorati per intelletto e per antecedenti prove, i quali sorsero a proferire la parola *Associazione nazionale*. Ma, guardate a fondo le cose, e vòlto da queste parziali dimostrazioni lo sguardo all'insieme, ci siamo convinti che dall'un dei lati — quello cioè delle istituzioni — nulla fu fatto sin qui, né si manifesta intenzione di fare, quando che sia; e che, dalla parte dei patrioti, l'avere essi dimenticato qualcuno degli elementi che costituiscono la nazionalità, fa che riesca impotente ogni loro sforzo ed ogni tentativo di progresso verso il fine a cui mirano.

Nell'interno, non v'è unità di pensiero sociale, né omogeneità d'incivilimento, né conformità di credenze poli-

politiques, ni association de forces, ni rien de ce qui constitue la *vie nationale*. Vingt-deux cantons réunis, non pas sous un véritable pacte organique, mais sous une *convention*, inefficace elle-même, de défense, et de mutuelle tranquillité: non pour avancer en une sainte union vers un but commun, mais pour marcher sans trouble vers *vingt-deux buts différens*, — une organisation politique, si tant est qu'on veuille l'appeler de ce nom, fondée non pour relier et harmoniser ces vingt-deux existences, mais pour leur garantir à toutes une indépendance complète, un isolement presque absolu, — une autorité fédérale (nous ne disons pas un gouvernement fédéral), sans rapports avec les citoyens du pays, sans force à elle pour faire exécuter ses décrets là où ils seraient enfreints, — point de programme national, mais quelques principes incomplets simplement énoncés sans moyens d'applica-

---

tiche, né associazione di forze; nulla insomma di ciò che compone la *vita nazionale*. Ventidue Cantoni congiunti fra loro, non da un vero patto comune ed organico, ma da una *convenzione* di difesa e di mutua tranquillità, inefficace per se stessa e diretta, non a farli progredire in una santa unione verso un fine comune, ma a proseguire, senza perturbazioni, *ventidue intenti diversi*: un ordinamento politico, se così può chiamarsi, fondato, non a collegare con intrinseco accordo fra loro quelle ventidue esistenze, ma ad assicurare a ciascuna un'assoluta indipendenza ed un isolamento quasi completo: un'autorità federale — non diciamo un Governo — senza contatto coi cittadini del paese, senza forza propria onde far eseguire i suoi decreti dove non fossero osservati: difetto di programma nazionale e, in sua vece, pochi principii incerti, semplicemente enunciati, senza alcun mezzo d'applicarli e di svolgerli

tion et de développement uniforme, — l'inégalité posée en dogme au sein de la nation par un mode de représentation absurde et aristocratique, — point de patrie pour tous, puisqu'il n'existe pas un droit de bourgeoisie général, point de patrie commune, puisqu'il n'existe pas un droit de libre domicile pour chaque Suisse, et qu'il est loisible aux cantons de reconnaître, ou de ne pas reconnaître la nationalité, — point de tribunal fédéral, qui puisse décider en dernier ressort entre les autorités fédérales et cantonales, entre canton et canton, entre canton et particulier, lorsque un arrêt viole ouvertement dans ses premières conséquences le principe constitutif de notre nationalité, — un sol grevé encore aujourd'hui de charges féodales, — un droit civil arriéré, confus, capricieux, — un droit criminel encore plus arriéré, souvent barbare, — le commerce entravé par les différences des poids et mesures, par le manque d'unité

---

in modo uniforme: l'ineguaglianza eretta a dogma nel seno della nazione, con metodo di rappresentanza assurdo e aristocratico: non una patria per tutti, da che non esiste diritto di libero domicilio per ogni svizzero; sí che è lecito ai Cantoni l'ammettere o il non ammettere la reciprocanza della comune nazionalità: non un tribunale federale che possa giudicare definitivamente fra le autorità federali e cantonali, fra Cantone e Cantone, fra Cantone e individuo, allorché una sentenza violi apertamente, nelle sue prime ed essenziali conseguenze, il principio fondamentale di detta nazionalità: un suolo oppresso ancora da imposte feudali: un diritto civile arretrato, confuso, arbitrario; un diritto criminale ancor piú retrivo e barbaro: il commercio inceppato dalla diversità dei pesi e delle misure, dalla mancanza d'unità nel sistema mone-

dans le système monétaire, par les *impôts de consommation*, — la vie à la base de l'édifice et l'immobilité au sommet, — des cantons qui se touchent et ne s'associent pas, — des jalousies, des rivalités, des méfiances là où il ne devrait exister qu'amour, paix, et fraternité de travaux — inégalité de lumières et d'éducation: ici l'aisance, là la mendicité, — et tout cela couronné du souvenir de l'influence étrangère immobilisé dans le pacte. — Voilà notre nationalité.

À l'extérieur, — l'absence de nationalité est plus évidente encore. Nous avons formulé toute notre impuissance en un seul mot, quand nous avons écrit sur notre drapeau, comme condition de notre existence, le mot si mal compris bien que souvent répété de neutralité [1].

[1] Nous ne donnons ici notre pensée qu'en raccourci: nous reviendrons par la suite plus en détail sur plusieurs points

---

tario, dai *dazi di consumo*: la vita, alla base dell'edificio, e l'immobilità, al vertice: Cantoni che si toccano e non si associano: gelosie, rivalità, diffidenze, là dove dovrebbe essere amore, pace e affratellamento nel lavoro: ineguaglianza d'istruzione e d'educazione: da una parte l'agiatezza, dall'altra la mendicità: e, per colmo, il ricordo e l'onta dell'ingerenza straniera affermata permanentemente nel patto: tale è la nostra nazionalità.

Al di fuori, la mancanza di nazionalità è ancor piú evidente. Noi definimmo con un solo vocabolo tutta la nostra impotenza, scrivendo sulla nostra bandiera, quasi condizione della nostra esistenza, la parola *neutralità*: [1] parola cosí male interpretata, sebbene tante volte ripetuta.

[1] Non diamo per ora che un cenno del nostro pensiero; ritorneremo in seguito, piú particolarmente, sopra varii punti

Neutralité, — c'est-à-dire nullité, comme Napoléon nous l'a dit, — c'est-à-dire, abdication de toute fonction dans le monde, de toute mission, de tout caractère parmi les nations, — c'est-à-dire, existence entièrement passive, oubli de tout ce qui fait les nations sacrées, renonciation au droit commun des peuples, violation de la liberté.

Neutralité, — mot vide et absurde, sans valeur, sans signification politique, qui fait sourire les rois et rougir les peuples, — garantie nominale et hypocritement perfide, qui n'éloigne pas de nous un seul danger, nous livre pieds et poings liés à l'ennemi, nous endort dans une folle sécurité pour nous réveiller plus tard le poignard sur la gorge.

de nos articles, et entr'autres sur cette question vitale, palpitante de la neutralité.

Neutralità: vale a dire nullità, come la giudicava Napoleone: rinunzia, cioè, d'ogni funzione nel mondo, d'ogni missione, d'ogni segno distintivo fra le nazioni: un'esistenza al tutto passiva, l'obblio di tutto ciò che fa sacri i popoli: negazione del diritto comune delle Genti: violazione della libertà.

Neutralità: parola assurda che non ha senso né valore politico, acconcia solo a far sorridere i re, ed arrossire i popoli; sicurtà nominale ed ipocritamente perfida, che non allontana da noi alcun pericolo; ci pone incatenati in balía del nemico; ci commette ad una stolta fiducia, per sorprenderne piú tardi col pugnale alla gola.

del nostro articolo; fra gli altri, su questa questione vitale, suprema, della neutralità.

Pour nous, croyans du XIX^e siècle, aujourd'hui que la seule guerre possible est une guerre de principes, aujourd'hui que l'Europe entière est partagée en deux camps, le camp du progrès et celui de la résistance, — la neutralité, comme on l'entend, est une infraction à la loi du devoir, elle est la négation de l'humanité, l'égoïsme érigé en principe, un athéisme politique; et sous ce point de vue, nous ne pouvons assez la flétrir. Un peuple ne peut restreindre sa liberté sans décheoir, sans renier le progrès. Il se développe sans gêne selon la loi de son être. Quand une crise a lieu, il fait ce que sa conscience, l'intérêt de sa mission, et le principe vital de son existence lui imposent, — là est, pour nous, toute la politique nationale.

Mais, — nous le demandons ici à tous ceux qui professent, en politique, la théorie de l'individuali-

---

Per noi, credenti del secolo XIX, quando la sola guerra di principii, quando l'Europa intera è divisa in due campi — quello, cioè, del progresso, e quello della resistenza — la neutralità, come volgarmente s'intende, è violazione della legge del dovere e negazione dell'umanità: per essa l'egoismo viene inalzato a principio; s'incarna in essa l'ateismo politico; ed è obbligo nostro combatterla ad oltranza. Un popolo non può sottoporre a tal freno la sua libertà, senza decadere, senza rinnegare il progresso. Esso non vive, se non gli è dato svolgere, sciolte da ogni impedimento, le sue facoltà, secondo la legge dell'esser suo; e quando sorga una crisi egli ha da far ciò che la sua coscienza, l'interesse della sua missione e il principio vitale della sua esistenza gl'ingiungono. Questa è, per noi, la politica nazionale.

Poi, noi chiederemmo a tutti coloro che professano, in politica, la teoria dell'individualismo, e considerano

sme, et traitent de rêve tout principe de solidarité entre les peuples, — la neutralité a-t-elle été respectée une seule fois, quand elle s'est trouvée en collision avec l'intérêt d'un gouvernement? croient-ils de bonne foi que la première guerre européenne grondera autour de nos frontières, et ne les entamera pas? Qu'ils nous expliquent 1798, 1809, 1813. Qu'ils nous expliquent comment une guerre entre la France et l'Autriche pourrait avoir lieu sans entraîner l'occupation de la Suisse. Qu'ils nous disent pourquoi ceux-là mêmes qui ont proclamé la neutralité helvétique nous ont réfusé la possession des districts qui commandent l'approche du col de Splügen, et de plusieurs autres défilés des Alpes, dont la garde devait appartenir aux Grisons. Qu'ils nous disent comment Napoléon comprenait la neutralité dans la conférence du 29 janvier 1803 avec nos députés. — Puis qu'ils nous disent un peuple, un seul peuple que la neu-

---

come sogno ogni principio di solidarietà fra i popoli, — forse che la neutralità fu mai rispettata, quando venne a contrasto coll'interesse d'un governo? Credono essi in buona fede che la prima guerra che accada in Europa s'agiterà intorno alle nostre frontiere, senza varcarle? — Ci spieghino, quelli che così la pensano, il 1798, il 1809, il 1813: ci spieghino come potrebbe esser guerra tra Francia ed Austria, senza recar seco l'occupazione della Svizzera. Ci dicano per qual ragione que' medesimi diplomatici che proclamarono la neutralità elvetica ci tolsero il possesso dei luoghi che signoreggiano l'adito dello Splügen, e di molti altri passi delle Alpi, la custodia dei quali spettava ai Grigioni. Ci dicano in qual modo, nella conferenza del 29 gennaio 1803, Napoleone intendeva la neutralità. E finalmente ci mostrino un esempio, un solo esempio,

tralité ait sauvé! Nous leur dirons, nous, ceux que la neutralité a perdus.

Nous n'hésitons pas à le proclamer: ceux qui parlent encore de neutralité après tout ce que nous ont révélé les trente-sept années qui viennent de s'écouler, sont des aveugles politiques.

À ceux-là il faut rappeler les concessions multipliées, les transactions honteuses, les flétrissures de la dernière année, dont nous ne parlerons pas, parce qu'elles saignent encore: mais auxquelles nous ne pouvons penser sans rougir, — le droit d'asile hautement proclamé, et violé ensuite, à chaque caprice d'ambassadeur, les lignes de douanes qui se hérissent à nos frontieres, — un commerce qui à une époque peu éloignée des croisades s'étendait par la Hongrie jusqu'à la Grèce, et par les ports italiens jusqu'en Egypte et en Orient, réduit maintenant à

---

d'un popolo che la neutralità abbia salvato! Noi mostreremo loro i popoli che la neutralità ha perduti.

Non dubitiamo pertanto di affermare che coloro che parlano tuttavia di neutralità, dopo ciò che ci hanno rivelato gli ultimi trentasette anni, sono affatto orbi in politica.

Converrà dunque ricordare a costoro le ripetute concessioni, le transazioni codarde e le vergogne dell'ultimo anno, delle quali non vogliamo parlare, da che grondano sangue tuttora? Che dire del diritto d'asilo, altamente bandito, indi violato ad ogni arbitrio d'ambasciatore? Che delle linee doganali che sorgono da per tutto alle nostre frontiere? Che, d'un commercio il quale, in epoca poco lontana dalle crociate, si estendeva a traverso l'Ungheria fino alla Grecia, e per gli scali d'Italia fino all'Egitto e all'Oriente: ed ora è ridotto a cercare i mezzi

chercher des moyens de se soutenir dans des conceptions réactionnaires, qui n'atteindraient pas leur but économique, et se réduiraient à une sorte de protestation politique contre la mauvaise foi des gouvernemens qui nous entourent; — nos voyageurs traqués, persécutés, repoussés; — nos villes, nos universités, nos ateliers de travail interdits aux sujets, aux étudians, aux ouvriers des états voisins. — Voilà l'application du système de neutralité. Voilà notre nationalité.

Ainsi point de *vie nationale* à l'intérieur: point de *vie nationale* à l'extérieur. Faiblesse, relâchement, anarchie partout; nulle part la force, nulle part la conscience et la dignité de la force; nulle part le progrès; nulle part la possibilité du progrès. — C'est là l'actualité qui nous gouverne. — Voyons les remèdes.

---

per sostenersi in espedienti reazionari che, non acconci a raggiungere il loro scopo economico, si risolverebbero tutt'al piú in una specie di protesta politica contro la mala fede dei governi che ne circondano? Che infine, de' nostri viaggiatori attorniati da spie, perseguitati, respinti? Delle nostre città, delle nostre università, delle nostre officine interdette ai sudditi, agli studenti, agli operai degli Stati vicini? — Tale è l'applicazione del sistema della neutralità: tale la natura della nostra nazionalità, nell'odierno suo essere.

Cosí, nessun segno di *vita nazionale* all'interno, né fuori; fiacchezza, rilassamento, anarchia da per tutto; non forza, né coscienza e dignità di forza, dove che sia; non progresso, né probabilità di progresso. — Tale la condizione di cose che di presente ci governa. — Vediamo quali ne siano i rimedi.

III.

NOTRE PRINCIPE.

Toute nationalité, avons-nous dit, veut un principe commun.

La vie d'un être quel qu'il soit, c'est le développement du principe de son existence. — La vie d'une nation, c'est le développement du principe d'existence de la nation même. C'est là sa mission intérieure. — La constitution nationale formule ce principe et organise son développement. — Le gouvernement national y préside en le dirigeant; il associe de plus en plus les citoyens vers ce but; il harmonise leurs efforts; il éloigne, par les forces communes dont il dispose dans les limites de l'organisation constitu-

---

III.

IL NOSTRO PRINCIPIO.

Ogni nazionalità, come dicemmo, richiede un principio comune.

La vita di un essere qualsiasi è riposta nello svolgimento del principio della sua esistenza. La vita di una nazione è quindi la esplicazione del principio che informa l'esistenza della nazione stessa: e in questo appunto consiste la sua missione interna. — Spetta alla costituzione nazionale il definire questo principio, e regolarne le norme; come è ufficio d'un governo nazionale il promoverne e dirigerne le manifestazioni, associando sempre più i cittadini nell'intento comune; accordando, a proseguirlo, i loro sforzi; rimovendo, colle forze delle quali dispone nei

tionnelle, tout ce qui leur est entrave; il maintient les résultats du travail commun de manière à ce que tous en jouissent: il indique la voie et protège la marche.

Or, ce principe commun d'existence, clef de voûte de l'édifice national, quel est-il chez nous?

Ce n'est pas l'amour de l'indépendance. L'indépendance n'est pas le principe: c'est la garantie du principe. Si l'amour de l'indépendance pouvait être à lui seul le principe de l'existence nationale, la moindre tribu du désert constituerait une nationalité. Tout principe, bon ou mauvais, tyrannique ou non, aspire à l'indépendance: il en a besoin pour fonctionner de quelque manière que ce soit.

Ce n'est pas non plus l'amour de la liberté. La liberté est un principe *humain*, et non pas *national*. Elle est le droit de tout homme à quelque agrégation,

---

limiti dell' ordinamento costituzionale, tutto ciò che s'attraversa a quel fine; mantenendo i risultati del lavoro generale per modo che tutti ne ritraggano vantaggio; insegnando la via e proteggendo il cammino.

Ora, questo principio comune d'esistenza, base e sostanza dell'edificio nazionale, qual'è fra noi?

Non l'amore dell'indipendenza, la quale non è un principio, ma guardia e sicurtà del principio. Se l'amore dell'indipendenza potesse da solo esser fonte e principio dell'esistenza nazionale, la piú piccola fra le tribú del deserto costituirebbe una nazionalità. Ogni principio, buono o tristo che sia, tende all'indipendenza, come a necessaria condizione del suo operare in bene o in male.

Non l'amore della libertà, che è principio universale *umano*, non *nazionale*; diritto di ogni uomo, quale che sia l'aggregazione, nazionale o d'altra natura, a cui appartiene:

nationale ou non, qu'il appartienne. Elle est le droit que chaque homme a de remplir sa mission sans entraves, sans en être, à chaque instant, empêché: elle n'est pas la mission elle-même. Elle est une condition nécessaire, indispensable au développement du principe, elle n'est pas le principe lui-même.

Il faut l'avouer, on se sent découragé quand on cherche ce principe dans notre passé. La trace se perd à chaque instant, elle s'efface sous des contradictions sans nombre, produit de ce manque absolu d'unité, de ce morcellement funeste qui a causé tous nos malheurs, et inutilisé tout effort. On dirait des hommes accomplissant *une œuvre sans nom* avec toute la fierté que l'on met à réaliser un programme connu, librement choisi et défini. On dirait des hommes s'agitant avec énergie sans savoir pourquoi. Nous

---

il diritto, cioè, che ogni uomo ha di compiere la sua missione senza impedimento o divieto: ma la libertà non è la missione a cui è ministra; è condizione necessaria, indispensabile allo svolgimento del principio, e che non va confusa con esso.

Ci è pur forza confessare che cercando codesto principio nel nostro passato ci sentiamo come smarriti. Ad ogni istante ne perdiamo la traccia, per le innumerevoli contradizioni nelle quali si avvolge: conseguenza di quella assoluta mancanza d'unità, di quel funesto sminuzzamento dell'esser nostro, che fu cagione di tutte le nostre sventure e rese vana ogni nostra prova. Fummo come uomini che stanno compiendo *un'opera che non ha nome*, col piglio sicuro ed altero di chi si accinge a proseguire un assunto noto, liberamente scelto e chiaramente definito: come uomini che s'agitano e lottano con suprema energia senza sapere il perché. Rileggendo la nostra storia, troviamo

parcourons notre histoire. Nous trouvons dans ces batailles de géans, batailles de peuple, batailles de la démocratie, contre l'élément aristocratique, de sublimes révélations de nationalité; mais les martyrs d'une nationalité, ne constituent pas, si nombreux qu'ils soient, la nationalité même. Jamais une idée hautement sociale n'a présidé jusqu'ici à la marche de cette race indomptée par les armes, et tremblant devant un protocole, qui a versé le plus pur de son sang sur l'autel de la patrie et de la liberté pour aller en dépenser le rest à St.-Cloud et aux Tuileries sous le drapeau de la royauté, — de cette race qui a écrasé, à Noefels, des rochers de ses montagnes, la tête altière de l'Autriche pour courber, quarante ans après, sa propre tête devant le petit-fils de Léopold, — de cette race qui après s'être immortalisé a Malserhaïde et a Dornach, subissait l'outrage d'une ambassade française en laissant trafiquer de sa liberté par des

---

certamente in quelle lotte da giganti, battaglie di popolo, battaglie della democrazia, contro l'aristocrazia, sublimi rivelazioni di nazionalità: ma i martiri d'una nazionalità, per numerosi che siano, non costituiscono la nazionalità stessa. — Nessuna idea altamente sociale fu mai fino ad ora preposta al moto progressivo di questa gente che, indomita nelle armi, pur dubita di sé e sbigottisce davanti a un protocollo; e che, versato il suo miglior sangue sull'altare della patria e della libertà, va poi ad offrirne il resto a S.t-Cloud e alle Tuileries, sotto lo stendardo della monarchia: — gente che a Noefels, dalle balze dei suoi monti, schiacciò il capo orgoglioso dell'Austria, per curvare il proprio, quarant'anni dopo, dinanzi al nipote di Leopoldo: che, immortalatasi a Malserhaïde e a Dornach, sottostava poco dopo all'oltraggio d'una ambasciata francese, lasciando trafficare per pen-

pensions: puis allait mourir par milliers en France et à Milan pour des tyrans étrangers, pour d'ambitions étrangères. Flottans sans cesse entre la politique des pays qui nous entourent, nous nous sommes traînés à la remorque, tantôt de Venise, tantôt de l'Espagne, un jour de la France, un autre de l'Autriche. Nous avons marché à tâtons pendant cinq siècles, sans but, sans carte, sans étoile au ciel, sans drapeau sur la terre. Nous avons épuisé nos forces. Nous nous sommes entre-déchirés, un siècle, pour des dissentions religieuses, un autre pour des discordes politiques. Nous avons été grands avant les autres, et cependant, nous nous trouvions sans cesse au même point du cercle que nous parcourions, tandis que toutes les familles humaines avançaient rapidement. L'Europe entière a admiré nos vertus et notre bravoure, et cependant, elle nous dénie un nom aujourd'hui.

---

sioni la sua libertà; e, piú tardi, mandava a morire migliaia de' suoi prodi, in Francia e in Italia, per tiranni stranieri e per straniere ambizioni. Barcollanti sempre in mezzo alla politica dei paesi che ne circondano, ci vediamo, ne' trascorsi secoli, rimorchiati or dalla Venezia, or dalla Spagna, or dalla Francia, or dall' Austria. Camminammo a tentoni per cinque cento anni, senza scopo, senza indirizzo, senza stella nel cielo, senza bandiera sopra la terra; ed esaurimmo le nostre forze. Un tempo ci dilaniammo fra noi per dissensi religiosi; in altra età, per discordie politiche. Fummo grandi prima degli altri; e nondimeno ci siamo abbattuti sempre al medesimo punto del circolo da noi percorso, mentre tutte le famiglie umane progredivano rapidamente. L' Europa intera ammirò le nostre virtú e il nostro valore; pur tuttavia ricusa oggi di darci un nome.

C'est qu'en effet, l'unité de pensée peut seule conquérir ce nom, et elle nous a toujours manqué. Chaque homme a porté en soi son Dieu; chaque homme lui a offert un culte solitaire, individuel, mais un autel public, un autel autour duquel vienne se rallier la population qui a besoin d'un Dieu, qui cherche ce Dieu et ne le trouve pas, n'a pas été élevé. L'œuvre de tous pouvait seule le faire, et l'œuvre de tous n'a pas été provoquée. La croyance nationale est là dans tous les cœurs, mais froide, couchée, immobile comme un cadavre, un souffle lui a manqué; c'est celui de la foi commune, nos pères n'en ont jamais eu; partout jamais formulé. Ils ont, il est vrai, cru à l'indépendance: ils ont lutté pour elle en héros, — mais c'était l'indépendance du pouvoir, de leur pouvoir, et non pas celle d'un principe.

C'est pourquoi Jean Müller, l'historien, s'écriait douloureusement: *Tout ce que j'ai vu, me donne la*

Or questo ne avviene appunto perché fummo privi sin qui dell'unità di pensiero, che sola può conquistarci quel nome. Ciascuno di noi s'è fatto dentro di sé il suo Dio, offerendogli un culto solitario e individuale; ma un altare pubblico, intorno al quale possa fraternamente raccogliersi il popolo che ha bisogno d'un Dio, padre comune, e che invano lo cerca, non fu mai tra noi. L'opera di tutti poteva sola edificarlo: ma opera sí fatta non ebbe sprone e incoraggiamento. Esiste invero in tutti i cuori una credenza nazionale, ma fredda, supina, immobile come cadavere, perché non ispirata dal soffio di una fede comune: i nostri padri non ebbero mai tal fede, né poterono trarne parola di vita. Credettero, è vero, nell'indipendenza e lottarono eroicamente per essa; ma l'indipendenza a cui miravano era quella del potere, del loro proprio potere, non l'indipendenza d'un principio.

conviction qu'il y a pour nous impossibilité de garder notre liberté.

Et pourtant, dans cette existence orageuse, disloquée, souvent contradictoire, un phénomène restait. Il triomphait de toutes les crises, bien plus, il triomphait de la corruption. Il surnageait constamment; et ni les jalousies, ni les discordes, ni la violence ne pouvaient l'effacer. Il dure encore.

Depuis le 1er janvier 1308, nous n'avons pas de maîtres; nous n'avons pas de roi.

Depuis cinq siècles, seul en Europe, en désharmonie avec tout ce qui l'entoure, au milieu de royautés jalouses, de monarchies conquérantes, un drapeau *républicain* flotte au point le plus élevé de la région européenne, et ce drapeau est le nôtre. Charles V, Louis XIV, et Napoléon ont passé sur l'Europe, et

---

Ond'è che lo storico Giovanni Müller esclamava con dolore: *Tutto ciò che io ho veduto mi fa persuaso che sia impossibile per noi il conservare la libertà.*

E nondimeno, in mezzo a questa esistenza tempestosa, sconnessa, contraditttoria, un fatto dominante manifestavasi d'età in età; trionfava di tutte le crisi, e — strano a dire — della stessa corruzione; risorgeva costante fuor d'ogni pericolo; né gelosie, né discordie, né violenze, poterono contro di lui; ed ancor dura:

Dal 1° gennaio del 1308, noi non abbiamo padroni; non abbiamo re!

Da cinque secoli, sola in Europa, in contrasto con tutto ciò che la circonda, fra monarchie ostili e conquistatrici, una bandiera *repubblicana* sventola dal punto più elevato della regione europea, e quella bandiera è la nostra. Carlo V, Luigi XIV e Napoleone passarono come meteore:

notre drapeau *républicain* est resté. Les républiques italiennes ont péri; et nous, nous sommes restés.

Ce n'est pas le hasard qui l'a voulu, — et quand on a donné à l'Europe un tel gage de vie et de mission future, on peut se croire nés pour autre chose que pour courber sa tête dans la boue des caprices diplomatiques et des lâchetés gouvernementales.

Hé bien! c'est là, dans ce fait éclatant, dans ce fait permanent et unique en Europe que réside notre principe, notre base de Nationalité. C'est dans le développement de ce principe que peut se trouver la loi de notre existence nationale et notre garantie d'avenir. — C'est au Rütli qu'est le noyau primitif de notre Suisse, c'est aux trente-trois pâtres du Rütli, tous égaux et représentans des peuplades au sein desquelles régnait l'égalité la plus absolue,

---

la nostra bandiera *repubblicana* sta. Le repubbliche italiane perirono: noi viviamo ancora.

Né ciò avvenne per opera del caso; e da tal pegno di vita e di futura missione da noi dato all'Europa ci è lecito inferire che il nostro paese sia nato ad altro che a strisciare nel fango degli arbitrii diplomatici e delle codardie de' governi.

Or bene, in questo splendido fatto, permanente ed unico in Europa, sono appunto riposti il principio della nostra missione e la base della nostra nazionalità; e nello svolgimento di tale principio noi troveremo la legge della nostra esistenza nazionale, e la malleveria del nostro avvenire. — Nel Rütli è la radice e il ceppo primitivo della nostra Svizzera: ai trentatre pastori del Rütli — tutti eguali fra loro e rappresentanti di popolazioni nel seno delle quali regnava la piú assoluta eguaglianza — dobbiamo la

qu'appartient l'initiative de notre programe national. — Nous le remplirons.

Avec l'aide de Dieu et de nos forces, nous montrerons aux Peuples que, si Dieu a tracé de son doigt cette ligne géante des Alpes, il a aussi créé une race pour les défendre et pour y maintenir son drapeau, le drapeau de la Liberté et de l'Égalité, le drapeau de la Patrie et de l'Humanité. Ce que notre avenir sera, Dieu seul le sait; Dieu seul sait si nous ne sommes pas appelés à être le lien entre toutes ces peuplades que sa main a répandues sur toute cette longue chaîne des Alpes. L'avenir déroulera notre mission toute entière. Nous ne pouvons que travailler fraternellement à en éclaircir le secret, et nous le ferons. Mais ce que nous savons, c'est que notre Nationalité fera partie de cet avenir; ce que nous savons, c'est que nous avons, nous seuls parmi

---

virtú iniziatrice e il primo archetipo del nostro programma nazionale. Noi lo compiremo.

Coll'aiuto di Dio e delle nostre forze mostreremo ai Popoli che, se Dio tracciava questa linea gigantesca dell'Alpi, egli ha pur creato una gente capace di difenderla e mantenervi la sua bandiera — la bandiera della Libertà e della Eguaglianza, della Patria e dell'Umanità. — Dio solo conosce quale esser debba il nostro avvenire, e se i destini ci chiamino a farci anello e legame fra tutte le Genti che la sua mano ha sparse lungo la vasta catena delle Alpi. L'avvenire spiegherà tutta intera la nostra missione. A noi non è dato se non lavorare fraternamente a scoprirne il segreto; e lo faremo. Abbiamo pertanto la certezza che la nostra Nazionalità profitterà di quell'avvenire; sappiamo che noi soli, in mezzo a popoli sottomessi, abbiamo serbato intatto per cinque secoli un pen-

les peuples asservis, gardé pendant cinq cents ans une pensée de liberté sur ces Alpes; ce que nous savons, c'est que nous avons, nous seuls, conservé à l'Europe, sur nos montagnes, le germe de cet arbre républicain qui ombragera tôt ou tard, nous le croyons, l'Europe entière.

Nous sommes *un peuple républicain:* il nous faut marcher d'après ce principe et ses conséquences légitimes: notre vie est à ce prix.

Formuler et organiser notre Nationalité d'après le principe *républicain populaire* et ses conséquences légitimement déduites: tel doit être le point de départ et le but de notre Constitution Nationale.

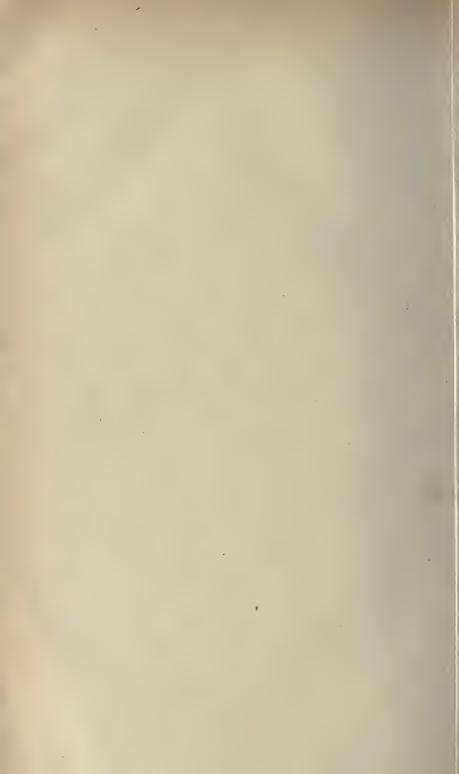
---

siero di libertà su queste Alpi; sappiamo che, soli sulle nostre montagne, abbiamo conservato all'Europa il germe dell'albero repubblicano che, presto o tardi, lo crediamo fermamente, stenderà l'ombra de' suoi rami su tutte le nazioni europee.

Noi siamo *un popolo repubblicano*: dobbiamo quindi progredire a norma di questo principio e seguirne fedelmente le conseguenze: la nostra vita dipende da questo.

Definire e ordinare la nostra Nazionalità conforme al principio *repubblicano* popolare e secondo le conseguenze legittimamente dedotte dalla sua natura: tale deve essere il punto di mossa e il fine della nostra Costituzione Nazionale.

VI.

I PATRIOTI E IL CLERO.

LES PATRIOTES ET LE CLERGÉ.

« Il n'est aucune puissance supérieure ou égale à celle du clergé, lorsque, pénétré du génie d'un peuple, il le guide fidèlement selon les lois qui président au développement général, dans ses voies naturelles. Mais si, soit erreur, soit intérêt, il vient à contrarier ces lois impérissables, s'il essaie de retenir le peuple dans un état que le peuple a reconnu mauvais, de lui fermer le chemin de l'avenir, alors il perd toute sa puissance; on se méfie de sa parole, on l'enveloppe dans la haine qu'inspire le mal qu'il veut perpétuer, on le traite enfin en ennemi. Il vivait de l'amour qu'on lui rendait en échange du sien, de la foi qu'on avait en lui; la foi et l'amour éteints,

---

« Non v'ha potenza che superi o agguagli quella del « clero, allorché, informato al genio di una nazione, la « guida fedelmente ne' suoi naturali procedimenti, se- « condo le leggi che presiedono allo svolgimento generale « della sua vita. Ma se, per errore o per interesse, si pone « a contrasto con queste leggi imperiture, e tenta ritenere « il popolo in uno stato che questi riconosce non buono, « attraversandogli le vie dell'avvenire, esso perde, cosí « facendo, tutto il potere che aveva; la sua parola desta « diffidenza; e, travolto nell'odio che ispira il male che « egli tenta di perpetuare, è trattato come nemico. Vi- « veva dell'amore che gli veniva ricambiato, della fede

il meurt, et des voix de dérision et de malédiction sont les seuls chants qui accompagnent son convoi déshonoré. »

« L'Irlande et la Pologne ont jusqu'ici offert l'exemple d'un clergé fort par son union avec le peuple dont il a constamment défendu les droits. Mais là ou le prêtre s'allie avec le despotisme contre le peuple, qu'est-il? que peut-il? Le clergé anglican sauvera-t-il l'aristocratie usée que la nation repousse? Les moines espagnols replaceront-ils don Carlos, le légitime, sur le trône de Philippe II? rétabliront-ils le système pour lequel l'Espagne a tant souffert, est tant déchue? Et cependant en quel pays l'influence propre de leur institution fut-elle jamais plus étendue? Hier encore, on disait l'*Espagne monacale*, et demain

---

« che si riponeva in lui; venuti meno la fede e l'amore, « la sua vita si spegne, e voci di scherno e di maledi- « zione accompagnano — uniche esequie — il suo feretro « disonorato.

« L'Irlanda e la Polonia ci hanno sin qui dato l'e- « sempio d'un clero reso forte dalla sua unione col po- « polo, del quale ha costantemente propugnato i diritti. « Ma là dove il sacerdote stringe alleanza col dispotismo « contro il popolo che diviene egli mai? Forse che il « clero anglicano salverà la decrepita aristocrazia che la « nazione respinge? Potranno, per avventura, i monaci « spagnuoli riporre Don Carlos, il legittimo, sul trono di « Filippo II? Ristabiliranno forse il sistema pel quale la « Spagna ha tanto sofferto, ed è caduta sí basso? E tut- « tavia, in quale altro paese l'influenza, che è propria « alla loro istituzione, fu piú diffusa? Ieri ancora dice- « vasi, parlando di quella contrada, la *Spagna monacale*; « domani, probabilmente, si cercherà invano, da un capo

peut-être on chercherait vainement, d'un bout à l'autre de la Péninsule, un de ces hommes naguère si puissans. »

Celui qui vient d'écrire ces belles paroles, si frappantes de vérité, est un prêtre chrétien et républicain, qui a passé une moitié de sa vie à combattre le mouvement d'émancipation de ces populations que Dieu pousse vers un but inconnu; qui un jour, peut-être en relisant l'évangile avec toute la foi dont un homme est capable, s'est ravisé; qui, en homme de génie et de conscience, l'a dit, et qui après avoir été à Rome voir l'idole en face, en est revenu pour se placer en tête de la croisade, que font au nom du Christ, en faveur des peuples, les hommes progressifs de tous les pays.

Il y a longtemps que nous éprouvions le besoin d'exprimer pour notre compte quelque chose d'ap-

---

« all'altro della Penisola, un solo di quegli uomini che « non ha guari erano così potenti. »

Quegli che, di recente, scriveva queste gravi, e vere parole, è un sacerdote cristiano e repubblicano, che ha speso la metà della vita a combattere il moto d'emancipazione di que' popoli che Dio sospinge verso un fine ignoto. Un giorno, rileggendo forse il Vangelo con tutta la fede di cui l'uomo è capace, egli s'accorse d'avere errato, e si ravvide; e, come uomo di alto ingegno e di pura coscienza, confessò il suo errore; poi, dopo avere, in Roma, guardato in faccia all'idolo nel quale aveva creduto, tornò triste e deluso e si pose a capo della crociata che gli uomini del progresso, in tutti i paesi, hanno bandita nel nome di Cristo a favore dei popoli.

Noi sentivamo da tempo il bisogno di esprimere qualcosa di simile, dal canto nostro, a quella parte del clero

prochant à cette partie du clergé suisse qui, travaillé d'un esprit rétrograde, poussé secrètement par Rome et Vienne à la fois, réagit sans cesse, on ne sait dans quelle vue définitive, contre le mouvement progressif national qui conduit notre peuple vers un développement plus ample de lumières, de liberté, et d'égalité. . .

Aujourd'hui, en face des menées ténébreuses des uns et de l'irritation des autres, notre voix sera peut-être trop faible pour être entendue; notre parole passera, comme tant d'autres, stérile et inaperçue; mais il faut la dire. Il faut la dire pour remplir un devoir de conscience. — Il existe dans ce qu'on est habitué par une réminiscence un peu trop voltairienne, à désigner du nom fractionnaire de *parti-prêtre* des hommes de bonne-foi, des hommes qui ne sont qu'égarés, des âmes pieuses dont le zèle sincère est

---

svizzero la quale, travagliata da spiriti retrogradi e mossa segretamente da Roma e da Vienna ad un tempo, milita senza posa, non sappiamo con quale intento definitivo, contro quel nazionale progresso che guida il nostro popolo verso nuovi incrementi di scienza, di libertà e di eguaglianza.

Dinanzi alle mene tenebrose degli uni e alla crescente irritazione degli altri, la nostra debole voce non sarà forse in oggi ascoltata: la nostra parola passerà, come tante altre, sterile e inavvertita; ma è pur forza il proferirla: e noi adempiamo con ciò a un dovere della nostra coscienza. In quel partito che, per una consuetudine forse troppo volterriana, usiamo indicare col nome parziale di *partito clericale*, v'hanno uomini di buona fede, uomini non perversi, ma sviati soltanto: anime devote, il cui zelo sincero è fatto strumento delle macchinazioni di coloro

exploité par les hauts meneurs qui calomnient les patriotes et la liberté, en peignant les uns comme des ennemis de toute religion, en flétrissant l'autre des couleurs de l'anarchie. C'est à ceux-là que nous parlons, c'est à eux que nous adressons notre parole de paix et de fraternité consciencieuse, car, bien qu'égarés sur des voies rétrogrades, ils représentent dans l'église ce que nous sommes habitués à respecter partout où nous le rencontrons; la *foi*, le sentiment religieux. Les autres, conspirateurs et réactionnaires par système, ne représentent que des intérêts de cupidité, et de domination. Nous n'avons pour eux que du mépris.

Nous laissons de côté tout ce qui est actualité, intrigues du moment, petites usurpations locales, tout cela ne nous touche guère; tout cela était facile à prévoir. Les coups d'état qui ont eu lieu dernièrement en France ne pouvaient rester sans écho chez

---

che calunniano i patrioti e la libertà, dipingendo i primi come nemici di ogni religione, oltraggiando la seconda coll'attribuirle i caratteri dell'anarchia. — A questi noi rivolgiamo una coscienziosa parola di pace e di fratellanza, perché, sebbene vòlti per vie retrograde, essi rappresentano, nella Chiesa, ciò che è nostro costume di rispettare dovunque ci si presenti: la *fede*, il sentimento religioso. Gli altri, cospiratori e reazionari per sistema, non rappresentano che interessi, cupidigie, ambizioni di dominio. Per essi non proviamo che disprezzo.

Conviene lasciar da parte tutto ciò che tocca il presente: de' raggiri del momento, delle piccole usurpazioni locali non è da far caso, ed eran facili a prevedere. I colpi di Stato occorsi ultimamente in Francia non potevano non trovare certa corrispondenza fra noi. Roma, Pa-

nous. Rome, Paris, Pétersbourg, Kalisch, Vienne et Berlin, tout cela se tient: ce sont autant d'anneaux qui appartiennent à la même chaîne: autant de foyers qui rayonnent en un même sens; un à un, ou tous ensemble. Or, aujourd'hui, c'est ensemble; le mot d'ordre est donné; la chaîne entière doit s'ébranler. Il n'y a donc rien d'étonnant pour nous dans toutes ces petites trames qui se nouent et se dénouent dans l'ombre. Elles se consumeront dans l'ombre, impuissantes et honteuses, si on ne prend pas à tâche de les rehausser, en leur payant plus d'attention qu'elles n'en méritent. Nous l'avouons: la question, prise au point de vue exclusivement politique, ne nous paraît pas mériter une grande importance, ni surtout la polémique acerbe que quelques feuilles cantonales ont institué à ce sujet. Nous ne connaissons, nous, en politique, ni parti-prêtre, ni parti catholique, ni

---

rigi, Pietroburgo, Kalisch, Vienna e Berlino formano tutte una lega di elementi congeneri; anelli della stessa catena; altrettanti focolari che irraggiano nello stesso senso i loro sinistri bagliori, ora ad uno ad uno, or tutti insieme: ed oggi appunto li vediamo congiunti fra loro. La parola d'ordine fu data a tutti: l'intera catena deve scuotersi. Non è quindi da meravigliare di tutte quelle piccole trame che si vanno facendo e disfacendo nell'ombra; e si consumeranno nell'ombra, se non si dà loro maggiore importanza che non meritano. Dobbiam confessare che la questione, considerata nell' aspetto meramente politico, non ci sembra degna di grande attenzione; né degna di attenzione è l'acerba polemica che alcuni fogli cantonali hanno iniziata su questo argomento. In quanto a noi, non conosciamo, in politica, né partito clericale, né partito cattolico, né partito romano. Non esistono, al

parti romain. Nous connaissons un parti *progressif*, et un parti *rétrograde:* voilà tout; et ces deux partis se recrutent dans tous les rangs, dans tous les rits, dans toutes les sectes. Or, à quelque rang, à quelque rit, à quelque secte qu'ils appartiennent, les factieux, s'il y en a, doivent être punis. Les gouvernemens ont droit de répression contre tout intérêt individuel qui, en troublant l'ordre social, en se mettant brusquement au-dessus des lois, en voulant s'émanciper du droit commun, qui lie tous les membres d'une association, tous les habitans d'un pays, s'insurge par le fait contre l'intérêt général. Au-delà de ce cercle dans lequel doit s'exercer toute autorité, il n'y a, il ne peut y avoir, surtout dans la constitution actuelle des choses, que liberté: liberté pleine et entière: liberté pour tous, pour toutes les opinions, rétrogrades ou avancées, n'importe: pour tous les actes qui sont naturellement régis

---

veder nostro, che due grandi partiti: il *progressivo*, e il *retrogrado;* e si compongono d'individui appartenenti ad ogni ordine, ad ogni rito, ad ogni setta. Ora, i faziosi hanno da punirsi, quale che sia l'ordine, il rito, la setta a cui sono ascritti. I governi hanno il diritto di contenere e reprimere ogni interesse individuale che, turbando l'ordine sociale, soprafacendo arbitrariamente le leggi ed emancipandosi dal diritto comune — vincolo e suggello all'associazione di tutti gli abitanti d'un paese — insorga col fatto contro l'interesse dell'universale. Ma, fuori della cerchia nella quale deve esercitarsi questa legittima autorità, non v'è, nè può esservi, specialmente nella condizione attuale delle cose, se non libertà piena ed intera; libertà per tutti i cittadini e per tutte le opinioni, se retrograde o progressive non monta; libertà per tutti gli

par le droit commun. Dans l'état actuel des idées et des choses, toute question de culte, de forme et d'organisation religieuses, est une question de droit commun et de liberté. Tant que les actes et les menées d'une secte, ou d'une association religieuse quelconque ne dépassent pas la sphère religieusé, vous n'avez pas le droit d'aller l'y chercher. L'intervention gouvernementale ne peut atteindre en ce moment que les actes, qui violent positivement les lois existantes. Le reste tient aux idées, et ne relève que de l'opinion. Améliorez l'opinion; répandez les lumières; réfutez les journaux fanatiques par d'autres journaux; n'entravez pas les patriotes; ne venez pas à chaque instant contrecarrer ses progrès par d'injustes défiances, par une honteuse passivité aux exigences étrangères, par des penchans marqués à l'immobilisation dans le *statu quo*: protégez la presse libre au lieu

---

atti che sono naturalmente sanciti e retti dal diritto comune. Nello stato attuale delle idee e delle cose, ogni questione di culto e d'ordinamento religioso è questione di diritto comune e di libertà. Fino a che gli atti e le mene d'una setta, o d'una associazione religiosa qualsiasi, non oltrepassano i limiti del proprio istituto, non toccano gli ordini civili della società, voi non avete il diritto di mescolarvene. L'intervento governativo non può oggi applicarsi che agli atti che violano in modo positivo le leggi esistenti. Il resto spetta alle idee e dipende dall'opinione. Migliorate l'opinione, diffondete la luce, combattete i giornali fanatici con altri giornali. Non attraversate l'opera dei patrioti, non ponete inciampo al loro progresso con ingiuste diffidenze, con l'onta d'una codarda passività innanzi alle esigenze straniere, colla manifesta propensione a rimanervi immobili nello *statu quo*. Proteggete la stampa

de la redouter, et ne craignez rien. Que le pape élise des évêques sots, ignorans, arriérés: le pouvoir papal n'en sera miné que plus vite. Que les jésuites, ou tous autres voyagent à grands frais, tiennent des conciliabules, écrivent des articles niais, des pamphlets ignobles et ineptes: à leur gré. La persécution, en leur donnant la pose de victimes, leur ferait gagner un terrain, que toutes leurs brochures, et tous leurs conciliabules ne leur feront pas envahir. Le vieux catholicisme se meurt. Laissez-le se débattre. C'est une idée, et non pas une mesure restrictive, qui lui portera le coup mortel. Tous les règlemens que vous pouvez faire, ne valent pas une école.

Ainsi, quant à la question politique, nous nous rallions à l'avis exprimé par Troxler lors des con-

---

libera, invece di adombrarvene, e smettete ogni altro timore. Lasciate che il papa elegga, a sua posta, vescovi stolti, ignoranti, retrivi: che altro potranno costoro, se non affrettare la rovina del potere papale? Lasciate che gesuiti ed altri partigiani viaggino a grande spesa, tengano conciliaboli, scrivano articoli meschini, opuscoli ignobili e inetti: tal sia di loro. La persecuzione li esalterebbe, dando loro argomento di atteggiarsi a vittime, ed investendoli di un valore che né gli scritti, né i convegni, né le mene in cui s'affaticano potranno mai procacciare alla loro setta. Il vecchio cattolicesimo è morente; lasciate ch'ei s'agiti nell'agonia. Da una idea che splenda della luce del vero, non dal martello delle restrizioni, riceverà esso il colpo mortale. Quanti regolamenti e freni voi possiate ordinare, non varranno una sola scuola.

Laonde, rispetto alla questione politica, noi consentiamo nell'opinione espressa da Troxler, al tempo delle conferenze di Baden; opinione che fu appoggiata dipoi,

férences de Baden, et appuyé plus tard, si notre mémoire nous sert, par un journal qui a servi très-efficacement la cause du progrès à Genève, que l'inertie coupable du parti patriote a forcé de cesser, et qui, nous l'espérons, va bientôt reparaître : nous voulons dire l'*Europe Centrale*. Tant que la pensée qui doit un jour, nous n'en doutons nullement, harmoniser, unifier même les deux pouvoirs, n'est pas formulée, tant que la pensée politique ne s'élève pas jusqu'à la hauteur et à la sainteté de l'idée religieuse, tant que l'unité sociale n'est pas fondée, l'autorité ecclésiastique, et l'autorité politique doivent marcher libres, et le plus possible indépendantes l'une de l'autre, sur deux routes distinctes. Les deux sphères d'activité ne doivent pas s'entre-choquer, et pour cela, elles ne doivent pas empiéter l'une sur l'autre. Chaque homme a le droit de s'associer comme il veut, de recevoir ses inspirations d'où il veut, de

---

se la nostra memoria non erra, da un diario che giovò efficacemente alla causa del progresso in Ginevra, che l'inerzia colpevole del partito patriota obbligò a cessare, e che speriamo sia per riapparire: vogliam dire *l'Europa Centrale*. Fin che il pensiero che deve un giorno — fuor d'ogni dubbio per noi — accordare insieme, anzi unificare i due poteri, non sia ben definito nella mente e nella coscienza delle nazioni; fin che il pensiero politico non salga all'altezza e alla santità dell'idea religiosa, e la vera unità sociale non sia fondata, l'autorità ecclesiastica e l'autorità politica hanno da esercitarsi libere e, per quanto sia possibile, indipendenti l'una dall'altra, per due distinte vie. Le rispettive attività non devono urtarsi fra loro; non devono ingerirsi quindi l'una dell'altra. Ciascuno ha il diritto di associarsi con chi

payer ceux qu'il veut bien choisir, ou accepter pour interprètes, organes régulateurs de sa croyance. Tant que ceux-ci ne dépassent pas les limites de la sphère religieuse qu'ils ont choisi, ils peuvent fonctionner comme ils le veulent, propager leur croyance par la presse et par la parole, de la manière qu'ils l'entendent. Nous ne craignons pas l'action éternelle des préjugés politiques, ou religieux, tant que nous avons les mains libres, et la voie ouverte pour les réfuter. Nous craignons beaucoup, ne fût-ce que par l'établissement d'un précédent dangereux, l'intervention gouvernementale, partout où elle n'est pas indispensablement requise par des circonstances majeures. Nous accordons le moins possible aux gouvernemens actuels précisément parce que notre foi en eux n'est pas grande, — parce que nous n'attendons pas de leur action le progrès national, — et parce que nous

---

vuole e come gli aggrada; di ricevere ispirazioni d'onde vuole; di pagare quelli ch'egli ha scelto e accettato ad interpreti della sua religione e a regolatori della sua coscienza: e fino a tanto che questi non trascendano i limiti della sfera religiosa in cui movono, è in loro arbitrio il fare ciò che lor piace e propagare le loro credenze colla stampa e colla parola, come meglio lor torna. Noi non temiamo l'influenza dei pregiudizi politici o religiosi, dove ci sia dato di avere le mani libere e la via aperta a confutarli. Ben temiamo — se non per altro, per l'esempio che ne esce d'un precedente pericoloso — l'intervento governativo, dove non sia indispensabilmente richiesto per forza di circostanze. Vorremmo concedere la minor somma possibile di potere ai governi presenti, appunto perché abbiamo poca fede in essi, né aspettiamo dall'opera loro alcun frutto di nazionale progresso: e perché

les soupçonnons aussi un peu de vouloir, en donnant du poids à des questions prétendues religieuses, distraire l'attention publique des questions nationales. En 1830, la conquête d'Alger était destinée à masquer, auprès des Français, peuple brillant et chevaleresque, tout ce qu'il y avait d'odieux dans les ordonnances qu'on méditait. Sans pousser les choses si loin, nous ne pouvons nous empêcher d'entrevoir en 1835, dans tout déploiement d'énergie contre les folles tentatives du clergé *ultra-montain*, l'idée d'un levier futur pour se faire pardonner un manque absolu d'énergie à l'égard de tentatives politiques bien autrement dangereuses. Nous voudrions, nous, substituer un autre ressort au ressort de l'autorité. Nous voudrions pouvoir transporter l'activité nécessaire du foyer du gouvernement au foyer national. Nous voudrions voir sur la brèche, un peu moins le pouvoir, et un peu plus les hommes de progrès, les membres

---

dubitiamo che, mentre attribuiscono importanza a certe questioni sotto colore di religione, essi non intendano che a distrarre l'attenzione pubblica dalle questioni nazionali. Nel 1830, la conquista d'Algeri era volta a celare ai Francesi — popolo brillante e cavalleresco — la esosa natura dei decreti che si stavano meditando. Ed ora, nel caso nostro, non è forse giudizio troppo arrischiato il presumere che, ostentando energia contro i folli tentativi del clero *oltramontano*, si cerchi uno schermo a farsi perdonare l'assoluta mancanza d'energia contro tentativi politici assai piú perniciosi. Noi vorremmo sostituire ben altro strumento d'azione alla influenza governativa: vorremmo tramutata da questa ad un centro nazionale l'attività necessaria al moto: vorremmo vedere sulla breccia meno sovente il potere, piú spesso gli uomini del pro-

patriotes du clergé, c'est à eux de se poser, apôtres de vérité, et de lumière, entre le peuple égaré par le manque d'éducation, et ses agitateurs, à eux de déployer pour la défense de l'héritage du Christ, égalité et amélioration du plus grand nombre, la même activité, la même constance que les mauvais prêtres déploient en faveur de Satan et de ses ténèbres.

Ceci posé, c'est à la question sociale que nous remontons: c'est du point de vue religieux, à la hauteur de l'avenir du peuple et des peuples que nous parlons: c'est la main sur la conscience, et la foi dans le cœur, que nous tenons aux membres égarés du clergé le langage suivant:

Au nom du Christ, où allez-vous? Au nom de celui qui marchait avec le peuple et que les grands ont tué, pourquoi marchez-vous avec les grands? pourquoi désertez-vous la cause du peuple? pourquoi

---

gresso, non esclusi que' ministri del sacerdozio cristiano che s'ispirano con essi all'amore della patria e della libertà. Sta a questi il porsi, come apostoli di verità e di luce, fra il popolo, sviato per mancanza d'educazione, e i suoi agitatori: sta a questi l'applicare alla difesa del retaggio di Cristo — eguaglianza, cioè, e miglioramento del maggior numero — l'attività e la costanza che i preti malvagi adoprano in favore di Satana e delle sue tenebre.

Detto ciò, noi ci proponiamo di salire alla questione sociale, rivolgendo, dall'altezza del pensiero religioso e de' futuri destini del popolo — anzi dei popoli — ai membri traviati del clero, colla fede nella coscienza e colla mano sul cuore, le seguenti parole.

In nome del Cristo, a che tendete voi? — In nome di Colui che camminava col popolo e che i potenti uccisero, perché camminate voi coi potenti? Perché abbandonate la causa del popolo? Perché vi allontanate da coloro che

vous éloignez-vous de ceux qui portent haut sa bannière et travaillent à la réalisation de la parole du Christ?

Le Christ a dit: *Aimez Dieu par dessus tout et aimez-vous les uns les autres comme des frères.*

Le Christ a dit: *Que celui qui veut être le premier entre tous, soit le serviteur de tous.*

Le christianisme est tout entier en ces mots. Unité de foi, amour mutuel, fraternité humaine, activité par les œuvres, théorie de dévouement; proclamation du dogme de l'égalité, abolition de toute aristocratie, perfectionnement individuel, liberté, sans laquelle il ne peut y avoir ni amour, ni perfectionnement, tout est là; tout se résume en ces deux préceptes.

Quand nous écrivons sur notre drapeau: *Liberté, Égalité, Humanité,* nous formulons une foi chrétienne.

---

tengono alta la sua bandiera e s'adoperano a recare in atto la parola di Cristo?

Cristo disse: *Amate Iddio sopra ogni cosa: e amatevi l'un l'altro come fratelli.*

E disse ancora: *Colui che vuol essere il primo fra voi sia il servo di tutti.*

In queste parole è riposta tutta intera la virtú del cristianesimo. Unità di fede, amore scambievole, fratellanza umana, attività nelle opere, dottrina del sacrificio, affermazione del dogma dell'eguaglianza, abolizione di ogni aristocrazia, perfezionamento individuale; e libertà, senza la quale non può esistere amore né perfezionamento: — tutto ciò si compendia in que' due precetti.

Iscrivendo sulla nostra bandiera le parole: *Libertà, Eguaglianza, Umanità,* noi ci facciamo banditori di una fede cristiana: cerchiamo l'unità di credenza che il Cristo

Nous cherchons l'unité de croyance que le Christ nous a promis pour tous les peuples, pour toute la terre. Nous ne sommes ni catholiques, ni protestans: le Christ n'a fait que des chrétiens.

Quand nous crions aux masses: DIEU et le PEUPLE! *Il n'y a qu'un seul maître au ciel, Dieu: il n'y a qu'un seul maître sur la terre, le peuple, le peuple tout entier, associé en une croyance active et féconde de concorde et d'amour pour marcher sous l'œil de Dieu, à la découverte et au développement de sa loi universelle,* nous sommes des apôtres du Christ. Le Christ est venu pour tous: il a parlé à tous: et pour tous. Le Christ n'a pas eu un langage pour les uns, un langage pour les autres. Il a parlé de la montagne à tous ceux qui se pressaient en dessous de lui. Il a flétri les Scribes et les Pharisiens qui étaient les hommes de caste, les privilégiés de son temps. Il y avait avant lui deux natures pour les

---

prometteva per tutti i popoli, per tutta la terra: non siamo né cattolici, né protestanti: la vera dottrina di Cristo non ha creato se non cristiani.

Gridando alle moltitudini: DIO *e il* POPOLO! *Non v'ha che un solo padrone in cielo, Iddio: un solo padrone sopra la terra, il popolo; il popolo tutto, associato in una credenza operosa e feconda di concordia e d'amore, per avviarsi, sotto l'occhio di Dio, alla conoscenza e alla esplicazione della sua legge universale,* noi prendiamo ufficio di apostoli del Cristo. Cristo venne per tutti; parlò a tutti e per tutti. Egli non ebbe per gli uni una parola, per gli altri un'altra. Parlò dal Monte con eguale linguaggio a tutti coloro che si affollavano intorno a lui. Gettò l'anatema agli Scribi e ai Farisei, che erano gli uomini di casta, i privilegiati del suo tempo. Prima della sua ve-

hommes, nature de maître et nature d'esclave: il les a anéanties: il a proclamé l'unité de nature en proclamant l'unité d'origine: il a fait tomber les chaînes de l'esclavage: il a réhabilité le peuple: il est mort pour lui.

Et quand nous déduisons les conséquences de ces préceptes, quand nous cherchons à en faire l'application aux sociétés civiles, quand nous protestons de toutes nos forces contre toute oppression, contre toute inégalité, contre toute violation de la sainte parole, nous sommes des réalisateurs de la morale du Christ; nous travaillons pour sa foi, pour le salut et pour l'organisation de l'Église, qui est la *réunion des croyans.* Nous travaillons pour faire en sorte que, comme l'homme a été fait par Dieu à son image, de même la société humaine soit faite autant que possible, à l'image de la société divine, à l'image de cette patrie céleste, où tous sont égaux, où il

---

nuta vi erano, nell'opinione del mondo, due nature d'uomini — natura di padrone e natura di schiavo. Egli distrusse sí fatto errore: proclamò l'unità della natura umana, affermando l'unità della sua origine: spezzò le catene del servaggio: rialzò il popolo, e morí per esso.

E, seguendo le conseguenze di que' precetti, cercando di applicarli alle società civili, protestando con tutte le nostre forze contro ogni oppressione, contro ogni ineguaglianza, contro ogni violazione della santa parola, noi incarniamo in noi stessi la morale di Cristo: lavoriamo per la sua fede, per la salute e per l'ordinamento della Chiesa che è la *riunione dei credenti.* Lavoriamo affinché, sí come l'uomo fu fatto a immagine di Dio, la società umana sia composta, per quanto sia possibile, a immagine della società divina; di quella patria celeste dove tutti sono eguali, dove esiste per

n'existe qu'un seul amour et qu'un seul bonheur pour tous. Nous cherchons les voies de Dieu sur la terre, car nous savons que cette terre nous a été donnée comme un atelier de travail; que c'est par elle que nous pouvons monter au ciel; que c'est sur nos œuvres terrestres que nous serons jugés, par le nombre de pauvres que nous aurons secourus, par le nombre de malheureux que nous aurons consolés. Nous ne pouvons nous immobiliser dans une prière stérile et égoïste, quand le cri du pauvre et de l'opprimé frappe nos oreilles. Nous ne pouvons détourner les yeux de nos semblables en nous bornant à notre perfectionnement intérieur, quand autour de nous tout tombe en ruine, quand la patrie que Dieu nous a donnée menace de périr par le deshonneur, par l'influence étrangère, et par les semences d'anarchie contenues dans ses institutions; quand nous

---

tutti un solo amore ed una stessa felicità. Noi cerchiamo le vie di Dio sopra la terra, perché sappiamo che questa terra ci fu data come officina del nostro lavoro: perché solo adempiendo il suo còmpito sovr'essa l'uomo diventa degno di salire al cielo; perché sappiamo di dover essere giudicati dalle nostre opere terrestri, dal soccorso dato ai miseri, dalle consolazioni pòrte agli infelici. Noi non dobbiamo rinchiuderci, senz'altro pensiero, in una preghiera sterile ed egoista, mentre il grido del povero e dell'oppresso percuote le nostre orecchie; né torcere lo sguardo dal nostro simile, contenti del nostro proprio miglioramento interno, mentre intorno a noi tutto cade in rovina; mentre la patria che Dio ci ha data è in pericolo di perire nel disonore per l'arbitro straniero e pei germi d'anarchia che viziano le sue istituzioni; mentre vediamo coloro,

voyons que ceux qui devraient les premiers écarter les dangers qui nous entourent se livrent à une folle sécurité et prostituent la maison de Dieu à l'insolence étrangère et à cette souillure qu'on appelle *diplomatie*. La loi de Dieu n'a pas deux poids et deux mesures. Elle est une pour le ciel et pour la terre. Elle doit régner sur l'une comme elle règne sur l'autre. Nous ne pouvons pas vouloir que les enfans de Dieu soient égaux devant lui, et ne le soient pas devant les hommes. Nous ne pouvons pas vouloir que notre esprit immortel renie sur la terre ce don de liberté, source du bien et du mal des actions, dont l'exercice constitue l'homme vertueux et le scélérat devant Dieu. Nous ne pouvons pas vouloir que le front qui se lève vers le ciel se courbe dans la poussière devant un homme, ambassadeur ou tout autre; ni souffrir que l'âme qui aspire au ciel croupisse dans l'ignorance de ses droits, de sa puissance, et de sa noble origine. Nous ne pouvons

---

che primi dovrebbero allontanare i danni che ci sovrastano, lasciarsi andare ad una folle sicurezza e prostituire la casa di Dio all'insolenza di fuori e a quella turpitudine che chiamasi *diplomazia*. La legge di Dio non ha due pesi e due misure: essa è *una* pel cielo come per la terra. Noi non possiamo volere che il nostro spirito immortale rinneghi quaggiú il dono della libertà, che è sorgente del bene e del male nelle azioni umane, e il cui esercizio costituisce, all'occhio di Dio, l'uomo virtuoso e il malvagio. Noi non possiamo volere che la fronte destinata a volgersi al cielo si curvi nella polvere davanti ad un uomo, quale ch'ei sia; né soffrire che l'anima che aspira all'eterno Vero, poltrisca nell'ignoranza dei suoi diritti, della sua potenza, della sua nobile origine. Non

être chrétiens et admettre que les hommes, au lieu de *s'aimer les uns les autres comme des frères,* soient divisés, hostiles, jaloux, égoïstes d'une ville à l'autre, d'un canton à l'autre, d'une nation à l'autre. — Nous prêchons donc l'association vers le mieux : nous prêchons la liberté, l'égalité, la dignité humaine, l'affranchissement de toutes les servitudes, l'amélioration de toutes les institutions: l'inviolabilité de toutes les patries, l'honneur et le bien-être de chaque peuple, l'alliance de tous, l'abaissement de toutes les barrières, la destruction par la libre parole de tous les préjugés, la patrie qui nous a été donnée pour séjour, et l'*humanité,* annoncée par le Christ, résultat de toutes les patries, libres et indépendantes, mais associées, et sœurs en une même croyance, en un même amour: en un même évangile. — Nous prêchons ces choses, prêts à les sceller, au besoin, de notre sang, prêts à

---

possiamo dirci cristiani, e patire che gli uomini, invece di *amarsi tra loro come fratelli*, sieno egoisti, ostili, divisi da città a città, da Cantone a Cantone, da una ad altra nazione. Noi predichiamo quindi l'associazione, come mezzo al perfezionamento comune; la libertà, l'eguaglianza, la dignità umana, l'affrancamento da tutte servitú; il miglioramento di tutte le istituzioni; l'inviolabilità di tutte le patrie; l'onore e il benessere di ogni popolo; l'alleanza fra tutte le genti; la distruzione, mercé la libera parola, di tutti i pregiudizi; predichiamo la patria, soggiorno e tempio della nostra stirpe, e l'*umanità* annunziata da Cristo, àmbito e sodalizio di tutte le patrie, libere e indipendenti, ma sorelle in una stessa fede, in uno stesso amore e in uno stesso Vangelo. E predichiamo queste cose presti a suggellarle, se occorra, col

mourir, comme le Christ l'a fait pour leur réalisation, et pour le salut de tous.

Or ces idées ont germé au pied de la croix du Christ, du Christ que vous servez. Depuis mille-huit-cents ans, elles parcourent le monde, tantôt sous une forme, tantôt sous une autre, aujourd'hui appliquées à la politique, hier à l'intelligence. Elles ont détruit la féodalité; elles ont détruit, presque partout, l'aristocratie de la naissance; elles vont lui porter le dernier coup dans la vieille Angleterre. Tous les pouvoirs de l'Europe ont été ligués contr'elles: toutes les forces des hommes du privilège se sont mille fois réunies pour leur livrer bataille: rien n'y a pu: elles ont été vaincues: on aurait dit qu'elles étaient effacées à jamais de ce monde: elles ont reparu. On les a submergées dans des flots de sang: elles ont reparu. On les a livrées pendant un siècle

---

nostro sangue; a morire, come Cristo moriva, per la loro attuazione e per la salute di tutti.

Or queste idee germogliarono a pie' della croce di Cristo — del Cristo che voi servite. Da mille ed ottocento anni esse vanno espandendosi nel mondo, or sotto una, or sotto altra forma: oggi applicate alla politica, poc'anzi al moto dell'intelletto. La loro virtú distrusse il feudalismo; abolí, quasi da per tutto, l'aristocrazia del sangue; e sta per darle l'ultimo colpo nella vecchia Inghilterra. I potenti d'Europa si collegarono contr'esse: le forze tutte degli uomini del privilegio si assembrarono piú volte a combatterle: ma da ultimo ogni lor prova fallí. Quelle idee sembrarono cader vinte; le avresti dette bandite per sempre dal mondo, pur ricomparvero: furono sommerse nel sangue, e ricomparvero; furono condannate durante un secolo ai roghi dell'Inquisizione, durante un

aux bûchers de l'inquisition, pendant un autre aux échafauds des royautés; elles ont reparu: toujours plus puissantes, toujours plus répandues, toujours plus menaçantes. Elles ont envahi les armées qu'on leur opposait, les tribunaux qui étaient appelés à les condamner, les restes même de ces aristocraties qu'elles avaient frappé au cœur. Elles ont marché en Pologne sous l'étendard de la mère du Christ; elles ont, au nom de la croix du Christ, redonné la Grèce à l'Europe. Elles émeuvent le monde. Elles marchent entre la victoire et le martyre — et vous appelez cela l'œuvre d'une secte? Vous ne voyez dans ce mouvement de renouvellement général que le travail souterrain de quelques conspirateurs? Vous ne voyez dans ce bruit toujours croissant de peuples qui montent, de générations qui veulent fonder un meilleur avenir, de races opprimées qui réclament leur place au soleil, qu'une parole de factieux lancée au hazard sur la foule? —

---

altro ai patiboli dei re, e ricomparvero possenti, diffuse, minacciose ognor piú; invasero gli eserciti schierati ad oppugnarle, i tribunali chiamati a condannarle, e sino gli avanzi di quelle stesse aristocrazie ch'erano state da esse ferite a morte. Marciarono a crociata nazionale in Polonia, sotto lo stendardo della madre di Cristo; in nome della croce di Cristo, resero la Grecia all'Europa. Esse movono il mondo, inoltrando tra la vittoria e il martirio. — E voi chiamate sí fatto moto l'opera d'una setta? In questa forza rinnovatrice, che agita la società tutta quanta, non vedete se non il lavoro sotterraneo di pochi cospiratori? In questo rumore ognor crescente di popoli che sorgono, di moltitudini che vogliono fondare un migliore avvenire, di razze oppresse che chiedono il loro posto alla luce del

Détrompez-vous, hommes du clergé. Il y a là quelque chose de plus sérieux, qu'une vaine conception d'écrivain, de plus fort qu'une entreprise de révoltés. Il y a toute une destinée du monde, écrite par le doigt de Dieu au cœur de ces générations dont le mouvement vous emporte. Il y a un développement de cette loi dont nous ne sommes que les agens: loi de progrès continu, sans laquelle il n'y aurait ni vie, ni mouvement, ni religion. — Vous luttez contre le Christ: vous luttez contre Dieu et contre l'Humanité, son interprète sur la terre.

Or, savez-vous quels sont les résultats de cette lutte impuissante? — Savez-vous ce que vos efforts enfantent dans ces peuples que vous voudriez enchaîner?

Ils enfantent l'incrédulité, le doute, la négation. Ils enfantent l'anarchie des croyances, et l'immoralité

---

sole, se non l'effetto d'una oscura parola gettata a caso da pochi faziosi alla folla?

Uomini del clero, disingannatevi. V'ha in ciò un influsso assai piú serio e potente del vano concetto d'uno scrittore, o d'una impresa di ribelli. Trattasi dell'intero destino del mondo civile, ordinato e impresso dal dito di Dio nel cuore delle generazioni, il procedere delle quali trascina voi pure: trattasi d'una legge di progresso continuo, di cui noi siamo, consci o inconsci, gli agenti; e senza la quale non vi sarebbe vita, né moto, né religione. Contrariandola, voi lottate contro Cristo: lottate contro Dio e contro l'Umanità, che è l'interprete di Dio sopra la terra.

Ora, sapete voi quali effetti produca questa lotta impotente? Sapete voi qual frutto arrechino i vostri sforzi in quei popoli che vorreste incatenare?

Fruttano incredulità, dubbio, negazione: fruttano l'anarchia delle credenze e l'immoralità, che ha radice in

qui en est la suite. Ils enfantent les réactions violentes, les irritations exagérées, les flammes de Bristol comme celles des couvens d'Espagne. Ils dissocient la religion du grand mouvement humanitaire. Ils déshonorent le prêtre et l'autel. Ils démolissent le temple. Ils ont perdu la papauté. Ils perdront, si vous persistez longtemps dans les voies rétrogrades, la foi chrétienne, et son avenir.

Nous avons dit quelques mots aux hommes du pouvoir: Intervenez, avons-nous dit, le moins possible dans la question religieuse; laissez-la se debattre sur le terrain des idées, ne vous effrayez pas de quelques menées souterraines, impuissantes, qui n'ont pas même de but avoué; elles mourront d'elles-mêmes: ne vous irritez pas pour quelques écarts de la presse

---

quella: generano le reazioni violente, le irritazioni eccessive, gl'incendi di Bristol, come quelli dei conventi di Spagna: dissociano la religione dal grande movimento umanitario: disonorano il sacerdote e l'altare: demoliscono il tempio. Hanno perduto il papato, e perderanno, se voi perseverate a lungo nel ritroso cammino, la fede cristiana e il suo avvenire.

Noi rivolgemmo alcune parole agli uomini del Potere, dicendo loro: — Intervenite il meno possibile nella questione religiosa: lasciate ch'essa si svolga liberamente nel campo delle idee; né vi sgomentino poche mene segrete, impotenti, prive d'intento certo e condannate a cadere, di per sé, nel nulla: non v'irritino i traviamenti della stampa cattolica faziosa, però che lo sprezzo dell'univer-

catholique factieuse; laissez le mépris en faire justice. L'*unité sociale* future n'est pas de votre ressort: vous ne la comprenez même pas: vous appartenez tous, corps et âme, à la vieille école, à la vieille époque: votre *principe* unique est la *liberté*, rien au-delà. Soyez donc conséquens à votre principe: liberté en toute chose, liberté pour tous, liberté pour la société religieuse, liberté pour la société politique. Surveillez, punissez les faits qui touchent directement à l'ordre politique, à la liberté et à la sûreté des citoyens: punissez-les d'où qu'ils viennent. Mais ne vous donnez pas des attributions exceptionnelles; ne vous érigez pas en dictateurs à l'égard d'une sphère qui ne vous appartient pas: ne vous mêlez pas trop de prévenir, vous n'avez pas mission pour cela. Pour réprimer, le droit commun vous suffit.

Et nous avons dit aux prêtres factieux, aux prêtres qui vendent une seconde fois le Christ, pour trente

---

sale ne farà giustizia. La futura *unità* dell'umano consorzio — l'*unità sociale* — non è cosa di vostra competenza; voi non potete pur comprenderla, appartenendo voi tutti, anima e corpo, alla vecchia scuola e alla vecchia epoca: vostro unico principio è la *libertà*, e nulla piú. Siate adunque logici, e vogliate libertà in ogni cosa; libertà per tutti; per la società religiosa, come per la società politica. Sorvegliate e punite gli atti che toccano direttamente l'ordine politico, la libertà, la sicurezza dei cittadini: puniteli, d'onde ch'essi provengano: ma non vi arrogate attribuzioni straordinarie, facendovi dittatori in cosa che non vi spetta: non vi date soverchia premura di prevenire, da che questo non è il vostro còmpito. Per reprimere vi basta il diritto comune.

E dicemmo ai sacerdoti faziosi, ai sacerdoti che vendono una seconda volta Cristo per trenta danari, all'ari-

déniers, à l'aristocratie, aux puissans du monde: Voyez, réfléchissez, vous êtes en petit nombre et déchus: déchus par les innombrables fautes de vos chefs: déchus, parce qu'ils ont abandonné la cause du peuple pour celle des maîtres, la cause du pauvre pour celle du riche oisif; déchus, parce que vous avez matérialisé la religion, fait du culte une vaine cérémonie, divisé les enfans de Dieu, jété l'anathème sur les uns et la bénédiction sur les autres, tandis que le Christ est venu prêcher, prier et mourir pour tous. Que voulez-vous faire? Le monde est en marche. Le progrès est sa loi. Les patriotes en sont les croyans, les apôtres. Voulez-vous arrêter le monde? voulez-vous briser la loi que Dieu lui à donnée? voulez-vous vous poser contre ses apôtres? Vous ne le pouvez pas. Mais vous pouvez, en luttant, exciter des réactions dangereuses, ajouter encore aux germes de discorde existans, fomenter l'irreligion, l'incré-

---

stocrazia, ai Potenti della terra: — Badate! Voi siete in picciol numero e scaduti: scaduti per le innumerevoli colpe dei vostri capi; imperocchè essi abbiano disertato la causa del popolo per quella dei padroni, la causa del povero per quella del ricco ozioso: voi siete scaduti, perchè avete sposato la religione alle cose materiali; fatto vana cerimonia del culto; diviso i figli di Dio; gettato l'anatema sugli uni e la benedizione sugi altri, mentre Cristo venne a predicare, a pregare e morire per tutti. — Quale è il vostro intento? Il mondo si move; il progresso è sua legge; i patrioti sono i credenti e gli apostoli di quella legge. Pretendereste voi di fermare il mondo? D'infrangere la legge che Dio gli ha data? Far contrasto a' suoi apostoli? Ciò non è in vostro potere. Ben potete, colla vostra opposizione, destare reazioni tremende, accrescere i germi di

dulité, discréditer le christianisme comme vous avez discrédité le catholicisme. Est-ce là ce que vous voulez? Songez y bien. Les flammes des couvens d'Espagne, ne sont que le reflet des flammes des bûchers sur lesquels les moines espagnols brûlaient, il y a un peu plus d'un siècle, les victimes de leur intolérance ou de leur cupidité.

Aujourd'hui nous avons besoin de parler à tous. Prêtres, patriotes, pouvoir, protestans, catholiques, le peu de mots que nous allons dire est pour tous.

La réaction nous tue. Nous sommes tous en ce temps les enfans de la réaction. Il y a chez nous quelque chose de haineux, d'hostile, de défiant qui empoisonne nos meilleures pensées. Nous parlons de paix l'injure à la bouche; de liberté, de patrie, comme si nous étions des tyrans. Nous guerroyons sans but. Nous luttons pour le plaisir de lutter. De là toute

---

discordia già esistenti, fomentare l'irreligione e lo scetticismo, e screditare il cristianesimo, come avete screditato il cattolicesimo. È questo il voler vostro? E sia: ma pensateci, e ricordate che le fiamme dei conventi di Spagna non sono se non un riflesso dei roghi sui quali i monaci spagnuoli bruciavano, or ha un secolo, le vittime della loro intolleranza e della loro cupidigia.

Oggi ci è forza parlare a voi — sacerdoti, patrioti, uomini del Potere, protestanti e cattolici: le poche parole che stiamo per dire, sono rivolte a voi tutti.

La reazione ci uccide: ciascuno di noi vi attinge, in questa misera età, una parte del suo veleno. Un non so che di esoso intristisce, con mutue ostilità e diffidenze, i nostri migliori pensieri. Parliamo di pace coll' ingiuria sul labbro: di libertà e di patria, in tono da tiranni. Lottiamo senza scopo, pel solo piacere di lottare. Da ciò,

cette opposition de détail, de petites choses quand elle n'est pas de personnes, de petites applications d'un principe que nous passons le plus souvent sous silence. De là notre esprit cantonal, communal, sectaire, qui prend à chaque instant le dessus sur les grandes pensées nationales et humanitaires, desquelles pourtant tout dépend en dernier ressort, tout découlerait infailliblement et sans crise.

Quand c'est sur la religion que se porte notre attention, c'est encore pis.

Nous marchons entre deux écueils: l'intolérance des prêtres et l'intolérance des patriotes, réaction des deux côtés; esprit exclusif dans tous les rangs. Les uns, en haine de Voltaire et de Rousseau, — qui étaient pourtant autant croyans qu'eux tous, — voudraient abolir la presse, détruire les livres, fermer les écoles, introniser l'ignorance, forcer les consciences;

---

quella opposizione alla spicciolata che si affatica intorno a minuzie, quanto non scenda a personalità; e fa gran caso di meschine applicazioni di principii, che poi si trascurano ne' loro maggiori aspetti. Da ciò, quello spirito cantonale, comunale, settario, che predomina i grandi pensieri nazionali ed umanitari; su tutti dai quali pur dipende in ultimo l'ordinato e pacifico assetto delle nostre sorti.

E se volgiamo lo sguardo alla religione, è ancor peggio.

Ci è forza far via tra due scogli: l'intolleranza dei sacerdoti, e quella dei patrioti. Dall'un lato e dall'altro, reazione assoluta e spiriti dissolventi. Gli uni, in odio a Voltaire e a Rousseau — che pure erano credenti quanto essi tutti — vorrebbero abolire la stampa, distruggere i libri, chiudere le scuole, mettere in trono l'ignoranza, forzare le coscienze. A udire la pia eloquenza di costoro,

au beau langage qu'ils tiennent, vous les prendriez pour des inquisiteurs en fonction. Les autres, parce qu'ils ont recontré des fanatiques sur leur route, parce qu'ils ont vu des formes religieuses servir d'enveloppe au despotisme et la morale religieuse du Christ se gâter dans la main des papes, nient la religion, nient la foi, nient même la philosophie religieuse. Ils se font matérialistes, sceptiques, ou, ce qui vaut moins encore, indifférens. Ils méconnaissent les grands services que les fortes croyances ont rendus à la cause de l'Humanité. Ils méconnaissent tout ce que la foi en un grand principe religieux a de noble, de *relevé*, de puissant. Ils oublient que la religion est immortelle, qu'elle est née avec le monde, qu'elle ne mourra qu'avec le monde, et qu'avec les théories du matérialisme on marche droit au principe de l'intérêt individuel au-dessus de tout, de là à l'égoïsme et à tous les maux qui s'en suivent.

---

li diresti inquisitori in funzione. Gli altri — perché s'abbatterono per via a bigotti e a fanatici; perché videro il dispotismo ammantarsi delle forme religiose, e la morale di Cristo corrompersi nelle mani dei papi — negano la religione, la fede, e fin anche la filosofia religiosa. Si fanno materialisti, scettici o, peggio, indifferenti. Sconoscono i grandi servigi che le forti credenze hanno reso alla causa dell'Umanità. Sconoscono quanto v'ha di nobile, di sublime, di potente nella fede in un grande principio religioso. Dimenticano che la religione è immortale: che essa è nata col mondo « e durerà quanto il mondo lontana »; — e che le teorie del materialismo conducono direttamente al principio dell'interesse individuale, e quindi all'egoismo e a tutti i mali che da esso derivano.

Et pourtant, au-dessus de toutes ces mesquines querelles d'élections diocésaines, d'examens, de juridiction, il y a quelque chose de bien plus grand, de bien plus saint, de bien plus vital pour l'église, la croyance et la foi. Au-dessus de toutes ces incartades ecclésiastiques, de toutes ces exigences, de toutes ces absurdités de détail qu'on qualifie de question religieuse, il existe quelque chose d'indépendant, d'étranger à toutes ces pauvretés, d'important pour notre avenir, pour notre état social, pour le développement de notre belle patrie.

C'est le *sentiment religieux.*

Le sentiment religieux, c'est à dire la source divine de toutes les religions, de toutes les croyances qui ont Dieu pour point de départ et l'Humanité pour but, c'est à dire l'*esprit* sans lequel toute croyance est une œuvre morte et stérile, toute religion de-

---

Eppure, sopra tutte queste meschine contese di elezioni diocesane, di esami, di giurisdizione, v'ha tal cosa che è immensamente piú grande, piú santa, e piú vitale per la Chiesa, per la coscienza e per la fede. Sopra tutte le diatribe ecclesiastiche, le futili esigenze e le assurdità particolari, di che si compone la cosí detta questione religiosa, v'ha tal cosa la cui virtú è indipendente od aliena da tutte queste miserie, e senza misura piú importante pel nostro avvenire, pel nostro stato sociale, per l'incremento della nostra patria.

Vogliam dire *il sentimento religioso.*

Il sentimento religioso è la fonte divina di tutte le religioni, di tutte le credenze che hanno Dio per principio e l'Umanità per fine; e che sono animate dallo *spirito*, senza il quale ogni credenza è inerte e infeconda, ogni

vient secte, toute foi devient tradition, habitude, pratique.

Le sentiment religieux, c'est à dire ce qui sanctifie les pensées et les actions, ce qui relève à ses propres yeux la créature humaine, en lui donnant la conscience d'une mission à accomplir et la conviction que Dieu ne l'a pas jeté au hasard sur cette terre d'épreuve, ce qui fait de son existence une fonction de l'existence et de l'harmonie universelle, un anneau dans la grande chaîne des êtres, un point nécessaire dans la ligne qui réunit l'homme à Dieu et notre terre à son univers, ce qui fait de toute sa vie une arène de dévouement et de charité.

Le sentiment religieux, c'est-à-dire la fraternité, l'association, l'amour; — puis, la force, la constance dans la lutte à soutenir pour ces grands principes, l'indifférence aux dangers, la noble résignation dans les persécutions et dans l'infortune.

---

religione non altro che setta, ogni fede non altro che tradizione, abitudine e pratica esteriore.

Il sentimento religioso è quello che santifica i pensieri e le azioni dell'uomo; che nobilita, nel cospetto di sé medesima, la creatura umana, e le dà coscienza di una missione da compiere; che le fa sentire non averla Iddio gettata a caso su questa terra di prova, ed essere la sua esistenza una funzione della vita e dell'armonia universale — un anello della grande catena degli esseri — un punto necessario della linea che congiunge l'uomo a Dio, e la nostra terra al suo universo; ciò che fa di tutta intera la sua vita un'arena di sacrificio e di carità.

Il sentimento religioso è fratellanza, associazione e amore: quindi forza e costanza nella lotta da sostenere per questi grandi principii — indifferenza al pericolo — nobile rassegnazione nelle persecuzioni e nella sventura.

Le sentiment religieux est tout cela; par lui seul vous pouvez marcher sur les voies du progrès: car, ne vous y trompez pas, le matérialisme, de quelque côté que vous vouliez l'envisager, ne vous donnera jamais que la conscience de votre individualité, la certitude de quelques droits, que vous êtes libre d'exercer ou de ne pas exercer, et l'habitude de chercher uniquement votre bien-être matériel, même aux dépens du bien-être de vos frères, toutes les fois que vous pourrez le faire sans attirer sur vous la réaction de la société. Vous ne tirerez jamais du matérialisme le progrès, le dévouement, le martyr.

Or, ce sentiment religieux, clé de voûte de tout édifice social, seule garantie de progrès calme et continu pour tout peuple qui veut être nation, puisqu'il tend à rallier toutes les âmes pour un seul travail, puisqu'en faisant découler d'une *loi* supérieure ce qui

---

Tale il sentimento religioso, mercé il quale soltanto voi potete inoltrare nelle vie del progresso: da che il materialismo — siatene ben persuasi — comunque vogliate considerarlo, non vi darà che la coscienza della vostra individualità, la certezza di alcuni diritti, l'arbitrio di usarne o non usarne, a vostro grado, e l'abitudine di cercare unicamente il vostro benessere materiale, anche a costo del benessere dei vostri fratelli, quante volte vi sia dato far ciò, senza pericolo che la reazione della società vi colpisca. Ma non ritrarrete mai dal materialismo né capacità di progresso, né virtú di sacrificio e di martirio.

Ora, questo sentimento religioso — che è fondamento e vincolo di ogni consorzio sociale, e solo pegno di sicurtà al progresso pacifico e continuo d'ogni gente che vuol essere nazione, da che riunisce le anime in un solo lavoro e, deducendo da una *legge* superiore ciò che, nelle

ne peut être dans les théories opposées que le fruit du hasard, ou d'une réaction momentanée, il place sous la sauve-garde de Dieu même les droits, le bonheur, l'indépendance et l'amélioration des hommes et des peuples — où va-t-il?

Il va où vont tous les bons et grands sentimens de l'âme humaine, lorsqu'elle n'est plus dirigée que par une étroite pensée hostile et ambitieuse. Il va où vont toutes les religions, quand elles perdent le souvenir du principe d'amour et de fraternité qui les a inaugurées. Il va où vont toutes les sociétés, quand elles substituent la résistance à l'activité, la défiance à l'union, les intérêts aux devoirs. Il s'efface de jour en jour. Il se perd à travers toutes ces petites querelles de détail, dans l'irritation qui excite et entretient une suite de luttes mesquines, une opposition fractionnaire, une politique hargneuse et tout

---

teorie avverse, è frutto del caso e d'una reazione momentanea, pone sotto la tutela di Dio stesso i diritti, la felicità, l'indipendenza, il miglioramento dei Popoli — questo sentimento religioso, diciamo, come vien meno e dove va a cadere?

Dove cadono tutti i buoni e grandi sentimenti dell'anima umana, allorché non è piú guidata che da un gretto, ostile, ambizioso pensiero: dove cadono tutte le religioni, allorché dimenticano il principio d'amore e di fratellanza che le iniziava: dove cadono tutte le società, allorché sostituiscono la resistenza all'operosità, la diffidenza all'unione, gl'interessi al dovere. — Quel sentimento va declinando di giorno in giorno; e si spegne tra meschine contese, nella irritazione di sterili e parziali contrasti, sotto i malefici influssi di una politica esosa

réactionnaire. Habitués que nous sommes à confondre la pensée avec ceux qui l'exploitent, les institutions avec ceux qui se chargent de les représenter, nous repoussons la religion parce qu'elle est administrée par de mauvais prêtres, les choses saintes parce qu'on en a fait abus, les croyances parce que des aveugles ou des ambitieux les ont mal expliquées. — Ou bien, nous repoussons le progrès parce qu'il a été, quelque part, mal compris, nous repoussons les patriotes parce qu'il se sera trouvé un jour dans leurs rangs quelqu'homme aux habitudes immorales ou hypocrites, nous repoussons la divine liberté, l'égalité, le peuple, l'association, l'Humanité, parce qu'il y a eu, dans toute cette longue série de luttes sacrées et vertueusement conduites, un 1793, parce qu'un jour en France, le peuple, poussé à bout, pressé de tous côtés, ayant les armées de toute l'Europe royale en face et de conspirateurs de toutes les couleurs der-

---

e reazionaria. Onde — avvezzi a confondere le idee con coloro che le sfruttano, le istituzioni con chi si assume di rappresentarle — malediciamo la religione, perché amministrata da falsi sacerdoti; le cose sante, perché profanate; le credenze, perché uomini ciechi e ambiziosi le hanno male interpretate. Ovvero respingiamo il progresso, perché fu, in qualche parte, frainteso; i patrioti, perché s'incontrano talvolta nelle loro file uomini immorali ed ipocriti; la libertà santa, l'eguaglianza, il popolo, l'associazione, l'Umanità, perché, fra tanta serie di lotte sacre e dirette a virtú, v'ebbero le tristi giornate del 93, nelle quali il popolo di Francia, spinto ad eccessi, incalzato da un lato dagli eserciti di tutta l'Europa monarchica, dall'altro da cospiratori domestici d'ogni colore, si lasciò andare a un impeto terribile, eccezionale, di

rière lui, s'est laissé aller à un mouvement terrible, exceptionnel, de réaction et de vengeance, qui ne se répétera plus nulle part, puisque les circonstances qui l'ont produit ne peuvent plus, nulle part, se répéter.

Voilà ce que nous faisons; et lorsque quelqu'un de ceux qui appartiennent à l'un ou à l'autre de ces partis, se rapproche de nous et cherche à faire poindre la vérité de dessous l'échafaudage de discorde dont on l'étouffe, nous nous défions de lui, nous le traitons d'hypocrite, nous croyons qu'il couve une arrière-pensée et que son allure pacifique et morale n'est qu'une ruse de guerre.

Ainsi fait le clergé à l'égard des patriotes. Ainsi font souvent les patriotes à l'égard d'une partie du clergé qui n'a peut-être besoin que de nous comprendre et de nous croire pour marcher avec nous.

Or, si le clergé venait à nous, ou pour mieux dire, à la sainte croyance que nous prêchons d'après

---

reazione e di vendetta, che non si ripeterà giammai in alcun luogo, perché le circostanze che lo produssero non possono piú in alcun luogo ripetersi.

Tali siamo in oggi: e quando talora, dall'uno o dall'altro dei due partiti, esce qualcuno per avvicinarsi a noi, cercando trar fuori la verità dal viluppo di discordie che la circondano, diffidiamo di lui, come d'ipocrita che nasconda un secondo fine; e il suo fare pacifico ed onesto teniamo in conto d'arte di guerra.

Cosí usa il clero verso i patrioti: e cosí pure adoperano sovente i patrioti verso una parte del clero, che forse abbisogna solo d'intenderci e di credere in noi per unirsi alle nostre schiere.

Ora, se il clero si accostasse a noi o, per dir meglio, alla santa credenza che noi predichiamo intorno alla pa-

la parole du Christ, l'incrédulité, dont il se plaint, serait-elle si nombreuse et si hostile? S'il ne s'obstinait pas à lutter contre les lumières et le mouvement qui en est la suite, serait-il dépassé, débordé par le mouvement? et nous, nous serions-nous jamais séparés de lui? L'incrédulité, nous la combattons aussi bien que lui, et si nous ne réussissons pas assez vite à l'éteindre, à lui la faute: à lui, qui fait de la loi du Christ et du progrès de Dieu une sorte de monopole pour une caste: à lui, qui deshérite les masses de leurs droits au développement, de leur part aux bienfaits que Dieu a accordés à sa créature. Le clergé, nous le lui disons, a dans ses mains la destinée de l'église. Il la perd, s'il persiste dans les voies rétrogrades et étroites qu'il suit depuis trop longtemps.

Et si les patriotes, les hommes du progrès, ne confondaient point, dans une irritation excessive, la

---

rola di Cristo, l'incredulità ch'esso deplora sarebbe forse tanto estesa ed ostile? Se non si ostinasse a lottare contro la luce dell'intelletto e contro il moto che da essa procede, sarebbe egli forse da tal moto soprafatto o respinto, e noi separati da lui? Noi combattiamo lo scetticismo, al pari di lui: e se non ci è dato vincerlo tosto, la colpa è sua; la colpa è di coloro che della legge di Cristo e del progresso di Dio fanno monopolio di casta; di coloro che tolgono alle moltitudini il retaggio de' diritti comuni e la giusta parte de' beneficii accordati da Dio alla sua creatura. Il clero ha nelle proprie mani i destini della Chiesa: egli la perderà, dove persista nelle vie anguste e retrograde che segue da lungo tempo.

E se i patrioti, gli uomini del progresso, non confondessero, per soverchia irritazione, la fede co' suoi ministri,

croyance avec ses ministres, la religion avec le prêtre, — si, en exagérant le beau mouvement d'émancipation qui nous pousse, ils ne croyaient pas de leur dignité, mal comprise, de s'émanciper aussi des principes religieux, qui seuls peuvent nous enfanter un avenir, — s'ils n'oubliaient pas trop souvent que nos pères s'agenouillaient devant Dieu au moment de livrer bataille, qu'ils en sortaient victorieux, qu'ils se relevaient plus grands après la prière, tandis que nous, si fiers, si audacieux devant Dieu, nous agenouillons la patrie et le drapeau national aux pieds d'un ambassadeur, — croyez-vous que tout le clergé nous serait si hostile? croyez-vous que de cette tourbe cupide et hautement immorale, les hommes pieux, les égarés de bonne foi, ne se détacheraient pas en foule pour venir nous joindre? et croyez-vous que vous auriez à craindre l'influence exclu-

---

la religione col sacerdote; se, troppo disposti a trasmodare nel grande movimento che ne sospinge, non credessero, per non so qual senso di male intesa dignità, di doversi affrancare al tempo stesso dai principii religiosi, che soli possono preparar l'avvenire; se non dimenticassero troppo sovente che i nostri padri, apprestandosi alle battaglie della libertà, s'inginocchiavano a Dio e, rialzandosi piú grandi dopo la preghiera, uscivano vittoriosi dalla pugna, mentre noi, tanto fieri ed audaci davanti a Dio, trasciniamo la bandiera nazionale e la patria ai piedi di un ambasciatore, credete voi che tutto il clero ci sarebbe avverso? Credete voi che gli uomini onesti e devoti, gli sviati in buona fede, non si separerebbero dalla turba cupida in gran parte e profondamente immorale, per aggiungersi a noi? E potreste voi temere il predominio di quello che chia-

sive de ce que vous appelez *parti-prêtre* sur quelques populations, si ces mêmes populations pouvaient voir en vous la religion, la bonne, la vrai religion, celle qui fait le bien, qui aime, console et se dévoue?

Remontez aux principes. Généralisez. N'effacez pas la vérité avec dépit, parce que les hommes vous l'ont obscurcie. Travaillez plutôt à la dégager des erreurs qui l'entourent, des préjugés qui la vicient. Ne brisez pas l'instrument éternel de toutes les grandes choses, parce que quelques imprudens fanatiques en ont faussé l'action toute-puissante. Nous sommes au commencement d'une grande époque, l'*époque des peuples*. Sachez comprendre tout ce qu'il y a de vaste, de sublime, de religieux en ces mots. Sachez vous élever à la hauteur de votre mission d'hommes et de citoyens. Le concours de tous peut seul accomplir l'œuvre de tous. Cherchez ce concours

---

mate *partito clericale* in alcune popolazioni, dove queste scorgessero in voi la religione, la santa, la vera religione, che opera il bene, che ama, consola e si consacra ai fratelli?

Risalite ai principii — agli universali. Non respingete la verità con dispetto, perché gli uomini l'hanno oscurata. Adopratevi piuttosto a svincolarla dagli errori che l'avviluppano, e dai pregiudizi che la guastano. Non ispezzate l'eterno stromento di tutte le grandi cose, perché qualche fanatico ne fraintese l'onnipossente azione. Noi siamo sul cominciare d'una grande Epoca, l'*Epoca dei Popoli*. Sappiate intendere il vasto, sublime, religioso significato che si racchiude in queste parole. Sorgete all'altezza della vostra missione d'uomini e di cittadini. Il concorso di tutti può solo compiere l'opera di tutti. Cercate sí fatto concorso per

par toutes les voies possibles et dans la sincérité de l'âme qui veut le bien. Point de réaction. Point d'hostilité systématique. Point d'anathème sur une classe entière: tout anathème général est injuste. Plaignez ceux qui s'égarent, et ne les persécutez pas. N'aigrissez pas vos ressentimens, par des récriminations inutiles. Le passé n'est rien. Je vous le dis; nous faisons œuvre nouvelle. Que l'esprit de paix et de concorde plane autour de votre jeune drapeau. Que l'amour soit non pas seulement sur vos lèvres, mais dans votre cœur. Ayez foi en Dieu, dans la bonté de votre cause, et dans la puissance de la vérité. Croyez. — Vous vaincrez.

Vous, prêtres, rappelez-vous que c'est par la volonté de Dieu que toutes les grandes révolutions s'accomplissent; que celle qui s'accomplit en ce moment autour de vous est une grande révolution

---

tutte le vie possibili; colla sincerità dell'anima che vuole il bene. Non reazione, non ostilità premeditata, non ciechi anatemi contro un intero ordine di persone: ogni anatema generale è ingiusto. Compiangete coloro che si sviano, ma non li perseguitate. Non inacerbite i vostri risentimenti con inutili recriminazioni. Il passato è nulla: aprite l'animo alle nostre parole: noi iniziamo un'opera nuova. L'angiolo della pace e della concordia stenda le sue ali sopra la vostra giovine bandiera; e lo spirito dell'amore mova, non dalle vostre labbra soltanto, ma dai vostri cuori. Abbiate fede in Dio, nella bontà della vostra causa, e nella potenza del vero. Siate credenti, e vincerete.

Voi, sacerdoti, non dimenticate che tutte le grandi rivoluzioni si compiono per legge decretata da Dio al moto delle cose umane; e che quella che oggi si agita intorno a voi, è una grande rivoluzione, non già una rivolta;

et non une révolte, puisque c'est au sein de tous les peuples et non d'un seul qu'elle s'élabore, puisqu'en dépit de tous les obstacles, elle gagne, depuis cinquante ans, du terrain, puisqu'obstination, généralité, audace, éloquence, dévouement, martyrs, elle a tout pour elle; que lutter contre elle, s'en séparer, c'est lutter contre la volonté de Dieu, se séparer de l'humanité qui l'exécute; que se séparer de Dieu et du mouvement de l'humanité, c'est se suicider: que toute révolution *sociale* ne peut s'accomplir qu' *avec* ou *contre* vous, et qu'en identifiant la religion avec la résistance, vous perdez la religion sans servir votre cause. Rappelez-vous que l'Église, réunion des fidèles, est un instrument progressif ou n'est rien; qu'elle a été instituée pour sanctifier, harmoniser, unifier tous les genres de progrès, et non pour les entraver, pour les diviser, pour supprimer les élémens de vie que Dieu a mis

---

però che vada svolgendosi nel seno di tutti i popoli, e non di uno solo, e, malgrado ogni ostacolo, guadagni terreno da cinquant'anni a questa parte, e tutto militi in suo favore — ostinazione, generalità, audacia, eloquenza, sacrifizio, martirio. Separarsene e lottare contr'essa, è lottare contro la volontà di Dio ed appartarsi dall'umanità, interprete ed esecutrice di quella; è appartarsi da Dio e dal moto dell'umanità; è spegner se stessi. Non dimenticate che qualunque rivoluzione *sociale* non può compiersi che *con* voi o *contro* voi; e che, alleando la religione alla resistenza, voi perdete la religione, senza giovare alla vostra causa. Ricordatevi che la Chiesa — riunione dei fedeli — dove non sia stromento di progresso, diventa cadavere; ch'essa fu istituita per santificare, accordare insieme, unificare, non per impedire e dividere gli elementi di vita dati al-

en nous; que vous avez mission pour bénir et que vous n'en avez pas pour maudire. Rappelez-vous que le Christ lui-même nous a annoncé la *nouvelle époque*, dans laquelle l'*esprit* de Dieu viendrait nous révéler en *pure vérité* ce qu'il ne pouvait, lui, dire encore que par figures (1); et que, selon St.-Paul, nous sommes tous ici-bas, non pour organiser la cité *stationnaire*, mais pour chercher et poursuivre la cité sainte du progrès et de l'avenir (2).

Vous, patriotes, rappelez-vous, que notre dogme est un dogme de liberté, et d'association; que nous

(1) *Spiritus veritatis.... Paracletus.... non in proverbiis, sed palam.... docebit vos omnem veritatem*. JOHANNES, c. XIV, XV, XVI, v. 16, 17, 26, 30, — 26 — 7, 13, 25.

(2) Ep. ad Hebreos, c. XIII, v. 14. *Non enim habemus hic* manentem *civitatem, sed* futuram *inquirimus*.

---

l'uomo da Dio; che voi avete missione di benedire, non di maledire. Ricordatevi che Cristo stesso annunciò l'*epoca nuova*, nella quale lo *spirito* verrebbe a rivelarci in *pura verità* ciò ch'egli non poteva significarci se non per simboli (1); e che, secondo San Paolo, noi siamo destinati quaggiú, non ad ordinare la Città *stazionaria*, ma a cercare e a raggiungere la città santa del progresso e dell'avvenire (2).

E voi patrioti, rammentate che il nostro dogma è dogma di libertà e d'associazione; che noi combattiamo per

(1) *Spiritus veritatis.... Paracletus.... non in proverbiis, sed palam.... docebit vos omnes veritatem*. JOHANNES, cap. XIV, XV, XVI, v. 16, 17, 26, 30, — 26 — 7, 13, 25.

(2) Ep. ad Hebreos C. XIII, v. 14. *Non enim habemus hic* manentem *civitatem, sed* futuram *inquirimus*.

luttons pour tous; que nous venons pour unir et non pour diviser; que nous devons combattre l'intolérance partout où elle se trouve, sous quelque forme qu'elle apparaisse, et non en établir une nouvelle à la place de l'ancienne. Rappelez-vous, que vous ne pouvez tirer votre autorité que d'un principe général, immuable, éternel, que ce principe est la *loi* du progrès; que toute loi veut un législateur; qu'en l'oubliant, vous vous rejetez dans le vague, vous perdez votre point d'appui, vous livrez au hasard vos doctrines et leur succès. Rappelez-vous que la religion est un besoin, une nécessité pour les peuples; que tous les changemens de forme, de culte, d'institutions n'en ont jamais pu anéantir le sentiment; et qu'en négligeant cet élément humain, vous vous condamnez à l'incomplet, vous ne pouvez rien fonder de véritablement organique, vous divisez en deux

---

tutti; che l'ufficio nostro è di unire, non di dividere; che dobbiamo oppugnare l'intolleranza, dovunque e sotto qualsiasi forma si mostri, non sostituirne una nuova in luogo dell'antica. Ricordate che a voi non è dato fondare la vostra autorità, se non sopra un principio generale, immutabile, eterno; che questo principio è la *legge* del progresso; che ogni legge ha il suo legislatore; e che, dimenticando ciò, voi errate nel vuoto e perdete il vostro punto d'appoggio, abbandonando al caso le vostre dottrine e il loro trionfo. Ricordatevi che la religione è un bisogno, una necessità per i popoli; che quanti cambiamenti di forma, di culto, d'istituzioni, avvennero nel mondo non riuscirono a spegnerne il sentimento; e che, trascurando questo elemento umano, vi condannate ad opera incompleta e destituita d'organismo vitale; dividete in due

parties l'homme et le monde, vous éliminez de votre travail une source d'activité, vous reniez l'unité morale, but de toute grande révolution, condition nécessaire de sa durée. Et rappelez-vous que toute révolution *sociale* est essentiellement religieuse, que toute époque a sa *croyance*, que sans unité de foi il n'y a pas d'association possible, que prêcher l'humanité, la patrie, le peuple, grandes formules d'association qui dominent d'en haut notre époque, et abdiquer, ou négliger en même temps le sentiment religieux, c'est ne pas comprendre la valeur des mots, c'est vouloir la fin sans les moyens, le travail sans l'instrument du travail.

Ce sont-là nos croyances, et par suite, nos règles d'action. Que ceux qui élevés à une école de défiance, que les partis n'entretiennent que trop, pourraient douter un seul instant de notre pleine et en-

---

parti l'uomo e il mondo; sottraete al vostro lavoro una feconda sorgente di operosità, e rinnegate l'unità morale, che è scopo di ogni grande rivoluzione, e condizione necessaria della sua durata. E ricordatevi che ogni rivoluzione *sociale* è essenzialmente religiosa; che ogni epoca ha la sua *credenza;* che senza unità di fede, l'associazione è impossibile; che il predicare l'umanità, la patria, il popolo — che sono le grandi formole dell'associazione dominanti dall'alto l'epoca nostra — e al tempo stesso rinnegare o trascurare il sentimento religioso, è un fraintendere il significato di quelle parole; è un volere il fine senza i mezzi, il lavoro senza gli stromenti del lavoro.

Sono queste le nostre credenze; e quindi le nostre regole d'azione. A coloro i quali, educati alla diffidenza, che pur troppo è frutto delle passioni di parte, dubitassero un solo istante della nostra piena ed intera buona

tière bonne foi, surveillent attentivement nos œuvres et notre langage; et, s'ils nous trouvent un jour en contradiction avec nous-mêmes, qu'ils le disent. Ce jour là, nous nous tairons.

Nous rêvons dans nos âmes un avenir religieux pour toute l'humanité, et c'est nous, patriotes, nous, hommes nouveaux, qui devons en lever hardiment la bannière. Nous rêvons une *foi* et non pas une *école* de progrès et d'améliorations successives pour les peuples, et pour notre patrie que les peuples doivent saluer et reconnaître comme celle qui leur a gardé en dépôt la semence républicaine, — un accord complet et sincère de tous les hommes qui croient à la patrie et à l'humanité, une fusion de toutes ces sociétés sans drapeau et sans véritable principe qui naissent et meurent d'ination sans avoir rempli leur mission nationale, en une seule et vaste

---

fede, noi chiediamo di sorvegliare attentamente le nostre opere e le nostre parole; e dov'essi ci trovino una sol volta in contradizione con noi medesimi, ce lo dimostrino: da quel giorno innanzi noi taceremo.

Contemplando coll'anima un avvenire religioso per tutta l'umanità, noi patrioti, noi uomini nuovi dobbiamo arditamente innalzarne la bandiera. Vive nei nostri cuori il presentimento d'una *fede* — non d'una *scuola* — di progresso e di miglioramento successivo pei popoli, e per la nostra patria in ispecie, che i popoli dovranno salutare e riconoscere come quella che serbò loro in deposito il germe repubblicano: il presentimento dell'accordo completo e sincero di tutti gli uomini che credono nella patria e nell'umanità; della unione di tutte le società — che, prive oggidí di bandiera e di principii, nate appena, muoiono d'inerzia senza avere adempito la loro missione na-

association forte d'activité, de dévouement, de conscience et d'une sainte croyance unitaire, — une presse périodique animée de sympathies fraternelles, vouée aux mêmes combats sous le même drapeau, prêchant sans fiel, sans rancunes, sans jalousies, résumant en elle la grande voix du pays, accomplissant une œuvre d'apostolat uniforme, et convaincue qu'on avance bien plus sur le terrain du progrès national en constatant, en incarnant dans un peuple un seul *principe* qu'en remportant sur l'ennemi mille petits avantages, en guerroyant sur mille petits détails, dont la conquête même est sans garantie, s'ils ne viennent pas tous se rattacher à un grand principe constitutif placé an sommet de l'édifice national, — des patriotes à fortes convictions, à larges idées, marchant, non parce qu'ils se voient menacés d'une

---

zionale — in una sola e vasta associazione, forte per attività, devozione, coscienza, e per una santa credenza unitaria; — il presentimento d'una stampa periodica animata da simpatie fraterne; devota alle medesime battaglie, sotto la stessa bandiera; intesa a fare l'ufficio suo, senza fiele, senza rancori, senza gelosie; a raccogliere in sé la gran voce del paese; a compiere un'opera di apostolato uniforme, perché conviuta che s'inoltra assai piú nelle vie del progresso nazionale verificando, incarnando in un Popolo un solo *principio*, di quello che guerreggiando, con vantaggio del nemico, su mille piccoli particolari che, anche se raggiunti, non fruttano, dove appunto non mettan capo tutti insieme ad un grande principio costitutivo, posto al vertice dell'edificio nazionale. — Noi portiamo speranza che sorgeranno patrioti con profonde convinzioni e vaste idee, solleciti di movere innanzi, non per minaccia di restaurazioni aristocratiche, né per rumori di guerra

restauration aristocratique, non parce qu'ils croient entendre des bruits de guerre à l'étranger, mais parce qu'il est bon de marcher, quand le bien du pays se trouve sur la route qu'on parcourt, parce que la mission de tout homme vertueux est celle de travailler au bonheur de ses semblables, au perfectionnement des institutions nationales, parce que, lorsqu'on a une *foi*, on a aussi le devoir d'en rendre, à chaque heure du jour, témoignage, — des Suisses libres par le droit de leurs pères et par leur propre droit, se tenant debout devant les ennemis comme devant les amis, faisant, sans crainte ou mystère, ce que leur bien-être, leur instinct de développement et leur conscience leur dicte, n'abaissant leur fierté nationale devant personne, ne plaçant leur confiance qu'en Dieu, dans leurs propres forces et dans celles des peuples amis, — une fraternité réelle, et non en de vaines paroles, — une activité sans relâche, — une

---

all'estero, ma perché è dovere il procedere là dove il bene del paese ne additi il cammino; perché è ufficio di uomo virtuoso il contribuire alla felicità de' suoi simili e al perfezionamento delle istituzioni nazionali; ed obbligo d'uomo che abbia una *fede*, il renderne testimonianza ad ogni ora del giorno. — Noi ci ripromettiamo una generazione di Svizzeri i quali, sentendosi liberi per la eredità dei padri e pel loro proprio diritto, tengano alta la fronte davanti ai nemici, come davanti agli amici; facciano, con animo franco ed esente da ogni timore, ciò che richiede il loro benessere e che detta la loro coscienza; non pieghino nel cospetto di chicchessia la loro nazionale fierezza; non ripongano fiducia se non in Dio, nelle proprie forze e in quelle dei popoli fratelli: — una fratellanza vera, non di vane parole; — una ope-

moralité républicaine, — une foi sans bornes, sans hypocrisie, sans intolérance et sans préjugés.

Et dans tout cela, dans tout ce mouvement de dévouement général que nous rêvons, et qui doit, par sa nature même et par son but, embrasser toutes les classes, tous les rangs, toutes les croyances secondaires, tous les hommes de bonne foi, pourquoi donc n'aurions-nous pas une place pour le prêtre du Christ? ou plutôt, pourquoi le prêtre ne viendrait-il pas prendre sa place selon sa foi? pourquoi sa bénédiction ne viendrait-elle pas se poser sur le drapeau de la nouvelle croisade et sur les têtes ardentes de cette jeunesse qui nourrit dans son âme l'avenir de notre patrie?

Nous savons qu'à ces paroles, qu'à ces espérances et devant l'enthousiasme qui nous dicte ces lignes, bien de monde restera froid et impassible, bien de patriotes réactionnaires souriront avec dédain,

---

rosità senza posa; — una moralità repubblicana; — una fede sincera, scevra di ipocrisie, d'intolleranza e di pregiudizi.

E da questo movimento di consecrazione generale, da noi presentito — nel quale, per la sua natura e pel fine a cui tende, devono accogliersi tutte la classi, tutti gli ordini, tutte le credenze secondarie e tutti gli uomini di buona fede — perché vorremmo noi escludere i sacerdoti di Cristo? — O, per dir meglio, perché il sacerdote non vi prenderebbe egli il suo posto, secondo la sua fede? E perché la sua benedizione non scenderebbe sulla bandiera della nuova crociata, e sulle anime ardenti della gioventú, nella quale è riposto l'avvenire della nostra patria?

Noi sappiamo che a queste parole, a queste speranze, all'entusiasmo che ci detta questo linguaggio, molti rimarranno freddi e impassibili; i patrioti reazionari sorri-

bien d'hommes, qu'une philosophie de matérialisme égare ou immobilise, hausseront les épaules. À leur aise: mais nous savons autre chose aussi.

C'est que parmi ces prêtres du Christ que de fausses croyances sur notre compte éloignent de nous, parmi ces hommes bons dans le cœur, mais qui sont faits aujourd'hui instrument aveugle et jouet dans les mains d'un pouvoir immoral qui ne peut plus inspirer de foi parce qu'il n'en a plus, il s'en trouvera peut-être quelqu'un qui, en écoutant notre langage consciencieux et venant du cœur, sera poussé à réfléchir sur le rôle qu'on lui impose, sur le véritable but de la cabale jésuitique dont on le fait victime, et sentira que la foi, la véritable foi est ailleurs, que *là où règne l'esprit de Dieu, la liberté règne aussi* (1) et que nous, hommes de liberté, sommes aussi des hommes de Dieu.

(1) St.-Paul.

---

deranno con aria di disprezzo; gli uomini travolti da una filosofia materialista, o immobilmente chiusi in essa, si stringeranno nelle spalle. Tal sia di loro. Ma noi sappiamo altresí:

Che, fra quei sacerdoti del Cristo che si tengono lontani da noi per falsi giudizi sul conto nostro — fra gli uomini, buoni di cuore, ma fatti stromento e giuoco nelle mani di un Potere immorale, incapace oggimai d'ispirare una fede che ha perduta — vi sarà forse taluno che, all'udire le nostre parole dettate dalla coscienza e dal core, sarà mosso a riflettere sulla parte che gli viene imposta e sul vero intento delle mene gesuitiche con cui si tenta circuirlo; a sentire che la fede, la vera fede, è altrove: che *dove regna lo spirito di Dio, quivi è la libertà* (1); e

(1) S. Paolo.

C'est que, parmi tous ceux qui nous lisent, il y aura peut-être, dans quelque coin ignoré de notre Suisse, sur quelqu'une de nos montagnes, ou aux bords d'un de nos lacs azurés, une âme vierge et candide, une âme de jeune homme vertueux, ou de jeune mère saintement aimante, qui recueillira notre parole et la murmurera doucement à l'oreille de ses enfans.

Or, cela est assez pour notre récompense.

---

che noi, uomini della libertà, siamo gli uomini fedeli a Dio.

E ne conforta il pensiero che fra i nostri lettori vi sarà forse, in qualche angolo della nostra Svizzera, ne' recessi delle nostre montagne o in riva a qualcuno de' nostri laghi azzurri e tranquilli, una qualche anima vergine e candida di giovane virtuoso che s'ispirerà alla nostra fede; di madre che ami santamente, e che raccoglierà la nostra parola, mormorandola sommessa all'orecchio de' suoi fanciulli.

E questo basta a ricompensa dell'opera nostra.

VII.

FOI ET AVENIR.

FOI

ET

AVENIR.

PRIX : 1 FRANC.

BIENNE,
IMPRIMERIE DE LA JEUNE SUISSE.

1835.

Septembre 1835.

La presse républicaine en France a péri. La presse républicaine européenne commence, — voilà le sens de cette brochure, la pensée qui l'a dictée, la pensée que l'auteur de ces lignes voudrait voir reproduite partout et et par tous.

La loi du 9 semptembre 1835 contre la presse révolutionnaire française n'est pas seulement une violation du pacte que la France de 1830 a conquis, l'attentat d'un pouvoir en révolte contre ceux qui l'ont fait ce qu'il est. Elle est le manifeste de la royauté contre le mouvement ascendant des populations, le premier acte d'une guerre de répression absolue, le premier anneau d'une chaîne de résistence, qui, par Vienne, Paris, et St.-Pétersbourg, doit enlacer l'Europe entière. Elle est, comme négation du progrès, un gant de défi jeté aux intelligences en travail, aux peuples qui souffrent, aux races qui se sentent à l'étroit, et qui aspirent le souffle de l'avenir. Elle est, comme adhésion de la France, par son gouvernement, à la ligue royale de 1815, une rude leçon aux patriotes, un soufflet donné sur la joue de la France au parti progressif *tout entier, qui n'a pas su, jusqu'à ce jour, vingt ans après l'exemple que les rois lui en ont donné, formuler et proclamer hautement la sainte alliance des peuples.*

C'est aux peuple — à tous, car tous sont en cause — de ramasser le gant que la royauté vient de lancer sur l'arène. À l'Europe, de venger la France. À nous, enfans des races proscrites, sentinelles perdues dans la grande armée, de pousser, les premiers, notre cri d'alarme : frères, à vos rangs! voilà l'ennemi!

Je paie, et je paierai de mon mieux ma part dans la dette commune. Que tous fassent de même.

Des temps mauvais approchent. Nous marchons sous l'orage, mais au delà est le soleil, le soleil de Dieu, brillant, éternel. Ils peuvent, pendant quelques instans, l'obscurcir, le voiler au regard ; mais l'effacer — jamais. Dieu merci, l'Europe est émancipée ; elle l'est depuis Marathon. Ce jour-là, le principe stationnaire *oriental fut vaincu pour toujours ; la liberté baptisa notre sol ; l'Europe marcha. Elle marche encore — et ce n'est pas par quelques chiffons de papier qu'on l'arrêtera dans sa marche.*

JOSEPH MAZZINI.

FOI ET AVENIR.

I.

La croisade s'organise. La royauté prend du camp. Elle a, tant bien que mal, ressoudé sa vieille armure du moyen âge, son vieux casque féodal, sa vieille épée du seizième siècle. Elle a chaussé ses éperons à la Louis XIV. Elle a enfourché son grand cheval de bataille, le coup d'état. Elle veut guerroyer.

Un instant, lors du grand frémissement des peuples, en 1830, elle se crut perdue. Elle l'était. Nous l'avons sauvée. Nous avons perdu un temps précieux, un moment immense. Nous avons oublié que souvent le lendemain de la victoire a plus de dangers que la veille. Nous nous sommes énivrés de triomphe et d'orgueil. Sur ce champ de bataille qui devait être pour nous un terrain de traversée, rien de plus, nous avons déployé nos tentes, nous nous sommes laissés aller à des caprices d'enfans, nous nous sommes amusés à jouer avec les armes des vaincus. Nous avons ramassé à demi écrasée sous la barricade populaire la diplomatie, et nous l'avons placée au milieu de nous. Nous avons singé les maîtres. Nous avons, nous, républicains, diplomatisé, protocolisé, discuté à n'en plus finir. Nous avons tranché du chevaleresque à notre aise; pareils aux anciens *condottieri*, nous avons renvoyé nos prisonniers, sains et saufs.

Nous avons largement usé de générosité envers un ennemi tombé, mais plein de vie et de vengeance. Nous avons détourné notre tête comme pour lui donner le temps de se raviser. La royauté était désarçonnée. Et nous, comme les chevaliers du vieil âge, nous nous sommes reculés de deux pas, pour qu'elle pût remonter. Elle l'a fait. En nous voyant si oublieux, si légers, si insoucians de notre avantage, le courage lui est revenu. Elle s'est remise au travail. Et cela avec une constance, une abnégation, une activité à nous faire honte à nous de nos désunions et de notre mollesse, à arrêter, pendant quelques instans, le siècle en sa marche, à vaincre, si cela se pouvait.

Que de travail en cinq ans! Tandis que nous, nous comptions nos morts, elle recrutait les vivans. Tandis que nous nous querellions entre nous pour savoir si ce serait au nom de Babeuf ou de Robespierre, de 91 ou de 93, que nous avancerions, elle avançait; elle avançait petit à petit, sans bruit, caressante, louvoyante; elle creusait son terrain là où elle ne pouvait guère se hasarder à la lumière du ciel; elle tournait les positions qu'elle sentait ne pas pouvoir enlever. Elle faisait plus que de disputer à la tombe quelques lambeaux du drapeau du passé; elle enveloppait le passé tout entier du drapeau de vie, elle le parait des couleurs de l'avenir, et nous le faisait adorer. Haines, ambitions, jalousies, elle sacrifiait tout au grand but, le pouvoir. Au Nord, elle reniait la forme, pour le fond, elle refoulait des répugnances instinctives; elle dérogeait aux habitudes légitimistes pour relier la monarchie usurpée à celle du droit divin. Au Midi, elle s'agenouillait dans la boue, elle prêtait sa joue aux soufflets de

la diplomatie pour obtenir paix et fraternité. Aujourd'hui, l'alliance est conclue; l'équilibre est établi entre les anciens et les nouveaux pouvoirs, et c'est sur nous qu'ils gravitent. Le parti *anti-progressif* touche à son apogée de puissance. Il a fait jouer toutes les mines, il a profité de toutes nos fautes. Il a jeté à pleines mains la corruption là où la terreur ne pouvait atteindre: il a délié le cordon de toutes ses bourses, il a fait murer à neuf tous ses cachots; il a mis les consciences au tarif, prostitué le talent, anarchisé l'intelligence; il a fait pleuvoir sur les uns les pensions, les croix, les rubans; sur les autres, la *rosée royale*, la prison et la mort; il a fait sentir le sang à ses satellites; il a embauché le bourgeois, bon et honnête bourgeois, qui ne voit pas où on le mène; il a démoralisé, divisé, morcelé autant que possible; il a doublé, triplé ses espions, nombre et gages, — puis, en voyant tout ce prodige d'organisation, toute cette masse d'élémens à ses ordres, il s'est cru fort, il a regardé l'Europe en face, il est venu se poser, se formuler à la tribune: le voilà niant Dieu, le progrès, la pensée providentielle, le peuple et l'humanité; le voilà l'injure à la bouche, le réquisitoire à la main, entre le bourreau et le gendarme, supprimant nos droits à l'avenir, nos droits au mouvement, nos espérances et nos souvenirs, substituant la force brutale à l'intelligence, et nous criant, *à genoux!* comme il le criait à nos pères, quand nos pères étaient serfs, quand la pensée était maudite, l'intelligence asservie, la conscience muette, et le silence la loi commune.

Maintenant, que faire? — se décourager? s'accroupir? renoncer pour un temps, à notre cri d'action,

franc, loyal, énergique, comme notre âme? recommencer la comédie des quinze ans? jouer le mort? tromper la royauté, qu'on n'a pas voulu vaincre? singer ses allures, ses goûts, sa tactique, la conduire par des sentiers tortueux, détournés, jusqu'aux bords de l'abîme, — lui sourire trompeusement jusque-là, — puis, se démasquer tout à coup, et l'y pousser, en la poignardant par derrière?

Ceux qui adoptent, ou conseillent ce parti comme le seul à prendre, — ceux qui prêchent la patience comme seul remède à nos maux, — ceux qui veulent la lutte, mais à la condition que l'initiative en soit laissée au pouvoir, ne sont pas, selon nous, à la hauteur des circonstances actuelles. Ils changent une mission de création en une mission de résistance. Ils faussent le caractère de l'époque. Ils trahissent, sans s'en douter, la cause qu'ils veulent soutenir, et n'ont pas conscience de l'œuvre que le dix-neuvième siècle est appelé à réaliser; œuvre profondément organique, œuvre d'initiation, de renouvellement, et, par conséquent, d'activité libre, de spontanéité, de conscience.

Ce n'est pas tout que de traîner, tôt ou tard, *une* royauté vers l'abîme. Il faut aussi pouvoir le fermer, le fermer pour toujours, et bâtir au dessus. Combien de temps en coûte-t-il pour faire ou défaire une royauté? Napoléon en a pétri dix peut-être dans sa large main; et la royauté est encore debout: elle a souri sur sa tombe. En 1830, trois coups de la massue populaire ont aplati, nivelé au sol une royauté de huit siècles; mais la royauté est encore debout; elle a repoussé sous le choc. Songez à cela.

La comédie des quinze ans a été jouée: jouée avec succès: jouée avec un ensemble, une précision, une exactitude à faire envie à la royauté. Qu'en est-il advenu?

La comédie des quinze ans a tué la monarchie de la branche aînée; mais, avec elle, elle a tué aussi la franche et rude énergie révolutionnaire, qui a placé, dans le temps, la France à la tête des nations européennes. Elle a démoralisé le pouvoir; elle a aussi démoralisé la nation. Elle a glissé dans son noble cœur le ver rongeur de l'hypocrisie. Elle a usé la framée gauloise sous un manteau de jésuite. Elle a remplacé l'enthousiasme par le calcul, le génie par l'intelligence, le cœur par le cerveau. Elle a étouffé la mâle et forte pensée nationale sous une foule de conceptions bâtardes, mesquines, incomplètes. Elle a flétri la politique par l'apostasie. Elle a déposé sur la civilisation française une couche de corruption dont nous ressentons aujourd'hui les effets. Croyez-vous qu'elle pourrait, cette civilisation, en supporter une seconde? Croyez-vous qu'elle n'en serait pas écrasée? Songez-y. Lorsque les temps sont mûrs pour franchir le seuil du présent et s'élancer vers l'avenir, toute hésitation est funeste. Elle énerve et dissout. Le secret des grandes victoires est la rapidité des mouvemens. Quand toutes les conséquences d'un principe sont épuisées, — quand la maison que Dieu vous a faite, tombe en pourriture, secouez la poussière de vos pieds et hâtez-vouz d'en sortir. La vie est dehors. Au dedans, c'est l'air froid, glacé du tombeau; le scepticisme errant parmi les ruines, l'égoïsme qui en est la conséquence, — puis l'isolement — puis la mort.

Or, les temps sont mûrs. Les conséquences du principe *individuel*, roi du passé, sont épuisées. La royauté en est à sa seconde restauration. Elle se fait plagiaire et copiste. Elle n'enfante plus. Montrez-moi un seul acte important, une seule manifestation de la vie européenne, qui ne soit pas le produit du principe *social*, qui ne relève pas du *peuple*, roi de l'avenir. Le vieux monde n'a plus rien à développer: il lutte, il résiste, il s'immobilise. Nous avons des cadavres d'aristocraties, qui fonctionnent par galvanisme: l'ombre de la royauté singeant le corps et la vie. Ceci, depuis 1814, depuis vingt-un ans. Depuis vingt-un ans, l'avenir nous réclame. Depuis lors, nous sommes en retard, — l'heure s'écoule, — les peuples se rendorment, — et vous voudriez rebrousser chemin, recommencer un travail depuis longtemps accompli, reprendre la pièce jouée, refaire le passé, retomber en enfance, parce que la royauté est décrépite?

Puis, dites-moi: quel est votre espoir en allant ainsi puiser vos inspirations au camp ennemi, en réglant votre marche sur la sienne, en acceptant son terrain? À quelles issues vous mènera-t-elle, cette voie tortueuse, diplomatiquement révolutionnaire, sur laquelle vous voudriez entraîner nos jeunes générations? Prenez garde. Toute route d'opposition ne peut qu'aboutir à la royauté. Or, c'est bien de l'opposition que vous voulez faire. Entre les moyens et la fin, il y a, généralement parlant, rapport essentiel. Comment une tactique constitutionnelle conclurait-elle à autre chose qu'à une modification constitutionnelle? L'opposition des quinze ans a enfanté 1830. Toute opposition analogue enfantera, sauf incident imprévu, des résultats analogues. En 1830,

le peuple renferma dans la charte son cercle d'attaque, parce qu'on l'avait habitué à voir s'y renfermer le cercle de la défense. En 1836, ou 37, il fera de même. Il a fallu que toute l'Europe ameutée contre la France de 89 vînt jeter son gant de défi à la révolution. — Il a fallu que des membres de la famille royale, les uns fussent en armes aux frontières, les autres en conspiration permanente à Paris, — pour que le peuple irrité vînt à son tour, en jetant, comme réponse au défi royal, une tête de roi par dessus la frontière, se constituer en république. Sans cela, sans ce concours de causes exceptionnelles, la révolution n'aurait pas été jusque-là; l'impulsion donnée par les cahiers des états généraux n'aurait pas dépassé 1791. Or, on ne fait plus la guerre en Europe aux révolutions qui éclatent au sein d'un peuple de trente millions; on ne leur jette plus de gant de défi: — on leur donne la poignée de main et le baiser de Judas. On ne les attaque plus en face, on les déshonore. Puis, ainsi déshonorées, on les enferme: on les isole: on les entoure, comme le scorpion, d'un cercle de feu. Là, elles se consument d'elles-mêmes; elles tournent au suicide; elles meurent; car, par la loi des choses, toute révolution est expansive; elle meurt, si elle trahit son principe. — Et cependant, supposez que cela n'arrive pas. Le peuple a dépassé l'impulsion primitive. Il a marché. Il a détruit le principe au lieu de le modifier. D'une révolution royale il a fait une révolution républicaine. La république est proclamée: votre but est atteint. Mais les mœurs, les habitudes, les idées, les croyances, sont-elles changées? sont-elles républicaines, ou monarchiques? Non, votre but n'est pas atteint; car, ce n'est que par réaction que ce peuple a marché, et toute ré-

volution simplement réactionnaire est condamnée à retomber, — car, c'est du principe de la légalité monarchique qu'il a été nourri: ses antécédens sont monarchiques; son éducation est monarchique; et vous aurez une forme républicaine entée sur un fonds monarchique: rien de plus. Ce sera la question d'organisation *politique* remplaçant, effaçant, supprimant la véritable question, la question *morale et sociale.*

Les peuples ne se régénèrent pas par l'analyse. L'analyse est un puissant dissolvant qui peut aplanir bien des routes; mais il ne lui est pas donné de créer. L'analyse, c'est l'individualisme; c'est, si vous le voulez, l'*individualité* triomphante; elle ne peut aboutir qu'à une révolution de protestantisme et de liberté. Or, la république est bien autre chose. La république — telle du moins que nous l'entendons, — est l'association, dont la liberté n'est qu'un élément, un antécédent nécessaire. L'association, c'est la synthèse, la synthèse de Dieu, le levier du monde, le seul instrument de *régénération* qui ait été donné aux races humaines. L'opposition n'est que l'analyse: un instrument de pur criticisme. Elle tue et n'enfante pas. Quand elle a tué un principe, elle s'accroupit sur le cadavre, et elle y reste. La synthèse seule peut repousser le cadavre et chercher la vie ailleurs. C'est pourquoi, la révolution de 89, révolution toute protestante dans son caractère, n'a pu, dans ses derniers résultats, qu'introniser l'analyse, constater la fraternité individuelle, et organiser la liberté. C'est pourquoi la révolution de 1830, révolution toute d'opposition, se trouva impuissante, dès les premiers jours, à réaliser le principe *social*, qu'elle entrevoyait de loin sans pouvoir l'atteindre. L'opposition ne

peut, tout au plus, que dévoiler la stérilité, la déchéance, l'épuisement d'un principe. Au delà, le vide. On ne bâtit pas sur le vide. On n'établit pas la république sur une démonstration à l'absurde. La preuve directe est indispensable. Le dogme seul peut nous sauver.

II.

La manifestation d'un principe, est son incarnation dans les faits. Peuvent-elles, les races enchaînées, s'élancer dans l'arène du libre développement, si elles ne brisent pas pour toujours la porte de leur prison? Apôtres d'une croyance qui veut fonder, le pouvons-nous sans drapeau, sans traverser la lutte, une lutte à mort entre elle et la croyance opposée? — Attendez, disent-ils. — Attendre, quoi? les circonstances? — Mais que sont-elles, ces circonstances, si ce n'est une disposition particulière des élémens destinés à enfanter les événemens? D'où viennent-elles, d'où peuvent-elles venir, si ce n'est de l'œuvre humaine? — La guerre? — La guerre entre qui? entre ceux qui marchent en accord, qui viennent de resserrer leur pacte de fraternité, qui ont même but, mêmes ennemis, mêmes craintes? contre ceux qui sont à genoux, dans la boue? Il ne peut y avoir d'autre guerre en Europe que celle qui sera conséquence d'une insurrection. — Les coups d'état? — La lutte énergiquement, opiniâtrément soutenue peut seule les amener. Or, comment la soutenir? Par la conspiration? ils n'en veulent pas: ils l'ont placée au rang de l'émeute; ils ont marqué l'une et l'autre au fer rouge. Par la presse? On la tue. Vous avez des lois qui bâillonnent, des censeurs qui torturent, des juges qui condamnent et qui jettent la pensée formulée au cachot. Pourra-t-on éluder tout cela? c'est bien, en France, peut-être. Mais s'il se trouve un pays qui n'ait point de presse du tout? point de tribune? point de journaux, pas même littéraires? point de théâtre national? point d'en-

seignement populaire? point de livres étrangers? Si cependant ce pays souffre? s'il souffre horriblement dans ses masses comme dans ses classes aisées, par la misère, par l'oppression étrangère et domestique, par le manque absolu de toute nationalité, par l'absence de tout développement intellectuel et industriel? Que fera-t-il, ce pays? d'où lui viendra, dites-le-moi, le progrès graduel?

Or, ce pays existe. Ce pays c'est l'Italie: c'est la Pologne: c'est depuis peu l'Allemagne; c'est l'Europe pour les deux tiers.

Prenez l'Italie.

Là nul progrès; nulle voie ouverte au progrès, si ce n'est celle des révolutions. Toutes les avenues sont fermées. La tyrannie a élevé tout autour la grande muraille. Une triple barrière d'espions, de douaniers, de gendarmes veille nuit et jour pour empêcher la circulation de la pensée, pour saisir le fruit défendu à la frontière et au delà. L'enseignement mutuel est proscrit. Les universités sont fermées ou esclaves. Des arrêts de mort poursuivent également les détenteurs d'un livre proscrit, et celui qui oserait l'imprimer clandestinement. Point de journaux étrangers, si ce n'est la *Gazette* et la *Quotidienne*. L'intelligence meurt jeune, faute d'alimens. Elle s'abjure, elle apostasie dans l'égoïsme, ou bien, elle se consume dans les accès d'une misanthropie sombre. Elle se fait Don Juan, ou Timon. Les âmes privilégiées, les âmes de feu qui ont entrevu un instant l'avenir, douloureusement froissées par tout ce qui les entoure, sans but, sans mission, sans soleil, s'éteignent comme la fleur

qu'on n'arrose pas, comme la Péri, qu'on a privée de ses ailes. Encore une fois, d'où viendra le progrès à ce peuple? d'où viendra-t-il à la Pologne qui offre le même tableau? d'où viendra-t-il à l'Allemagne qui l'offrira bientôt, quand, embrassant votre conseil, les patriotes se seront effacés, et auront cessé cette lutte active et sans cesse renaissante, qui peuple les prisons, mais donne l'éveil au peuple assoupi et rayonne à travers les grilles sur la multitude qui s'ignore elle-même? Comment introduire la pensée sainte que tous invoquent et que nul ne peut formuler, si, tremblans devant des chances individuelles, nous ne voulons rien risquer, si nous n'osons pas, pareils aux contrebandiers des Pyrénées, défendre l'arme au poing notre contrebande?

L'insurrection: — à ces peuples-là je ne vois pas, moi, d'autre conseil à donner: l'insurrection aussitôt que possible; l'insurrection générale, violente, énergique; l'insurrection des masses; la guerre sainte des opprimés, la guerre *jusqu'au couteau* de Palafox; la république pour créer des républicains; le peuple en action pour initier le progrès. Il faut que l'insurrection gronde les décrets de Dieu. Il faut qu'elle remue et nivelle le sol sur lequel doit s'élever son œuvre immortelle. Il faut que, comme le Nil, elle inonde les contrées qu'elle doit féconder.

Or, nous parlons ici, non pas seulement pour la France, pour l'Angleterre, ou pour tel autre pays, qui, par sa position spéciale et en le regardant comme détaché du grand mouvement européen, pourrait admettre un autre langage; nous parlons pour tous: nous parlons pour ceux-là surtout qui, privilégiés

du malheur, se trouvent placés au bas de la hiérarchie européenne, — pour ceux qui, tandis que d'autres, plus élevés, marchent à la lueur des étoiles et peuvent se désigner l'un à l'autre, de la voix et du geste, le but du travail commun, errent dans les ténèbres et dans un silence forcé au fond du gouffre qu'une double tyrannie leur a creusé, — pour toutes ces races enchaînées qui cherchent en vain depuis je ne sais combien de siècles la mission que Dieu leur a murmurée à leur berceau, — pour la Pologne, pour la Hongrie, pour l'Italie, pour l'Espagne, pays de grandes destinées humanitaires, où, faute d'hommes qui comprennent tout ce qu'il y a de prophétique dans cette heure de crise, la nation se débat entre deux systèmes, traduction — tous les deux — également mauvaise d'un faux principe, — pour l'Allemagne aussi, pauvre et sainte Allemagne, qui nous a donné l'éveil à tous par la grande voix de Luther et que nous payons aujourd'hui d'une froide sympathie qui touche presque à l'indifférence. Nous parlons pour tous; car tous doivent compter, élémens nécessaires dans la synthèse européenne qui s'élabore; car, il est au-dessus de la mission spéciale que chacun de nous doit exercer sur la terre, une mission générale qui embrasse l'humanité entière, et qui doit avoir sa tactique, ses actes, son langage à elle; car nous ne voyons pas que l'importance de cette unification morale du parti républicain par l'apostolat du langage soit assez universellement sentie, ni qu'elle influe sur le choix du système dans lequel devraient s'harmoniser tous les efforts de la presse *progressive* européenne. Nous avons des hommes, écrivains distingués du républicanisme, qui croient que nulle lumière ne peut ap-

paraître à ces peuples, pour les faire remonter, si ce n'est d'en haut, des bords du gouffre, des mains de ceux qui veillent autour, — des hommes qui se bornent à demander pour eux l'aumône d'un peu d'air et de liberté, — des hommes qui prétendent mûrir l'association européenne au soleil de la monarchie constitutionnelle, qui repoussent, comme nuisible, toute tentative de régénération absolue par l'incarnation d'un grand principe religieux, qui protestent comme contre quelque chose d'intempestif et sans résultats matériels probables, contre tout mouvement un peu brusque de la part de ces peuples, contre toute croyance radicalement organique émise par leurs défenseurs. Et moi, je proteste contre cette fausse théorie qui, en confondant l'expression matérielle du progrès avec le progrès lui-même, double en quelque sorte la peine aux peuples, en les condamnant à une *initiation* graduelle, parallèle à la voie de souffrances qu'ils ont parcourue.

Non, ces peuples ont plongé jusqu'à l'enfer dans leur chute: ils toucheront au ciel en se relevant.

C'est au sein de l'esclavage, c'est par l'esclavage lui-même que les peuples s'initient à la liberté. Ils ont souffert au delà de toute expression. Ils grandiront, en se levant, au delà de toute croyance. Leurs souffrances ont été bénies. Chaque douleur leur a appris une vérité. Chaque année de misère les a mûris pour la réhabilitation entière, absolue. Ils ont bu le calice jusqu'à la lie. Il ne leur reste qu'à le briser.

Encore une fois, que faut-il donc faire?

Prêcher, Lutter, Agir (1).

Le parti républicain ne doit nullement changer d'attitude ni de langage. Tout changement, toute modification introduite par je ne sais quelle tactique dans son mode de vitalité, le ferait descendre de sa

(1) Agir, disons-nous, mais en nous posant ainsi en quelque sorte représentans et apôtres du principe d'action, est-ce l'action en tout état de cause, l'action à tout prix, l'action fiévreuse, désordonnée, irréfléchie que nous prêchons? — Comprendre ainsi notre idée, ce serait ne pas la comprendre. Nous parlons ici uniquement de l'action-principe, drapeau, programme, tendance de tous les efforts, but avoué de tous les travaux. Le reste est une question de temps que nous laissons volontiers de côté. Ce que nous voulons, c'est qu'on ne vienne pas ériger en théorie la nécessité, — c'est qu'on ne vienne pas, en berçant les peuples d'un fol espoir, remplacer par je ne sais quelle force des choses pacifiquement progressive l'*activité* révolutionnaire, — c'est qu'on ne prétende pas accorder à un travail fractionnaire et froidement analytique d'*opposition* l'immense puissance de révélation qui appartient à la synthèse insurrectionnelle. Nous repoussons de toutes nos forces l'inaction systématiquement appliquée à quelque peuple que ce soit, le silence qui couve, la dissimulation qui trahit, venant dans nos rangs se substituer à la franche et loyale prédication de notre dogme. Nous poussons le cri d'Ajax. Nous voulons combattre en plein jour, à la grande lumière du ciel. Est-ce hallucination? est-ce impatience puérile? non, c'est le complément de nos doctrines, le baptême de notre croyance. Le principe d'action que nous inscrivons franchement sur notre bannière est intimement lié à notre croyance en une nouvelle époque. Comment l'initier, si ce n'est par le peuple et par l'insurrection, sa parole? C'est parce que nous visons à quelque chose de plus qu'à un mouvement réactionnaire ou à un changement purement matériel, que nous réhabilitons l'insurrection. L'insurrection, c'est une *idée* qui fait son entrée dans le monde. C'est pourquoi elle est sainte. C'est pourquoi, comme toute révélation, elle doit apparaître spontanée. C'est pourquoi, en la subalternisant, on la tue.

hauteur au rôle de parti politique. Or, le parti républicain n'est pas un parti politique. C'est un parti religieux, ou bien ce n'est rien. Il a un dogme, une foi, des martyrs depuis Spartacus. Il doit avoir l'inviolabilité du dogme, l'infaillibilité de la foi, le dévouement et le cri d'action des martyrs. C'est pour l'avoir trop souvent oublié, pour avoir singé tour à tour la royauté et l'aristocratie, pour s'être fait réactionnaire avec elle, qu'on l'a vu tomber quelquefois. C'est par l'*idée*, par la pensée religieuse, dont il est, même à son insu, la manifestation sur la terre, qu'il s'est toujours relevé: relevé géant, quand on le croyait disparu. Qu'il ne l'oublie pas. Les partis politiques tombent et meurent; les partis religieux ne meurent jamais, si ce n'est par le temps et par la victoire, lorsque l'idée-principe qui fait leur vie a reçu tout le développement dont elle était capable, et s'est incarnée dans les mœurs. Alors, mais alors seulement, Dieu fait germer dans le cœur du peuple, ou sous le crâne de l'homme puissant par le génie et par l'amour, une nouvelle pensée plus vaste, et plus féconde que sa devancière: le foyer de la foi se transporte d'un pas en avant, et ceux-là seuls, qui viennent se grouper autour de lui, constituent le parti d'avenir.

Le parti républicain n'a donc rien à craindre pour le succès de sa mission: rien de ces échecs d'une heure qui n'entament pas son corps de bataille, et concentrent autour de lui ceux que l'ardeur de l'attaque disséminait trop au loin; rien de ces tentatives mille fois renouvelées, essais informes et inexécutables, pour substituer la force au droit, la matière à l'esprit. Le danger n'est pas là.

Au fond, théoriquement parlant et abstraction faite des choses et des hommes du jour, la position n'en est que meilleure. La loi du 9 septembre n'a rien fait contre nous. Elle devait nous tuer, disaient-ils: mais tue-t-on l'avenir? Elle a tué la monarchie représentative. Voilà tout. Elle a éclairci le terrain. Elle a tranché l'éternelle question entre la royauté citoyenne et l'opposition dynastique. Elle a donné un démenti formel à tous ces faiseurs de systèmes, qui prétendaient concilier la souveraineté du peuple et l'inviolabilité de ses mandataires, le progrès continu et l'immobilité d'un pouvoir héréditaire. Elle a formulé leur impuissance, flétri les restes de la *doctrine*, effacé jusqu'à l'ombre de l'éclectisme, ramené les choses aux principes, et conclu la période de transition, qui nous énervait de ses trompeuses espérances, et de ses folles terreurs. Maintenant, plus de transitions, plus de craintes vagues et sans cause. Tout se voit. Esclaves ou vainqueurs. *To be or not to be.* La question est nettement posée. Il faut abdiquer sa nature d'homme, refouler tout ce qu'on a de saint dans le cœur, de puissant dans la tête, courber son intelligence, étouffer sa pensée au berceau, ou bien se lever et en appeler de la justice des rois à la justice du peuple, au *jugement de Dieu*, à l'épreuve par le combat. Il faut renier le progrès et encadrer l'Humanité en une charte royale, ou bien, en repoussant du pied le vieux monde, s'élancer vers le nouveau, franchir d'un bond les barrières qui nous en séparent. La trêve est brisée pour toujours. *Peuple* et *royauté*, ce sont deux champions qui s'étaient bercés d'un espoir de paix, et qui, détrompés, vont redoubler d'ardeur pour la lutte. Ils s'étaient donnés un instant la main, peut-être aussi pour mieux dé-

couvrir le défaut de l'armure. Ils la retirent aujourd'hui. Voilà la guerre. Ils ont repris leurs positions, franches et nettes; bonnes positions d'ennemis. Ils se sont reculés d'un pas, comme pour mieux s'élancer. Tous ces faux amis, entremetteurs sans conscience, qui nous endormaient dans des projets de fusion impossible, vont disparaître: ils ont senti le combat. D'un côté, la monarchie, ses siècles de passé, son autorité d'habitude, ses sicaires, ses percepteurs, ses gendarmes. De l'autre, le peuple, ses siècles d'avenir, son istinct des choses nouvelles, sa jeunesse, et ses innombrables travailleurs. L'arène est vide au milieu. À demain la bataille.

III.

Vous vous trompez, nous a-t-on dit. La foi manque aux peuples. Les masses sommeillent engourdies. L'esclavage les a presque partout subjuguées. Elles ont tant supporté de chaînes qu'elles ont perdu l'habitude du mouvement. Vous croyez avoir des peuples, où vous n'avez que des multitudes; des hommes, où vous n'avez que des ilotes. Qu'en ferez-vous? Comment parvenir à les entraîner dans la lutte? Comment les y retenir? Notre appel ne leur a pas manqué; elles nous ont manqué, elles, à nous. Nous leur avons crié: peuple, liberté, vengeance! Elles ont soulevé un instant leur tête appesantie, et l'ont laissée retomber. Elles ont regardé passer le convoi de nos martyrs: et elles n'ont pas compris qu'on enterrait avec eux, sous la même pierre, leurs droits, leur vie, leur salut. L'or les mène; la terreur les immobilise. La misère chez elles a écrasé l'enthousiasme. Plus de foi. Plus d'ardeur. — Or, les masses seules font votre force. Dans vos calculs de bataille, vous ne comptez que sur elles. Effacez-les; vous n'avez plus de chances que pour le martyre. Mourez donc, si vous croyez que de votre sang puisse surgir plus vite la génération des vengeurs. Mais, n'entraînez pas avec vous ceux qui n'ont pas la même force, ou les mêmes espérances que vous. Ne venez pas, en prêchant l'action, prêcher le martyre à tout un parti. N'usez pas des forces qui plus tard peut-être pourront être utilement employées, dans de folles tentatives qui ne mènent à rien. Ne vous trompez pas sur votre époque. Résignez-vous, et attendez.

La question est grave. L'avenir tout entier du parti républicain en dépend.

La foi manque aux peuples. — Quelles conséquences voudrait-on tirer de là? Quelles causes assignerons-nous à cette triste réalité? Voudrait-on par hasard conclure de la foi à la puissance? Dirons-nous que là où la foi manque, la capacité n'existe pas? que les peuples sont aujourd'hui encore impuissans à la lutte par la force des choses? qu'ils n'ont pas assez souffert? que les temps ne sont pas mûrs? que l'expiation — si tant est que les peuples aient quelque chose à expier — n'est pas accomplie?

Ce serait, à mon avis, faire preuve d'une inconcevable légèreté dans une question vitale, que d'accepter des solutions pareilles. Ce serait entrer dans un système de fatalité historique que l'intelligence du siècle repousse; ce serait abdiquer la puissance humaine, se prosterner, s'accroupir lâchement devant quelque chose qu'on n'a pas même essayé d'expliquer. Arguer de l'existence d'un fait la nécessité de ce fait, puiser dans ses conditions actuelles la norme qui doit régir les actes, c'est en poussant le matérialisme à ses dernières limites, renier l'étude des causes pour une passivité presque absolue. Nie-t-on la faculté du mouvement dans un homme, parce qu'il se tient devant vous, immobile? — Or, ceux qui prennent l'actualité pour mesure de la force inhérente aux peuples, ne font pas autre chose. Les peuples sont-ils bien réellement faibles, ou n'est-ce que la foi, la foi qui met les forces en action, qui sent le besoin de se révéler par des actes, n'est-ce que la foi qui leur manque? — C'est là que vient se placer la véritable question — et, pour nous, elle est jugée.

Oui; la foi manque aux peuples; non la foi *individuelle*, celle qui fait les martyrs, mais la foi com-

mune, la foi *sociale*, celle qui enfante la victoire; la foi qui rallie, qui soulève les masses; la foi dans leurs destinées, dans leur mission, dans la mission de l'époque; la foi qui agite, éclate et rayonne en se dévouant — qui prie et combat — qui marche sans crainte dans les voies de Dieu et de l'Humanité, l'épée du peuple dans sa main, la religion du peuple dans son cœur, l'avenir du peuple dans sa pensée. Mais cette foi que, seul jusqu'à ce jour, le premier prêtre de l'époque a prêché, et qui attend encore ses vulgarisateurs pour vivifier, par la réhabilitation de la pensée nationale à laquelle elle doit être mariée, les races endormies, nous viendra-t-elle par la force, ou par la conscience? Est-elle bannie encore aujourd'hui de nos cœurs par une impuissance réelle, ou bien par de fausses croyances, par l'empire d'un préjugé que l'on ne cherche pas assez à détruire? Un acte énergique de volonté ne suffirait-il pas pour rétablir l'équilibre entre les oppresseurs et les opprimés? — Et dans ce cas, sommes-nous sur la voie? La tendance généralement imprimée aux travaux des hommes qui veulent le bien; la pensée-mère qui les dirige, leur organisation morale en un mot, convient-elle au but que l'on veut atteindre? A-t-elle mission pour déterminer cet acte de volonté? — En d'autres termes, est-ce à nous que le hasard a placés en tête du mouvement, ou bien à la foule qui suit, qu'appartiennent la faute et la responsabilité de l'état actuel, de l'inertie qui paraît incruster les peuples au vieux monde?

Encore une fois, c'est là qu'est la question.

Voyez l'Italie. Là, malheur, souffrance, protestation, dévouement individuel, tout depuis longtemps

est au comble. Le calice déborde. L'oppression, je l'ai dit, est partout, on la respire avec l'air. Elle pèse sur les masses, elle flétrit les intelligences, elle tarit les sources de la prospérité matérielle, elle écrase le progrès moral. La réaction aussi est partout; car partout on lutte, partout on conspire, partout on salue avec ivresse le moindre signe, la moindre lueur d'un autre avenir. Là, trois états séparés, vingt villes, deux millions d'hommes se lèvent en une semaine, renversent leurs gouvernemens, et proclament l'émancipation sans qu'une seule protestation s'élève, sans qu'une seule goutte de sang soit versée. Là, des tentatives mille fois avortées ne fatiguent pas le patriotisme; il tombe, se relève et reprend son œuvre. Est-ce la force qui manque à ces vingt millions d'hommes qui ne peuvent être attaqués qu'en face? Il y a dans l'Italie révolutionnaire assez de forces pour écraser trois Autriches. Est-ce l'inspiration traditionnelle, la religion des souvenirs, le passé? Les peuples vont encore se prosterner devant ses restes glorieux. Est-ce la mission? Ils ont livré deux fois, eux seuls parmi les nations, le mot de l'unité européenne. Est-ce le courage? demandez à 1746, à 1799; demandez aux souvenirs de la Grande-Armée; demandez à ces martyrs trois fois saints, qui, depuis quatorze ans, meurent sans bruit, sans gloire, pour une idée, se suicident avec un clou arraché à la porte de leur prison, ou se laissent mourir de faim plutôt que de trahir le secret de l'Italie souterraine.

Voyez la Suisse. Certes, on ne contestera pas à cette race indomptée des montagnes ni le courage, ni ce vif sentiment d'indépendance qui lui ont fait traverser cinq siècles de luttes, cinq siècles d'intrigues,

de dissensions civiles et religieuses, sans que le souffle de l'oppression étrangère ait pu ternir son drapeau républicain de 1308. Comment se fait-il qu'elle s'affaisse aujourd'hui sous le déshonneur, devant la parole brutale d'un agent autrichien, elle qui a vaincu vingt fois l'Autriche, elle qui pourrait, au besoin, soulever d'un seul cri de guerre l'Italie et l'Allemagne, elle qui sait que les rois ne peuvent, quoiqu'ils disent, commencer, eux premiers, cette guerre européenne que tous attendent, parce que tous savent que sa dernière bataille sera le Waterloo de la monarchie.

Souvenez-vous de 1813, de cette jeunesse allemande qui désertait en masse les bancs des universités pour les risques du champ de bataille, de cet enthousiasme populaire, courant électrique qui soudain parcourut l'Allemagne, parce qu'un cri de nationalité, de liberté, de patrie commune avait erré un instant sur les lèvres des combattans, — et dites-moi, si pour tirer le char germanique de l'ornière du moyen âge, il n'aurait peut-être pas suffi qu'on eût vu un beau jour se rallier autour du drapeau de Hambach tous ces hommes influens, députés, électeurs, écrivains patriotes, qui ont préféré s'égarer à travers les détours d'une opposition constitutionnelle.

Souvenez-vous de Grochow, de Waver, d'Ostrolenka, — et dites-moi ce que la Russie aurait fait, si, au lieu de perdre un temps précieux en négociations, au lieu de mendier par une funeste modération et par des ambassades, un appui à la diplomatie pour cette Pologne mourante depuis un siècle

sous le poignard de la diplomatie, on avait rapidement transporté l'action du principe révolutionnaire vers son foyer naturel, au-delà du Boug; si l'on avait fait appel par une grande émancipation populaire à ces races dont Bogdan Chmielnicki, en 1648, avait livré le secret; si on n'avait fait qu'une marche du Belvédère à la Lithuanie, quand l'enthousiasme était seul dictateur, quand la terreur parcourait encore les rangs moscovites, quand l'espérance frémissait au cœur des masses Lithuaniennes, Galliciennes, Ukrainiennes.

C'est avec une profonde conviction que j'écris ces lignes. Il n'existe peut-être pas de peuple en Europe qui ne puisse, par la foi, le dévouement et la logique révolutionnaire, briser, s'il veut, ses fers à la face de toute l'Europe royale conjurée contre lui, — pas de peuple qui ne puisse, par la sainteté d'une pensée d'avenir et d'amour, par la puissance d'un mot écrit sur son drapeau d'insurrection, initier la croisade humanitaire, — pas de peuple qui n'en ait eu l'occasion en 1830 ou depuis.

Mais en Italie, en Allemagne, en Pologne, en Suisse, en France, partout, il s'est trouvé des hommes, malheureusement influens, qui ont pris à tâche de dénaturer le caractère primitif des mouvemens révolutionnaires, des hommes cupides qui n'ont entrevu dans le soulèvement de tout un peuple qu'une chance de gain ou de domination à exploiter, des hommes faibles qui ont tremblé devant l'œuvre immense, et ont agenouillé dès les premiers jours l'insurrection à l'autel de la peur; mais partout, de fausses doctrines liberticides ont remplacé la simple et

franche logique révolutionnaire, partout la pensée d'une caste s'est substituée à la pensée populaire, au principe large et fécond de l'émancipation de tous par tous, partout une pensée étrangère a supprimé ou affaibli la pensée nationale, seule active, seule puissante; mais nulle part, les moteurs, les chefs, les gouvernemens des insurrections n'ont pu se résoudre à jeter sur la balance qui pèse les destinées des nations, la totalité des forces qu'une volonté énergiquement inspirée pouvait mettre en mouvement: nulle part, la conscience d'une haute mission, la foi dans son accomplissement, l'intelligence du siècle et de la pensée qu'il est appelé à représenter, n'ont présidé aux actes des hommes qui ont usurpé un pouvoir responsable à l'humanité, sans avoir l'intelligence requise pour le comprendre et la force nécessaire pour l'exercer.

Les malheureux! — ils avaient une mission de géans devant eux, et ils se sont mis à genoux pour l'accomplir. C'était le secret des générations, le cri des races éteintes se dressant dans leurs tombeaux, secouant la poussière des siècles pour recommencer, jeunes et fraîches, une vie nouvelle. C'était le Verbe du peuple et des peuples, qui devait sortir de leur bouche, — et ils ont bégayé tout tremblans des mots de concession, de charte, de contrat entre le droit et la force, entre le juste et l'injuste. Comme des vieillards décrépits, ils ont demandé à l'art un peu de sa vie factice, à la vieille politique un peu de son existence incomplète. Ils ont mêlé ensemble la vie et la mort, la liberté et l'esclavage, le privilège et l'égalité, le passé et l'avenir. Ils devaient placer le drapeau de l'insurrection assez haut, — fût-

ce même sur leurs cadavres, — pour qu'il rayonnât en tous sens, pour qu'on pût le saluer au loin comme un *labarum* de victoire; et ils l'ont traîné dans la boue royale, ils l'ont ravalé jusqu'au protocole, ils l'ont planté comme une enseigne de prostitution aux portes de toutes les chancelleries. Ils devaient menacer, foudroyer; et ils ont invoqué merci: merci pour des peuples qui se lèvent! — misérables athées, qui croyaient à tout, aux ambassades, à la promesse d'un ministre, aux suggestions de la diplomatie, et ne croyaient pas au peuple et à sa toute-puissance! — Nous avons vu des hommes placés à la tête des révolutions fouiller dans les traités de 1815 pour y trouver la charte de la liberté polonaise ou italienne: d'autres, plus coupables, renier l'Humanité et formuler l'égoïsme en écrivant sur leur bannière un principe de *non-intervention* digne du moyen-âge; d'autres, plus coupables encore, renier leurs frères et la mère-patrie, briser l'unité nationale au moment même où ils auraient dû la proclamer, et jeter au milieu d'une jeunesse frémissante, en face de l'étranger marchant sur la ville, cette parole impie que la postérité gravera sur leur tombeau pour en absoudre les masses italiennes: *Bolonais! la cause des Modénais n'est pas notre cause.* Ils oubliaient, tous ces hommes dont la première pensée était, disaient-ils, de *légaliser* l'insurrection, que toute insurrection de peuple puise sa légalité dans le but, sa légitimité dans la victoire, ses moyens de défense dans l'attaque, ses garanties dans l'étendue qu'elle se donne: ils oubliaient que la charte de liberté d'une nation est un article de la charte de l'Humanité, mais que ceux-là seuls méritent de vaincre qui se sentent capables de combattre et de mourir pour tous.

Alors, — en voyant les initiateurs des révolutions pâlir devant la tâche qu'ils s'étaient donnée, en les voyant reculer devant l'action, ou bien marcher en tremblant, au hasard, sans but, sans programme, sans espoir, si ce n'est en un secours étranger, les peuples aussi ont tremblé; ou plutôt, ils ont compris que l'heure n'était pas venue, et ils se sont tenus à l'écart. Alors, il est arrivé ce qui arrive toutes les fois qu'une révolution trahit son principe: les masses sont restées froides et inertes, — l'enthousiasme est tombé, — la *foi* s'est éteinte.

Nous en sommes là.

IV.

La *foi* s'est éteinte; mais qu'avons-nous fait, que faisons-nous depuis lors pour la rallumer? Honte et pitié! Depuis que cette lumière sainte des peuples a disparu, nous errons dans les ténèbres sans lien, sans plan, sans direction unitaire; ou bien, nous avons croisé les bras sur notre poitrine, comme des malheureux qui ont perdu tout espoir: des hommes ont poussé un long cri de douleur; ils ont dit: Tout s'en va; Dieu seul reste; et ils ont renoncé aux progrès de la terre pour murmurer un chant de résignation, une prière de mourant; ou bien ils se sont révoltés: ils se sont faits Satan, ils se sont pris à rire d'un rire amer, et ils ont proclamé le règne des ténèbres: scepticisme, ironie, incrédulité, ils ont tout accepté comme un fait accompli, irrévocable: ils se sont faits un vêtement de leur désespoir; ils en ont agité les plis par-dessus les têtes: ils ont formulé le blasphème; et l'écho de ce blasphème s'est traduit, dans les âmes usées en corruption, dans les âmes jeunes et vierges, en suicide. Voilà pour la littérature. — D'autres, se rappelant tout à coup le foyer qui éclairait leur enfance, se sont traînés en arrière vers ce foyer éteint; ils se sont penchés sur l'âtre, et parce qu'ils l'ont trouvé tiède encore, il se sont mis à fouiller dans les cendres, et s'efforcent de les raviver; ou bien, accroupis dans une contemplation toute subjective, ils se sont absorbés dans le *moi*, et oubliant ou niant le reste, ils se sont immobilisés dans l'individualité. Voilà pour la philosophie. — D'autres enfin, hommes forts et trempés pour la lutte, dévorés par de sublimes instincts, qu'ils n'ont

pas pris le temps de formuler nettement, poussés par une ardeur de dévouement, qui, bien dirigée, aurait enfanté des prodiges, ont arraché un drapeau du tombeau de leurs pères, et se sont écriés: Marchons! mais, les premiers pas faits, il y a eu rumeur au camp; chacun s'est élancé sur ce drapeau, chacun en a détaché un lambeau, et a voulu faire de ce lambeau le drapeau de la marche entière: tous ont voulu convertir le drapeau des morts en une bannière de victoire. — Or, la vie ce n'est pas le mouvement: la vie c'est le progrès. Les peuples l'ont senti, et ils ont repris leur sombre immobilité. Voilà pour la politique.

Qu'on nous pardonne nos redites; qu'on nous pardonne d'insister sans relâche sur des plaintes que nous ne faisons entendre qu'à regret. Ceci est notre *delenda Carthago*. Nous ne faisons pas ici œuvre d'art. Nous accomplissons une mission d'apostolat trop sainte pour nous arrêter avant que le but ne nous paraisse pas atteint, ou pour calculer la portée que peut avoir sur quelques âmes défiantes et réactionnaires notre langage franc et sans précautions oratoires. Nous ne connaissons rien à cette diplomatie d'écrivains qui enveloppe des mêmes voiles le mensonge et la vérité. Ce que nous sentons, nous le disons, sans trop nous occuper des formes. Nous plaidons la cause des peuples. Nous cherchons le secret de cette halte qui nous paraît se prolonger par des causes entièrement indépendantes des forces qu'on nous oppose. Nous cherchons la manière de poser nettement la question pour marcher le plus rapidement possible à l'*initiative*. Il nous faut tout dire, ou nous taire.

Or, en cherchant, nous avons cru trouver deux causes principales à cette halte des peuples, toutes deux inhérentes à une déviation dans la marche du parti progressif, toutes deux se résumant en une seule: le point de vue du passé substitué au point de vue de l'avenir.

Par l'une, nous avons, en voyant un programme là où il n'y avait qu'une conclusion, un puissant résumé, une formule exprimant l'œuvre tout entière d'une époque, et constatant solennellement ses conquêtes, confondu deux époques et deux synthèses distinctes, réduit une mission de renouvellement social aux étroites proportions d'un travail de déduction et de développement, quitté le principe pour son symbole, le Dieu pour l'idole; immobilisé l'*initiative*, cette croix de feu que la main de Dieu porte de peuple en peuple, et méconnu, abâtardi, étouffé la nationalité des peuples, qui est leur vie, leur bien, leur mission, leur force pour l'accomplir, la part que Dieu leur a faite dans le travail humanitaire, dans l'évolution de la pensée une et multiple qui meut notre globe (1).

(1) J'ai ébauché ma pensée sur la révolution française, envisagée plutôt comme ayant livré le dernier mot de l'époque qui s'achève que le premier de celle dont le XIX^e siècle est initiateur, dans un article (*De l'initiative révolutionnaire*) inséré dans la *Revue Républicaine* (janvier 1835). J'y reviendrai. Les développemens que je donnerai à ma pensée feront voir, je l'espère, que, bien loin de nous égarer dans les *nuages de la méthaphysique allemande*, c'est précisément parce que nous sommes avant tout des réalisateurs, parce que notre doctrine se résout en un cri d'action, parce que nous voulons briser le cercle fatal qui nous tient enfermés, et marcher, par une bataille rangée des forces des deux principes qui se partagent l'Europe, à des résultats positifs, que nous éprouvons le be-

Par l'autre, nous avons cru, en confondant le principe avec une de ses manifestations, l'élément éternel de toute organisation sociale avec une de ses évolutions successives, que la mission était accomplie, tandis qu'elle ne faisait que changer de ca-

soin de chercher, dans l'examen consciencieux du passé et du développement historique des termes du progrès, les données d'un nouveau but social, d'une synthèse européenne qui transporte l'*initiative* du sein *d'un seul* peuple au-dessus de tous, et communique à tous l'élan qui leur manque.

Voulez-vous, nous a-t-on dit dans les lignes qui précèdent dans la Revue l'article en question, *voulez-vous que nous nous isolions de l'observation des faits pour improviser, par nos seuls désirs, une force révolutionnaire là où elle n'existe pas complètement? Pouvons-nous effacer le passé? Pouvons-nous oublier les révolutions de Bologne et de Modène?*

Théoriquement parlant, le point de vue auquel nous place notre croyance religieuse et philosophique, exclut toute argumentation de ce genre. Nous assistons à une de ces heures palingénésiques qui, par l'introduction d'un nouveau terme dans la grande synthèse terrestre, enfantent de nouvelles forces, et déplacent le point d'appui de toutes les questions. Nous saluons l'aube d'une époque. Nous attendons une révélation humanitaire. Les peuples marchent vite sous le souffle de Dieu. Mais, laissant de côté la question principale, comment oublie-t-on qu'en Italie, par exemple, le *peuple*, seule force révolutionnaire, n'a jamais paru sur l'arène? que jamais l'insurrection n'a dépassé le cercle d'une caste, militaire ou bourgeoise? qu'un appel aux masses, à la totalité de la nation, n'a jamais été fait? Comment oublie-t-on que l'insurrection n'a jamais été proclamée *italienne* et dirigée en ce sens? Comment peut-on arguer des mouvemens *monarchiques* de 1821 à une insurrection *républicaine* telle que celle à laquelle nous travaillons? Et quelles inductions tirer des effets d'un principe pour calculer l'action d'un principe entièrement différent? — Il y a entre nous, républicains de la *Jeune Italie*, et nos devanciers, entre nous qui

ractère en s'agrandissant. Nous avons brisé l'unité au moment même où elle réclamait un plus vaste développement, immobilisé le progrès, tout en l'inscrivant sur notre drapeau, à peu près comme les anciens Gênois écrivaient *liberté* sur les portes de

voulons jeter au sein des masses italiennes ce cri tout-puissant: *Dieu et le peuple*! et les hommes irrationnels et timides qui oubliaient l'un et tremblaient devant l'autre, un abîme que rien ne peut combler. C'est avec 1746, et non avec 1821 que nous renouons.

Les mouvemens de Modène et de Bologne ont avorté parce que l'appui de la France leur a manqué. — Eh! je le sais bien; comment ne tomberait-elle pas une insurrection quand le principe qui l'a faite, le point d'appui qu'on lui donne exclusivement vient à tomber? Or, ce principe, ce point d'appui, pour les gouvernemens des insurrections italiennes, c'était la *non-intervention*. Par la foi en ce principe, rien ne fut fait de ce qui pouvait donner gain de cause aux patriotes. Les masses furent repoussées, la jeunesse découragée, le cercle de l'insurrection restreint dans les limites d'une province, la pensée nationale reniée, l'armement négligé, l'initiative méconnue, l'action interdite. Sont-ce là des causes *permanentes* de faiblesse? — Et depuis lors, interrogez tous les Italiens, qui n'ont pas démoralisé leur patriotisme dans les salons du juste-milieu parisien; ils vous diront que si nos efforts restent aujourd'hui encore sans succès, si aujourd'hui encore nous avons de nombreux martyrs et point de combattans, nous le devons surtout à l'opinion, qu'à la France seule appartient l'initiative de la lutte européenne, et que, puisqu'elle ne peut l'initier, nul ne le peut. Or, c'est cette opinion qu'un parti, composé, chez nous, de traîtres ou d'aveugles, a profondément enracinée dans la classe même qui, par les ressources de sa position, devrait initier le mouvement italien, qu'il est urgent de combattre. C'est à flétrir cette opinion attentatoire à la conscience et à l'avenir des peuples, que nous avons convié les républicains français, nos frères. Ce serait dépasser nos intentions que de ne voir qu'un reproche là où nous avons proposé une nouvelle

leurs prisons, méconnu le rôle du XVIII[e] siècle, donné pour fondement à l'édifice que le XIX[e] doit commencer à élever, une négation, et abdiqué le point de vue religieux, alors qu'en quittant les bornes d'une application fractionnaire et incomplète, il allait tout envahir, tout embrasser, dominer l'ensemble et relier par une haute conception sociale tout ce qui jusqu'alors avait marché séparé et indépendant.

tendance à introduire dans la presse patriote, une nouvelle mission à accomplir. Le reproche est pour ceux qui, au sein des peuples opprimés, neutralisent les travaux des hommes de cœur par cette prétendue croyance, qui n'est au fond qu'un masque de couardise. Il est pour ceux qui, tout en se disant seuls possesseurs d'une synthèse humanitaire, tout en flétrissant amèrement les aberrations ambitieuses de leurs devanciers, marchent de conséquence en conséquence, par la théorie du révélateur unique et par la négation du progrès continu, à l'anéantissement du dogme de l'*intelligence* et de la souveraineté populaire, au profit de je ne sais quelle papauté restaurée. Il est pour ceux qui, au milieu des élémens de défiance et de réaction qui travaillent les rangs des patriotes, n'hésitent pas a prononcer que seulement *lorsque la France aura été saluée reine du monde*, l'Humanité sera possible (voyez l'*Histoire parlementaire de la Révolution française*, 21[e] livraison ; et *Christ et Peuple*, par Alph. Siguier). Ce n'est pas là la pensée d'un individu, c'est la pensée d'une école. Or, c'est bien contre cette école que nous nous insurgeons ; c'est contre ses doctrines que nous protestons. Aux autres, qui comprennent l'*association*, paix et fraternité. Il y a en nous de la réaction contre tout égoïsme national, contre toute tendance exclusive et conquérante, de quelque nom qu'elle se pare. Il n'y en a pas contre un peuple qui lutte depuis cinquante ans pour la *liberté* des nations et qui nous a vulgarisé à tous les grands résultats de l'époque chrétienne.

V.

Le XVIII[e] siècle, qu'on a pendant si longtemps regardé comme un siècle de scepticisme, de négation, ayant accompli une œuvre purement critique, a eu sa foi, sa mission, son instrument de mission. Sa foi, ce fut une foi titanique, une foi sans bornes dans la puissance et dans la liberté humaine. Constater, pour ainsi dire, l'*actif* de la première époque du monde européen; résumer, formuler, proclamer ce que les dix-huit siècles du christianisme avaient agité, développé, conquis; constituer l'*individualité* telle qu'elle doit être, libre, active, sainte, inviolable, c'était sa mission. Il l'accomplit par la révolution française, traduction politique de la révolution protestante (1), manifestation éminemment religieuse, quoiqu'en aient dit les écrivains superficiels qui ont jugé un événement immense dans les écarts de quel-

(1) Il ne faut pas, de ce que le hasard d'une protestation contre la diète réunie à Spire a fait prévaloir ce nom de *protestans,* déduire, comme paraissent le faire les néo-chrétiens, la manière de caractériser le grand travail d'émancipation morale accompli par la réformation. Le protestantisme n'a pas été une négation, un travail critique par rapport à son époque. Il a été un produit chrétien, une éclatante manifestation de l'*individualité,* dont le Christianisme avait posé la formule. S'il a *protesté,* c'est contre la papauté, qui, en *voulant* ce qu'elle ne *pouvait* pas, en prétendant fonder avec un instrument *individuel* une unité *sociale*. aboutissait de force à la tyrannie et se plaçait en dehors de la synthèse chrétienne, qui disait à l'homme: *sois libre,* avant qu'elle n'eût eu son plein et entier dévouement. Ce n'est donc pas *contre* la synthèse de l'époque que la réformation a protesté; c'est *en faveur* de cette synthèse, que la papauté, impuissante à réaliser son instinct sublime d'avenir, anéantissait au lieu de la développer.

ques-uns des acteurs secondaires du drame. L'instrument dont il fit usage pour opérer la révolution et atteindre le but de sa mission, fut le *droit*. C'est dans une théorie du droit qu'il puisa sa force, son mandant, la légitimité de ses actes. C'est dans une déclaration des droits qu'il en déposa la formule. N'est-ce pas l'*homme*, l'individu que le droit? Ne représente-t-il pas, dans la série des termes du progrès, la personnalité humaine? N'est-ce pas l'élément de l'émancipation individuelle qu'il expose? Or, c'était bien de cela qu'il s'agissait au XVIII^e siècle. Compléter l'évolution *humaine* que l'antiquité avait pressentie, le christianisme annoncée, le protestantisme réalisée en partie, c'était son but. Pour l'atteindre, il fallait traverser une foule d'obstacles, anéantir les barrières qui entravaient le libre élan de la spontanéité, le libre développement des facultés individuelles, briser la vieille organisation qui réglementait l'activité humaine, la vieille autorité qui l'écrasait, parfois, de son poids, les vieilles aristocraties qui fractionnaient ses forces, la vieille forme religieuse qui immobilisait tout cela. Il le fit. Il lutta. Il lutta victorieusement contre tout ce qui morcelait la puissance de l'homme, contre tout ce qui niait le mouvement, contre tout ce qui comprimait l'essor de l'intelligence. Comme à toute grande pensée révolutionnaire, il lui fallait une idée-levier, un centre d'action, un point d'appui unitaire. Il le trouva en se plaçant au centre même de son *sujet*. Ce fut le *moi*, la conscience humaine, l'*ego sum* du Christ aux puissances du jour. Une fois là, il n'hésita plus. Il se sentit fort; et, souverain par droit de conquête, il ne s'amusa pas à prouver sa filiation, à déduire ses antécédens. Il se posa. Il s'écria, comme Fichte:

je suis libre : point de liberté sans égalité : tous les hommes sont égaux : puis, il se mit à nier. Il nia le passé qui prétendait s'immobiliser dans les istitutions. Il nia la féodalité, l'aristocratie, la royauté. Il nia le dogme catholique (1), dogme de passivité absolue, qui viciait la liberté à sa source, et implantait le despotisme au sommet de l'édifice. Ce furent des ruines sans fin. Mais au sein de toutes ces ruines, sous toutes ces négations, couvait une immense affirmation. C'était la créature de Dieu se levant pour *agir*, rayonnante de puissance et de volonté. C'était l'*ecce homo*, répété après dix-huit siècles de souffrances et de luttes, non plus de dessus la croix du martyr, mais sur l'autel de victoire que la révolution élevait. C'était le droit, *foi individuelle,* s'implantant à tout jamais dans le monde.

Est-ce là tout ? L'homme, activité progressive, devra-t-il s'accroupir comme un esclave émancipé, au soleil de sa liberté solitaire ? N'a-t-il plus, pour remplir sa mission sur la terre, qu'un travail de déductions à développer, quelques conséquences à appliquer, quelques conquêtes à maintenir par une organisation défensive ?

Parce que l'inconnue *humaine* a été dégagée, parce qu'un des termes du progrès, celui qui complète l'*in-*

(1) Ce serait jouer sur les mots que de nous accuser de méconnaître l'esprit catholique qui préside aux destinées de la civilisation moderne. On sait fort bien ce que nous entendons, ce que tout le monde entend sous ce nom de *catholicisme*. Que si *catholique* ne veut dire qu'*universel*, toute religion vise par sa nature même au catholicisme ; toute synthèse qui inscrit *Humanité* en tête de ses formules, est éminemment catholique.

dividualité, a pris place parmi les quantités connues et évaluées, la série des termes qui composent la grande équation est-elle close ? plus de progrès ? plus de mouvement si ce n'est un mouvement circulaire ?

Parce que l'Homme, roi du monde par la pensée, a brisé une forme religieuse vieillie, usée, qui comprimait son activité et enchaînait son indépendance, plus de lien ? plus de religion ? plus de loi générale et providentielle reconnue sur la terre ?

Non, Dieu puissant ! la parole n'est pas accomplie ; ta pensée, la pensée du monde, n'est pas dévoilée tout entière. Elle enfante encore. Elle enfantera pendant longtemps. Les siècles nombreux auxquels nous sommes adossés, ne nous en ont livré que quelques fragmens. Notre tâche n'est pas finie. Notre mission se poursuit. — C'est à peine si nous savons d'où elle vient ; nous se savons pas où elle va. Elle s'étend avec nos découvertes. — Elle grandit avec nos forces. Elle monte de siècle en siècle vers des destinées qui nous sont encore inconnues. Elle marche à sa loi qu'elle n'a pas encore. D'initiation en initiation, à travers la série de tes incarnations successives, elle épure, elle complète sa formule de dévouement. Elle étudie sa route. Elle apprend ta foi : ta foi liante, ta foi éternellement progressive. Les formes s'altèrent et se brisent. Les religions s'éteignent. L'esprit humain les déserte, comme le voyageur le foyer auquel il s'est réchauffé pendant la nuit. Il s'éclaire à d'autres soleils ; mais la religion reste. La pensée est immortelle : elle survit aux formes, elle renait de ses cendres. L'idée se dégage de son symbole percé à jour ; elle quitte son enveloppe que

l'analyse a creusée; elle rayonne pure et brillante, étoile nouvelle au ciel de l'Humanité. Mais ce n'est là qu'un flambeau de plus; et combien faut-il que la foi en allume encore pour que la route de l'avenir en soit toute éclairée? Combien d'étoiles, pensées séculaires dégagées de leurs voiles, doivent-elles encore monter au ciel de l'intelligence, pour que l'Homme, résumé complet du Verbe terrestre, puisse se dire: *J'ai foi en moi;* ma destinée est accomplie?

C'est là la loi. Après un travail, un autre. Après une synthèse, une autre synthèse. Elle vient présider au travail et en dicter l'organisation. Elle comprend tous les termes que les synthèses antérieures ont conquis, plus un: c'est le terme qu'elle pose comme but de tous les efforts: c'est une nouvelle *inconnue* à dégager. L'Analyse intervient. Elle creuse, elle retourne, elle compare, elle vérifie, elle classe, elle applique. Mais c'est à la synthèse de l'époque qu'elle va demander ses pouvoirs et un point de départ. C'est par elle et pour elle qu'elle fonctionne. C'est d'elle qu'elle vient; c'est à elle qu'elle aboutit. Car, l'analyse n'a de vie que ce qu'elle emprunte ailleurs; son existence à elle est toute objective; c'est ailleurs qu'elle puise son but, sa mission, et sa norme. C'est pourquoi l'analyse ne peut être jamais le drapeau d'une époque. Elle entre dans toutes; elle n'en fait aucune. Ceux qui ont partagé les époques en organiques et critiques, ont faussé l'histoire. Toute époque est essentiellement synthétique. Toute époque organise. L'évolution progressive de la pensée, dont notre monde est la manifestation matérielle, se fait par un travail d'expansion continu. La chaîne ne peut s'interrompre. Les époques se tiennent. Les buts se nouent. La tombe se lie au berceau. Le mort saisit le vif. —

VI.

Ainsi, dès que par la révolution française une époque a été close, on a vu les lueurs d'une autre blanchir l'horizon. Dès que par la charte des *droits* l'individualité humaine a été proclamée triomphante, une autre charte, celle des *principes*, a été pressentie par l'intelligence. Dès que l'*inconnue* de ce qu'on est convenu d'appeler le moyen âge a été dégagée, et le grand but de la synthèse chrétienne atteint (1), une autre *inconnue* s'est offerte au travail de la génération actuelle, un autre but a été posé devant elle. De toute part l'on s'est demandé : à quoi bon la liberté ? à quoi bon l'égalité, qui n'est au fond, on l'a dit, que la liberté de tous ?

(1) Je sais ce qu'on dira : rien n'est conquis : vous vous faites illusion : l'esclavage, et l'inégalité sont partout : la liberté, l'égalité nulle part. Il n'y a que commencement de lutte ; et la révolution française en a donné le signal. D'autre part, l'époque *individuelle* domine encore ; elle vous presse, elle vous étreint, elle vous enlace de tous côtes. Comment serait-elle accomplie ? et pourquoi parlez-vous d'une époque nouvelle, quand tout reste à faire, quand en faveur de la synthèse, que vous croyez épuisée, il n'y a que des vœux presque partout impuissans !

Il ne faut pas confondre la découverte d'un terme du progrès avec sa réalisation, l'évolution *idéale* de la pensée d'une époque avec son application *matérielle*, la conquête avec son exploitation. L'application *positive* d'un terme donné aux différentes parties de l'organisme politique, économique, et civil, ne peut se réaliser avec succes qu'apres son développement complet au moral. Ce développement forme le travail d'une époque. Quand il est fait, un pouvoir, homme ou peuple, en proclame les résultats, en livre la formule aux nations. Alors, une autre époque commence. C'est dans celle-ci, tandis que l'intelligence travaille déjà autour du terme nouvellement ré-

L'homme libre n'est qu'une activité en mesure de fonctionner. Qu'en ferons-nous? Comment fonctionnera-t-elle? Comme elle voudra? au hasard? en tous sens? mais ce n'est pas là la *vie:* c'est une succession d'actes, de phénomènes, d'émissions de vitalité, sans lien, sans rapport, sans continuité. Rien d'organique. L'anarchie est au bout. La liberté de l'un viendra se heurter contre la liberté de l'autre. À chaque instant, les in-

vélé que s'accomplit l'œuvre de détail et d'application du terme de l'époque qui vient de finir. C'est du point de vue de la nouvelle synthèse qu'on peut vérifier la pensée de l'ancienne. Autrement, le *nexus* des époques serait brisé: il y aurait entr'elles solution de continuité.

Or, je dis que l'application matérielle des deux termes *liberté, égalité,* qui composent la formule *individuelle,* n'est pas faite — elle ne le sera que lors de la proclamation solennelle par un peuple, du nouveau terme comme but de travail commun — mais que leur évolution morale est complète, et que la conquête en est irrévocablement consommée. Je dis que l'*inconnue* du moyen âge a passé à l'heure qu'il est du côté du membre qui contient les quantités connues — que l'hypothèse est devenue principe — le principe, loi reconnue. Nie-t-on quelque part la liberté, et l'égalité humaines? Conteste-t-on le droit? Non, demandez aux rois: le plus effréné d'entre eux vous parlera au nom de cette liberté qu'ils abhorrent tous: il vous dira qu'il protège contre l'anarchie des factions la liberté, et les droits de ses sujets. La question, sur le terrain des principes, est jugée. C'est sur les applications qu'elle roule. C'est l'interprétation rationnelle de la loi et non la loi même que l'on conteste.

Aussi l'époque est épuisée. Que dis-je? elle est morte, et pareille à un cadavre qu'on ne se hâte pas d'ensevelir, elle nous soulève le cœur du spectacle de sa corruption. Ce n'est plus l'*individualité* sainte; celle-ci reparaîtra plus tard, quand, le principe *social* formulé, elle devra s'harmoniser avec lui; c'est l'*individualisme* ignoble, le hideux égoïsme, l'immoralité révoltante: quelque chose de boueux et sans nom.

dividualités se croiseront. Il y aura lutte, choc, collision: par suite, élision de forces, déperdition inutile de la faculté productive qui est en nous et qui devrait être sacrée. La liberté de tous, sans une loi commune qui la régisse en la dirigeant, ne peut aboutir qu'à la guerre de tous, guerre d'autant plus cruelle et implacable que c'est entre individualités virtuellement égales qu'elle se commet. Un moment, on crut avoir trouvé le remède. On alla recueillir au pied de cette croix du Christ qui domine toute une époque de l'histoire du monde, la formule de *fraternité* que l'homme-Dieu avait léguée, en mourant, au genre humain tout entier: sublime formule ignorée du monde païen, et pour laquelle le monde chrétien avait, longtemps à son insu, soutenu tant de saints combats, depuis les croisades jusqu'à Lépante. On l'inscrivit sur tous les drapeaux. On en fit, avec les deux autres termes conquis, le programme de l'avenir. On voulut y renfermer le progrès. Or, sur trois points donnés, on ne trace qu'un cercle. Le progrès n'en veut point; il l'eût bientôt dépassé. On retomba dans le vide. Le sphinx humain, énigme dévorant dont les siècles se disputent la solution, était là, plus exigeant que jamais, répétant son éternel: *qu'en ferons-nous?* C'est un *but*, en effet, un but *humain* que nous réclamons; car tout être en a un, toute existence n'est qu'un but avec des moyens pour l'atteindre. Or, dans la *fraternité*, où est le but? le but terrestre, général, *social?* Elle l'est si peu qu'elle n'en implique pas même la nécessité: si peu, qu'il n'existe aucun rapport essentiel, inévitable, entr'elle et la constitution d'un but, qui harmonise l'activité de toutes les facultés, la mise en œuvre de toutes les forces. La *fraternité*, c'est bien la couche primitive et fondamentale de toute société, la condition première du progrès

social; ce n'est pas le progrès social lui-même. Elle le rend possible: elle en fournit, au besoin, l'élément; elle en suggère l'idée; elle ne l'implique pas. Il n'y a pas contradiction formelle entre elle et le mouvement circulaire. On a senti, bien que confusément, tout cela. On a senti que la *fraternité*, lien nécessaire entre les deux termes, *libérté, égalité*, résultat capital de la synthèse *individuelle*, ne dépassait pas ses limites, qu'elle avait sa sphère d'action complète d'individualité à individualité, qu'ainsi agissante, elle s'appelait *charité*, mais que si elle pouvait fort bien être le point de départ de la synthèse *sociale*, elle n'en était pas, ni ne pouvait en être le mot; et le travail de recherche a recommencé. Peu à peu, les routes nouvelles ont été abordées; on a entrevu que le *but*, fonction de l'existence, devait être aussi le dernier terme de la progression de développement qui constitue l'existence même; qu'ainsi, pour marcher directement et rapidement vers le but, il n'y a qu'à connaître exactement la nature de cette progression, et harmoniser ses actes avec elle; en d'autres termes, que *connaître sa loi et s'y conformer*, c'est là la véritable position du problème à résoudre. Or, la loi de l'individu ne peut se demander qu'à l'espèce. Sa place, son rôle, sa mission ne peut être reconnue, appréciée, définie, que du point de vue de l'ensemble. Pour obtenir la loi de l'individu humain, il faut donc remonter. C'est plus haut que son but est écrit. C'est à l'expèce humaine qu'il faut demander la solution du problème. C'est au point de vue *humanitaire* qu'il faut être placé pour découvrir le secret, la norme, la loi d'existence de l'*homme*. De là la nécessité du concours général, de l'harmonisation des travaux, de l'*association* en un mot, pour accomplir l'œuvre de tous, pour atteindre le point

de vue humanitaire (1). De là, un changement complet dans l'organisation de la pensée révolutionnaire,

(1) L'association, a-t-on dit, n'est pas un principe nouveau; elle ne peut jamais, comme but posé aux efforts de tous, constituer une nouvelle synthèse, ou en induire la nécessité. L'association n'est qu'un procédé, un moyen pour réaliser la liberté et l'égalité. Elle rentre donc entièrement dans l'ancienne synthèse, dont rien ne fait encore pressentir le changement.

L'association, dans son acception générale, n'est bien certainement que la *méthode du progrès*, le procédé par lequel il s'accomplit. À chaque pas de fait sur le route du progrès correspond un nouveau degré de force ou d'étendue dans l'association. En ce sens, la tendance à l'association a commencé avec le progrès, qui lui-même, par rapport à nous, a commencé aux premiers jours de notre planète. Elle a exercé son action dans toutes les synthèses éteintes, à plus forte raison dans celle qu'on prétend fonctionner encore.

Cependant, si l'association a exercé de tout temps son action sur nous, c'est à notre insu qu'elle l'a fait. Les hommes lui ont obéi sans en avoir conscience. Ceci peut se dire non-seulement de l'association, mais du progrès, de la gravitation, de toutes les vérités, physiques ou morales. Elles exercent leur influence bien avant de se révéler.

Mais entre une loi ignorée, et une loi promulguée, reconnue, la différence est-elle donc si petite, qu'elle ne puisse pas même fournir un nouveau point de départ aux esprits? La foi formulée, définie, proclamée, engendre le *devoir* de s'y conformer, et régler sur elle toutes ses actions: l'accomplissement de la loi devient le but de tous les efforts: lui faire porter rapidement tous ses fruits, l'étude de tous les penseurs: les intelligences ne divaguent plus; elles ne sont plus exposées à perdre un temps précieux en des recherches dont le but est atteint; les forces augmentent au centuple: elles se concentrent; elles ont un point de départ et une direction. Avant cela, on errait au hasard: c'est tout au plus si l'instinct de la loi enfantait un *droit*, le plus souvent contesté.

Ce n'est pas d'une loi, d'une vérité, d'un principe que datent les grandes époques historiques; c'est de sa promulga-

dans les théories gouvernementales, dans les études philosophiques, politiques, économiques, toutes jusqu'à ce jour dominées par le principe unique de la liberté.

tion. Ou bien, effacez toutes les époques, ne parlez pas de synthèses distinctes; car, la vérité est une, et éternelle; la *pensée*, dont Dieu a fait le germe du monde, la contient tout entière.

L'égalité existait en principe bien avant le Christ: bien avant le Christ, le monde y convergeait sans s'en douter. Pourquoi donc y a-t-il une époque chrétienne?

Le terre n'a pas attendu pour graviter au soleil les révélations de Kopernik et de Galilée, ou les formules Newtoniennes. Pourquoi donc les systèmes de Newton et de Ptolémée constituent-ils, en astronomie, deux époques distinctes?

Et plus près de nous, en économie, les théories des économistes anglais et celles trop vite oubliées des Saints-Simoniens, ne donnent-elles pas deux époques à la science? Le principe d'association substitué à celui de liberté en fait pourtant toute la différence.

Or, selon nous du moins, le temps est venu de promulguer solennellement et universellement ce principe de l'*association,* comme point de départ des études, théoriques et pratiques, qui ont pour but l'organisation progressive des sociétés humaines: le temps est venu de l'inscrire, comme tel, en tête de nos constitutions, de nos codes, de nos formules de croyance. Je dis de plus que la promulgation d'un terme, dont le premier effet est celui de changer complètement le point de départ des travaux suffit à elle seule, sinon pour *constituer*, au moins pour *indiquer* une époque nouvelle.

Au surplus, notre formule n'est pas l'association toute seule; elle est plutôt l'Europe et par elle l'Humanité entière, associée dans l'ensemble de toutes ses facultés et de toutes ses forces, sous les conditions requises de liberté, d'égalité, de fraternité, pour réaliser la conquête d'un but commun: découverte et application progressive de sa loi d'existence.

L'horizon s'est agrandi. Le mot sacré, *Humanité*, a été murmuré. Un monde entier, pressenti jusqu'alors par le Génie, s'est dévoilé aux regards. Une époque a commencé.

Faut-il un livre pour prouver cela? A-t-on besoin de longs développemens pour voir que telle est, en effet, la marche actuelle de l'intelligence; que, formulé ou non, le procédé que nous venons d'indiquer, a été réellement suivi, que l'esprit européen est lancé sur des routes nouvelles, le siècle tout entier en travail de synthèse? Toutes les écoles philosophiques qui, depuis vingt ans surtout, ont dominé ou dominent encore l'horizon intellectuel, ne poursuivent-elles pas, lors même qu'elles se fourvoient dans le passé, une grande *inconnue?* Ceux-là mêmes, qui ont intérêt à en détourner l'attention populaire, ne la confessent-ils pas à leur insu? N'avons-nous pas à l'heure qu'il est un catholicisme qui s'efforce de concilier Grégoire VII et Luther? l'âme humaine libre et indépendante et la papauté? N'a-t-on pas vu, dernièrement, un parti rétrograde et hypocrite qui flotte entre les théories gouvernementales et je ne sais quel jésuitisme mystique, s'afficher hardiment sous le nom de parti *social*, mot sacré qui l'écrase? Et n'entendons-nous pas chaque jour ce mot *Humanité* bégayé par des lèvres matérialistes, par des hommes qui n'en comprennent pas la valeur et reviennent, l'instant d'après, aux allures *individualistes* de l'Empire? Croyance ou hommage forcé, la nouvelle époque prélève son droit sur presque toutes les intelligences. Là où elle ne dépose pas encore sa pensée, elle creuse sa forme; elle sillonne le terrain; elle fait accepter sa nouvelle terminologie. C'est au point que quelques-uns des apôtres les plus

ardens du progrès laissaient, il n'y a pas longtemps, échapper une plainte amère sur cette sorte de piraterie exercée par le camp ennemi sur des mots dont la signification lui reste inconnue: plainte injuste et irréfléchie; car, c'est bien aussi dans cet accord instinctif et forcé, que nous découvrons un puissant indice du Verbe de notre époque, l'HUMANITÉ.

Or, toute époque a sa foi. Toute synthèse implique un but et une mission. Toute mission a son instrument, ses forces, son levier d'action à elle. Celui qui voudrait, avec l'instrument d'action d'une époque donnée, réaliser la mission d'une autre, se verrait condamné à renouveler sans cesse des tentatives impuissantes: le manque d'analogie entre le but et les moyens, écrasera ses efforts: il pourra conquérir le martyre, mais non la victoire.

Hé bien! nous en sommes là.... Nous pressentons tous, par le cœur et par l'intelligence, une grande époque; et nous voudrions lui donner pour drapeau, l'analyse, pour foi, les négations dont le XVIII^e^ siècle a dû entourer la liberté triomphante. Nous murmurons, poussés par le Dieu, des mots sublimes: rénovation, progrès, mission nouvelle, avenir; et c'est avec l'instrument d'une mission éteinte, avec le levier d'action d'une époque accomplie que nous voudrions réaliser le programme livré par ces mots. Nous rêvons un monde *social*, une vaste organisation harmonique des forces qui s'agitent en désordre dans ce vaste atelier de travail, qu'on nomme la terre; et c'est en nous immobilisant dans le cercle de l'*individualité*, c'est en nous cramponnant à nos vieilles habitudes réactionnaires, que nous voudrions enfan-

ter ce monde, et jeter les bases d'une organisation pacifique. Accroupis sur les décombres du passé, nous invoquons l'avenir au lieu de marcher à lui. Pareils à des prisonniers dont la chaîne aurait été quelque peu allongée, nous nous croyons libres et émancipés, parce que nous tournons autour de notre poteau.

Voilà pourquoi, aujourd'hui encore, la foi dort au cœur des peuples. Voilà pourquoi rien, — pas même le sang de toute une nation hostie — n'a pu la rallumer.

VII.

La foi veut un but qui embrasse la *vie* tout entière, qui en centralise en quelque sorte les manifestations, qui en domine tous les modes, ou bien qui les supprime tous pour n'en laisser fonctionner activement qu'un seul: elle veut une croyance ardente, irrévocable que ce but sera atteint: la conviction d'une mission obligatoire; la conscience d'un pouvoir supérieur qui protège la marche des croyans vers ce but. Ce sont là ses élémens nécessaires. Otez-en un: vous aurez une secte, une école, un parti purement politique: vous n'aurez pas une *foi;* vous n'aurez pas un dévouement de toutes les heures au service d'une haute pensée religieuse.

Or, nous n'avons ni pensée religieuse avouée, ni croyance profonde en une mission qui nous lie, ni conscience d'un pouvoir fonctionnant au dessus de nous et protégeant notre cause de son autorité inattaquable. Nous avons pour tout apostolat une opposition de détail, pour toutes armes des intérêts, rien que des intérêts, pour tout instrument de mission sociale, une théorie des droits. Nous sommes tous, malgré nos sublimes lueurs, des enfans de la réaction. Nous marchons, comme des renégats, sans Dieu, sans loi, sans drapeau d'avenir. L'ancien but n'est plus: il est, depuis longtemps, conquis. Le nouveau, que nous avons tous un instant entrevu, est, par le fait, supprimé; par la doctrine des droits qui préside à nos travaux, l'*individu* est constitué but et moyen à la fois. Nous parlons *Humanité*, formule essentiellement religieuse, et nous éliminons la religion de partout: nous nous

bornons au point de vue politique. Nous parlons synthèse, et nous laissons en dehors l'élément le plus puissant et le plus actif de l'existence humaine. Nous ne reculons pas même devant le rêve audacieux d'une unité matérielle européenne, et nous brisons l'unité morale, nous méconnaissons les conditions primordiales de toute association, uniformité de croyance et de sanction. — C'est au milieu de contradictions pareilles que nous voulons refaire un monde.

Ceci n'est pas de l'exagération. Les exceptions nous sont connues, et nous leur vouons une admiration et une sympatie sans réserve. Mais nous parlons ici de la généralité du parti, et nous disons, que si, par ses pressentimens et par ses désirs, elle appartient tout entière à la nouvelle époque, elle est encore, par le choix des moyens et par son organisation morale, sous l'empire de l'ancienne: nous disons, que si depuis longtemps elle a deviné sa mission, elle n'en a pas compris l'istrument, ni les caractères; que c'est par là qu'elle est impuissante; et qu'elle le sera tant qu'elle n'aura pas compris que le cri *Dieu le veut!* est le cri éternel de toute entreprise qui a, comme la nôtre, le dévouement pour base, les peuples pour instrument, l'Humanité pour but.

Quoi! vous vous plaignez que la foi se meurt, qu'elle est morte; vous lamentez l'égoïsme se prenant aux cœurs et les desséchant, et vous frondez les croyances, vous proclamez dans vos pages que la religion n'est plus, qu'elle a fait son temps, que l'avenir religieux des peuples est fermé pour toujours! [1]

[1] J'épargne les citations. Chacun peut les faire. On en trouverait au besoin, de nombreuses dans les pages du recueil plus

Vous vous étonnez de ce que les masses ne marchent pas assez vite sur la route du dévouement et de l'association, et vous posez en principe une théorie d'*individualité*, qui n'a de valeur que pour détruire, qui n'aboutit, tout au plus, qu'à la juxtaposition, qui n'est au fond que de l'égoïsme enveloppé d'une formule philosophique? C'est d'une œuvre de régénération qu'il s'agit, c'est de rendre les hommes meilleurs qu'ils ne sont: car, sans cela, toute organisation politique, toute forme gouvernementale est stérile, — et c'est en frappant d'exil la conception religieuse que vous prétendez y réussir!

La politique prend les hommes où elle les trouve: elle formule leurs penchans et en règle l'action. Ce n'est qu'à la pensée religieuse qu'il appartient de les changer.

La pensée religieuse est la respiration de l'Humanité. Elle en est l'âme et la vie, la conscience et la manifestation. L'Humanité n'existe que par la conscience de son origine et par le pressentiment de ses destinées. Elle ne fonctionne que par la concentration de toutes ses forces sur un des points intermédiaires entre ces deux choses. Or c'est ce que fait la conception religieuse. Elle constitue une croyance d'origine commune à tous ceux auxquels elle s'adresse. Elle leur pose à tous en principe une grande vue d'avenir unitaire. Elle réunit toutes les activités en un seul foyer qu'elle fait rayonner continuellement

spécialement consacré à l'exposition des doctrines répubblicaines. Le seul recueil qui fût à la hauteur de l'époque, sous l'indifférence: c'est la *Revue Encyclopédique*. Le seul journal qui s'en rapproche, par son habitude de *socialiser* la question politique, va périr, sous la persécution: c'est le *Réformateur*.

dans la direction de cet avenir. Elle dirige vers sa réalisation toutes les forces du développement qui couvent dans l'être humain. Elle saisit la vie sous toutes ses acceptions, dans tous ses modes, dans ses moindres manifestations. Elle inaugure le berceau et la tombe. Elle est, au point de vue philosophique, la plus haute et générale formule qu'on puisse trouver à une civilisation, l'expression la plus simple et la plus complète de la *connaissance* d'une époque, la synthèse qui en domine l'ensemble, qui plane d'en haut sur toutes ses évolutions successives. Elle est, au point de vue de l'individu, le signe, l'énoncé du rapport qui existe entre lui et l'époque à laquelle il appartient, la manifestation de sa fonction, sa norme, son drapeau, sa force pour la remplir. Elle l'épure, elle l'élève. Elle tarit l'égoïsme à sa source, en déplaçant le centre de l'activité, en le trasportant au dehors. Elle enfante pour l'homme cette théorie du *devoir*, mère du dévouement, qui a inspiré et réalisé tant de grandes choses, qui en inspirera et en réalisera de plus grandes encore; théorie sublime qui rapproche l'homme de Dieu, lui emprunte une étincelle de sa toute-puissance, franchit d'un bond les obstacles, fait de l'échafaud du martyr le marchepied de la victoire, et prime la doctrine réactionnaire et incomplète des *droits*, de toute la distance qui sépare la loi d'une de ses conséquences. ([1])

Le droit, c'est la foi individuelle; le devoir, c'est la foi commune. Le droit ne peut aboutir qu'à orga-

([1]) Bien évidemment, l'idée du *droit* est une idée secondaire, une déduction qui oublie son principe, une conséquence qu'on s'efforce d'ériger en doctrine absolue et douée d'une vie

niser la résistance; il n'a mission que pour détruire; il n'en a pas pour fonder: le devoir fonde et associe; il relève d'une loi générale, tandis que l'autre ne relève que d'une volonté. Aussi, rien n'empêche la lutte contre le droit: toute individualité qui en est blessée, peut, sans trop d'inconséquence, se mettre en révolte; d'elle à vous, il n'y aura qu'un seul juge, la force; qu'une seule réponse sans appel, l'échafaud. Bien souvent, les sociétés fondées sur le *droit*, l'ont donnée. Celles dont le fondement serait le *devoir*, n'en auraient pas besoin; car, le devoir une fois admis, la possibilité même de la lutte est exclue: le devoir, en soumettant l'individualité au but général, en la vouant tout entière à sa conquête, coupe à la racine le mal contre lequel le droit ne peut que fournir des remèdes. Il y a plus. C'est que la doctrine des droits ne renferme pas, comme nécessité, le progrès; c'est qu'elle l'admet tout au plus comme un fait; c'est que l'exercice des droits ne pouvant être que facultatif, le progrès reste livré aux caprices d'une liberté sans contrôle et sans loi; c'est qu'elle tue le dévouement; c'est qu'elle efface le martyre du monde: car, dans toute théorie de droits individuels, les intérêts seul dominent, le martyre est absurde; il n'est pas d'intérêt placé au delà du tombeau. Or, souvent, le martyre est le baptême d'un monde; l'initiation du progrès. Toute doctrine qui ne s'appuie pas sur le progrès, comme loi nécessaire, est au-dessous de l'époque. Et cependant la doctrine *des*

propre. Tout droit existe en vertu d'une loi, la loi de l'être, la loi qui fait la nature du sujet dont il est question. Où est cette loi? Quelle est-elle? Je ne sais; sa recherche est le but, le travail, la mission de l'époque actuelle; mais il suffit de la certitude de son existence pour remplacer l'idée du *droit* par celle du *devoir*.

droits règne encore, souveraine unique, sur la grande majorité du parti républicain, du parti initiateur européen; cependant — et malgré les mots de *devoir*, de *dévouement*, de *mission*, instinctivement prononcés — sa liberté n'est au fond qu'une théorie de résistance; la religion, telle qu'elle la comprend, si tant est qu'elle en comprenne une, n'est qu'une formule de rapport entre Dieu et *l'individu*; l'organisation politique qu'elle rêve et qu'elle décore du nom de *sociale*, n'est autre chose qu'une série de garanties posées en lois, pour que *chacun* puisse librement poursuivre *son* but, *ses* intérêts, *ses* penchants; sa définition de la LOI n'a pas encore dépassé l'expression de la *volonté* générale; son modèle d'association s'est appelé *l'association des droits*; sa formule de croyance est, aujourd'hui encore, une *déclaration de droits* proposée, il y a bientôt un demi-siècle, par un homme qui ne pouvait formuler que la lutte, qui était lui-même la lutte incarnée; ses théories sur le *pouvoir* sont des théories de défiance; son problème organique, vieux reste de constitutionnalisme badigeonné à neuf, c'est trouver un point autour duquel oscillent sans cesse, en un combat sans issue, *l'individualité* et *l'association*, la loi commune et la liberté; son *peuple* n'est trop souvent qu'une caste, la plus nombreuse et la plus utile à vrai dire, en révolte contre d'autres castes pour jouir à son tour, sans partage, des droits que Dieu donne à tous; sa république, c'est la démocratie [1] d'Athènes, turbulente et exclusive; son cri

[2] Le mot *démocratie*, quoique possédant une haute précision historique et peignant avec une effrayante énergie le secret de la vie d'un monde, du monde ancien, est comme toutes les locutions politiques de l'antiquité, au-dessous de l'intelligence de l'époque à venir, dont nous républbicains, sommes les initia-

de guerre est un cri de vengeance; son symbole, c'est Spartacus.

Eh bien! tout ceci, c'est le dix-huitième siècle. C'est sa philosophie, sa synthèse *humaine*, sa politique matérialiste, son analyse, son criticisme protestant, son *individualité* souveraine, sa négation d'une formule religieuse impuissante, sa défiance de toute autorité, son esprit de lutte et d'émancipation, son instrument de triomphe. C'est la révolution française recommencée. C'est le passé, plus quelques mots d'attente et de prévision: la servitude aux vieilles choses, s'entourant des prestiges de la jeunesse.

teurs. L'expression gouvernement *social* vaudrait mieux; elle retracerait la pensée d'*association* qui caractérise l'époque. C'est une pensée éminemment et saintement réactionnaire qui a créé le mot *démocratie*. Or, toute pensée réactionnaire est par cela même évidemment fractionnaire, et répugne à la pensée d'unité qui fera le dogme de l'avenir. Démocratie, c'est la lutte: c'est le cri de révolte de Spartacus; c'est le peuple qui se lève: gouvernement *social*, institution *sociale*, c'est le peuple qui s'assied; c'est le triomphe. L'aristocratie en s'éteignant doit emporter la démocratie.

VIII.

Le passé nous tue. La révolution française, je le dis avec conviction, nous écrase. Elle pèse sur le cœur du parti, comme un cauchemar, et l'empêche de battre. Elle nous éblouit de l'éclat de ses luttes géantes. Elle nous fascine de son regard de victoire. — Nous sommes à genoux devant elle. Nous lui demandons tout, hommes et choses. Nous nous appelons, l'un Saint-Just, l'autre Robespierre. Nous feuilletons les registres des anciens clubistes pour trouver des noms aux *sections* de 1835, ou 34. Nous singeons les allures de nos pères. Nous nous posons comme eux. Or, nos pères ne singeaient personne. Ils puisaient leurs inspirations aux sources contemporaines, les besoins des masses, et la nature des élémens qui les entouraient. Ils étaient de leur temps. C'est pour cela qu'ils ont été grands. C'est parce que l'instrument dont ils se servaient était approprié au but qu'ils voulaient atteindre, qu'ils ont accompli des prodiges. Faisons comme eux. Respectons, étudions la tradition; mais ne nous immobilisons pas en elle. Adorons la grandeur de nos pères, demandons aux tombeaux qui renferment leurs ossemens une garantie d'avenir, mais non pas l'avenir lui-même. Il est devant nous, et Dieu seul, père de toutes les révélations, et de toutes les époques, peut nous en montrer la route inconnue.

Relevons-nous, et marchons. Il en est temps. Soyons grands à notre tour. Sachons mesurer de l'œil, et comprendre notre mission tout entière. Nous sommes entre deux époques; entre le tombeau d'un monde et le bereeau d'un autre; à la dernière limite de la

synthèse *individuelle*, au seuil de l'HUMANITÉ. Élançons-nous. Les yeux fixés sur l'avenir, brisons ce reste de chaîne qui nous lie au passé. Nous nous sommes émancipés des abus du vieux monde: émancipons-nous de ses gloires. L'œuvre du dix-huitième siècle est complète. Nos pères reposent calmes et fiers dans leurs tombeaux. Comme des guerriers après la bataille, ils dorment, sous le drapeau. Ne craignez rien. Nul ne viendra le toucher. Il est sacré. Dieu veille sur lui. Le drapeau que le sang du Christ a rougi, que la Convention a pris des mains de Luther pour l'implanter au milieu de l'Europe sur les cadavres de vingt batailles de peuples, nous est conquis à jamais. Avançons, avançons. Nous reviendrons plus tard déposer à sa base, sur les tombeaux de nos pères, quelques-uns des lauriers qu'à notre tour, nous aurons conquis. Aujourd'hui, c'est de fonder la politique *sociale* du dix-neuvième siècle qu'il s'agit, c'est de remonter à la *foi* par la *philosophie*, de formuler et d'organiser l'*association*, de proclamer l'HUMANITÉ, de constater et d'initier la *nouvelle époque*. De son initiation dépend l'accomplissement matériel de l'ancienne.

Ceci n'a rien de bien nouveau: je le sais et m'en réjouis. Ma voix n'est qu'une voix de plus parmi les cent autres qui énoncent à peu près les mêmes idées, et proclament l'*association*, comme le principe fondamental qui doit désormais présider aux travaux politiques. Comme elles, elle est un écho de la grande voix des races opprimées qui bruit sourdement par le monde, et que l'insurrection formulera tôt ou tard. Bien de fortes intelligences ont flétri, partout où elles l'ont trouvée seule et exclusive, cette froide doctrine des *droits*, dernière formule de l'*individu*, qui ne peut

aboutir aujourd'hui qu'au matérialisme: bien d'écoles, éteintes ou vivantes, ont invoqué le *devoir* comme seule ancre de salut pour cette société qui se tord dans l'impuissance et dans le désir. En quoi donc différons-nous d'eux pour venir réclamer, en insistant, contre leur imprévoyance? Que nous importe, si le terme qu'on prêche, est proclamé comme centre d'un nouveau programme, ou seulement comme un développement de l'ancien? Que nous fait, à nous, si des hommes, qui poussent eux aussi notre cri: *En avant!* s'obstinent à confondre l'*association* avec la *fraternité*, l'HUMANITÉ, synthèse terrestre, *un* être, par la pensée, *multiple* par la réalisation, l'HUMANITÉ, ensemble de toutes les fonctions humaines, coordonées vers un même but et se développant librement, progressivement, continuellement, avec la proclamation de la liberté, ou de l'égalité pour *tous* les hommes! Pourquoi créer, par la promulgation d'une nouvelle époque, une tâche nouvelle, et par suite de nouvelles difficultés? Marche-t-on, ou ne marche-t-on pas? N'est-ce pas là seulement que se trouve la question vitale, et la nôtre ne serait-elle, par hasard, qu'une simple question de mots?

Ce n'en est pas une.

Il nous importe de constater une époque nouvelle; il nous importe de constater que ce que l'on prêche aujourd'hui par le monde est bien réellement un nouveau programme, par une raison dont l'importance devrait être, ce me semble, à l'heure qu'il est, universellement reconnue.

C'est que nous avons à cœur d'*agir*, et non pas seulement de *penser*. C'est que nous avons à cœur

l'émancipation des peuple, et non pas seulement celle d'un peuple et des autres par lui.

Or, les peuples ne peuvent s'émanciper que par la conscience. Ils ne peuvent être poussés vers l'action que par la connaissance d'un but nouvellement révélé, dont la conquête réclame l'œuvre de tous, l'égalité de tous, et une initiative à prendre. Sans cela, point de foi, point de dévouement, point d'excitation puissante, impérieuse. Les peuples, immobilisés sous le poids de l'initiative antérieure, remettront volontiers le soin de l'épuiser au peuple qui en a pris sur soi la gloire et la responsabilité. Ils se résigneront à attendre de son œuvre active les déductions des prémisses qu'il a posées. Ils se contenteront de la suivre de loin, pas à pas. Et si par des causes quelconques dont la source leur demeure inconnue, ce peuple vient à s'arrêter en chemin, ils s'arrêteront avec lui. Il y aura silence, inaction, stagnation de vie. Il y aura ce qui se remarque en ce moment sur presque toute l'Europe.

En *constatant* donc, — car c'est bien de cela qu'il s'agit, — une époque nouvelle, nous posons ce but, nous rendons l'initiative à l'avenir, nous constatons la conscience universelle à l'œuvre pour l'acquérir. Nous substituons la spontanéité à l'imitation, une œuvre de mission à une œuvre de subalternes, l'Europe à la France. Nous fournissons un puissant élément à l'activité révolutionnaire, et des chances bien plus nombreuses à sa manifestation.

En constatant une époque nouvelle, nous constatons l'existence d'une nouvelle synthèse, conception générale, embrassant tous les termes des synthèses

antérieures, plus un, et coordonnant du point de vue de ce nouveau terme toutes les séries historiques, tous les faits qui viennent s'y ranger, toutes les manifestations de la vie, toutes les faces du problème humain, tel qu'il est posé de nos jours, toutes les branches de la connaissance humaine, telle que les siècles nous l'ont faite. Nous communiquons une nouvelle et féconde impulsion aux travaux de l'esprit. Nous énonçons la nécessité d'une nouvelle encyclopédie, qui, en résumant tout le progrès accompli, constitue, de plus, elle-même un progrès nouveau par la pensée unitaire qui doit en harmoniser les parties.

En constatant une époque nouvelle, nous plaçons hors de toute atteinte dans le rang des vérités conquises, tous les termes qui ont formé le sujet des revolutions du passé, la liberté, l'égalité, la fraternité des hommes et des peuples; nous jetons un abîme entre nous et l'époque exclusivement *individuelle*, à plus forte raison, entre nous et l'*individualisme*, qui n'en est que le matérialisme; nous fermons toute voie au passé; nous nous incarnons l'avenir.

Enfin, en constatant une époque nouvelle, nous repoussons par le fait toutes ces doctrines d'éclectisme et de transition, formules incomplètes et sans vie, qui donnent tout au plus un énoncé de problème, sans solution; nous nous séparons de toutes ces écoles dont les efforts herculéens n'aboutissent qu'à greffer la vie sur la mort, dont la tentative désespérée voudrait renouveler la face du monde avec une synthèse éteinte et accomplie; nous éliminons d'avance toutes les conséquences dangereuses auxquelles la logique entraînera tôt ou tard les esprits, d'ailleurs puissans, qu'un

faux point de départ égare aujourd'hui sur ces routes. Nous plaçons sous la sauvegarde de Dieu même le dogme sacré du peuple et de sa souveraineté. Nous donnons une base inattaquable dans le caractère même de l'époque au principe vital du suffrage universel. Nous élevons la question politique à la hauteur d'un point de vue philosophique. Nous réhabilitons cette sainte propagande des peuples, apostolat humanitaire, droit commun des nations, qui devrait être le signe de notre croyance, et dont, par je ne sais quelle inexcusable faiblesse, ceux-là même qui la font, se défendent. Nous réhabilitons l'insurrection également sainte, qui doit initier et formuler en action la nouvelle synthèse. Nous posons la première pierre de cette Foi Humanitaire, à laquelle il faut que le parti républicain s'élève, s'il veut triompher. Car, toute époque a son baptême: c'est de la *foi* qu'il lui vient: la nôtre l'attend encore; et nous, en la constatant, nous aplanissons les voies à cette consécration infaillible: nous en sommes les précurseurs.

IX.

Ce n'est donc pas une simple et oiseuse question de mots, que celle qui nous occupe. C'est une question décisive: une question de vie et de mort. Car c'est une question de *foi*; et de la solution que le parti lui donnera, dépend, selon moi du moins, le salut de la cause que nous soutenons.

Parti politique, nous sommes tombés. Relevons-nous parti religieux.

L'élément religieux est universel et indestructible. Il est en tout et partout. Il généralise et relie. Toute grande révolution en est empreinte. Il brille à sa source ou à son point d'arrivée. Il la bénit à ses premiers mouvemens, ou bien, il en sanctifie les derniers résultats. À lui l'association: à lui la synthèse, qui la formule: à lui le monde, qui ne peut se régénérer que par la synthèse. Initiateurs d'un monde nouveau, sachons comprendre ses destinées. C'est en elles que notre mission est écrite. Elle est grande: elle est belle. Grande comme le monde: belle, comme la Vérité. C'est l'unité morale à construire. C'est le catholicisme Humanitaire à fonder. La sainte promesse du Christ en main, nous marchons à la découverte. Nous cherchons ce nouvel Évangile, dont, peu de temps avant sa mort, il nous a légué l'immortelle espérance, développement du premier, qui en est le germe et le noyau primitif, comme l'*homme* est le noyau de l'HUMANITÉ. Nous saluons avec Lessing cet immense avenir, dont le levier partira de son point d'appui, la *Patrie*, pour ébranler le monde, son but:

époque géante, dans laquelle l'axe de l'Univers terrestre ira de Dieu à l'Humanité. Sur la route que cinquante générations de martyrs ont pavée de leurs saints cadavres, nous marchons, martyrs nous-mêmes et prêts comme eux à mourir, vers ce pacte des peuples, que les peuples eux-mêmes formuleront, quand l'heure de Dieu sonnée, ils viendront tous constater en commun leur œuvre dans le passé, leur mission dans l'avenir, la fonction que chacun d'eux représente dans l'association générale, un Dieu pour tous, une loi pour tous. C'est à jeter les fondemens de ce pacte, manifestation sublime de l'esprit religieux, que nous travaillons; c'est à hâter l'instant décisif où le tocsin des peuples, l'insurrection, convoquera cette grande Convention, véritable concile général, dont le premier acte sera un acte de foi. Soyons donc des hommes de foi. Que notre guerre soit une sainte croisade. Que Dieu brille sur notre bannière, comme il plane d'en haut sur nos destinées. Rattachons nos synthèses partiaires à la grande synthèse. Qu'au-dessus de toutes les ruines de l'ancien monde un terrain sacré s'élève sur lequel les peuples puissent brûler l'encens de la réconciliation; et sachons au moins que répondre à ceux qui s'aviseraient de nous demander: *D'où venez-vous? Au nom de qui prêchez-vous?*

Bien souvent cette interrogation a été murmurée. Bien souvent j'ai entendu répéter autour de moi que les hommes de la république manquaient d'une origine philosophique, et qu'ils n'avaient pas un principe incontesté, source de leurs croyances. Ceux qui lançaient cette accusation étaient, à vrai dire, des hommes qui s'imaginent avoir une philosophie, parce que quelques-uns des leurs ont fait une collection de philo-

sophies, une religion, parce qu'ils ont quelques prêtres, une politique, parce qu'ils ont des gendarmes et de la mitraille. Mais souvent aussi elle a été recueillie par des hommes de bonne foi, que frappait un manque évident d'unité, d'harmonie, de synthèse dans notre parti, un vide de croyances religieuses qu'on ne saurait concilier avec le but, éminemment social, éminemment religieux, énoncé à chaque instant par les républicains.

Or, à ceux-là nous pouvons répondre :

Nous venons au nom de DIEU et de l'HUMANITÉ.

Nous croyons en un DIEU seul, auteur de tout ce qui est, pensée vivante et absolue, dont notre monde est un rayon, l'Univers une incarnation.

Nous croyons en une seule LOI générale, immuable, constituant notre mode d'existence, embrassant toutes les séries de phénomènes possibles, exerçant continuellement son action sur notre univers et sur tout ce qui y est compris, soit qu'on veuille le considérer sous son aspect physique, soit qu'on veuille le considérer sous son aspect moral.

Toute *loi* étant un *but* à atteindre, nous croyons au développement progressif, dans tout ce qui est, des facultés et des forces, ou facultés en action, vers ce but *définitif* et inconnu, sans quoi la loi serait violée et l'existence ne pourrait se concevoir.

Toute *loi* s'expliquant, se vérifiant par son *sujet*, nous croyons à l'HUMANITÉ, être collectif et continu,

en qui vient se résumer toute la série ascendante des créations organiques, centralité des pouvoirs terrestres, manifestation la plus explicite de la pensée de Dieu sur notre globe, comme au seul et unique interprète de la LOI.

Nous croyons que l'harmonie entre le *sujet* et la *loi* étant la condition de toute existence normale, l'établissement de plus en plus complet et assuré de cette harmonie, par la découverte totale de la *loi* et l'identification du *sujet* en elle, est le but *immédiat* et connu de tous les efforts.

Nous croyons à l'ASSOCIATION, qui n'est que la croyance *active* en un seul Dieu, en une seule loi et en un seul but, comme au seul moyen de réalisation que nous possédions, comme à la metode constante du progrès, comme à la seule voie de perfectionnement existante, en sorte que le plus haut degré de progrès possible pour l'homme doit trouver sa représentation dans la plus vaste formule d'association possible, conquise et réalisée.

Nous croyons donc à la SAINTE ALLIANCE DES PEUPLES, comme à la plus large formule d'association qu'il nous soit donné d'entrevoir pour notre époque, — à la *liberté* et à l'*égalité* des peuples, sans lesquelles il n'est pas de véritable association possible, — à la *nationalité*, conscience des peuples, qui, en leur assignant une part de travail dans l'association, un rôle dans l'HUMANITÉ, constitue leur mission sur la terre, c'est-à-dire, leur individualité, et sans laquelle il n'y a pas de liberté, ni d'égalité possibles, — à la sainte *patrie*, berceau de la nationalité, atelier

de travail, foyer, autel pour les individus qui composent chaque peuple.

Et comme la Loi est une, comme elle s'applique également aux deux faces, intérieure et extérieure, de la *vie* de tout être, aux deux modes, propre et de relation, subjectif et objectif, qui appartiennent à toute existence, les choses que nous croyons de l'Humanité et des peuples qui en font partie, nous les croyons aussi de chaque peuple et des individus qui en font partie. De même que nous croyons à l'association des peuples entre eux, nous croyons à l'association entre eux des hommes qui composent chaque nation, comme à la voie unique de leur progrès, comme au principe qui doit dominer toutes leurs institutions et relier tous leurs actes. De même que nous croyons à la liberté et à l'égalité des peuples, nous croyons à la liberté et à l'égalité des hommes au sein de chaque patrie, comme nous croyons à la sainte, inviolable *personnalité*, conscience des individus, qui, en leur assignant une part de travail dans l'association secondaire, un rôle dans la nation, constitue leur mission spéciale de citoyens dans la sphère de la patrie. Et de même que nous croyons à l'Humanité, seule et unique interprète de la Loi de Dieu, nous croyons, pour chaque État, au Peuple, seul maître, seul souverain, seul interprète de la loi de l'Humanité, qui règle les missions nationales: au peuple un et indivisible, ne connaissant ni castes, ni privilèges autres que ceux du Génie et de la Vertu, ni prolétariat, ni aristocratie territoriale ou financière, mais seulement des facultés et des forces actives consacrées pour l'avantage de tous à l'exploitation du fonds commun qui est le globe terrestre,

— au peuple libre et indépendant, harmonisant les facultés individuelles avec la pensée sociale, vivant de son travail, jouissant de ses œuvres, organisé d'après la plus grande utilité commune combinée avec le plus grand respect possible pour la personnalité, au peuple, associé en une seule foi, en une seule tradition, en une seule et sainte pensée d'amour, marchant par une évolution non interrompue vers le développement et l'accomplissement successif de sa mission, au peuple progressif, en un mot, montant avec conscience l'échelle du perfectionnement, ne reniant aucun *droit*, mais les dépouillant tous, par la proclamation des *devoirs*, de ce qu'ils ont d'hostile et de solitaire, n'oubliant aucune des vérités conquises, mais ne s'immobilisant dans aucune, ne brisant jamais la chaîne des générations, mais se servant du présent, comme d'une arche lancée entre le passé et l'avenir, adorant la révélation et non les révélateurs, approchant ainsi pas à pas, et insensiblement, de la solution du problème de ses destinées sur la terre.

Ainsi, DIEU et sa loi, l'HUMANITÉ et son travail d'interprète, progrès, association, liberté, égalité: et dans ce dogme du PEUPLE, principe vital du parti républicain, tout se tient, tout se lie sur notre terrain de croyance. [1] Rien n'est repoussé de ce que les temps ont conquis. Nous voyons devant nous un

[1] Ceci n'est pas un exposé de doctrine, ce sont des points de croyance isolés et simplement énoncés, mais qui, tels qu'ils sont, suffisent à indiquer notre point de départ religieux et philosophique. Nos croyances politiques n'en sont que des conséquences, plus ou moins directes, plus ou moins évidentes. Ainsi, il est facile de voir comment par le seul fait de la procla-

avenir dans lequel viendront s'harmoniser les deux élémens éternels de toute organisation complète, individualité et Humanité, liberté et association; dans lequel, véritable formule religieuse, une seule synthèse embrassera, sans en supprimer aucune au profit d'une autre, toutes les révélations du progrès, toutes les saintes idées, dont Dieu nous a bénis.

« Lorsque devant la jeune Europe qui s'élève, tous les autels du vieux monde seront tombés, sur

mation d'une nouvelle époque et d'une nouvelle synthèse, nous nous détachons de tous ceux qui croyant n'être que des continuateurs, sont conduits à reconnaître l'*initiative* existant au sein d'un seul peuple, celui qui a livré la plus haute formule possible du progrès jusqu'ici accompli. Ainsi, du seul principe qu'une synthèse doit renfermer tous les termes des synthèses antérieures, plus un, on peut déduire notre négation formelle de toute théorie de *destruction* et non d'*harmonisation*, de toute école politique qui n'aboutit qu'à la substitution d'une classe à une autre, d'un élément social à un autre, de tous ces systèmes exclusifs ou incomplets qui, comme celui de Babeuf, suppriment la liberté au profit de je ne sais quelle égalité chimérique, éliminent le fait moral le plus éclatant, celui de la libre personnalité, et immobilisent le progrès: ou qui, comme l'école *américaine*, posent l'individualité comme *centre*, et non comme *point de départ*, ne trouvent qu'une solution de *liberté* pour tous les problèmes sociaux, subalternisent le principe de l'association à celui de la personnalité, condamnent le progrès aux chances d'une marche par bonds, irrégulière, et rebelle aux calculs, organisent la défiance et la réaction, fractionnent l'unité sociale en une dualité indépendante, temporelle et spirituelle, et marchent, par les doctrines de la *loi athée*, des droits souverains, et des intérêts, au matérialisme, à l'individualisme, à l'égoïsme, ou bien à la contradiction. Ainsi il résulte pour nous de notre manière de concevoir l'Humanité comme seule interprete de la loi de Dieu, une séparation absolue de toute école, qui scinde le progrès en deux époques distinctes, ou veut l'encadrer de force en une seule organisation,

ce sol que la pensée de Dieu féconde, deux autels resteront.

« Et le doigt du peuple initiateur écrira sur l'un: la Patrie; sur l'autre: l'Humanité.

« Comme des enfans de la même mère, comme des frères, qui se ressemblent, les peuples viendront tous se grouper autour d'eux, et ils sacrifieront en paix et en amour.

synthèse, ou religion donnée, ou emprisonne la tradition de l'Humanité dans la théorie du révélateur unique; ou brise son travail continu par une intervention périodique d'en haut, par une série de rénovations intégrales et complètement indépendantes l'une de l'autre par une progression de *verbes* sociaux tous révélés, tous séparés entre eux par un abîme infranchissable. Ainsi encore, de ce principe du Peuple, qui n'est lui-même qu'une application du dogme de l'Humanité à chaque nation, découle directement et sans besoin d'autre appui, le *suffrage universel,* manifestation du peuple, à l'exclusion de toute autorité primitive, et non déléguée, exercée par un homme ou par une caste: du principe de l'association envisagée comme la seule méthode de la loi du progrès, découle une liberté illimitée pour toutes les associations partielles et secondaires, conçues dans un but qui ne heurte pas la loi morale universelle: du principe d'unité morale sans lequel il n'est pas d'associations possibles, découle le devoir d'une *éducation* générale primaire qui livre en quelque sorte le programme de l'association à ceux qui doivent y remplir une fonction: du principe qui proclame l'individualité sainte et inviolable, découlent non-seulement la liberté illimitée de la presse et une foule d'autres conséquences, telles que l'abolition de la peine de mort, l'abolition dans le droit pénal de tout ce qui retranche ou supprime, au lieu de tendre à développer, améliorer, perfectionner l'individualité etc., mais aussi toute notre théorie du travail, que nous envisageons comme la manifestation, la *valeur* constatée de l'individualité.

« Et l'encens du sacrifice montera au ciel en deux colonnes qui se rapprocheront en montant, jusqu'à ce qu'elles se confondent en un seul point, qui est Dieu.

« Et toutes les fois qu'en montant, elles s'écarteront, il y aura, parmi nous, fratricide.

« Et les mères pleureront sur la terre, et les anges au ciel. » [1]

Or, quand ces choses se diront par le monde, non comme expression individuelle, mais comme expression, Verbe, conscience du parti républicain, du parti progressif tout entier, — quand la pensée religieuse, remise à sa place, rayonnera d'en haut sur notre marche ascendante, et unifiera nos travaux de croyance, — quand Dieu et l'Humanité se tiendront dans notre symbole populaire, comme l'objet et son image, comme la pensée et sa forme, croyez-vous que notre parole n'aura pas le pouvoir d'ébranler ces masses souffrantes et pourtant inertes, qui prient, attendent et espèrent, parce que le cri de la croisade, le cri religieux n'a pas encore retenti à leur oreille ? Croyez-vous qu'entre notre SAINTE ALLIANCE et le *pacte maudit*, entre les apôtres du libre développement progressif et les sophistes stationnaires de la vieille Europe, elles ne sauront pas démêler où est Dieu, où respirent son amour et sa vérité ? — Or, où Dieu est, là est aussi le peuple. La philosophie du peuple, c'est la foi.

Et quand la foi sera non-seulement sur vos lèvres, mais dans votre cœur, — quand vos actes ré-

[1] Foi de la *Jeune Europe*, inédit.

pondront à vos paroles et que la vertu sanctifiera votre vie comme la liberté a sanctifié votre intelligence, — quand unis, frères, et croyans sous un seul drapeau, les hommes vous verront marcher dans le bien et qu'ils pourront se dire: *Ceux-là sont une foi vivante*, — croyez-vous que votre cri d'insurrection à tous les peuples, pour tous les peuples, restera longtemps sans réponse? Croyez-vous que cette palme d'initiative européenne dont tous jouiront, restera longtemps sans être cueillie?

Les grandes pensées font les grands peuples. Résumez votre existence tout entière en une seule et grande pensée organique. Agrandissez l'horizon des peuples. Relevez leur conscience étouffée par le matérialisme. Posez-leur une vaste mission. Rebaptisez-les. Les intérêts matériels lésés n'engendrent que l'émeute plus ou moins grave: les principes seuls enfantent les révolutions. Remontez aux principes. Les peuples ne tarderont pas à vous suivre sur l'arène. La question actuelle, je vous le dis, est une question religieuse. L'analyse et l'anarchie des croyances ont tué la foi au cœur des peuples. La synthèse et l'unité de croyance la feront revivre.

Alors, — mais alors seulement, — revivra cette énergie active qui grandit sous l'épreuve, et qui faiblit aujourd'hui devant le moindre retard, devant la moindre déception. Alors cessera cet état déplorable de dissociation et de défiance mutuelle qui nous travaille, qui multiplie les sectes et entrave l'association, qui fait centre de chaque individualité, qui crée partout des camps et nulle part une armée, qui parque ici les poètes, là les hommes de détail et de prose,

plus près les hommes d'action, plus loin les hautes intelligences spéculatives. Alors disparaîtront de nos rangs ces hommes qui les déshonorent, race impure et équivoque, dont la vie en contradiction avec les principes fait douter de notre symbole, qui parle vertu, dévouement, charité, le vice au cœur, la honte au front, l'égoïsme dans l'âme, qui flétrit ce qu'elle touche, s'attache au parti du mouvement comme l'insecte au coursier, vient clouer son immoralité à notre drapeau, s'efface aux jours du combat, et reparaît quand la bataille a fini, pour dépouiller les cadavres et assez à temps pour souiller ou pour inutiliser la victoire. Alors tomberont peu à peu le préjugés et l'influence de ces hommes sans couleur et sans nom, qui réprouvent notre cri d'action, parce que le courage de l'action leur manque, qui mendient au seuil d'une ambassade, à la parole d'un commis de chancellerie une espérance pour la terre natale, qui traînent leur sainteté de proscrits dans la boue ministérielle, qui rêvent le salut des nations s'échappant des mains de la diplomatie, sous forme de charte ou de statut royal, qui singent, dans leurs conspirations, les allures et les vieilles ruses de l'ignoble police, qui frondent l'enthousiasme, nient, eux pygmées, la puissance de l'inspiration et du sacrifice, taxent le martyre d'imprudence et prétendent régénérer les peuples avec des chiffres: gens qui feraient sourire de pitié, s'ils n'égaraient pas trop souvent la jeunesse, s'ils ne berçaient pas quelques fois, de leurs folles espérances, une entière génération. Alors s'effaceront une à une ces nombreuses contradictions, dont quelques-unes soulèvent le cœur de dégoût et de honte, qui frappent d'impuissance le parti progressif, qui le maintiennent au-dessous de sa mission, au-des-

sous même du parti stationnaire : ce nom d'*étranger*, errant si souvent comme un reproche, sur des lèvres patriotes, blasphème lancé à la croix du Christ par des hommes qui se disent nos frères et républicains, — cette irrésolution coupable qui ôte à tant d'entre nous la force de confesser publiquement leur croyance, qui leur fait peur d'une accusation partant du camp ennemi, qui leur donne, à eux, apôtres de la vérité, la démarche mal assurée de l'erreur et du crime, — cet entraînement vers les vieux noms et les vieilles renommées, qui s'est tant de fois substitué aux principes, a perdu tant de révolutions et sacrifié tant de jeunes idées aux vues étroites et routinières des hommes du passé, — cet esprit fractionnaire et illogique qui renie l'unité humaine, marche sous mille drapeaux, proclame une liberté illimitée pour les uns et une intolérance absolue pour les autres, prêche l'émancipation politique et nie l'émancipation littéraire, remue l'édifice social dans ses bases et immobilise la religion, — puis, cette polémique réactionnaire et inconséquente qui se nourrit de haines, s'irrite de souvenirs, s'acharne aux hommes et néglige les choses, pose des principes et dévie dans les applications, s'empreint de nationalisme et de jalousie, vit de détail, et dépense ses forces en escarmouches, — puis encore, cette envie d'homme à homme, d'école à école, de journal à journal, cette légèreté impardonnable qui fait être à charge aujoud'hui ce que l'on admirait hier, cette froide inhospitalité envers le malheur et l'exil, dont nous avons vu tant d'exemples et qui fait honte au siècle dans lequel nous vivons, cet oubli des martyrs, qui sont nos saints, des grands hommes, qui sont nos prêtres, des grandes actions, qui sont notre prière. La *foi*, qui est intelligence,

volonté et amour, effacera tout cela de sa main puissante: elle harmonisera en un accord céleste toutes ces dissonances d'une société sans Église et sans chefs, qui porte un monde en son sein, mais qui a oublié jusqu'ici de demander à Dieu le secret de ce monde.

Alors aussi refleurira, sous le souffle de Dieu et des saintes croyances, cette poésie, maintenant exilée de notre monde anarchique, fleur des anges, nourrie de sang de martyrs et de larmes de mères, qui éclôt souvent au sein des ruines, mais toujours se colore au rayon du soleil d'avenir. Langue prophétique de l'Humanité, européenne par le fond et nationale par ses formes, elle parlera de cette patrie des patries aux nations jusqu'ici divisées; elle sera l'image artistique de la grande synthèse. Elle entourera de ses plus beaux rayons la *femme*, ange déchu qui est pourtant plus près du ciel que nous n'en sommes: elle en hâtera la réhabilitation; elle la rendra à sa mission d'inspiration, de piété et de prière, que le christianisme a si admirablement symbolisée dans Marie. Elle chantera les joies du martyre, l'immortalité des vaincus, les larmes qui lavent, les souffrances qui expient et relèvent, les souvenirs et les espérances, les traditions d'un monde au berceau d'un autre. Elle chantera de saintes consolations pour ces êtres de douleurs, venus trop tôt, âmes fatales et puissantes, qui, comme Byron, n'ont pas de confident sur la terre, et à qui les hommes qui ne savent pas ce qu'il y a de tourmens dans le pressentiment d'un monde sous le crâne du Génie, voudraient ravir même Dieu. Elle apprendra aux jeunes hommes ce qu'il y a de plus grand dans le dévouement, la constance, de plus

sublime dans le sacrifice, le silence, de plus divin dans la foi, être seuls et ne pas désespérer: une existence de tortures méconnues, inconnues: une vie de déceptions, d'amertumes, et de profondes blessures; et pas une plainte: une croyance dans l'avenir; un travail de chaque heure pour l'avenir; et pas un espoir d'en jouir.

Est-ce trop prévoir? Est-ce trop prétendre que de demander à la foi d'opérer ces prodiges dans un siècle encore à moitié sceptique, sur des hommes que l'individualisme domine, qui aiment si peu, qui oublient si vite, qui portent le découragement dans leur âme, et lèvent les épaules à tout ce qui n'est pas de l'addition et de la soustraction?

Non, ce n'est pas trop. Il faut que cela se fasse. J'ai foi en Dieu, dans la puissance de la vérité et dans la raison historique des temps. Je le sens dans mon cœur. Ceci n'est qu'une halte qu'il dépend de nous de briser. Aujourd'hui encore, nous marchons sur la croûte du vieux monde. Mais son principe est épuisé. Un autre fermente au-dessous. À nous de lui frayer un passage, dussions-nous périr sous l'éboulement.

cinquième giorno

29. nov.

Ho ricevuto oggi la vostra del 19 — vi ricopio un frammento della brochure: ecco la fine:

Les temps étaient noirs. Le ciel vide. Les peuples étrangement agités ou stupidement immobiles. Des nations disparaissaient. D'autres levaient la tête comme pour les regarder tomber. On entendait par le monde un bruit sourd comme de dissolution. Tout tremblait, ciel et terre. L'homme était hideux à voir. Placé entre deux infinis, il n'avait conscience ni de l'un ni de l'autre: ni de ses jours passés, ni de ses jours à venir. On ne croyait plus aux Dieux. On ne croyait plus à la république. On ne croyait plus à rien. Il n'y avait pas de société: il y avait un pouvoir qui étouffait dans le sang ou dans la débauche: un sénat qui parodiait misérablement la majesté du passé et votait des millions et des statues au tyran: des prétoriens qui méprisaient l'un et tuaient l'autre, des dénonciateurs, des sophistes, et la foule esclave qui battait des mains. Il n'y avait pas de principes. Il y avait des intérêts matériels. La patrie était morte. La grande voix de Brutus avait proclamé sur sa tombe qu'il n'y avait plus de vertu. Et les bons s'en allaient pour ne pas se souiller au contact du monde. Nerva se laissait mourir de faim. Thraseas faisait de son sang une libation à Jupiter libérateur. L'âme avait fui. Les sens régnaient seuls. Les masses demandaient du pain et les jeux du cirque. La philosophie s'était du scepticisme, de l'épicurisme, puis des mots. La poésie était la satyre. Cependant, il y avait des moments dans lesquels l'homme avait peur d'être seul, et reculait devant le désert. Alors, on entendait dans les rues, la nuit, des cris de terreur. Alors on venait embrasser des statues, muets et froides, en leur demandant une étincelle de vie morale, un peu de foi, quelques illusions. On s'en allait le désespoir dans l'âme et le blasphème à la bouche — Tels étaient ces temps auxquels les nôtres ressemblent si fort.

Or, tout cela n'était pas l'agonie du monde; c'était la fin d'une évolution de ce monde, après avoir atteint son plus haut degré d'expansion. Une grande époque avait fait son temps; elle s'en allait pour faire place à une autre dont on entendait le vagissement au loin, et qui n'attendait que l'initiateur pour paraître. Il vint. C'était l'âme la plus aimante, la plus saintement vertueuse, la plus inspirée de Dieu et de l'avenir qui ait paru jusqu'à ce jour sur la terre: le Christ. Il se pencha sur ce monde cadavre, et lui murmura une parole de foi. Il prit cette boue qui n'avait plus de l'homme que les traits et le mouvement, et il prononça sur elle quelques mots jusqu'alors inconnus: amour, dévouement, céleste origine. Et le cadavre se leva. Et une vie nouvelle circula dans cette boue que la philosophie toute seule n'avait pu ranimer. De ce cadavre sortit le monde chrétien, le monde de la liberté et de l'égalité. De cette boue sortit l'Homme, l'homme image divine et précurseur de l'Humanité. Le Christ était mort. Il n'avait, comme le dit Lamennais, demandé aux hommes, pour sauver le peuple et accomplir les choses, qu'une croix pour mourir dessus. Mais avant de mourir, il avait donné au peuple la bonne nouvelle; et à ceux qui lui demandaient d'où il la tenait, il avait

X.

Les temps étaient noirs. Le ciel vide. Les peuples étrangement agités ou stupidement immobiles. Des nations disparaissaient. D'autres levaient la tête comme pour les regarder tomber. On entendait par le monde un bruit sourd, comme de dissolution. Tout tremblait, ciel et terre. L'homme était hideux à voir. Placé entre deux infinis, il n'avait conscience ni de l'un ni de l'autre: ni de ses jours passés, ni de ses jours à venir. On ne croyait plus aux Dieux. On ne croyait plus à la république. On ne croyait plus à rien. Il n'y avait pas de société: il y avait un pouvoir qui étouffait dans le sang ou dans la débauche: un sénat qui parodiait misérablement la majesté du passé et votait des millions et des statues au tyran: des prétoriens qui méprisaient l'un et tuaient l'autre: des dénonciateurs: des sophistes, et la foule esclave qui battait des mains. Il n'y avait pas de principes. Il y avait des intérêts matériels. La patrie était morte. La grande voix de Brutus avait proclamé sur sa tombe qu'il n'y avait plus de vertu. Et les bons s'en allaient pour ne pas se souiller au contact du monde. Nerva se laissait mourir de faim. Thraséas faisait de son sang une libation à Jupiter libérateur. L'âme avait fui. Les sens régnaient seuls. Les masses demandaient du pain et les jeux du cirque. La philosophie, c'était du scepticisme, de l'épicuréisme, puis des mots. La poésie, c'était la satire. Cependant, il y avait des momens dans lesquels l'homme avait peur d'être seul, et reculait devant le désert. Alors, on entendait dans les rues, la nuit, des cris de terreur. Alors, on venait embrasser des

statues, nues et froides. On leur demandait une étincelle de vie morale, un peu de foi, quelques illusions. On s'en allait le désespoir dans l'âme et le blasphème à la bouche. — Tels étaient ces temps auxquels les nôtres ressemblent si fort.

Or, tout cela n'était pas l'agonie du monde: c'était la fin d'une évolution de ce monde, après avoir atteint son plus haut degré d'expansion. Une grande époque avait fait son temps, elle s'en allait pour faire place à une autre dont on entendait le vagissement au Nord, et qui n'attendait que l'*initiateur* pour paraître. Il vint. C'était l'âme la plus aimante, la plus saintement vertueuse, la plus inspirée de Dieu et de l'avenir qui ait paru jusqu'à ce jour sur la terre: le CHRIST. Il se pencha sur ce monde cadavre, et lui murmura une parole de foi. Il prit cette boue qui n'avait plus d'homme que les traits et le mouvement, et il prononça sur elle quelques mots jusqu'alors inconnus, *amour*, *dévouement*, *céleste origine*. Et le cadavre se leva. Et une vie nouvelle circula dans cette boue, que la philosophie toute seule n'avait pu ranimer. De ce cadavre sortit le monde chrétien, le monde de la liberté et de l'égalité. De cette boue sortit l'*Homme*, l'Homme image divine et précurseur de l'Humanité. Le Christ était mort. Il n'avait, comme le dit Lamennais, demandé aux hommes pour les sauver et accomplir ces choses, qu'une croix pour mourir dessus. Mais avant de mourir, il avait annoncé au peuple la *bonne nouvelle*; à ceux qui lui demandaient d'où il la tenait, il avait répondu: de Dieu père: du haut de sa croix, il l'avait encore, deux fois, invoqué. C'est

pourquoi du haut de cette croix avait commencé son triomphe. C'est pourquoi, il dure ancore.

Ayez donc foi, ô vous qui souffrez pour la noble cause, apôtres d'une Vérité que le monde aujourd'hui méconnaît, soldats des saintes batailles qu'il flétrit encore du nom de révoltés. Demain peut-être ce monde, maintenant incrédule ou indifférent, se prosternera devant vous en un saint enthousiasme. Demain la victoire aura béni votre bannière de croisés. Marchez dans la foi, et ne craignez rien. Ce que le Christ a fait, l'Humanité peut le faire. Croyez, et vous vaincrez. Croyez, et les peuples s'ébranleront sur votre route. Croyez, et agissez. L'action, c'est le Verbe de Dieu; la pensée seule n'en est que l'ombre. Ceux qui séparent la pensée et l'action, scindent Dieu: ils nient l'unité. Repoussez-les de vos rangs; car ceux-là ne croient pas, qui ne sont pas prêts à rendre, par le sang, témoignage de leur croyance.

Du haut de votre croix de malheur et de persécution, prononcez tous la croyance du siècle, peu de jours suffiront pour qu'elle reçoive la consécration de la foi. Qu'on entende sortir de votre bouche, non le cri haineux de la réaction, ou la sombre formule du conspirateur, mais la parole calme et solennelle de l'avenir. Du haut de notre croix de misère et de proscription, nous hommes de l'exil, représentans, par le cœur et la foi, des races asservies, des millions d'hommes qui se taisent, nous répondrons à votre parole; nous dirons à nos frères: l'alliance est serrée. Jetez à vos persécuteurs cette formule: DIEU ET L'HUMANITÉ. Ils auront beau lever leur tête caduque et bégayer le sacrilège. Les masses s'inclineront devant elle.

Un jour, au XVI^e siècle, en Italie, à Rome, des hommes qu'on appelait *inquisiteurs*, et qui prétendaient tenir de Dieu même leur mission de pouvoir et de science, étaient réunis pour décréter l'immobilité de la terre. Un prisonnier était devant eux. Son front rayonnait le Génie. Il avait devancé temps et hommes, et révélé le secret d'un monde.

C'était Galilée.

Il branlait sa tête chauve et vénérable, le vieillard. Son âme se révoltait contre la violence absurde de ces hommes qui voulaient le forcer à renier la vérité que Dieu lui avait apprise. Mais un long malheur avait pesé sur son énergie primitive. La menace monacale l'écrasait. Il voulut se soumettre. Il leva la main pour jurer, lui aussi, l'immobilité de la terre. Mais en levant sa main, il leva ses yeux fatigués vers ce ciel qu'il avait tant de fois parcouru pour y lire une ligne de la loi universelle; il rencontra un rayon de ce soleil qu'il savait, lui, immobile au milieu des sphères mouvantes. Un remords lui glissa jusqu'au cœur. Un cri sortit, malgré lui, du fond de son âme de croyant: EPPUR SI MOVE; *et cependant elle se meut!*

Et trois siècles se sont écoulés. Inquisiteurs, inquisition, thèses absurdes imposées par la force, tout a disparu. Il n'est resté de tout cela que le mouvement constaté de la terre, et le cri sublime de Galilée surnageant au-dessus des âges.

Lève ton front au soleil de Dieu, enfant de l'Humanité, et lis au ciel: *Elle se meut!*

Foi et action! À nous l'avenir!

VIII.

FEDE E AVVENIRE.

Settembre 1835.

La stampa repubblicana in Francia è spenta. La stampa repubblicana europea comincia, — tale è il senso di questo opuscolo, il pensiero che l'ha dettato, quello che l'autore di queste linee vorrebbe veder riprodotto ovunque e da tutti.

La legge del 9 settembre 1835 contro la stampa rivoluzionaria francese non è solamente una violazione del patto che la Francia del 1830 ha conquistato, l'attentato d'un potere in rivolta contro coloro che l'han fatto com'è ora. È il manifesto della monarchia contro il moto ascendente dei popoli, il primo atto d'una guerra di repressione assoluta, il primo anello d'una catena di resistenza, che, da Vienna, da Parigi, da Pietroburgo, deve allacciare tutta l'Europa. È, come negazione del progresso, un guanto di sfida gettato agl'intelletti che agiscono, ai popoli che soffrono, alle razze che si sentono imbavagliate, e che aspirano al soffio dell'avvenire. Come adesione della Francia, per opera del suo governo, alla lega monarchica del 1815, essa è una rude lezione ai patrioti, uno schiaffo dato sul volto della Francia a tutto il partito progressista, *il quale, sino ad oggi, vent'anni dopo l'esempio che gli han dato i re, non ha saputo formulare e proclamare altamente la santa alleanza dei popoli.*

Spetta ai popoli — a tutti, perché tutti sono in causa — di raccogliere il guanto che la monarchia ha lanciato sull'arena. All'Europa spetta di vendicare la Francia. A noi, figli di razze proscritte, sentinelle perdute nella grande armata, di dare, per primi, il nostro grido d'allarme : fratelli, ai vostri posti ! ecco il nemico !

Pago, e pagherò, come meglio potrò, il mio debito alla causa comune. Gli altri facciano allo stesso modo.

S'approssimano tempi tristi. Camminiamo sotto l'uragano, ma al di là sta il sole che brilla eternamente. Possono, per qualche istante, oscurarlo, velarlo allo sguardo : ma cancellarlo — mai. Grazie a Dio, l'Europa è emancipata ; lo è da Maratona in poi. Da quel giorno, il principio stazionario *orientale fu vinto per sempre ; la libertà dié il battesimo alla nostra terra ; l'Europa innoltrò. Innoltra ancora — e non è già qualche pezzo di carta che l'arresterà nel suo cammino.*

GIUSEPPE MAZZINI.

FEDE E AVVENIRE.

I.

La crociata va ordinandosi. La monarchia s'atteggia a battaglia. Tornata alle abitudini dittatoriali di Luigi XIV, essa brandisce l'armi del XVI secolo e s'appresta per ogni dove ai *colpi di Stato.*

Di mezzo al grande fremito popolare del 1830, la monarchia si smarrí d'animo per breve tempo e si ritenne perduta. Lo era infatti e la salvammo noi soli. Perdemmo una meravigliosa opportunità. Dimenticammo che l'indomani della vittoria è piú assai pericoloso del giorno che la precede. Ebbri di trionfo e d'orgoglio, noi piantammo spiegate le nostre tende sul terreno che dovevamo attraversare rapidamente e ci diemmo, come fanciulli capricciosi, a trastullarci coll'armi dei vinti. La Diplomazia giaceva pressoché schiacciata sotto le barricate popolari, e noi la raccogliemmo quasi amica nelle nostre file, facemmo nostre l'arti sue e imprendemmo a scimmiottare, protocollizzando senza fine, i padroni sconfitti. Simili agli antichi condottieri, rimandammo liberi e armati i prigionieri della giornata: la monarchia era in mani nostre, prostesa al suolo; e come i cavalieri del medio evo, retrocedemmo, noi repubblicani, due passi, quasi a darle agio di risalire a cavallo. Ed essa si giovò, freddamente calcolatrice,

del nostro ardore cavalleresco, e ricominciò il suo lavoro. Lo ricominciò con tale una costanza, con tanta unità di concetto, da farci arrossire delle nostre discordie e della nostra mollezza.

Noi numeravamo i nostri morti: essa tornava a ingrossare tacitamente le file. Noi contendevamo tra noi per sapere se innoltreremmo in nome del 1791 o del 1793, di Robespierre o Babeuf: essa innoltrava: innoltrava lentamente, tacitamente, accarezzando gli uni, minacciando gli altri, scavandosi la via sotterra quand'essa non credeva potersi avventurare alla luce del giorno, evitando gli ostacoli ch'essa non poteva superare di fronte. Invece di contendere al sepolcro un lembo o l'altro della bandiera del passato, essa circondava tutto quanto il passato d'una sembianza di vita e lo rivestiva delle tinte dell'avvenire. Ire, ambizioni, gelosie, tutte cose cedevano per essa a una sola, il Potere. Essa rinegava nel nord la forma per serbar la sostanza e rinunziava alle abitudini del dispotismo per affratellare la monarchia usurpatrice a quella del diritto divino: s'inginocchiava, a mezzogiorno, nel fango e soggiaceva rassegnata agli oltraggi della diplomazia per ottenerne pace ed aiuti. Oggi, l'alleanza è conchiusa; ristabilito l'equilibrio tra i vecchi e i nuovi poteri; e pesano ambi su noi. I nemici del Progresso toccano l'apogèo della forza. Per essi, la corruttela ha conquistato l'anime inaccessibili al terrore, l'oro ha compíto l'opera delle prigioni. Trafficate le coscienze, prostituito il Genio, seminata l'anarchia fra gli intelletti, versate sugli uni croci e pensioni, sugli altri proscrizioni e paure, sedotta coll'inganno la borghesia, cacciato per ogni dove il sospetto, e ordinato a sistema lo spionaggio, la monarchia, or-

gogliosa della propria forza, ha posto fine ad ogni dissimulazione, ed oggi essa nega audacemente Dio, il Progresso, il Popolo, l'Umanità: tra il birro e il carnefice, essa cancella i nostri diritti al moto e al futuro, i nostri ricordi e le nostre speranze, e sostituendo alle idee la forza brutale, ci grida *prostrateri* come lo gridava ai nostri padri, quando i nostri padri erano *servi*, quando il pensiero era maledetto, l'intelletto muto, muta la coscienza e il silenzio era legge comune.

E noi? che faremo? Vorremo cedere allo sconforto? rinegare per un tempo il nostro grido d'azione, schietto, leale, energico come l'anima nostra? ricominciare la commedia dei quindici anni? mostrarci ammansati? ingannare la monarchia che potevamo e non volemmo vincere? imitare i suoi modi, le sue abitudini, le sue tattiche e guidandola sorridenti, per torte vie, all'orlo del precipizio, smascherarci a un tratto e sospingervela, ferendola a tergo?

Gli uomini che adottano o consigliano, come il solo che avanzi, partito siffatto — che predicano rimedio unico ai nostri mali la pazienza — o ammettono la necessità della lotta ma lasciandone l'iniziativa al Potere — non intendono, a mio parere, la condizione di cose nella quale versiamo. Essi mutano una missione creatrice in una missione di resistenza. Essi falsano il carattere dell'Epoca: tradiscono, inconscii, la causa alla quale cercano di giovare e dimenticano che il lavoro assegnato al decimo nono secolo è lavoro profondamente organico, iniziatore, rinovatore, da non compirsi se non liberamente, spontaneamente, con franca ardita coscienza.

Non basta che si trascini per noi verso l'abisso una monarchia: è necessario apprestarci a chiudere

quell'abisso, a chiuderlo per sempre, e innalzarvi sopra un edifizio durevole. Le monarchie possono disfarsi e rifarsi rapidamente. La mano potente di Napoleone ne stritolò dieci; e nondimeno la Monarchia vive tuttora e salutò d'un sorriso di vittoria la di lui sepoltura. Una monarchia d'otto secoli spariva, nel 1830, sotto tre colpi vibrati dal popolo: e nondimeno, noi siamo oggi i proscritti d'una monarchia risorta dalle rovine. Non giova dimenticarlo.

Quella che chiamarono la *commedia dei quindici anni* fu recitata in Francia mirabilmente. Il gesuitismo accorto, impeccabile degli attori fu tale da meritarsi l'invidia della monarchia. Quali conseguenze ne uscirono?

La *commedia dei quindici anni* uccise la monarchia del ramo primogenito dei Borboni; ma uccise a un tempo la franca austera energia rivoluzionaria che avea collocato la Francia al sommo delle nazioni Europee, e condannando a terrori perenni il Potere, condannò pure a una lunga immoralità la parte innoltrata di Francia. Per essa, l'ipocrisia s'insinuò invaditrice nell'anime, il calcolo sottentrò all'entusiasmo, l'intelletto della difesa alla potenza iniziatrice del Genio, il cervello al cuore; e il maschio vigoroso pensiero nazionale illanguidí sotto una moltitudine di meschini bastardi incompiuti concetti, e l'apostasia entrò nella sfera della vita politica. Quella guerra subdola, sleale, ingannevole stese sull'incivilimento francese uno strato di corruttela le cui conseguenze durano tuttavia: un secondo riuscirebbe fatale davvero. È d'uopo riflettervi. Quando i tempi sono maturi per distaccarsi dal presente e innoltrare verso il futuro, ogni esitanza è funesta: snerva e dissolve. La rapidità dei moti è il segreto

delle grandi vittorie. Quando le conseguenze d'un principio sono esaurite e l'edifizio che v'accolse per secoli minaccia rovina, voi dovete scotere la polvere da' vostri piedi e affrettarvi altrove. La vita è al di fuori. Dentro, voi non avete che un'aria fredda, agghiacciata, di sepoltura: lo scetticismo errante fra le rovine; l'egoismo che tien dietro ad esso; poi l'isolamento e la morte.

Ed oggi, i tempi *sono* maturi. Le conseguenze del principio *individuale* che signoreggiò sul passato sono esaurite. Raggiunta la seconda Restaurazione, la monarchia non trova piú in sé virtú creatrice; la sua vita non è che misero plagio. Mostratemi un solo atto importante, una sola manifestazione di vita europea che non esca dal principio *sociale*, che non dipenda dal *popolo*, re del futuro. Il vecchio mondo non può che *resistere*: la forza che gli avanza non è che forza d'inerzia. Le aristocrazie sono oggimai cadaveri scossi talora da un galvanismo artificiale: la monarchia è il riflesso, l'ombra d'una vita che fu. Dal 1814 in poi, l'avvenire ci chiama. Da ventidue anni ormai, i popoli tendono, vogliosi d'un passo innanzi, l'orecchio a quel grido. E vorreste rifar la via, retrocedere, ricominciare un lavoro compíto, ricopiare il passato e perché la monarchia è decrepita, tornare all'infanzia?

Quali mai sono, mendicando ispirazioni al campo nemico e seguendone l'orme, le vostre speranze? A qual fine può mai condurvi la via tortuosa e diplomaticamente rivoluzionaria sulla quale or vorreste trascinare le nostre giovani generazioni? Badate. Le vie di semplice *opposizione* non guidano che alla monarchia, e le vostre son tali. Esiste, generalmente, una essenziale relazione tra i mezzi e il fine; e una

tattica costituzionale non può generare che una modificazione costituzionale. L'opposizione dei quindici anni generava il 1830. Ogni opposizione analoga genererà, salve circostanze imprevedibili, analoghe conseguenze. Nel 1830, il popolo racchiuse nella Carta i limiti dell'assalto, perché s'era avvezzato a racchiudervi i limiti della difesa: ei sarà lo stesso movendo. Se, nell'antica rivoluzione, il popolo di Francia rispose irritato, mozzando il capo d'un re e innalzando la bandiera repubblicana, alla disfida delle monarchie collegate d'Europa, quella disfida era, non bisogna dimenticarlo, di guerra mortale e non provocata; e i membri della famiglia regale erano gli uni in armi contro la Francia sulla frontiera, gli altri cospiratori ostinati contr'essa in Parigi. Senza cagioni siffatte, la rivoluzione non avrebbe facilmente raggiunto quella condizione di cose: la spinta data dalle domande degli Stati Generali non avrebbe oltrepassato il 1791. Ma oggi, l'Europa monarchica non move piú guerra d'armi alle rivoluzioni che sorgono in un popolo di trenta milioni: offre ad esse una mano traditrice e il bacio di Giuda: non le sfida a battaglia, s'adopera a disonorarle: poi crea intorno ad esse la solitudine, le cinge, come scorpione, d'un cerchio di fuoco; e in quel cerchio esse consumano le proprie forze e, poiché la vita delle rivoluzioni sta nell'espandersi, muoiono.

E nondimeno, ponete che avvenga altrimenti — ponete che il popolo, oltrepassando l'impulso primo, cancelli il principio invece di modificarlo soltanto, muti la rivoluzione monarchica in rivoluzione repubblicana e raggiunga l'intento che avete nel core — avrete conquistato la forma, non le abitudini, i costumi, le idee, le credenze della repubblica. Quel po-

polo, che non s'è mosso per fede, ma per semplice riazione contro gli abusi della monarchia, ne serberà gli antecedenti, la tradizione, l'educazione: avrete forma repubblicana, e sostanza monarchica: la questione d'ordinamento *politico* cancellerà la vera suprema questione, la questione *morale* e *sociale*.

L'analisi non rigenera i popoli. L'analisi è potente a dissolvere, non a creare. L'analisi è incapace d'oltrepassare la teorica dell'*individuo*; e il trionfo del principio *individuale* non può generare che una rivoluzione di protestantismo e di libertà. Or la Repubblica è ben altra cosa. La Repubblica — come almeno io l'intendo — è l'associazione, della quale la libertà è soltanto un elemento, un antecedente necessario. È l'associazione, è la sintesi, la divina sintesi, la leva del mondo, il solo stromento di rigenerazione che sia dato all'umana famiglia. E l'opposizione non è se non analisi, stromento di pura critica. Essa uccide, non genera. E quando essa ha dichiarato spento un principio, s'asside sul cadavere e vi rimane. Sola la sintesi può respingere il cadavere da sé e movere in cerca di nuova vita. Per questo la rivoluzione del 1789, rivoluzione protestante nell'intimo suo carattere, finí col porre in seggio l'analisi, affermare la fratellanza degli individui e dare ordinamento alla libertà. E per questo la rivoluzione del 1830, rivoluzione tutta d'opposizione, si rivelò fin dai primi giorni incapace a tradurre in atti quel pensiero *sociale* ch'essa intravvedeva da lungi. Non è dato all'opposizione se non porre a nudo la sterilità, il decadimento, l'esaurimento d'un principio. Al di là, sta per essa il vuoto. E non s'innalza edificio sul vuoto. Non s'impianta repubblica sopra una dimostrazione *per absurdum*. È indispensabile la prova diretta. Il dogma solo può darci salute.

II.

Due cose sono essenziali al progresso da compiersi: la manifestazione d'un principio e la sua incarnazione nei fatti. Apostoli d'una credenza che intende a fondare, noi non possiamo innoltrare se non a bandiera spiegata e affrontando una mortale battaglia tra la nostra e l'avversa credenza. Aspettate, dicono. Ma qual cosa? Le circostanze? Or che mai sono le circostanze se non una particolare disposizione degli elementi chiamati a generar fatti? E d'onde possono sorgere se non dal nostro lavoro? — La guerra? Tra chi? Tra quei che camminano di pieno accordo, che hanno stretto nuovamente pur ora un patto di fratellanza, che hanno lo stesso fine, gli stessi nemici, le stesse paure? Contro popoli prostrati e nel fango? La guerra non sorgerà in Europa se non dall'insurrezione. — I *Colpi di Stato*? Sola una lotta energica, ostinata, può renderli inevitabili. Or come sostenerla? Colla cospirazione? I predicatori di pazienza la rifiutano, come rifiutano le sommosse. Colla Stampa? I Governi la uccidono: avete per ogni dove leggi che incatenano, censori che tormentano lo scrittore, giudici che condannano e chiudono il pensiero in una prigione. Potrete superare questi ostacoli? In Francia forse. Ma ponete un paese privo assolutamente di Stampa, senza Parlamento o Consigli che discutano, senza Giornali letterari, senza teatro nazionale, senza insegnamento popolare, senza libri stranieri. Ponete che quel paese soffra, soffra tremendamente, nelle sue moltitudini come nelle classi agiate, di miseria, d'oppressione straniera e domestica, di violazioni conti-

nue del suo principio nazionale, d'assenza d'ogni sviluppo intellettuale e industriale. Che mai farà quel paese? Da qual parte potrà originare poi esso il lento progresso a gradi che vagheggiate?

Or quel paese esiste. Quel paese ha nome Italia, Polonia, Germania da qualche tempo. Quel paese abbraccia i due terzi quasi d'Europa.

Guardate all'Italia.

In essa non è progresso né via aperta al progresso, se non quella delle rivoluzioni. La tirannide ha innalzato un muro impenetrabile lungo la sua frontiera. Un triplice esercito di spie, di doganieri, di birri vigila notte e giorno a impedire la circolazione del pensiero. L'insegnamento mutuo è proscritto. Le università sono schiave o chiuse. Condanne mortali pendono su chi non solamente stampi segretamente, ma possieda e legga il libro vietato. È vietata è l'introduzione dei Giornali indipendenti stranieri. L'intelletto more nell'infanzia per difetto d'alimento. I giovani si fanno apostati nell'egoismo o consumano ogni vigore in accessi d'una sterile misantropia: errano fra il tipo di Don Giovanni e quello di Timone. E le anime privilegiate, le anime di fuoco che intravvidero per un solo istante il futuro, dolorosamente combattute da quanto le circonda, s'estinguono senza intento, senza missione, senza luce che le scorga, come fiore non adacquato, come la Peri ch'ebbi l'ali troncate. Chi darà, io lo chiedo nuovamente, il progresso a quel popolo? chi lo darà alla Polonia che versa in eguali condizioni? chi alla Germania che verserà tra non molto in esse, quando, abbracciando il vostro consiglio, i suoi patrioti avranno interrotto il combattere che popola le prigioni, ma desta a poco a poco le moltitudini?

Come potremo noi introdurre in quelle contrade il santo pensiero invocato da tutti, ma non definito, se ci arretriamo, per calcolo individuale, davanti al pericolo, se non osiamo difendere coll' armi in pugno, come il contrabbandiere dei Pirenei, il contrabbando dell' intelletto?

L' insurrezione: io non vedo, per quei popoli, altro consiglio possibile: l' insurrezione appena le circostanze concedano: l' insurrezione energica, generale: l' insurrezione delle moltitudini: la guerra santa degli oppressi: la repubblica per creare repubblicani: il popolo in azione per iniziare il progresso. L' insurrezione annunzi terribile i decreti di Dio: sommova e spiani il suolo sul quale deve innalzarsi il suo edificio immortale: inondi, come il Nilo, le contrade ch' essa deve rendere fertili.

Noi qui parliamo per quei sopratutto che giacciono alla base della gerarchia europea — per quei che, mentre altri piú in alto cammina illuminato dal sole e scorge chiaro il fine del lavoro comune, errano fra le tenebre e condannati al silenzio da una doppia tirannide — per le razze incatenate che cercano invano da lunghi secoli la missione assegnata ad esse da Dio — per la Polonia, per l' Ungheria, per l' Italia, per la Spagna, paese di grandi fati che logora oggi le forze tra due sistemi, traduzione ambi d' un falso principio — per la Germania pure, povera e santa Germania, che ridestò tutti noi colla maschia voce di Lutero e per la quale noi non sappiamo trovare in oggi se non una simpatia cosí tiepida da somigliare l' indifferenza. Parliamo per tutti, perché tutti sono elementi indispensabili alla futura sintesi europea — perché superiore alla missione speciale, che ciascun di noi è chiamato a

compir sulla terra, vive una missione generale che abbraccia tutta quanta l'Umanità — e perché non vediamo che l'importanza della unificazione morale del Partito repubblicano mercé l'apostolato della parola sia finora intesa come dovrebbe o ch'essa determini la scelta del sistema intorno al quale dovrebbero stringersi concordi tutti gli sforzi della stampa progressiva europea. Abbiamo oggi uomini, scrittori repubblicani di merito, che mantengono, nessuna luce poter guidare i popoli al meglio se non scendente dall'alto, dagli orli dell'abisso in cui giacciono, dalle mani di quei che vegliano a mantenerli — altri che si limitano a implorare per essi, quasi elemosina, una frazione qualunque di libertà — altri che vorrebbero l'associazione europea maturasse al sole della monarchia costituzionale, che respingono quasi dannoso ogni tentativo di rigenerazione per mezzo d'un grande principio religioso, che protestano come contro dimostrazioni importune e inefficaci contro ogni moto ardito di popolo, contro ogni credenza radicalmente organica manifestata dai difensori dei popoli. Ed io protesto contro la falsa teoria che, confondendo l'espressione materiale del progresso col progresso medesimo, raddoppia in certo modo fatica ai popoli e li condanna a una *iniziazione* per gradi, parallela alla serie dei patimenti che attraversarono.

No; quei popoli rovinarono sino all'inferno nella loro caduta: balzeranno fino al cielo sorgendo.

I popoli s'iniziano nei patimenti della servitú all'adorazione della libertà. Sopportarono oltre ogni espressione: ingigantiranno, levandosi, oltre ogni presumere. I loro dolori furono benedetti. Ogni lagrima insegnò loro una verità. Ogni anno di martirio li

preparò a una redenzione assoluta. Bebbero il calice fino all'ultima stilla. Non avanza ad essi che infrangerlo.

Quale è dunque il da farsi?

Predicare, Combattere, Agire. (1)

Il Partito repubblicano non deve cangiare linguaggio o attitudine. Ogni modificazione introdotta per non so qual tattica nelle sue condizioni di vita lo farebbe scendere dalla sua altezza a una parte meramente politica. Ora, il Partito repubblicano non è partito politico: è partito essenzialmente religioso: ha dogma, fede, martiri, da Spartaco in poi; e deve avere l'inviolabilità del dogma, l'infallibilità della fede, il sagrificio e il grido d'azione dei martiri. L'obblío di questo dovere, l'imitazione della monarchia o dell'aristocrazia, le negazioni sostituite alle credenze positive, lo posero più volte in fondo.

(1) Agire, io dico; ma ponendo a norma di condotta questo principio d'azione, non parlo d'azione a ogni patto, d'azione febbrile, disordinata, inconsiderata. Parlo d'Azione come d'un principio, d'un programma, d'una bandiera, come di ciò che deve essere tendenza e fine dichiarato d'ogni nostro lavoro. Il resto è questione di tempo, della quale or non giova occuparsi. Basta a noi che non s'innalzi a teoria permanente la necessità d'un tempo — che non s'illudano i popoli a sostituire una indefinita, incerta forza di cose pacificamente progressiva all'*attività* rivoluzionaria — che non si persista in concedere a un lavoro interrotto e freddamente analitico d'*opposizione* l'immensa potenza rivelatrice della sintesi rivoluzionaria. Noi respingiamo l'inerzia sistematica, il silenzio che cova, la simulazione che tradisce, e invochiamo la franca leale predicazione del nostro dogma. Il nostro è il grido d'Aiace. Vogliamo combattere in pieno giorno, irraggiati dalla luce del cielo. È questa forse impazienza puerile? No; è il complemento delle nostre dottrine, il battesimo della nostra fede. Il principio d'azione che noi scriviamo sulla nostra bandiera è

L'*idea*, il pensiero religioso del quale, anche inconsciamente, è manifestazione sulla terra, lo rialzarono gigante, quando tutti lo dicevano per sempre sparito. Noi non dovremmo dimenticarlo. I partiti politici cadono e muoiono; i partiti religiosi non muoiono fuorché dopo la vittoria, quando il loro principio vitale, ottenuto tutto il proprio sviluppo, s'è immedesimato col progresso della civiltà e dei costumi. Allora, ma non prima d'allora, Dio pone nel core del popolo o sotto il cranio d'un individuo potente per Genio e amore un nuovo pensiero piú vasto e fecondo di quello che va spegnendosi: il centro della fede innoltra d'un passo, e soli gli uomini che si schierano intorno ad esso costituiscono il partito del futuro.

Il partito repubblicano non deve adunque temer cosa alcuna per l'esito finale della propria missione: nulla dalle sconfitte d'un'ora che non toccano il grosso dell'esercito e concentrano intorno ad esso i combattenti sviati troppo oltre dal fervore della battaglia: nulla da tentativi rinascenti a ogni tanto per sostituire la forza al diritto, la materia allo spirito. Il pericolo è altrove.

Guardando alla sostanza delle cose e senza calcolo dell'ora che fugge e degli uomini dell'oggi, la condizione del Partito repubblicano è, per le recenti persecuzioni, migliore di prima. La legge del 9 settembre che doveva, dicevano, riuscirci fatale, ha dato

strettamente legato alla nostra credenza in una nuova Epoca. Come iniziarla se non col popolo e coll'azione ch'è la parola del popolo? Senza questo principio d'azione che noi poniamo a norma dei nostri sforzi, noi non avrèmmo che un moto di pura riazione e quindi un mutamento di cose imperfetto, estrinseco, materiale.

un colpo mortale alla monarchia rappresentativa. Essa ha troncato l'eterna questione tra la monarchia cittadina e l'opposizione dinastica, e smentito i sistemi che pretendevano conciliare sovranità del popolo e inviolabilità de' suoi mandatari, progresso continuo e immobilità d'un potere ereditario. Per essa, l'impotenza della *dottrina* è dimostrata, l'ecclettismo politico è cancellato, il periodo di transizione, che sfibrava i combattenti con ingannevoli speranze e stolti terrori, è conchiuso. Schiavi o vincitori. *To be or not to be*: la questione è posta or chiaramente fra questi termini: curvare la propria natura e il proprio intelletto, rinegare ogni santa idea, ogni potente concetto, o levarsi ad aperta guerra e richiamarsi dalla giustizia dei re a quella dei popoli, al *giudizio di Dio*. La tregua è rotta per sempre. Popolo e Monarchia son oggi dichiaratamente, irrevocabilmente nemici. Da un lato, la monarchia, i suoi secoli nel passato, la sua autorità tradizionale, i suoi sicari, i suoi esattori, i suoi birri; dall'altro il popolo, i suoi secoli d'avvenire, il suo istinto di cose nuove, la sua immortale giovinezza, i suoi innumerevoli combattenti. L'arena è vuota fra i due. La battaglia può incominciare ogni giorno.

III.

Voi v' ingannate, ci dicono. Manca ai popoli la fede. Le moltitudini giacciono intorpidite. L' abitudine delle catene ha tolto ad esse quella del moto. Non avete uomini, avete iloti. Come farete per trascinarli a battaglia, per mantenerli sul campo? Noi li chiamammo all' armi piú volte: gridammo *popolo, libertà, vendetta*; ed essi levarono un istante il capo assonnato e ricaddero nel vecchio torpore. Videro passare la processione funebre dei nostri martiri e non intesero che si seppellivano con essi i loro diritti, la loro vita, la loro salvezza. Seguono l'oro e il terrore li condanna all' inerzia. L' entusiasmo è spento, né v' è facile ridestarlo. Or senza le moltitudini, voi siete incapaci di fare: potete affrontare il martirio, non conquistar la vittoria. Morite, se credete che dal vostro sangue possa sorgere quando che sia una generazione di vendicatori; ma non trascinate nei vostri fati quei che non hanno la vostra forza né le vostre speranze. Il martirio non può farsi fede di tutto un Partito. Non giova logorare in tentativi inefficaci forze che potranno un giorno adoprarsi utilmente. Non v'illudete sull'epoca. Rassegnatevi e aspettate pazienti.

La questione è seria. Essa racchiude in sè l'avvenire del Partito.

La fede manca ai popoli. Ma quali conseguenze dovremo noi desumere da questo fatto? E quali ne sono le cagioni? Affermeremo noi una identità menzognera tra la fede e la potenza? Diremo che dove manca la prima, non esiste capacità? che i popoli sono oggi impotenti per forza di cose? che non hanno

patito abbastanza? che i tempi sono immaturi? che l'espiazione — se pure i popoli hanno colpe da espiare — non è compíta?

Accettando opinioni siffatte, noi accetteremmo un sistema di fatalità storica respinto dall' intelletto del secolo: rinegheremmo, prostrandoci codardamente a un fatto senza pur tentar di spiegarlo, l'ingenita potenza umana. L'esistenza d'un fatto non prova la necessità di quel fatto e non può darsi per norma alle azioni se non da chi, spingendo agli estremi confini il materialismo, rinunzi allo studio delle cagioni per soggiacere passivamente. Negherete la facoltà del moto all' uomo, perch'ei vi sta innanzi immobile? La condizione attuale non è misura della forza che risiede nei popoli. Sono i popoli veramente deboli o manca ad essi soltanto la fede, quella fede che rivelandosi in atti, pone in moto le forze? Son questi i veri termini della questione.

Sí; manca la fede ai popoli; non la fede *individuale*, creatrice dei martiri, ma la fede comune, *sociale*, creatrice della vittoria: la fede che suscita le moltitudini, quella fede nei propri fati, nella propria missione, nella missione dell' Epoca che illumina e scote, prega e combatte, e innoltra senza tema sulle vie di Dio e dell' Umanità, colla spada del popolo nella destra, colla religione del popolo in core, coll'avvenire del popolo nella mente. Ma questa fede, predicata dal primo sacerdote dell' epoca, Lamennais, e che dovrebbe essere tradotta *nazionalmente* da altri, potrà venirci dalla forza o dalla coscienza? S'esiliò dall' anime nostre per un senso d'impotenza reale o per opinioni falsamente concette e pregiudizi capaci d'essere combattuti? Non basterebbe un atto d'energica volontà per ristabilire l'equilibrio fra gli op-

pressori e gli oppressi? E se ciò fosse, operiamo noi a crearlo? Son le nostre tendenze, le nostre manifestazioni del pensiero che vorremmo promovere, tali da potere raggiunger l'intento? Siamo noi che il caso sospinse a capi del moto, o sono le moltitudini che seguono, colpevoli dell'inerzia attuale?

Considerate l'Italia. Sventura, patimenti, protesta, sagrificio individuale, hanno, su quella terra, raggiunto l'estremo. Il calice è colmo. L'oppressione è, come l'aria, per ogni dove; e la ribellione anch'essa. Tre Stati disgiunti, venti città, due milioni d'uomini sorgono in una settimana, rovesciano i loro governi, e si dichiarano emancipati senza che una sola protesta s'innalzi, senza che una sola goccia di sangue si sparga. I tentativi sottentrano continui l'uno all'altro. Manca a quei venticinque milioni la forza? L'Italia in rivoluzione ha forza quanto basta a combattere tre Austrie. Manca l'ispirazione tradizionale, la religione dei ricordi, il passato? Il popolo si prostra tuttavia davanti alle sacre reliquie d'una grandezza che fu. Manca la missione? L'Italia ha dato, essa sola, due volte la parola dell'Unità all'Europa. Manca il coraggio? chiedetelo al 1746, al 1799; ai ricordi del Grande Esercito; ai martiri tre volte santi, che da quattordici anni in poi muoiono nel silenzio, senza gloria, per una idea.

Considerate la Svizzera. Può alcuno contendere a quei figli dell'Alpi valore o senso profondo d'indipendenza. Cinque secoli di lotte, cinque secoli di raggiri, di discordie religiose e civili non valsero a contaminare di oppressione straniera la loro bandiera del 1308. E nondimeno, la Svizzera, la Svizzera che vinse l'Austria venti volte, il cui grido di guerra basterebbe a sollevare Germania e Italia, e che sa

come i re s'arretrino davanti a una guerra europea invocata da tutti, perché tutti sanno che l'ultima sua battaglia sarebbe il Waterloo della monarchia, accetta oggi periodicamente il disonore, curvando il capo davanti alla menoma Nota d'un agente Austriaco.

Ricordatevi del 1813, della gioventú tedesca che abbandonava gli scanni universitari per correre alle battaglie dell'indipendenza, e del fremito che il grido di nazionalità, di libertà, di patria comune, suscitò da un punto all'altro della Germania; e ditemi se a ridestare quel popolo non sarebbe bastato che deputati, elettori, scrittori, quanti influenti preferirono sviarsi nelle ambàgi dell'opposizione costituzionale, si fossero raggruppati intorno alla bandiera d'Hambach.

Ricordatevi di Grochow, di Waver, d'Ostrolenka — e ditemi a quali strette non si sarebbe trovata la Russia, se, invece di mendicare, perdendo un tempo prezioso, alla diplomazia un appoggio per la Polonia che la diplomazia trafigge da un secolo, i combattenti avessero trasportato rapidamente l'azione del principio rivoluzionario verso il suo centro naturale, al di là del Bug — se un vasto concetto d'emancipazione popolare avesse chiamato a sollevarsi le razze delle quali Bogdan Chmielnicki rivelava, nel 1648, il pensiero segreto — se, mentre l'entusiasmo era dittatore e il terrore intorpidiva il nemico e le moltitudini della Lituania, della Galizia, dell'Ucrania fremevano speranze di libertà, l'insurrezione si fosse affrettata dal Belvedere alla Lituania.

Io lo scrivo con profondo convincimento: non esiste forse un solo popolo in Europa che non possa, colla fede, col sacrificio e colla logica rivoluzionaria,

rompere, di fronte all'Europa monarchica congiurata a' suoi danni, le proprie catene — non un popolo che non possa, colla santità d'un pensiero d'avvenire e d'amore, colla potenza d'una parola scritta sulla sua bandiera d'insurrezione, iniziare una crociata in Europa — non un popolo, al quale l'opportunità per farlo non si sia, dal 1830 in poi, affacciata.

Ma in Italia, in Germania, in Polonia, nella Svizzera, in Francia, per ogni dove, uomini, sventuratamente influenti, mutarono natura all'indole primitiva dei moti rivoluzionari — uomini ambiziosi e cupidi non videro nel levarsi d'un popolo che una possibilità di guadagno o di dominazione — uomini deboli, tremanti delle difficoltà dell'impresa, sagrificarono fin dai primi giorni la logica delle insurrezioni alle proprie paure: per ogni dove, false e funeste dottrine sviarono le rivoluzioni dal segno: il pensiero d'una casta sottentrò al pensiero popolare dell'emancipazione di tutti per opera di tutti, l'idea d'un aiuto straniero indebolí o cancellò l'idea nazionale. E in nessun luogo i promotori, i capi, i governi delle insurrezioni si determinarono a cacciare sulla bilancia dei fati del paese la somma totale delle forze che una volontà energicamente ispirata potea porre in moto; in nessun luogo la coscienza d'un'alta missione, la fede nel suo compimento, l'intelletto del secolo e del pensiero che lo domina, diressero gli atti degli uomini che s'erano fatti, assumendo la guida degli eventi, mallevadori del loro successo all'Umanità.

Avevano innanzi una missione gigantesca e pretesero compirla prostrati. Avevano intraveduto il segreto delle generazioni, udito il grido d'intere fa-

miglie d'uomini ansiosi di scuotere la polvere dei loro sepolcri per affacciarsi giovani o ringiovaniti a una nuova vita: erano chiamati a proferire senza timore o reticenza il Verbo del popolo e dei popoli; e balbettarono invece parole incerte di concessioni, di Carta, di patti tra il diritto e la forza, tra il giusto e l'ingiusto. Simili a vecchi decrepiti, chiesero all'arte un elemento di vita fattizia, all'antica politica il concetto della sua esistenza imperfetta e fugace. Frammischiarono vita e morte, libertà e schiavitú, privilegio ed eguaglianza, passato e futuro. Era d'uopo collocare — e fosse anche sui loro cadaveri — la bandiera dell'insurrezione in alto di tanto che tutti i popoli potessero leggervi una promessa di vittoria; ed essi la trascinarono nel fango regio, la velarono di protocolli, la confissero inerte, quasi insegna di prostituzione, sulle porte di tutte le Cancellerie straniere: credevano nelle promesse d'ogni ministro, nelle speranze date da ogni Ambasciata, in ogni cosa, fuorché nel popolo e nella sua onnipotenza. Vedemmo capi di rivoluzioni immergersi nell'esame dei trattati del 1815 per rinvenirvi la Carta della libertà polacca o dell'italiana: altri, piú colpevoli, rinegare l'Umanità e affermar l'egoismo scrivendo sulla loro bandiera un principio di *non-intervento* degno dell'Evo medio: altri, anche piú colpevoli, rinegare i fratelli e la madre Patria, rompere l'unità nazionale nel momento stesso che dovea iniziarne il trionfo e proferire, mentre lo straniero innoltrava verso le loro città, l'empia parola: *Bolognesi, la causa dei Modenesi non è la nostra.* Dimenticavano tutti, nella loro foga di dare, come dicevano, *legalità* alle rivoluzioni, che ogni insurrezione attinge legalità dallo scopo, legittimità dalla

vittoria, mezzi di difesa dall'assalire, pegni di buon esito dall'estendersi: dimenticavano che la Carta di libertà d'una Nazione è un articolo della Carta dell'Umanità, ma che meritano vincere quei soli che sono capaci di vincere o di morire per tutti.

E allora — vedendo gli iniziatori delle rivoluzioni impallidire davanti all'impresa, retrocedere davanti alla necessità dell'azione o movere incerti, tremanti, senza intento determinato, senza programma, senza speranza fuorché in un soccorso straniero, anche i popoli esitarono impauriti, o meglio intesero che l'ora non era sorta e ristettero. Di fronte a rivoluzioni tradite nel loro principio, le moltitudini s'astennero, l'entusiasmo nascente si spense, la *fede* sparí.

IV.

La *fede* sparí; ma che facemmo noi, che facciamo in oggi per farla risorgere? Vergogna e dolore! Da quando quella santa luce dei popoli si dileguò, noi andiamo erranti fra le tenebre senza vincolo, senza disegno, senza unità di direzione; o stringiamo conserte le braccia sul petto, com' uomini senza speranza. Taluni mandarono un lungo grido d' angoscia e rinunziarono ad ogni progresso terrestre per mormorare un canto di rassegnazione, una preghiera di morente; o si fecero ribelli alla speranza, e ridendo d' un riso amaro, dichiararono giunto il regno delle tenebre: accettarono come inevitabili, irrevocabili, lo scetticismo, l' ironia, l' incredulità; e l' eco delle loro bestemmie si tradusse, nell' anime guaste, in corruttela, nell' anime vergini in suicidio di disperazione. Tra questi estremi si libra oggi la nostra Letteratura. Altri, ricordando a un tratto la luce che illuminava la loro infanzia, si trascinarono addietro verso il sacrario dond' essa esciva e s' affaticarono a ravvivarla; o riconcentrati in una contemplazione subbiettiva, cominciarono a viver nell' *io* e dimenticando o negando il mondo fenomenale, si tennero immobili nello studio dell' *individuo*. Ed è questa la nostra filosofia. Altri finalmente, nati a combattere, spronati da un ardore di sagrificio che, saviamente diretto, avrebbe creato miracoli, e signoreggiati da istinti sublimi ma imperfetti e mal definiti, strapparono una bandiera alla sepoltura dei loro padri e si scagliarono innanzi; ma sui primi passi si divisero, e ciascun d'essi lacerando un lembo di quella bandiera, pretese convertirlo in bandiera

di tutto l'esercito. Ed è la storia della nostra vita politica.

Perdoni il lettore la nostra insistenza su queste lagnanze. Esse sono il nostro *delenda Carthago*. La mia non è opera di scrittore: è missione severa e franca d'apostolato. E questa missione non consente diplomazia. Io cerco il segreto di un indugio nelle nostre mosse che mi sembra derivato da cagioni estranee alle forze nemiche: cerco il modo di porre la questione in termini che concedano di riconquistare rapidamente una *iniziativa* perduta. E m' è forza tacere o dir tutta quanta la verità.

Or mi sembra che l' indugio abbia due principali cagioni, ambe dipendenti da una deviazione del Partito dal segno, ambe tendenti a sostituire il culto del passato a quello dell' avvenire.

La prima ci ha trascinati a scorgere un programma in ciò che non era se non una conchiusione, un riassunto potente, una formola esprimente il lavoro di un' Epoca intera e le sue conquiste — a confondere due epoche e due sintesi distinte — a rimpicciolire una missione di rinovamento sociale nelle anguste proporzioni d' un lavoro di sviluppo e di deduzione — ad abbandonare il principio pel suo simbolo, il Dio per l'idolo — a rendere immobile l'*iniziativa*, croce di fuoco che la mano di Dio trasmette da un popolo all'altro — e a imbastardire e soffocare la nazionalità dei popoli ch'è la loro vita, la loro missione, la loro forza per compirla, la parte che Dio assegnava ad essi nel lavoro comune, nello svolgimento del pensiero uno e molteplice, anima della nostra vita quaggiú. [1]

[1] Io accennai le mie idee sulla Rivoluzione Francese, considerata com' ultima parola dell' Epoca spirante anziché come

La seconda ci ha condotti a confondere il principio con una delle sue manifestazioni, l'elemento eterno d'ogni ordinamento sociale con uno de' suoi svolgimenti successivi, e credere compíta una missione che non faceva se non ampliarsi e quindi mutar

prima di quella alla quale il XIX secolo è iniziatore, nell'articolo *sull'iniziativa rivoluzionaria* inserito, nel 1835, nella *Rivista Repubblicana*; e ritoccherò quando che sia l'argomento. Forse mi verrà fatto allora di provare che s'io, sottoponendo a nuovo esame il passato, cerco nell'evoluzione storica dei termini del progresso i dati d'un nuovo fine sociale d'una sintesi europea che trasporti l'*iniziativa* dal seno d'un *solo* popolo al di sopra di *tutti* e comunichi a tutti l'attività ch'oggi manca, non è perch'io segua *nelle nuvole la metafisica tedesca*, ma perch'io vorrei si traducesse in fatti il pensiero, perché vorrei si rompesse il cerchio fatale nel quale sta racchiusa la nostra azione e si movesse a una decisiva battaglia tra i due principii che si contendono l'Europa.

Dobbiamo noi, mi fu detto nel preambolo che, nella Rivista, precede l'articolo, *dimenticare i fatti per improvvisare, col desiderio, una forza rivoluzionaria ov'essa non è? Possiamo noi cancellare il passato? Possiamo non porre a calcolo le rivoluzioni di Bologna e di Modena?*

Teoricamente, il punto nel quale ci colloca la nostra credenza religiosa e filosofica, esclude ogni argomentazione desunta da quei fatti. Noi siamo vicini a una di quelle ore palingenesiche che introducendo un nuovo termine nella grande sintesi terrestre, generano nuove forze e collocano altrove il punto d'appoggio di tutte questioni. Noi salutiamo l'alba d'un'Epoca; e la rivoluzione presentita abbraccerà gran parte dell'Umanità. Ora, ogni nuovo intento chiama in azione nuovi elementi nei popoli. Ma lasciando da banda la questione principale, perché gli annotatori dimenticano che in Italia il *popolo*, sola forza vera rivoluzionaria, non scese mai sull'arena? che l'insurrezione non oltrepassò mai il cerchio d'una casta, militare o borghese? che le moltitudini non furono mai chiamate a partecipar nell'impresa? Perché dimenticano che l'insurrezione non assunse mai carattere dichiaratamente *italiano*? Perché desumere a danno d'una insurrezione *repubblicana*, come

di caratteri. Noi rompemmo, in virtú di quell'errore, l'unità del concetto quando appunto essa richiedeva un piú vasto sviluppo: travisammo l'ufficio del XVIII secolo: ponemmo come punto di mossa al XIX una negazione; e abbandonammo il pensiero religioso

quella alla quale noi lavoriamo, argomenti dai moti *monarchici* del 1821? Come può calcolarsi anzi tratto l'azione possibile d'un principio studiando le conseguenze d'un principio contrario? Tra noi, repubblicani della *Giovine Italia* e quei che oprarono innanzi a noi, tra quei che vorrebbero sommovere le moltitudini al grido di *Dio e il Popolo* e gli uomini illogici e timidi che dimenticavano Dio e tremavano del popolo, corre una immensa diversità.

I moti di Modena e di Bologna rovinarono perché la Francia non li sostenne. È vero. Come non rovinerebbe una insurrezione tradita dal principio stesso sul quale essa fondava la propria vita? Or quel principio, sul quale i governi delle insurrezioni italiane s'erano esclusivamente appoggiati, era il *non-intervento*. E la cieca fede nel *non-intervento* li trattenne da operare come bisognava a salvarsi. Furono respinte le moltitudini; fu sconfortata la gioventú, sconosciuta ogni potenza d'iniziativa, negletto l'armarsi, rinegato il pensiero nazionale, ristretto il cerchio dell'insurrezione per entro i limiti d'una provincia. Son queste per avventura cagioni *permanenti* di debolezza? E d'allora in poi, quanti Italiani non hanno pervertito il loro sentimento di patria nei convegni del *giusto-mezzo* parigino, diranno a chi vorrà interrogarli, che se i nostri sforzi sono tuttavia sterili, se anch'oggi noi contiamo numerosi martiri e non combattenti, lo dobbiamo piú ch'altro all'opinione che solamente alla Francia spetta l'iniziativa della lotta europea, e che ov'essa rimanga inerte, nessuno deve attentarsi di movere. Urge dunque il combattere opinione siffatta predicata tra noi da quei medesimi, che ricchi d'influenza e di mezzi, dovrebbero primi operare. È opinione che distrugge coscienza e avvenire dei popoli, e i repubblicani francesi dovrebbero affratellarsi con noi a combatterla. Il mio non è dunque rimprovero alla Francia; ma un invito a introdurre nella stampa repubblicana nuove tendenze e nuovo linguaggio corrispondenti alla nuova missione. Il rimprovero è meritato da-

quando era più che mai necessario ravvivarlo ed estenderlo tanto da abbracciare con esso l'insieme delle cose destinate a trasformarsi e collegare in un alto concetto sociale quanto giace in oggi indipendente e diviso.

gli uomini che, in seno ai popoli oppressi, crescono con una pretesa credenza, indizio di più che tiepide convinzioni, difficoltà al lavoro emancipatore — per gli uomini che pur vantandosi apostoli d'una sintesi umanitaria, s'avviano di conseguenza in conseguenza, colla teoria d'un unico rivelatore e colla negazione del progresso continuo, alla negazione del dogma dell'intelletto e della sovranità del popolo per evocare non so quale rinovamento del Papato — per gli uomini che dichiarano *non essere possibile Umanità, se non quando la Francia sarà salutata regina dell'universo* (V. *Histoire parlementaire de la Révol. Française — Christ et Peuple, par A. Siguier*). E non è questo pensiero isolato d'uno o d'altro individuo, ma d'una Scuola. Or noi protestiamo contro le dottrine di quella Scuola, contro il suo egoismo nazionale, contro le sue tendenze conquistatrici. Fratelli a quanti intendono l'*associazione* fra eguali e liberi, sentiamo un affetto speciale pel popolo che combatte da cinquanta anni a prò dell'emancipazione delle nazioni e ha tradotto nella sfera politica i grandi risultati dell'epoca cristiana.

V.

Il XVIII secolo, troppo generalmente guardato come secolo di scetticismo e di negazione, devoto soltanto a un'opera critica, ebbe la propria fede, la propria missione e concetti pratici atti a compirla. La sua fu fede titanica, senza limiti, nella potenza, nella libertà umana. Definire, mi si conceda l'espressione, l'*attivo* della prima epoca del mondo Europeo: compendiare, ridurre a formola concreta, ciò che i diciotto secoli del Cristianesimo avevano esaminato, svolto e conquistato: costituire l'*individuo* com'era chiamato ad essere, libero, attivo, sacro, inviolabile: fu quella la sua missione. E la compí colla rivoluzione Francese, traduzione politica della rivoluzione protestante, [1] manifestazione altamente religiosa, comunque pensino gli scrittori superficiali ai quali i traviamenti d'alcuni individui, attori secondari nel dramma, somministrarono norme di giu-

[1] È un errore il desumere dal caso d'una protesta contro la dieta di Spira origine del nome *protestantismo*, il modo di considerare il lavoro d'emancipazione morale compíto dalla Riforma. Il protestantismo non fu, come affermano i neo-cristiani, una negazione, un lavoro critico per riguardo all'epoca: fu un prodotto positivo cristiano, una solenne manifestazione dell'*individuo*, intento del Cristianesimo. *Protestò*, non v'ha dubbio; ma soltanto contro il Papato che *volendo* ciò che non *potera*, e tentando fondare con uno stromento *individuale* una unità *sociale*, doveva inevitabilmente degenerare in tirannide, e collocarsi al di fuori della sintesi cristiana che diceva all'uomo: *sii libero*, prima ch'essa avesse ottenuto un compiuto sviluppo. Non è dunque protesta *contro* la sintesi dell'epoca sua; ma in *favore* di quella sintesi che il papato, impotente a convertire in realtà un istinto sublime del futuro, annientava invece di svilupparla.

dizio intorno a tutto il periodo. Lo stromento adoprato da esso per operare la rivoluzione e raggiungere il *fine* della missione, fu il *diritto*. In una teoria del diritto fu la sua forza, il suo mandato, la legittimità de' suoi atti: in una Dichiarazione di Diritti la sua formola suprema. Che altro infatti è l' *uomo*, l'individuo, se non il diritto? Non rappresenta egli, nella serie dei termini del progresso, la *persona* umana e l'elemento dell'emancipazione individuale? E il fine del secolo XVIII era appunto compire l'evoluzione *umana* presentita dall'antichità, annunziata dal cristianesimo, raggiunta in parte dal protestantismo. Tra il secolo e quel *fine* stava una moltitudine d'ostacoli: inceppamenti d'ogni sorta alla libera spontaneità, al libero sviluppo delle facoltà individuali: vieti regolamenti e precetti che limitavano l'attività umana: tradizione d'una attività incadaverita: aristocrazie che sembravano facoltà e forze; forme religiose che vietavano il moto. Bisognava rovesciarli tutti e il secolo li rovesciò. Sostenne una battaglia terribile e vittoriosa contro quanto scindeva in frazioni sconnesse l'umana potenza, contro quanto negava il moto, contro quanto arrestava il volo dell'intelletto. È necessario a ogni grande pensiero rivoluzionario un concetto che gli sia leva, un centro d'azione, un punto d'appoggio determinato. Il secolo trovò il suo collocandosi nel centro del proprio *soggetto*; e fu l'*io*, la coscienza umana, l'*ego sum* di Cristo alla potestà de' suoi giorni. In quel centro, la Rivoluzione, conscia delle proprie forze e sovrana per diritto di conquista, sdegnò di provare al mondo le proprie origini, il proprio vincolo col passato. Affermò. Gridò, come Fichte: *libertà: senza eguaglianza non esiste libertà: tutti gli uomini sono eguali*; poi si

diede a negare. Negò l'inerte passato: negò il feudalismo, l'aristocrazia, la monarchia. Negò il dogma cattolico, [1] dogma d'assoluta passività che avvelenava le sorgenti della libertà e impiantava il dispotismo al sommo dell'edifizio. Furono rovine senza fine. Ma di mezzo a quelle rovine, fra tutte quelle negazioni, una immensa affermazione sorgeva: la creatura di Dio, presta a *operare*, raggiante di potenza e di volontà: — l'*ecce homo*, ripetuto dopo diciotto secoli di patimenti e di lotte, non dalla voce del martire, ma sull'altare innalzato dalla rivoluzione alla vittoria: — il Diritto, fede *individuale*, radicata per sempre nel mondo.

È questo quanto cerchiamo? Dovrà l'uomo, in cui vive attività progressiva, rimanersi giacente, a guisa di schiavo emancipato, pago della propria solitaria libertà? Non gli rimane, per compire la propria missione sulla terra, se non un lavoro di deduzioni, di conseguenze da tradursi nella sfera dei fatti, di conquiste da tutelarsi con un ordinamento difensivo?

Perché l'*incognita* umana è oggimai calcolata — perché uno fra i termini del progresso, quello che costituisce l'*individuo*, s'è collocato fra le quantità cognite e definite — è chiusa la serie dei termini che compongono la grande equazione? È spenta la facoltà di progresso? Non esiste piú moto per noi se non circolare?

[1] Nessuno può ragionevolmente accusarci di sconoscere lo spirito cattolico che presiede ai fati del moderno incivilimento. Tutti sanno il significato generalmente attribuito alla parola *cattolicismo*. Se *cattolico* non valesse che *universale*, ricorderemmo che ogni religione tende di sua natura a farsi *cattolica* e segnatamente la sintesi che scrive *Umanità* a capo delle sue formole.

Perché l'uomo, consacrato dal pensiero re della terra, ha infranto una forma religiosa invecchiata che imprigionava la di lui attività e gli contendeva l'indipendenza, non avremo noi piú nuovo vincolo di fratellanza comune? non religione? non concetto di legge generale e provvidenziale riconosciuta e accettata?

No, Dio eterno! La tua parola non è compíta; il tuo pensiero, pensiero del mondo, non s'è tutto svelato. Esso crea tuttavia e creerà per lunghi secoli inaccessibili al calcolo umano. Quei che trascorsero non ne rivelarono a noi che alcuni frammenti. La nostra missione non è conchiusa. Noi ne sappiamo appena l'origine; ne ignoriamo l'ultimo *fine*: il tempo e le nostre scoperte non fanno che ampliarne i confini. Essa sale di secolo in secolo verso fati che ci sono ignoti: cerca la propria legge della quale noi possediamo soltanto le prime linee. D'iniziazione in iniziazione, attraverso la serie delle tue incarnazioni successive, essa purifica ed amplia la formola del Sagrificio: studia la propria via: impara la tua fede, eternamente progressiva. Le forme si modificano e si dissolvono. Le religioni s'estinguono. Lo spirito umano le abbandona, come il viaggiatore abbandona i fuochi che lo scaldarono nella notte, e cerca altri Soli. Ma la Religione rimane: il pensiero è immortale, sopravvive alle forme e rinasce dalle proprie ceneri. L'idea si svolve dal simbolo attenuata; s'emancipa dall'involucro ond'era ricinta e che l'analisi consunse; e raggia pura e brillante, stella aggiunta all'altre nel cielo dell'Umanità. Quante dovrà la fede aggiungerne ancora, perché s'illumini tutta quanta la via del futuro? Chi può dirci quante stelle, pensieri secolari liberi da ogni nube, dovranno salendo collocarsi nel cielo dell'Intelletto, perché l'uomo, fatto

compendio vivente del Verbo terrestre possa dire a se stesso: *io ho fede in me: i miei fati sono compíti?*

È questa la Legge. A un lavoro sottentra un altro lavoro: a una sintesi un'altra sintesi. E l'ultima per noi presiede al lavoro e ne intíma il metodo, l'ordinamento. Essa comprende tutti i termini conquistati dalle sintesi anteriori, piú il nuovo che diventa *fine* a tutti gli sforzi, *incognita* da ridursi a *cognita*. L'Analisi anch'essa vi s'affaccenda, ma chiedendo alla sintesi dell'Epoca il programma e punto di mossa. L'Analisi infatti non vive di vita propria: la sua esistenza è puramente obbiettiva, e trae d'altrove intento, missione e norme. Parte d'ogni Epoca, essa non è bandiera d'alcuna. Chi divise le Epoche in organiche e critiche falsava la Storia. Ogni Epoca è essenzialmense sintetica: ogni epoca è organica. L'evoluzione progressiva del pensiero che il nostro mondo manifesta visibilmente, ha luogo per espansione continua. La catena non può interrompersi. I diversi *fini* si collegano l'uno all'altro. La culla s'inanella alla tomba.

VI.

Per tal modo, appena la Rivoluzione francese conchiuse un' Epoca, i primi raggi d' un' altra si mostrarono sull' orizzonte: appena l'*individuo* umano ebbe dichiarato, colla Carta dei *diritti*, il proprio trionfo, l' intelletto presentí un' altra Carta, quella dei *principii*: appena fu svincolata l'*incognita* del cosí detto Medio Evo e raggiunto il grande intento della sintesi cristiana, [1] un' altra *incognita* s' affacciò alla generazione attuale, un altro *fine* fu proposto alle sue fatiche. Da ogni lato sorse l' inchiesta: a qual fine la libertà? A quale l' eguaglianza che non

[1] Io prevedo l' obbiezione: « la conquista è una illusione; la schiavitú, l' ineguaglianza, durano per ogni dove. La lotta fu appena iniziata dalla Rivoluzione francese. L' *individuo* signoreggia tuttavia su tutte questioni; e mentre voi parlate d' epoca nuova, voti inefficaci s' innalzano da ogni lato perché si compia e si traduca nei fatti la sintesi da voi detta esaurita ».

Non deve confondersi la scoperta d' un termine di progresso col suo trionfo nella realtà, l' evoluzione *ideale* del pensiero d' un' epoca colle sue applicazioni materiali, la conquista colle sue conseguenze pratiche. L' applicazione *positiva* d' un dato termine alle parti diverse dell' organismo politico, economico e civile, non può cominciare con successo se non compíto il suo sviluppo morale nell' intelletto. Quello sviluppo costituisce il lavoro d' un' Epoca. E appena è compíto, un Potere, individuo o popolo, ne bandisce i risultati e ne consegna la formola alle nazioni. Allora, un' altra Epoca ha cominciamento, nella quale, mentre l' intelletto lavora intorno al termine novellamente rivelato, si compie a gradi l' applicazione pratica del termine dell' Epoca spenta o morente. Il pensiero d' un' Epoca non si verifica se non quando il guardo è già intento sul pensiero dell' Epoca nuova. Dove ciò non fosse, il nesso delle Epoche sarebbe interrotto: avrebbe luogo quella che chiamano soluzione di continuità.

è, in ultima analisi, se non la libertà di tutti? L'uomo libero non è che una *forza attiva* presta a operare. In qual guisa dovrà essa operare? a capriccio? in ogni direzione che ad essa s'affacci? Non è quella la *vita*; bensí, una semplice successione d'atti, di fenomeni, d'emissioni di vitalità, senza vincolo, relazione o continuità; e ha nome anarchia. La libertà dell'uno cozzerà inevitabilmente colla libertà dell'altro: avremo urto e riurto continuo tra gli individui; quindi elisione di forze e spreco inutile della facoltà produttrice ch'è in noi e dovrebb'esserci sacra. La libertà di tutti, senza legge comune che la diriga, conduce a guerra di tutti, tanto piú inesorabilmente crudele quanto piú gli individui combattenti sono virtualmente eguali. E gli uomini stimarono d'avere trovato il rimedio, quando dissotterrarono

Ora io affermo che se da un lato l'applicazione *materiale* dei due termini *libertà, eguaglianza* che costituiscono la formola dell'*individuo* non è ottenuta — e non s'otterrà se non dopo che un popolo avrà indicato il nuovo termine come *fine* al lavoro generale — dall'altro il loro sviluppo è *moralmente* compiuto. Affermo che l'*incognita* del medio evo appartiene da oggi in poi al membro che contiene le quantità *cognite* — che l'ipotesi è diventata principio — l'idea, legge ammessa, riconosciuta. E chi neghi la libertà o l'eguaglianza? E chi revochi in dubbio il diritto? Il piú illiberale fra i re parla in nome di quella libertà ch'egli abborre nel suo segreto: ei protegge, a udirlo, la libertà e il diritto dei sudditi contro l'anarchia delle fazioni. La questione, nella sfera dei principii, è decisa: non s'agita che intorno alle applicazioni. Le dispute riguardano non la legge, ma la sua interpretazione.

L'*individuo* non è oggi piú fine ai lavori; riapparirà, sacro anch'esso, quando promulgata la legge *sociale*, dovremo metterne i doveri e i diritti in armonia con essa; ma intanto il culto dell'*individualità* ha dato il luogo a un ignobile *individualismo*, a un egoismo, a una immoralità senza nome.

dappiè di quella croce di Cristo, che domina su tutta un' Epoca della storia del mondo, la formola di *fratellanza* che l' uomo-divino avea lasciata, morendo, al genere umano: sublime formola ignota al mondo pagano e per la quale il mondo cristiano aveva, spesso inconscio, combattuto molte sante battaglie, dalle Crociate fino a Lepanto. Fu scritta su tutte le bandiere, e formò, insieme agli altri due termini conquistati, il programma dell' avvenire. Pretesero chiudere il progresso dentro il cerchio segnato da quei tre punti. Ma il progresso lo ruppe. L' eterno *a qual pro'* ricomparve? Chiediamo infatti noi tutti un *fine*, un fine *umano*: che altro è mai l' esistenza se non un *fine* coi mezzi atti a raggiungerlo? E la *fratellanza* non racchiude un fine terrestre, generale, sociale: non ne racchiude né anche la necessità: non ha relazione essenziale, inevitabile, colla costituzione d' un intento che stringa in armonia tutte le facoltà e tutte le forze. La *fratellanza* è, non v' ha dubbio, la base d' ogni società, la condizione prima del progresso sociale, non il progresso. Essa lo rende possibile, gli somministra un elemento indispensabile, non lo definisce. Non esiste contradizione tra essa e il moto circolare. E la mente cominciò a intendere queste cose; cominciò a intendere che la *fratellanza*, legame necessario fra i due termini, *libertà*, *eguaglianza*, che compendiano la sintesi *individuale*, non ne oltrepassa i limiti, che la sua azione può esercitarsi soltanto da individuo a individuo, che prende facilmente nome di *carità*, che può costituire il punto d' onde l' Umanità move per raggiungere la sintesi sociale, non sostituirsi ad essa. Le ricerche allora proseguirono. Intravedemmo che il *fine*, funzione dell' esistenza, doveva anche essere l' ultimo termine

della progressione di sviluppo che costituisce l'esistenza medesima; che quindi, per avviarsi dirittamente e rapidamente al *fine*, è necessario conoscere con esattezza la natura di quella progressione e porre le azioni in armonia con essa. *Conoscere la Legge e attemperarvi le opere*: è questo infatti il vero modo di porre il problema. Or la legge dell'*individuo* non può chiedersi che alla *specie*. La missione individuale non può accertarsi e definirsi che dall'altezza signoreggiante l'insieme. Per ottenere quindi la legge dell'individuo è mestieri risalire. Soltanto da un concetto dell'*Umanità* può desumersi il segreto, la norma, la legge di vita dell'*uomo*. E quindi la necessità della cooperazione generale, dell'armonia nei lavori, dell'*associazione* in una parola, per compire l'opera di tutti. (1) Quindi pure un mutamento assoluto nell'ordinamento del Partito rivoluzionario, delle teorie governative, degli studi filosofici, politici, economici, soggiacenti tutti sino ad oggi al-

(1) L'associazione, dicono taluni, non è un principio nuovo: essa non può quindi, come intento prefisso agli sforzi di tutti, costituire una nuova sintesi o indurne la necessità. L'associazione non è se non un metodo, un mezzo per tradurre in realtà la libertà e l'eguaglianza. Essa appartiene alla vecchia sintesi e non vediamo alcuna necessità d'una nuova.

L'associazione, nel significato piú generale, non è, io lo concedo, se non il *metodo del progresso*, la via per la quale è gradatamente compíto. A ogni passo innanzi corrisponde un nuovo grado di forza e d'estensione nell'associazione. E in questo senso, la tendenza all'associazione cominciò col progresso, iniziato, per riguardo a noi, fin dai primi giorni del nostro pianeta. Essa esercitò la propria azione in tutte le sintesi estinte e a piú forte ragione in quella ch'oggi ancora si vorrebbe dominatrice.

Tuttavia, se l'associazione esercitò in ogni tempo influenza su noi, la esercitò a nostra insaputa. Gli uomini soggiacquero

l'ispirazione del solo principio di libertà. L'orizzonte è mutato. La sacra parola *Umanità* proferita con un nuovo significato ha schiuso all'occhio del Genio un mondo che non era se non presentito, e ha dato cominciamento ad un' Epoca.

È necessario un libro a provarlo? O bisognano lunghi sviluppi a mostrare che tale è veramente il moto attuale degli intelletti e che il secolo lavora in cerca della propria sintesi? Non vediamo noi, da vent'anni incirca, tutte le scuole filosofiche ad affaticarsi, quand'anche traviano nel passato, in cerca d'una grande *incognita*? Non lo confessano quasi a forza quei medesimi ai quali piú gioverebbe sviarne

ad essa senza averne coscienza. Cosí avvenne del progresso, della gravitazione, di tutte le grandi verità fisiche o morali. Oprarono prima di rivelarsi.

Ma non esiste fra una legge ignorata e una legge promulgata, riconosciuta, accettata, diversità sufficiente a mutare il punto d'onde movono i lavori dell' intelletto? La legge definita genera un *dovere* di attemperarvi le azioni : il compimento della legge diventa *fine* a tutti gli sforzi, e studio d' ogni pensatore il come derivarne il massimo frutto. Gli intelletti non sono piú esposti a traviare e sperdere un tempo prezioso dietro a ricerche l' intento delle quali è raggiunto. Le forze centuplicano, concentrandosi: operano su direzioni determinate. Prima, l' istinto della legge non generava che un *diritto*, e un diritto quasi sempre contrastato.

Le grandi Epoche storiche hanno data, non dall' esistenza d' una legge, d' una verità, d' un principio, ma dalla loro promulgazione. Dove no, sarebbe inutile parlare d' Epoche o di sintesi distinte. La verità è una ed eterna; il *pensiero*, germe del mondo in Dio, la contiene tutta.

L'eguaglianza esisteva, come principio, prima assai di Gesú, e il mondo vi tendeva inconscio. Perché dunque ammettere l'esistenza d' un' Epoca cristiana?

La terra non aspettò per descrivere un' orbita intorno al Sole le rivelazioni di Kopernico e di Galileo o le formole New-

le menti? Abbiamo in oggi un Cattolicismo che tenta conciliare Gregorio VII e Lutero, il Papato e l'anima umana libera e indipendente. Abbiamo un partito retrogrado e ipocrita che tentenna incerto fra le teoriche governative e non so quale mistico gesuitismo balbettante, profanandolo, il nome di partito *sociale*. E udiamo ogni giorno la parola *Umanità* suonare su labbra di materialisti che non possono intenderne il valore e tradiscono a ogni tanto le loro naturali tendenze all'*individualismo* dell'Impero. Come credenza o come omaggio forzato, l'Epoca nuova ottiene il suo dritto su quasi tutti gli intelletti. Alcuni fra i piú fervidi apostoli del progresso lamentavano, non ha molto, che gli uomini del campo nemico usurpassero a guisa di pirati parole nostre senza pure intenderne il significato: ed era lagnanza puerile. Appunto in

toniane. Perché dunque assegnare due Epoche distinte astronomiche ai sistemi di Tolomeo e di Newton?

E piú presso a noi, non segnarono le teoriche degli economisti inglesi e quelle, troppo rapidamente dimenticate dei Sansimoniani, due periodi radicalmente diversi alle scienze economiche? Il principio d'associazione sostituito a quello della libertà è nondimeno l'unica differenza tra le une e le altre.

Ora, secondo noi, è giunto il tempo perché il principio d'*associazione*, solennemente e universalmente promulgato, diventi punto di mossa agli studi, teorici e pratici, tendenti all'ordinamento progressivo delle società umane e splenda al sommo delle nostre costituzioni, dei nostri codici, delle nostre formole di credenza. E dico inoltre che la promulgazione d'un termine dal quale è segnata una via assolutamente diversa agli studi, basta a *costituire*, a *indicare*, non foss'altro un'Epoca nuova.

E del resto la nostra formola non è *associazione* soltanto: è l'Europa e per suo mezzo l'Umanità associata nell'insieme di tutte le sue facoltà e di tutte le sue forze, sotto le condizioni indispensabili di libertà, d'eguaglianza, di fratellanza, per raggiungere un *fine* comune; scoperta e applicazione progressiva della sua legge di vita.

accordo siffatto, istintivo e forzato com'è, noi scopriamo un potente indizio del Verbo dell'Epoca nostra, l'UMANITÀ.

Ora, ogni Epoca ha fede propria. Ogni sintesi racchiude la nozione d'un *fine* e d'una missione. Ed ogni missione ha stromento proprio, forze proprie e una propria leva d'azione. Colui, che vorrebbe, collo stromento d'azione d'una data Epoca, convertire in realtà la missione d'un'altra, accetterebbe una serie indefinita di tentativi inefficaci. Vinto dal difetto d'analogia tra i mezzi e l'intento ei potrebbe conquistare il martirio, la vittoria non mai.

E siam giunti a tale. Presentiamo tutti noi, col core e colla mente, una grande Epoca; e vorremmo darle a bandiera di fede l'analisi, le negazioni colle quali fu forza al secolo XVIII circondare la libertà novellamente conquistata. Noi mormoriamo, ispirati da Dio, le sublimi parole rinovamento, progresso, nuova missione, avvenire; e ci ostiniamo nondimeno a cercare nella sfera dei fatti il trionfo del programma contenuto in quelle parole adoprando ciò che fu stromento d'una missione oggi estinta. Noi invochiamo un mondo *sociale*, un vasto ordinamento armonico delle forze che s'agitano confusamente in quella vasta lavoreria che ha nome terra; e a chiamare a vita quel mondo, a gittar le basi d'un ordinamento pacifico, abbiamo ricorso alle vecchie abitudini di ribellione che logorano le nostre forze per entro il cerchio dell'*individuo*. Gridiamo *avvenire* dal seno delle rovine. Prigionieri la cui catena fu moderatamente allungata, noi ci millantiamo liberi ed emancipati, perché ci è dato di movere intorno alla colonna che ci tiene avvinti.

E per questo la fede dorme nel core dei popoli. Per questo né anche il sangue d'una intera nazione può ravvivarla.

VII.

La fede esige un intento che abbracci tutta quanta la *vita*, ne concentri tutte le manifestazioni, e ne diriga i diversi modi o li sopprima tutti a prò dell'attività d'uno solo: esige una fervida irrevocabile credenza che quell'intento sarà raggiunto; un profondo convincimento d'una missione e dell'obbligo di compirla; poi, la coscienza d'un potere supremo che protegga la via tenuta dai credenti verso l'intento. Son questi elementi indispensabili: e dov'uno manchi, noi possiamo aver setta, scuola, partito politico, non una *fede* né un sagrificio di tutte le ore a prò d'un'alta idea religiosa.

Or noi non abbiamo idea religiosa definita né credenza profonda nell'obbligo sancito da una missione né coscienza d'autorità suprema e proteggitrice. Il nostro apostolato è oggi una opposizione analitica: armi nostre sono gli *interessi*; e una teorica di diritti è il nostro stromento d'azione. Siamo noi tutti, malgrado presentimenti sublimi, figli della ribellione. Noi moviamo, a guisa di rinegati, senza Dio, senza Legge, senza bandiera che accenni al futuro. L'antico *fine* s'è dileguato: il nuovo, intravveduto un istante, è cancellato dalla dottrina dei diritti che sola presiede ai nostri lavori. L'*individuo* è per noi *fine* e *mezzo* ad un tempo. Noi parliamo d'*Umanità*, formola essenzialmente religiosa, ed esiliamo da ogni opera nostra la religione: non guardiamo se non il lato politico delle cose. Parliamo di sintesi e trascuriamo il piú potente e il piú attivo elemento dell'umana esistenza. Audaci abbastanza per non arretrarci davanti al sogno d'una unità europea materiale, rom-

piamo spensieratamente l'unità morale, sconoscendo le condizioni primordiali d'ogni associazione, uniformità di credenza e di sanzione. Di mezzo a contradizioni siffatte noi pretendiamo rifare un mondo.

Né io esagero. So le eccezioni e le ammiro. Ma il Partito è, nella sua generalità, quale io lo descrivo. I suoi presentimenti, i suoi desideri appartengono all'Epoca nuova: i caratteri del suo ordinamento e i mezzi dei quali intende valersi, all'antica. Il Partito indovina da molto la missione che gli è fidata, ma senza intenderne l'indole o gli stromenti opportuni. È quindi impotente a riuscire, e lo sarà fino al giorno in cui intenderà come il grido *Dio lo vuole* sia il grido eterno d'ogni impresa che ha, come la nostra, il sagrificio per base, i popoli per istromento, l'Umanità per suo fine.

Che! voi lamentate morente o morta la fede; lamentate l'inaridirsi dell'anime sotto l'alito dell'egoismo — e schernite le credenza e proclamate nelle vostre pagine che la religione piú non esiste, che il suo tempo è passato e il futuro religioso dei popoli per sempre conchiuso! Voi meravigliate perché le moltitudini procedano lente sulla via del sagrificio e dell' associazione, e ponete intanto a principio una teorica d' *individuo* che non ha valore se non negativo, che conchiude in un metodo, non d'associazione, ma di giusta-posizione e non è, in ultima analisi, se non l'egoismo ammantato di formole filosofiche! Voi tendete a un'opera rigeneratrice, a migliorare — dacché senza questo ogni ordinamento politico è sterile — moralmente gli uomini — e v'illudete a riuscirvi esiliando il concetto religioso dal vostro lavoro!

La politica afferra gli uomini ove e quali essi sono: definisce le loro tendenze e v'attempera gli atti. Solo

il pensiero religioso è capace di trasformar l'une e gli altri.

Il pensiero religioso è la respirazione dell'Umanità: anima, vita, coscienza e manifestazione ad un tempo. L'Umanità non esiste che nella coscienza della propria origine e nel presentimento de' proprii fati. Essa non si rivela se non concentrando le proprie forze sull'uno o sull'altro fra i punti intermedi tra le due cose. Ora, è questo appunto l'ufficio del concetto religioso. Quel concetto costituisce una credenza d'origine comune per tutti noi; ci pone innanzi come principio un comune futuro: congiunge tutte le facoltà attive in un unico centro dal quale si svolgono continue sulla direzione di quel futuro: dirige a raggiungerlo tutte le forze che giacciono latenti nell'anima umana: afferra la vita in ogni suo aspetto, in ogni sua benché menoma manifestazione: pende auguri sulla culla e sul sepolcro: somministra, parlando filosoficamente, la formola piú alta e piú generale d'una data Epoca di civiltà, l'espressione piú semplice e piú complessiva della sua *conoscenza*, la sintesi che ne governa l'insieme e ne signoreggia dall'alto tutte le evoluzioni successive. Quel concetto è, se guardiamo all'individuo, il segno della relazione esistente fra quello e l'Epoca alla quale appartiene, la rivelazione della sua funzione e della sua norma, la bandiera che lo rende capace di compirla. Quel concetto innalza e purifica l'individuo: dissecca le sorgenti dell'egoismo, mutando centro all'attività e trasportandolo all'infuori: crea per l'uomo quella teorica del *dovere* ch'è madre al sagrificio, che fu ispiratrice di grandi e nobili cose, che sarà tale piú sempre; teorica sublime che ravvicina l'uomo e Dio, toglie in prestito alla natura divina una scin-

tilla d' onnipotenza, varca d' un balzo gli ostacoli, fa del palco del martire scala al trionfo e supera l' angusta imperfetta dottrina dei *diritti* di quanto la legge supera una fra le sue conseguenze. (1)

Il diritto è fede dell' individuo: il Dovere è fede comune, collettiva. Il diritto non può che ordinare la resistenza, distruggere, non fondare: il Dovere edifica e associa; scende da una legge generale, laddove il primo non scende che da una volontà. Nulla quindi impedisce la lotta contro il diritto: ogni individuo offeso può ribellarglisi contro; e tra i due contendenti solo giudice supremo la forza. Fu questa infatti la risposta che le società fondate sul *diritto* diedero sovente agli oppositori: quelle che avrebbero per base il *dovere* non sarebbero costrette ad avervi ricorso; il dovere, ammesso una volta, esclude la possibilità della lotta, e sottomettendo l' individuo al fine generale, tronca la radice stessa del male contro il quale il diritto ha soltanto rimedi. Inoltre, la dottrina dei diritti non racchiude in sé la necessità del progresso; lo ammette come semplice fatto. L' esercizio dei diritti essendo necessariamente facoltativo, il progresso rimane abbandonato all' arbitrio d' una libertà senza norma e fine. E il diritto uccide il sagrificio e cancella dal mondo il martirio: in ogni teoria di diritti individuali gli interessi soli siedono dominatori, e il martirio diventa assurdo: quali interessi possono vivere oltre la tomba? Pur nondimeno, il martirio è sovente il battesimo d' un mondo, l' iniziazione del progresso. Ogni dottrina che non pog-

(1) Il diritto è, visibilmente, una idea secondaria, una deduzione dimentica del principio ond' esce, una conseguenza ingigantita a dottrina assoluta e dotata di vita propria: ogni

gia sul progresso considerato come legge necessaria, è inferiore al concetto e ai bisogni dell'Epoca. E tuttavia, la dottrina dei *diritti* regna anch'oggi sovrana tra noi, su quella parte repubblicana che si dichiara iniziatrice in Europa: tuttavia — e poco monta che un istinto ci ponga sulle labbra le parole *dovere*, *sagrificio*, *missione* — la libertà dei repubblicani è una teoria di resistenza: la loro religione, se pur ne parlano, è una formola di relazione tra Dio e l'*individuo*: l'ordinamento politico ch'essi invocano e onorano del nome *sociale* è una serie di difese innalzate a leggi mallevadrici della libertà per *ciascuno* di poter seguire il *proprio* fine, i *propri* interessi, le *proprie* tendenze: la loro definizione della Legge non oltrepassa l'espressione della volontà generale: la loro formola d'associazione è la *Società dei Diritti*: la loro credenza non esce dai limiti segnati, quasi mezzo secolo addietro, da un uomo che incarnava in sé la battaglia, in una *Dichiarazione dei diritti*: le loro teoriche sul Potere sono teoriche di *diffidenza*: il loro problema organico, vecchio avanzo di costituzionalismo rintonacato, si riduce a trovare un punto intorno al quale oscillino perpetuamente, in una lotta senza risultati, l'*individuo* e l'*associazione*, la libertà e la legge comune: il loro popolo è sovente una casta, la piú numerosa per vero dire e piú utile, in aperta ribellione contro altre caste, per godere alla sua volta i diritti compartiti a tutti da Dio: la loro repubblica è la tor-

diritto esiste in virtú d'una legge, la legge dell'essere, la legge che definisce la natura del soggetto di cui si tratta. Dov'è questa legge? Nol so; la sua ricerca è il *fine* dell'Epoca attuale; ma la certezza della sua esistenza basta a far sí che l'idea del *dovere* sottentri a quella del *diritto*.

bida intollerante democrazia d' Atene: [1] il loro grido di guerra è grido di vendetta: il loro simbolo è Spartaco.

Or questo è il secolo XVIII, la sua filosofia, la sua sintesi *umana*, la sua politica materialista, la sua analisi, la sua critica protestante, la sua sovranità dell' *individuo*, la sua negazione d' una vecchia formola religiosa, la sua diffidenza d' ogni autorità, il suo spirito di lotta e d'emancipazione: la Rivoluzione francese ricominciata: il passato, piú alcuni presentimenti: la servitú alle vecchie cose circondata del prestigio della giovinezza.

[1] La parola *democrazia*, benché, dotata di precisione storica, esprima energicamente il segreto della vita d' un mondo, del mondo antico, è, come tutte le locuzioni politiche dell'antichità, inferiore all' intelletto dell' Epoca futura, che noi, repubblicani, dobbiamo iniziare. L'espressione *governo sociale* sarebbe da preferirsi, come indicatrice del pensiero d' *associazione* che è la vita dell'epoca. La parola *democrazia* fu ispirata da un pensiero di ribellione, santa ma pur ribellione. Ora, ogni pensiero siffatto è evidentemente imperfetto e inferiore all' idea d' Unità che sarà dogma al futuro. Democrazia suona lotta: è il grido di Spartaco, l' espressione d' un popolo sul primo levarsi: governo, istituzione *sociale* rappresenta un popolo che si costituisce e trionfa. L' *aristocrazia* cancellerà, spegnendosi, il nome *democrazia*.

VIII.

Il passato ci è fatale. La Rivoluzione francese, io lo affermo convinto, ci schiaccia. Essa preme, quasi incubo, il nostro core e gli contende di battere. Abbagliati dallo splendore delle sue lotte gigantesche, affascinati dal suo sguardo di vittoria, noi duriamo anch'oggi prostrati davanti ad essa. Uomini e cose, aspettiamo tutto da' suoi programmi; e tentiamo di ricopiare Robespierre e Saint-Just e chiediamo ai ricordi dei *club* del 1792 o 1793 nomi per le *sezioni* del 1833 o del 1834. Or, mentre noi scimmiottiamo i nostri padri, dimentichiamo che i nostri padri non scimmiottavano alcuno e furono grandi per questo. Le loro ispirazioni scendevano da sorgenti contemporanee, dai bisogni delle moltitudini, dalla natura degli elementi che li accerchiavano. E appunto perché lo stromento ch'essi adopravano era adatto al fine al quale miravano, essi operarono miracoli. Perché non faremmo com'essi fecero? Perché, pur rispettando e studiando la tradizione, non procederemmo oltre? Noi dobbiamo adorare la grandezza dei nostri padri e chiedere alle loro tombe un pegno dell'avvenire, non l'avvenire. L'avvenire è innanzi a noi, e Dio, padre di tutte le rivelazioni e di tutte le epoche, può solo additarcene l'immensa via.

Sorgiamo dunque e facciamo d'essere grandi alla nostra volta. Ci è d'uopo per questo intendere tutta quant'è la nostra missione. Noi stiamo oggi fra due epoche, fra il sepolcro d'un mondo e la culla d'un altro: tra l'ultimo limite della sintesi *individuale* e la soglia dell'UMANITÀ. È necessario rompere, col guardo intento sull'avvenire, rompere quell'avanzo

di catena che ci tiene legati al passato e innoltrare deliberatamente. Ci emancipammo dagli abusi del vecchio mondo: importa ora emanciparsi dalle sue glorie. L'opera del secolo XVIII è compíta. I padri nostri riposano tranquilli e alteri nelle loro tombe. Essi dormono, come guerrieri dopo la battaglia, ravvolti nella bandiera: non temete d'offenderli. La bandiera rossa del sangue di Cristo, trasmessa da Lutero alla Convenzione perché la piantasse sui cadaveri di venti battaglie di popoli, è sacra conquista per tutti noi. Nessuno oserà toccarla. Ma innoltriamo, in nome di Dio. Torneremo piú dopo ad essa per deporle appiedi, là dove giacciono i nostri padri, parte degli allori conquistati dalle nostre mani. Oggi, dobbiamo fondare la politica del XIX secolo; risalire, attraverso la *filosofia*, alla *fede*; definire e ordinare l'*associazione*, proclamare l'UMANITÀ, iniziare l'Epoca nuova. Dalla sua iniziazione, dipende il compimento materiale dell'antica.

Queste cose non sono nuove forse, io lo so e lo dico con lietezza d'animo. La mia voce non è se non una fra le tante che enunziano a un dipresso le stesse idee e affermano l'*associazione* essere il principio fondamentale che deve oggimai dirigere i lavori politici. Molti forti intelletti hanno condannato, ovunque la trovarono sola ed esclusiva, la fredda dottrina dei *diritti*, ultima formola dell'*individuo* che rovina oggi nel materialismo: molte scuole, estinte o tuttora attive, invocarono il *dovere* com'àncora di salute a una società tormentata d'inefficaci desideri. Perché dunque insisto a protestare contro la loro imprevidenza? Che importa se il termine predicato sia centro d'un nuovo programma o soltanto sviluppo dell'antico? Che monta

se uomini dalle cui labbra esce lo stesso grido *innanzi!* s'ostinino a confondere l'*associazione* colla *fratellanza* o l'UMANITÀ — complesso di tutte le umane facoltà ordinate a uno stesso *fine* — colla libertà e l'eguaglianza per tutti gli uomini? A che creare, colla promulgazione d'un' Epoca nuova, una nuova impresa e quindi nuove difficoltà?

È dunque la nostra una contesa di parole e non altro?

Io nol credo.

Importa affermare un' Epoca nuova; importa affermare che quanto si predica oggi da noi sulla terra è veramente un nuovo programma; e ciò per cagione che dovrebbe oramai essere universalmente riconosciuta.

Noi vogliamo, non solamente *pensare*, ma *agire*. Vogliamo, non solamente l'emancipazione d'un popolo e per suo mezzo l'altrui, ma l'emancipazione dei popoli.

Ora, la coscienza sola emancipa i popoli. Essi non agiranno se non quando conosceranno un fine novellamente rivelato la cui conquista esiga il lavoro di tutti, l'eguaglianza di tutti e una iniziativa. Senza conoscenza siffatta, non è speranza di fede, di sagrificio, d'entusiasmo potente a fare. I popoli, inerti e giacenti sotto il peso dell'iniziativa anteriore, lascieranno facilmente l'ufficio d'esaurirla al popolo che ne assumeva la gloria facendosene mallevadore. Staranno paghi a seguirlo da lungi e non piú. E se, per cagioni ad essi ignote, quel popolo sosterà sulla via, sosteranno essi pure. Avremo silenzio, inazione, sospensione di vita. È spettacolo presentato, mentre io scrivo, da tutta Europa.

L'idea d'un' Epoca nuova, racchiudendo quella d'un nuovo fine da raggiungersi, attribuisce l'inizia-

tiva al futuro e suscita a vita la coscienza universale. Noi sostituiamo con essa la spontaneità all'imitazione, un lavoro di missione propria a un lavoro d'esecutori, l'Europa alla Francia. Noi somministriamo un potente elemento all'attività rivoluzionaria.

Affermando un'Epoca nuova, affermiamo l'esistenza d'una nuova sintesi, concetto generale destinato ad abbracciare tutti i termini delle sintesi anteriori piú uno, e a coordinare, movendo da quel nuovo termine, tutte le serie storiche, tutti i fatti che si schierano in essa, tutte le manifestazioni della vita, tutti gli aspetti del problema umano, tutti i rami dell'umana conoscenza. Comunichiamo un nuovo e fecondo impulso ai lavori dell'intelletto. Enunziamo la necessità d'una nuova enciclopedia che, compendiando tutto il progresso compíto, costituirebbe per sé un nuovo progresso. Poniamo fuori d'ogni controversia e tra le verità conquistate tutti i termini che furono intento alle rivoluzioni del passato, la libertà, l'eguaglianza, la fratellanza degli uomini e dei popoli. Ci separiamo per sempre dall'Epoca esclusivamente *individuale* e a piú forte ragione dall'*individualismo* che è il materialismo di quell'epoca. Chiudiamo le vie al passato.

E finalmente, noi, con quella affermazione, respingiamo ogni dottrina di ecclettismo e di transizione, ogni formola imperfetta e senza via contenente l'esposizione d'un problema senza tentativo per scioglierlo; ci separiamo da ogni scuola tendente a congiungere vita e morte e a rinovare il mondo con una sintesi estinta. Poniamo Dio stesso mallevadore del sacro dogma del popolo e della sua sovranità. Porgiamo nel carattere stesso dell'Epoca una nuova base al principio del suffragio universale. Innalziamo la questione

politica all' altezza d' un concetto filosofico. Costituiamo un apostolato all' Umanità, rivendicando quel diritto comune delle nazioni che dovrebbe essere il segno della nostra credenza. Diamo consecrazione a quei moti spontanei, súbiti, collettivi dei popoli che devono iniziare e tradurre in atto la nuova sintesi. Poniamo la prima pietra di una Fede Umanitaria, alla quale è necessario che il Partito Repubblicano s' innalzi, se pur vuole vincere. Però che ogni Epoca ha battesimo dalla fede; la nostra ne manca tuttavia, e noi possiamo non foss' altro preparargli le vie e farcene precursori.

IX.

Non è dunque la nostra una oziosa contesa di parole. Dalla direzione alla quale il Partito s'appiglierà dipende a mio credere il trionfo o il mal esito della causa per noi sostenuta.

Noi cademmo come partito politico. Dobbiamo risorgere come partito religioso.

L'elemento religioso è universale, immortale: universalizza e collega. Ogni grande rivoluzione ne serba impronta, e lo rivela nella propria origine o nel fine che si propone. Per esso si fonda l'associazione. Iniziatori d'un nuovo mondo, noi dobbiamo fondare l'unità morale, il cattolicismo Umanitario. E moviamo confortati dalla santa promessa di Gesú: cerchiamo il nuovo Evangelio del quale ei ci lasciò, poco prima di morire, la speranza immortale, e del quale l'Evangelio cristiano è il germe, come l'*uomo* è germe dell'UMANITÀ. Sulla via fecondata da cinquanta generazioni di martiri, noi salutiamo con Lessing quell'immenso avvenire, la cui leva avrà a punto d'appoggio la Patria, per fine l'Umanità, quando i popoli stringeranno un Patto comune e definiranno fratelli la missione di ciascuno nel futuro, l'ufficio che spetta a ciascuno nell'associazione generale governata da una legge per tutti, da un Dio per tutti. Spetta a noi d'affrettare il momento in cui la campana a stormo dei popoli, la Rivoluzione, convocherà una Convenzione che sia un vero Concilio generale. La guerra nostra dev'esser quindi una santa crociata. Splenda Dio sulla nostra bandiera come sui nostri fati. Superiore a tutte rovine del vecchio mondo s'innalzi un terreno sul quale i

popoli possano ardere l'incenso della riconciliazione. E possa almeno ciascun di noi sapere che cosa rispondere a chi volesse chiederci: *d'onde movete? in nome di chi predicate?*

Ho udito sovente interrogazione siffatta. S'affermava piú volte intorno al nostro nucleo d'apostolato che mancava agli uomini della repubblica una origine filosofica, un principio incontrastabile, sorgente della loro credenza. Gli accusatori erano, giova notarlo, uomini che credono d'avere una filosofia perché alcuni tra i loro seguaci hanno raccolto una collezione di filosofie — una religione, perché hanno preti — una dottrina politica, perché hanno birri e mitraglia. Pur nondimeno, l'accusa era raccolta da uomini di buona fede che notavano, costretti, nelle nostre file un difetto visibile d'unità, di sintesi d'armonia, un vuoto di credenze religiose da non potersi facilmente conciliare col *fine* sociale ed essenzialmente religioso dichiarato a ogni tanto dai repubblicani.

Or noi possiamo rispondere:

Veniamo in nome di Dio e dell' UMANITÀ.

Noi crediamo in un Dio solo, autore di quanto esiste, Pensiero vivente, assoluto, del quale il nostro mondo è raggio e l' Universo una incarnazione.

Crediamo in un'unica Legge generale, immutabile, che costituisce il nostro modo d'esistere, abbraccia ogni serie di fenomeni possibili, esercita continua un'azione sull' universo e su quanto vi si comprende, cosí nel suo aspetto fisico come nel morale.

Ogni *legge* esigendo un *fine* da raggiungersi, crediamo nello sviluppo progressivo, in ogni cosa esistente, delle facoltà e delle forze, che sono facoltà in moto, verso quel *fine* ignoto, senza il quale la legge sarebbe inutile e l'esistenza inintelligibile.

E dacché ogni *legge* ha interpretazione e verificazione nel proprio *soggetto*, noi crediamo nell'UMANITÀ, ente collettivo e continuo, nel quale si compendia l'intera serie ascendente delle creazioni organiche e si manifesta piú che altrove il pensiero di Dio sulla terra, síccome unico interprete della Legge.

Crediamo che l'armonia tra il *soggetto* e la *legge* essendo condizione d'ogni esistenza normale, fine noto e immediato di tutti gli sforzi è lo stabilimento piú sempre compiuto e sicuro di quell'armonia, mercé la scoperta della *legge* e l'immedesimarsi del *soggetto* in essa.

Crediamo nell'ASSOCIAZIONE, che non è se non la credenza *attiva* in un solo Dio, in una sola Legge e in un solo Fine, come nel solo mezzo posseduto da noi per tradurre il Vero in *realtà*, come in metodo del Progresso, come nella sola via esistente di perfezionamento, cosí che al piú alto grado possibile di progresso umano debba corrispondere la piú vasta formola possibile d'associazione, conquistata e applicata.

Crediamo quindi nella SANTA ALLEANZA DEI POPOLI, come quella ch'è la piú vasta formola d'associazione possibile nell'Epoca nostra — nella *libertà* e nell'*eguaglianza* dei popoli, senza le quali non ha vita associazione vera — nella *nazionalità*, ch'è la coscienza dei popoli e che assegnando ad essi la loro parte di lavoro nell'associazione, il loro ufficio nell'UMANITÀ, costituisce la loro missione sulla terra, cioè la loro *individualità*, senza la quale non è possibile libertà né eguaglianza — nella santa *Patria*, culla della nazionalità, altare e lavoreria per gli individui che compongono ciascun popolo.

E dacché la LEGGE è una, dacch'essa regola egualmente i due aspetti, interno ed esterno, della *vita* d'ogni ente, i due modi, proprio e di relazione, subbiettivo e obbiettivo, che spettano ad ogni esistenza, noi crediamo per ciascun popolo e per gli individui che lo compongono le stesse cose che noi crediamo per l'UMANITÀ e pei popoli che la compongono. Come noi crediamo nell'associazione dei popoli, crediamo nell'associazione tra gli individui che compongono ogni nazione e nel suo essere mezzo unico del loro progresso, principio destinato a predominare su tutte le loro istituzioni e pegno di concordia nelle opere. Come noi crediamo nella libertà e nell'eguaglianza dei popoli, cosí crediamo nella libertà e nell'eguaglianza fra gli uomini di ciascuna Patria e crediamo nell'inviolabilità dell'*io* ch'è la coscienza degli individui e assegna loro una parte di lavoro nell'associazione secondaria, un ufficio nella Nazione, una missione speciale di cittadino nella sfera della Patria. E come noi crediamo nell'UMANITÀ, sola interprete della Legge di Dio, cosí crediamo, per ogni Stato, nel POPOLO, solo padrone, solo sovrano, solo interprete della Legge dell'Umanità regolatrice delle missioni Nazionali: nel Popolo uno e indivisibile, che non conosce caste o privilegi se non quelli del Genio e della Virtú, né proletariato né aristocrazia di terre o finanza, ma solamente facoltà e forze attive consecrate per utile di tutti all'amministrazione del fondo comune ch'è il globo terrestre: — nel popolo libero e indipendente, con ordini che pongano in armonia le facoltà individuali e il pensiero sociale, vivente del proprio lavoro e de' suoi frutti, concorde nel procacciare la piú grande utilità possibile comune e nondimeno nel rispetto ai

diritti dell'*io*: — nel popolo affratellato in una sola fede, in una sola tradizione, in un solo pensiero d'amore, e avviato al compimento successivo della propria missione: — al popolo progressivo, sacro a un apostolato di *doveri*, non dimentico mai d'una verità conquistata, ma né tendente a diventare inerte per quella conquista, riverente alla parola delle generazioni, ma deliberato di giovarsi del presente come di ponte gittato fra il passato e il futuro, adoratore della rivelazione e non dei rivelatori, capace d'accostarsi gradatamente alla risoluzione del problema de' suoi fati qui sulla terra.

Dio e la sua Legge, l'Umanità e il suo lavoro d'interpretazione, progresso, associazione, libertà, eguaglianza, e il dogma del Popolo, principio vitale del partito repubblicano, tutto si collega sul terreno della nostra credenza. (1) Nessuna conquista del passato è respinta. Innanzi a noi si svolve un futuro

(1) La nostra non è una esposizione di dottrina, ma una serie di basi di credenza, disgiunte e puramente affermate, contenenti nondimeno quanto basta ad accennare qual sia il nostro concetto filosofico e religioso. Le nostre credenze politiche non sono che conseguenze piú o meno dirette, piú o meno evidenti. È facile intendere come il semplice fatto dell'affermazione d'una nuova Epoca e d'una nuova sintesi ci separino da quanti credono non essere se non continuatori e ammettono una *iniziativa* fidata a un solo popolo depositario della piú alta formola di progresso conquistata finora. Il principio che una sintesi deve racchiudere tutti i termini della sintesi anteriore piú uno, è la negazione formale d'ogni teorica che *distrugge* e non *armonizza*; d'ogni scuola politica che non somma se non a sostituire una classe a un'altra, un elemento sociale a un altro; d'ogni sistema esclusivo che, come quello di Babeuf cancelli la libertà a prò d'una chimerica menzognera eguaglianza, elimini il piú splendido fatto morale, quello dell'*io*, e renda ogni progresso impossibile — o, come la scuola *ame-*

nel quale si stringeranno in armonia i due eterni elementi d'ogni ordinamento, individuo e Umanità, libertà e associazione; nel quale una sola sintesi,

ricana, ponga a centro l' *individuo*, non risolva ogni problema politico fuorché nel senso della libertà, soffochi il principio d'associazione sotto l' onnipotenza dell' *io*, condanni il progresso alle irregolarità d' un moto a balzi e ribelle a ogni calcolo, impianti la diffidenza nell' ordinamento civile, smembri l'unità sociale in un dualismo indipendente di potestà temporale e spirituale e introduca nelle menti, attraverso le dottrine della legge *atea*, della sovranità dei diritti e degli interessi, il materialismo, l' individualismo, l' egoismo, o la contradizione. Il nostro concetto dell' Umanità come solo interprete della Legge di Dio ci allontana da ogni Scuola che tronchi in due epoche distinte il progresso, o lo racchiuda quasi a forza in una sola sintesi o religione determinata, o imprigioni la tradizione dell' Umanità nella teorica dell' unico rivelatore, o rompa la continuità del lavoro con un intervento superiore periodico, con una serie di rinovamenti integrali e assolutamente indipendenti l' uno dall' altro, con una progressione di *formole* sociali rivelate tutte e disgiunte da un abisso intermedio. Dal nostro principio del Popolo, che non è se non l' applicazione del dogma dell' Umanità a ogni nazione, scende direttamente e senza bisogno d'altro sostegno, il *suffragio universale*, manifestazione del popolo, scende l'esclusione d' ogni autorità non delegata esercitata da una casta o da un uomo. Dal principio dell' associazione considerata come unico metodo del progresso scende la libertà illimitata per tutte le associazioni secondarie e speciali formate a un intento che non contradica alla legge morale. Dal principio d' unità morale, senza la quale non sono possibili le associazioni, scende il dovere d' una *educazione* generale elementare che esponga il programma dell'associazione a quei che devono farne parte. E dal principio che dichiara sacro e inviolabile l' individuo scendono non solamente la libertà illimitata della stampa, l'abolizione della pena di morte, l'abolizione d' ogni altra pena che invece di sviluppare, migliorare e perfezionare l' individuo tenta a sopprimerlo o limitarlo, ma anche tutta una teorica del lavoro considerato come manifestazione dell' individuo e rappresentazione del suo *valore*.

vera formola religiosa, abbraccerà, senza sopprimerne alcuna a profitto d'un'altra, tutte le rivelazioni del progresso, tutte le sante idee che ci furono, per disegno provvidenziale, successivamente trasmesse.

« Quando, davanti alla giovine Europa che sorge, tutti gli altari del vecchio mondo saranno caduti, due altari s'innalzeranno su questo suolo fecondato dal Verbo divino:

« E il dito del popolo iniziatore scriverà sull' uno: *Patria*, e sull' altro *Umanità*.

« Come figli d' una stessa madre, come fratelli che si stringono insieme, i popoli si raccoglieranno tutti intorno a quei due altari e sagrificheranno nella pace e nell' amore.

« E l'incenso del sagrificio salirà fino al cielo su due colonne che si ravvicineranno l'una all'altra salendo finché si confondano in un solo punto, che è Dio.

« E qualunque volta, nel salire, divergeranno, il fratricidio sarà sulla terra; e le madri piangeranno sulla terra e gli angioli in cielo ». (1)

Or ponete che queste cose si ripetessero in Europa, non come espressione individuale, ma come espressione, Verbo, coscienza del partito repubblicano, dell'intero partito progressivo — ponete che il principio religioso tornasse a splendere sulla nostra via e a unificare i nostri lavori — ponete che Dio e l'Umanità si congiungessero nel nostro simbolo popolare come l'oggetto e l'immagine, il pensiero e la forma — credete che la nostra parola non susciterebbe moltitudini tormentate che pregano, aspettano e sperano, perché il grido della crociata, il grido religioso non suona all'orecchio loro? Credete che,

(1) *Fede* della *Giovine Europa*: inedita.

tra la nostra SANTA ALLEANZA e il *patto maledetto*, tra gli apostoli del libero moto progressivo e gli inerti sofisti della vecchia Europa, esse non intenderebbero da qual parte si stanno Dio, il suo amore e il suo Vero? Or dov'è Dio, è pure il popolo. La filosofia del popolo è la sua fede.

E quando la fede sarà non solamente sulle vostre labbra ma nel vostro cuore — quando le opere vostre corrisponderanno alle parole e la virtú santificherà la vostra vita come la libertà santifica il vostro intelletto — quando uniti, fratelli, credenti in una sola bandiera voi apparirete agli uomini come chi cerca il bene ed essi potranno dire a se stessi di voi: *sono una fede vivente* — credete che le vostre richieste ai popoli non otterrebbero prontamente risposta? Credete che la palma d'iniziativa europea cercata da tutti e che deve giovare a tutti, non sarebbe còlta e rapidamente?

I grandi pensieri creano i grandi popoli. Sia la nostra vita il riassunto d'un solo e grande pensiero organico. Ampliate l'orizzonte dei popoli. Liberate la loro coscienza del materialismo che la opprime. Additate ad essi una vasta missione. Ribattezzateli. Gli interessi materiali offesi non generano che sommosse: i principii operano soli le rivoluzioni. Risalite ai principii, e sarete seguiti dai popoli. La questione che agita il mondo è una questione religiosa. L'analisi e l'anarchia delle credenze hanno spento la fede nel core dei popoli. La sintesi e l'unità di credenza la ravviveranno.

Allora — ma allora soltanto — rivivrà quella attiva energia che cresce tra gli ostacoli e che oggi infiacchisce davanti alla menoma delusione. Allora cesserà quello stato di dissociazione e di diffidenza

che ci affatica, che moltiplica le sette e inceppa l'associazione, che fa centro d'ogni individuo, che crea per ogni dove campi e in nessun luogo un esercito, che pone da un lato i poeti, altrove gli uomini di prosa e di calcolo, e piú lungi gli uomini d'azione, e piú lungi ancora gli alti intelletti speculativi. Allora spariranno di mezzo a noi gli uomini che ci disonorano, la gente impura ed equivoca che insinuano, col dissenso tra il linguaggio e le azioni, il dubbio intorno al nostro simbolo nelle menti, che ciarla di virtú, di sagrificio, di carità, col vizio nel cuore, colla vergogna sulla fronte, coll'egoismo nell'anima, che inchioda la sua immoralità sulla nostra bandiera per poi celarsi nei giorni della battaglia e ricomparire, trascorso ogni rischio, a raccogliere le spoglie dei vinti e contaminare, isterilendola, la vittoria. Allora cadranno ad uno ad uno i pregiudizi e l'influenza di quei fiacchi senza nome che biasimano il nostro grido d'azione soltanto perché manca ad essi il coraggio, che mendicano a un'ambasciata una speranza per la loro terra, che trascinano la santità della proscrizione nel fango ministeriale, che sognano la salute delle nazioni aggirarsi tra i maneggi dei diplomatici, che scimmiottano nelle loro cospirazioni le abitudini e le vecchie astuzie delle polizie, scherniscono l'entusiasmo, negano la potenza dell'ispirazione e del sagrificio, chiamano imprudenza il martirio e pretendono rigenerare i popoli colle cifre. Allora, svaniranno le numerose contradizioni che fanno il Partito inferiore alla sua missione: il nome *straniero* errante quasi rimprovero sulle labbra dei patrioti, bestemmia avventata alla croce di Cristo da uomini che si dicono nostri fratelli e repubblicani — la colpevole esitazione che toglie a molti fra i nostri la forza

per confessare pubblicamente la loro credenza, che li spaventa d'ogni accusa uscente dal campo nemico e comunica ad essi, apostoli della verità, le apparenze dell'errore o della colpa — il fascino dei vecchi nomi che sostituendosi ai principii ha perduto non so quante rivoluzioni e sagrificato le giovani idee alle tradizioni meschine degli uomini del passato — lo spirito illogico, inconseguente che rinega l'unità umana, grida libertà illimitata per gli uni e intolleranza assoluta per gli altri, predica l'emancipazione politica e nega l'emancipazione letteraria, scote l'edifizio sociale dalle fondamenta e petrifica la religione: — poi la polemica irosa che si pasce d'odio, s'irrita d'ogni ricordo, s'afferra agli uomini trascurando le cose, assume principii per tradirli nelle applicazioni, rivela a ogni tratto il nazionalismo e la gelosia e spende il proprio vigore in piccole zuffe senza importanza — e finalmente, la leggerezza, l'incostanza nelle opinioni, l'obblío dei martiri che sono i nostri santi, dei grandi uomini che sono i nostri sacerdoti, delle grandi azioni che sono la nostra preghiera. La *fede*, che è intelletto, volontà e amore, cancellerà tutti quei vizi e porrà fine alle disarmonie d'una società senza chiesa e senza capi, che invoca un nuovo mondo, ma dimenticando di chiederne a Dio il segreto.

E allora, fecondata dal soffio di Dio e delle sante credenze, rifiorirà pure la poesia, esiliata oggi da un mondo in preda all'anarchia, la poesia ch'è il fiore degli angeli, nudrito di sangue di martiri e pianto di madri, che cresce sovente fra le rovine ma s'incolora sempre dei raggi d'un Sole nascente. Favella profetica dell'Umanità, europea nella sostanza e nazionale nelle forme, essa insegnerà la Patria delle patrie alle nazioni tuttora divise: tradurrà nell'Arte

la sintesi religiosa sociale: circonderà della sua luce piú bella la *donna*, angiolo caduto ma pur sempre piú vicino al cielo che noi non siamo: affretterà la sua redenzione, tornandola alla missone d'ispirazione, di pietà e di preghiera che il Cristianesimo simboleggiava divinamente in Maria. Essa canterà le gioie del martirio, l'immortalità dei vinti, il pianto che espia, i patimenti che purificano, i ricordi e le speranze, le tradizioni d'un mondo intrecciate intorno alla culla d'un altro. Essa mormorerà parole santamente consolatrici a quei figli del dolore nati anzi tempo, a quelle anime fatali e potenti che, come Byron, non hanno confidenti sulla terra e alle quali il mondo d'oggi tenta rapire anche Dio. E insegnerà ai giovani ciò ch'è piú grande nel sagrificio, la costanza, il silenzio, il sentirsi soli e non disperare, una esistenza di tormenti fraintesi, ignoti, lunghi anni di delusioni, d'amarezze, di profonde ferite, e non un lamento; una credenza di cose future, un lavoro di tutte l'ore a pro' di quella credenza, e senza speranza di contemplarne il trionfo in vita.

Sono illusioni codeste? Presumo io troppo, chiedendo alla fede prodigii siffatti in un secolo guasto tuttavia di scetticismo, tra uomini servi dell'*io*, che amano poco, dimenticano rapidamente, hanno lo sconforto nell'anima e non guardano attenti se non ai calcoli dell'egoismo e a sensazioni d'un'ora?

No; io non presumo troppo. È necessario che questo avvenga, e avverrà. Ho fede in Dio, nella potenza della verità e nella ragione storica dei tempi. Sento nel profondo del core che noi non possiamo sostar lungamente. Il principio ch'era l'anima del vecchio mondo è esaurito. Spetta a noi schiudere la via al nuovo principio, e s'anche dovessimo perire nel tentativo, la schiuderemo.

X.

I tempi erano ravvolti di tenebra. Il cielo era vuoto. I popoli erravano stranamente agitati o rimanevano immobili, istupiditi. Nazioni intere sparivano: altre levavano il capo quasi a vederle morire. S'udiva nel mondo un sordo romore come di dissolvimento. Tutto, cielo e terra, tremava. L'uomo appariva deforme. Collocato fra due Infiniti, non avea coscienza dell'uno né dell'altro: né dei giorni passati né dei futuri. Ogni credenza era morta: morta la credenza negli Dei, morta la credenza nella repubblica. Non v'era società: ma un Potere che annegava nel sangue o si consumava nel vizio e nelle turpitudini: un senato, misera parodía della maestà del passato, che votava oro e statue al tiranno: pretoriani che sprezzavano l'uno e uccidevano l'altro: denunziatori, sofisti e una moltitudine schiava plaudente. Non viveva piú virtú di principii, ma soltanto un calcolo d'interessi contendenti fra loro. La Patria era spenta. La solenne voce di Bruto aveva gridato al mondo sulla sua tomba che la Virtú era un nome, non altro. E i buoni s'allontanavano da quel mondo per non contaminarvi l'anima e l'intelletto. Nerva s'asteneva da ogni alimento. Trasea libava col proprio sangue a Giove Liberatore. L'anima s'era dileguata: regnavano i sensi. Il popolo chiedeva pane e giochi nel Circo. La filosofia era fatta scetticismo, epicureismo o arguzia e parole. La poesia era satira. Di tempo in tempo, l'uomo s'atterriva della propria solitudine e s'arretrava dal deserto. Allora s'udivano, la notte, voci di paura su per le vie. Allora i cittadini, quasi frenetici, abbracciavano le nude

fredde statue degli Dei venerati un tempo, imploravano da esse una scintilla di vita morale, un raggio di fede, qualche illusione, e partivano inesauditi colla disperazione nel core, colla bestemmia sul labbro. Tali erano quei tempi che somigliano ai nostri.

E nondimeno, non era quella l'agonia del mondo: era la fine d'una evoluzione del mondo, giunta all'ultima fase. Una grande epoca era consunta e si dileguava per lasciar libero il varco a un'altra, della quale s'udivano le prime voci nel settentrione e che non aspettava se non l'*iniziatore* per farsi visibile. Ei giunse. Era l'anima piú piena d'amore, piú santamente virtuosa, piú ispirata da Dio e dall'Avvenire, che gli uomini abbiano salutata su questa terra: GESÚ. Ei s'incurvò verso il mondo incadaverito e gli mormorò una parola di fede. Su quel fango che non serbava piú d'uomo se non l'aspetto ed i moti, ei proferí alcune parole ignote fino a quel giorno: *amore, sagrificio, origine celeste.* E il cadavere si levò. E una nuova vita si diffuse per entro a quel fango che la Filosofia avea tentato invano di rianimare. Da quel fango escí il mondo Cristiano, mondo di libertà e d'eguaglianza: escí l'*Uomo*, immagine e precursore di Dio. Gesú moriva. Ei non aveva, come disse Lamennais, chiesto agli uomini per salvarli se non una croce e la morte su quella. Ma prima di morire egli annunziava al popolo la *buona novella*; a quei che gli chiedevano d'ond'ei l'avesse, egli rispondeva: da Dio padre; e dall'alto della croce ei lo invocava due volte. Però, dall'alto di quella croce, incominciava per lui la vittoria; e tuttavia dura.

Abbiate dunque fede, o voi che patite per la nobile causa, apostoli d'una Verità ignorata anche

oggi dal mondo, soldati delle sante battaglie che il mondo condanna col nome di ribellioni. Domani forse, quel mondo, oggi incredulo o indifferente, si prostrerà nell'entusiasmo davanti a voi. Domani la vittoria incoronerà la vostra bandiera di crociati. Innoltrate nella fede e non paventate. Quello che Cristo fece, l'Umanità può farlo. Credete e vincerete. Credete e i popoli finiranno per seguirvi. Credete e operate. L'Azione è Verbo di Dio: il pensiero inerte non n'è che l'ombra. Quei che disgiungono il Pensiero e l'Azione, smembrano Dio e negano l'eterna Unità. Respingeteli dalle vostre file; però che coloro che non sono presti a testimoniare della loro fede col sangue non sono credenti.

Dall'alto della vostra croce di sventura e persecuzione, annunziate intera la credenza dell'Epoca; e pochi giorni basteranno perch'essa riceva la consecrazione della fede. Suoni sul vostro labbro, non il grido dell'odio o la cupa formola del cospiratore, ma la tranquilla solenne parola dei dí che verranno. Dall'alto della nostra croce di miseria e di proscrizione, noi, uomini dell'esilio, rappresentanti col cuore e colla fede le famiglie schiave, i milioni d'uomini costretti a tacersi, risponderemo alla vostra parola, e diremo ai nostri fratelli: l'*alleanza è stretta*. Cacciate ai vostri persecutori la formola: DIO E L'UMANITÀ. Essi potranno per poco rizzarsi a ribellione contr'essa e balbettare il sacrilego oltraggio. Ma le moltitudini l'adoreranno.

Un giorno, nel XVI secolo, in Italia, in Roma, uomini che si nomavano *inquisitori*, e pretendevano avere da Dio scienza e autorità, stavano raccolti per decretare l'immobilità della Terra. Innanzi ad essi stava un prigioniero. Il Genio splendeva sulla sua

fronte. Egli avea precorso agli uomini e ai tempi e rivelato il segreto d'un mondo.

Era Galileo.

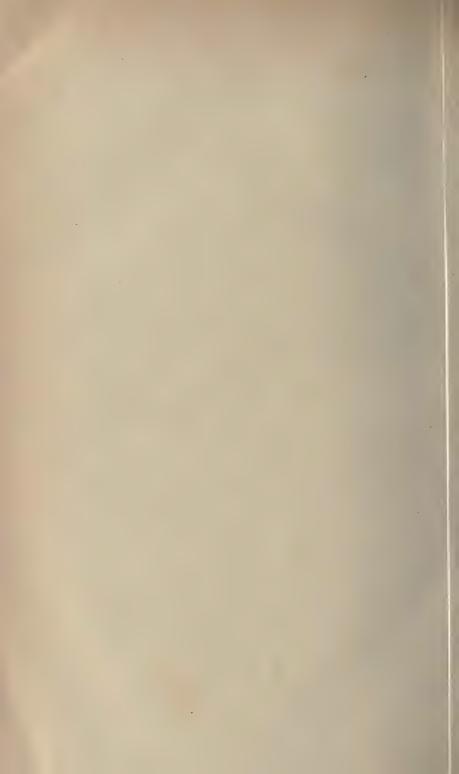
Ei crollava la calva venerabile testa. L'anima del sublime canuto sorgeva ribelle contro l'assurda violenza degli uomini che volevano costringerlo a rinegare la verità insegnatagli da Dio. Ma la lunga sciagura aveva domato in lui l'antica energia. Impaurito dalla minaccia di quei monaci, ei volle arrendersi. Alzò la mano per giurare, egli pure, l'immobilità della Terra. Ma nell'alzar quella mano, ei levò gli occhi affaticati verso quel cielo, ch' egli avea corso le lunghe notti a leggervi una linea della legge universale: incontrò un raggio di quel sole che sapeva, egli, immobile nel mezzo delle sfere rotanti. Un rimorso gli scese al core. E un grido gli escí suo malgrado dal profondo dell'anima: EPPUR SI MOVE!

E tre secoli passarono. Inquisitori, inquisizione, tesi assurde imposte dalla forza, tutto è sparito. Rimasto è il moto della Terra innegabilmente provato, e il grido di Galileo sorvolante sulle umane generazioni.

Leva la fronte al sole di Dio, figlio dell'Umanità, e leggi nel cielo: *si move.*

Fede e Azione. Il futuro è nostro.

IX.

QUALCHE CONSIGLIO AGLI ELETTORI.

QUELQUES CONSEILS AUX ÉLECTEURS.

Les élections approchent. Il nous faut dire en peu de mots de quelle manière nous envisageons les devoirs que la position actuelle nous paraît imposer à ceux qui sont appelés à les consommer.

Nous avons à plusieurs reprises énoncé franchement la valeur que nous donnons à tous résultats électoraux dans le cercle constitutionnel, par rapport à la question *nationale*, vers laquelle se portent en ce moment tous nos vœux. Nous ne croyons guère à la nationalité suisse nous arrivant par les grands-conseils, par l'accord des pouvoirs cantonaux. Le pacte social, clef de voûte de l'édifice, ne peut sortir que d'une constituante nationale. La constituante ne peut sortir que d'une manifestation populaire.

Le elezioni si avvicinano. Importa dire in poche parole come noi intendiamo i doveri che ci sembrano imposti dalle circostanze presenti a coloro che sono chiamati ad adempirli.

Noi abbiamo a più riprese enunciato francamente il valore che diamo ai risultati elettorali nella cerchia costituzionale, in ordine alla questione *nazionale*, verso cui sono ora diretti tutti i nostri voti. Noi non crediamo che l'ordinamento della Nazionalità svizzera possa venirci dai Gran-Consigli dietro l'accordo dei Poteri Cantonali. Il patto sociale, chiave di vòlta dell'edificio, non può emanare se non da una Costituente Nazionale. La Costituente non

Le peuple est seul initiateur des révolutions. Il n'a qu'à choisir son heure, et tout est dit. Un pouvoir, un corps constitué, ne fausse jamais son origine; il a des antécédens qui le dominent, des liens qu'il n'ose pas briser, une grave responsabilité à accepter, des habitudes particulières qu'il lui est difficile de rompre. Les grands-conseils seraient tous composés d'hommes convaincus de la nécessité d'une constituante, que vous n'auriez pas pour cela la constituante réalisée. Le premier canton, qui le *voudra*, ralliera autour du drapeau national la grande majorité de nos compatriotes; sous ce rapport, nous n'attachons donc pas une importance vitale aux résultats, quels qu'ils soient, des prochaines élections. Nos espérances et nos craintes sont ailleurs.

Mais, sous d'autres rapports, la mission électorale est très grave. L'œuvre nationale est multiple. En

---

può escire se non da una manifestazione popolare. Il popolo è il solo iniziatore delle rivoluzioni, e a lui solo compete la scelta del momento opportuno. Un Potere, un corpo costituito qualunque, non può contradire alla sua origine; vi sono antecedenti che lo dominano, legami ch'egli non osa spezzare, una grave responsabilità da accettare, abitudini speciali da cui gli è difficile sciogliersi. Se anche i Gran-Consigli fossero tutti composti d'uomini convinti della necessità d'una Costituente, voi non l'otterreste per questo. Il primo Cantone che *vorrà* davvero, raccoglierà intorno alla bandiera Nazionale la grande maggioranza dei nostri compatrioti; e sotto questo rispetto, noi non diamo un'importanza vitale ai risultati, quali che sieno, delle prossime elezioni. Le nostre speranze e i nostri timori ci vengono d'altra parte.

Ma, sotto altri rapporti, la missione elettorale è questione seria. Il lavoro nazionale è molteplice. Anche la-

laissant même de côté tout ce qui concerne le canton, les promesses à remplir, les améliorations à introduire dans la législation, la réforme financière urgente, il existe une foule de cas dans lesquels le principe national se manifeste, dans lesquels il doit être, sinon formulé, soutenu du moins, défendu là où il a déjà quelques applications, préparé là où il n'en a pas. C'est l'éducation du peuple à faire; c'est un encouragement à donner aux cantons; c'est l'harmonie à maintenir entre les administrateurs et les administrés, des partis à comprimer, des semences de discorde civile à étouffer; c'est l'honneur national à mettre à couvert; c'est l'indépendance à garantir par une conduite ferme et logique au milieu des dangers qui nous entourent, des orages qui se préparent. Tout cela est en grande partie lié intimement aux résultats électoraux; c'est pourquoi les électeurs ne peuvent assez se pénétrer de l'importance du droit qu'ils vont

---

sciando da parte tutto ciò che riguarda ciascun Cantone, le promesse da mantenere, i miglioramenti da farsi nella legislazione, l'urgenza della riforma finanziaria, vi sono molti casi in cui si manifesta il principio nazionale, nei quali deve essere, se non definito con una formola, almeno sostenuto, difeso nelle applicazioni che ne furono già fatte, e preparato dove non ne sia stata fatta alcuna. Educare il Popolo; dare incoraggiamento ai Cantoni; mantenere l'armonia fra gli amministratori e gli amministrati; reprimere i partiti; soffocare i germi della discordia civile; difendere l'onore nazionale; assicurare l'indipendenza con un contegno fermo e logico in mezzo ai pericoli che ne circondano e alle tempeste che ne minacciano: tutto ciò è in gran parte intimamente collegato con i risultati delle elezioni attuali; ed è per questo che gli elettori devono essere

exercer, de la sainteté de la mission qu'ils doivent accomplir sous peu.

Le canton de Berne a un rôle à reprendre, un rang à reconquérir parmi ses frères. Il s'était posé initiateur à l'égard de la patrie commune. Il avait été accepté comme tel par la nation entière. Les sympathies du pays lui étaient acquises à l'intérieur comme à l'extérieur, on le saluait canton non-seulement régénéré, mais régénérateur. Tous les regards se tournaient vers lui: toutes les espérances venaient se concentrer autour des hommes qui s'étaient chargés d'accomplir l'œuvre sainte. Ces hommes ont failli à la nation. Ils ont été au-dessous de leur mission. Ils ont manqué de courage et de foi. Grâce aux innombrables déceptions de la dernière année, Berne est déchue: son influence est tombée: son rang d'honneur est perdu; elle a rebroussé chemin entre les

---

profondamente compresi dell'importanza del diritto che vogliono esercitare, della santità della missione che dovranno fra breve compiere.

Il Cantone di Berna deve riassumere il suo còmpito; deve riconquistare il posto che gli spetta in mezzo a' suoi fratelli. Si era fatto iniziatore in ciò che riguardava la Patria comune. Fu accettato come tale dall'intera Nazione. Si era conquistato le simpatie del paese ne' suoi confini e fuori, e fu salutato come Cantone rigenerato, non solo, ma rigeneratore. Tutti gli sguardi si volgevano a lui: tutte le speranze si concentravano intorno agli uomini che avevano assunto il compimento della santa opera. Quegli uomini fallirono alla Nazione. Non raggiunsero l'altezza della loro missione. Mancarono di coraggio e di fede. Per le innumerevoli delusioni dell'ultimo anno, Berna è moralmente decaduta; la sua influenza è svanita; essa ha per-

plaintes de ses amis, et les railleries de ses ennemis. Que les électeurs y songent: il s'agit ici de se relever, de regagner l'estime et la sympathie de tout ce qu'il y a de patriote dans le pays, ou bien, d'abdiquer pour toujours cette influence morale, cette glorieuse initiative, qui n'a rien d'exclusif, rien d'égoïste, rien de vulgairement ambitieux, et que tout canton, toute ville, tout homme peut rechercher sans inconvénient comme sans arrière-pensée.

L'aristocratie relève la tête. Elle conspire; elle ne s'en défend même pas. Elle trace à ses affiliés le plan de campagne à suivre, les routes à aborder. Elle n'espérait, disait-elle, qu'en Dieu et dans l'Étranger; elle espère aujourd'hui en ses forces, en ses ruses, en sa tactique. Elle travaille pour les élections. Non seulement elle espère se glisser au grand-conseil, mais elle compte sur un appui quelconque parmi ceux

---

duto il suo posto d'onore; ha retroceduto fra il compianto degli amici e lo scherno dei nemici. Pensino a questo gli elettori: oggi fa d'uopo di rialzarsi onde ricuperare la stima e la simpatia di ogni elemento patriotico nel paese, sotto pena, mancando al proprio dovere, di perdere ogni influenza morale, di privarsi di una gloriosa iniziativa, in cui non è esclusione, non egoismo, non volgare ambizione, e alla quale ogni Cantone, ogni città, ogni uomo può aspirare senza inconveniente, come senza secondi fini.

L'aristocrazia rialza la testa: cospira, nè tenta celarlo. Traccia ai suoi affiliati il disegno da seguire, le vie da scegliere. Non aveva speranza, lo diceva essa stessa, se non in Dio e nello straniero; oggi ha speranza nelle sue forze, ne' suoi accorgimenti, nella sua tattica. Lavora per le elezioni. Non solamente spera poter insinuarsi nel Gran-Consiglio, ma conta inoltre trovare un qualche appoggio tra coloro

qui ne lui appartiennent pas. D'où vient cette audace? pourquoi l'aristocratie reprend-elle tout-à-coup le courage qu'elle avait perdu? C'est qu'elle a pesé ses ennemis. C'est qu'elle a trouvé des hommes faibles ou ineptes la où elle avait cru voir des hommes à énergie, des hommes décidés, conséquens, inexorables à deduire les conséquences des principes posés. C'est qu'en les voyant tâtonner, hésiter, louvoyer, faiblir à chaque instant dans leur marche, elle s'est dit: Je les vaincrai. C'est qu'en examinant les allures de ceux qui s'étaient élevés sur ses ruines, elle ne s'est plus trouvée en face du peuple qui a fait la révolution, mais bien en face d'une nouvelle aristocratie, contre laquelle elle pourrait lutter avec avantage. C'est qu'elle a vu un ambassadeur français dominer par la ruse ces révolutionnaires qu'elle redoutait, elle a vu un ambassadeur autrichien les dominer par la

---

che non le appartengono. Donde le viene tanta audacia? Perché l'aristocrazia ritrova ad un tratto il coraggio che le era venuto meno? Perché essa ha potuto valutare i suoi nemici: perché ha trovato uomini deboli e inetti, dove credeva trovare uomini energici, risoluti, coerenti, inesorabili nel dedurre le conseguenze dei principii affermati: perché al vederli brancolare, dubitare, bordeggiare, perder forza ad ogni istante nel loro cammino, essa ha detto: *Io li vincerò*. Perché studiando il contegno di quelli che si erano inalzati sulle sue rovine, non si è piú trovata davanti al Popolo, che fece la rivoluzione, ma bensí davanti ad una nuova aristocrazia, contro la quale poteva lottare con vantaggio. Perché ha veduto un ambasciatore francese raggirare colle sue arti quegli stessi rivoluzionari che essa temeva, e ha veduto un ambasciatore austriaco dominarli colla paura. Ha veduto la mozione del

peur. Elle a vu la motion des 26 rejetée, le vénérable Kasthofer en butte aux outrages du *Thiers* bernois. Elle a vu le mutisme du grand-conseil, et elle s'est dit: Je n'aurai besoin que d'oser. — Que les électeurs songent aussi à cela. La vieille question entre la ville et la campagne n'est pas vidée: elle ne comptait de représentans que parmi une caste, elle en compte aujourd'hui parmi deux.

Les factieux du clergé s'agitent aussi. Ils font plus que l'aristocratie: ils cherchent l'action, ils sèment le trouble, ils ne seraient pas éloignés d'initier la guerre civile. Non qu'ils se croient forts pour vaincre par eux-mêmes, mais ils savent à merveille ce que les électeurs ne devraient pas non plus oublier, les conséquences de toute guerre civile, l'étranger guettant l'occupation, la *restauration européenne* cherchant le pretexte pour intervenir en Suisse, comme

---

26 respinta; il venerando Kasthofer esposto agli oltraggi del *Thiers* bernese. È stata testimone del silenzio del Gran-Consiglio, e ha detto: *A me basta l'essere audace.* — A questo pure pensino gli elettori. La vecchia questione fra la città e la campagna non è esaurita: non aveva rappresentanti se non fra gli uomini di una sola casta; oggi è rappresentata da due.

Le fazioni del clero s'agitano anch'esse. S'adoperano anche piú dell'aristocrazia; tentano l'azione, seminano la discordia, né sarebbero aliene dall'iniziare la guerra civile. Non perché si credano forti abbastanza per vincer sole, ma perché sanno bene, né gli elettori dovrebbero dimenticarlo, quali sieno le conseguenze di ogni guerra civile: lo straniero che spia il momento per l'occupazione; la *ristaurazione europea* che cerca un pretesto per intervenire nella Svizzera, come lo cerca nella Spagna; e

elle le cherche en Espagne, et le retour à l'ancien ordre des choses ou à son analogue pour résultat. Voilà où nous en sommes. Voilà ce à quoi il est temps de songer. Dieu merci, nous ne sommes pas de réactionnaires. Nous avons défendu dernièrement la liberté du clergé, certes, sans espoir de compensation. Nous n'invoquons de mesures repressives que là où l'hostilité aux lois est flagrante; mais c'est précisément parce que nous voudrions en éloigner la nécessité éventuelle, c'est précisément parce que nous savons qu'une attitude ferme et grave, une cohésion prononcée entre les élémens du parti progressif suffiraient pour reduire les factieux au silence, que nous faisons appel aux électeurs, comme nous l'avons fait au clergé patriote, comme nous le faisons aux hommes du parti national, comme nous le ferons toujours à tous ceux qui ont le pouvoir de fonder, par l'as-

---

per ultimo risultato, il ritorno all'antico ordine di cose o ad uno analogo a quello. Questo è il punto a cui siam giunti; tali le cose su cui dobbiamo meditare. Grazie al cielo, noi non siamo reazionari. Abbiamo, ultimamente, preso le difese della libertà del clero, certo senza speranza di alcun compenso. Noi non invochiamo misure repressive, se non dove sia palese l'ostilità alle leggi; ma appunto perché vorremmo allontanarne l'eventuale necessità, perché siamo convinti che un contegno serio e risoluto e una fusione manifesta di tutti gli elementi del partito progressivo basterebbero per ridurre al silenzio i faziosi, noi facciamo appello agli elettori, come lo facemmo al clero patriota, come lo facciamo agli uomini del partito nazionale, come lo faremo sempre a tutti quelli che hanno facoltà di favorire, sia coll'associazione, sia colla stampa,

sociation, par la presse, par l'élection des conseils, cette cohésion énergique, notre ancre de salut à tous.

Nous ne sommes pas des trembleurs. On le sait assez. Nous ne craignons rien pour le pays, pour sa constitution, pour les conquêtes irrévocablement consommées que le peuple a faites. Au besoin, le peuple saurait bien les défendre, contre l'aristocratie, contre le mauvais clergé, contre tous ceux qui s'aviseraient d'oublier qu'il est seul maître ici. Nous craignons pour la paix domestique: nous craignons pour des crises qu'une meilleure direction, en rétablissant l'harmonie entre le peuple et ceux qui fonctionnent pour lui, détournerait infailliblement. La restauration marche en Europe à ses dernières tentatives. La France vient tout récemment d'y adhérer formellement. Nous sommes seuls. Nous n'avons rien à craindre, si nous restons unis, calmes, et confians, si nous travaillons

---

sia coll'elezione dei Consigli, quella fusione energica, che è per tutti noi l'àncora di salvamento.

Noi non apparteniamo alla schiera dei timidi. Ciò è noto abbastanza. Non abbiamo alcun timore per il Paese, per la sua Costituzione, per le conquiste irrevocabilmente compiute e stabilite dal Popolo. Dove occorresse, il Popolo stesso saprebbe proteggerle contro l'aristocrazia, contro il clero malvagio, contro chiunque si credesse in diritto di dimenticare ch'egli qui è solo padrone. Ma temiamo per la pace domestica, temiamo la crisi che un migliore indirizzo, che ristabilisse l'armonia fra il popolo e quelli che s'adoperano per esso, allontanerebbe infallibilmente. La restaurazione in Europa s'avvia a' suoi ultimi tentativi. La Francia vi ha di recente aderito formalmente. Noi siamo soli. Non abbiamo nulla da temere, se restiamo uniti, calmi e fiduciosi; se volgiamo l'opera a fondare le

à fonder nos institutions nationales. Mais, pour cela, nous avons besoin de repos intérieur, et de fraternité entre tous ceux qui veulent sincèrement le bien du pays. Or, le repos intérieur dépend entièrement de l'attitude que nous prendrons. Que cette attitude soit résolue, intrépide, franchement progressive. Les factions se tairont. Que les forces aujourd'hui divisées entre les *fractionnaires* des conseils et ceux qui veulent marcher, au dehors, se réunissent, s'harmonisent. Les espérances des quelques fractions qui exploitent notre faiblesse, et notre manque de principes s'évanouiront peu après. La faction, comme l'émeute, est indigène des gouvernemens de juste-milieu. Elle s'enhardit de la hardiesse qui manque à ceux qui devraient la réprimer. Regardez-la en face: elle s'enfuit. — Nous parlons ici de ce qui nous menace, à l'extérieur comme à l'intérieur: de la faction monar-

---

nostre istituzioni nazionali. Ma per questo ci è d'uopo il riposo interno e la fratellanza di tutti quelli che vogliono sinceramente il bene del Paese. Ora, il riposo interno dipende intieramente dal contegno che vorremo prendere. Sia contegno risoluto, intrepido, e francamente progressivo. Le fazioni taceranno. Si riuniscano, si armonizzino le forze oggi divise tra i *frazionari* dei Consigli e quelli che vorrebbero progredire al di fuori di essi. Le speranze di poche fazioni, che si prevalgono della nostra debolezza e del nostro venir meno ai principii, si dilegueranno ben presto. Le fazioni, come le sommosse, sono il risultato dei Governi temporeggiatori. La loro audacia cresce in proporzione di quella che vien meno a coloro che dovrebbero reprimerle. Se le guardate in faccia svaniscono. Noi parliamo di ciò che ci minaccia all'estero, come all'interno: della fazione monarchica, come

chique comme de la faction seigneuriale et sacerdotale. Ce remède est le même pour les deux.

« Le premier élément de la puissance d'un pays; — l'autorité que nous citons ici à nos électeurs n'est pas suspecte: elle est de M.r Guizot: séance du 20 mai, — c'est l'opinion que se forme le monde de sa fermeté, de son courage, et de sa résolution. C'est là un élément de force qui vaut beaucoup de forces matérielles, qui surpasse même quelquefois la force matérielle. De très-petits pays ont acquis une grande importance politique, uniquement par la considération dont ils jouissaient dans le monde, par l'opinion généralement répandue qu'ils avaient une pensée ferme, une volonté ferme, et qu'ils étaient prêts à faire de grands sacrifices pour les faire triompher ».

---

della fazione signorile e sacerdotale. Il rimedio è lo stesso per ambedue.

« Il primo elemento della potenza d'un paese » — l'autorità che qui citiamo ai nostri elettori, non è sospetta; è del signor Guizot (seduta del 20 maggio) — « è « l'opinione che il mondo si fa della sua fermezza, del « suo coraggio e del suo ardire. È questo un elemento « che equivale a molte forze materiali, e che talvolta le « supera. Piccolissimi paesi hanno conseguito grande im« portanza politica, unicamente per la stima che si sono « acquistata nel mondo, per l'opinione generalmente dif« fusa ch'essi avevano un pensiero profondamente radi« cato, e che erano presti ai grandi sacrifizi per assicu« rarne il trionfo ».

X.

DELLA PUBBLICITÀ

NEGLI AFFARI ESTERI.

DE LA PUBLICITÉ

DANS LES AFFAIRES EXTÉRIEURES.

I.

Nous ne connaissons qu'un moyen décisif pour déjouer toutes les intrigues de la diplomatie: c'est celui de ne pas en faire du tout.

Il est des hommes si arriérés, si sujets à se tromper sur la véritable signification des mots, qu'ils confondent ensemble deux choses entièrement disparates, *le droit des gens* et la diplomatie.

Rien de plus faux.

Le droit des gens est ancien comme le monde; expression des rapports nécessaires qui règnent entre peuplade et peuplade, entre nation et nation,

---

I.

Noi non conosciamo che un mezzo a sventare tutti i raggiri della Diplomazia: quello di non imitare, di non usar mai le sue arti.

V' hanno taluni cosí retrivi e cosí facili ad ingannarsi sul vero significato delle parole, da confondere insieme due cose al tutto discordi fra loro: il *Diritto delle Genti* e la Diplomazia.

Non v'ha errore piú grave.

Il Diritto delle Genti è antico quanto il mondo; è l'espressione dei rapporti necessarii che esistono fra una

conséquence inévitable de la mission extérieure des peuples, mission qui fait partie de leur nationalité, il ne périra qu'avec le monde. Il en suit le développement, il se modifie avec les idées, il change de point de départ successivement et à mesure que la sphère de l'association internationale s'agrandit. Il subira une rénovation radicale, quand, toute haine éteinte, toute jalousie supprimée, la Sainte-Alliance des Peuples viendra effacer jusqu'au souvenir des traités de Vienne et de leur politique stationnaire.

La diplomatie est au *droit des gens* ce que l'hypocrisie est à la vertu. Elle le singe et l'enfreint. Née au XVII[e] siècle, entre les dernières étincelles de la liberté européenne mourante et la corruption s'ouvrant un large chemin par les cours et les royautés, elle a fait plus de mal au monde en cent ans, que n'en ont fait les guerres sanglantes qui ont

---

popolazione ed un' altra; la conseguenza inevitabile della missione esterna dei Popoli; missione che fa parte della loro Nazionalità. e che durerà per ogni tempo. Segue lo svolgimento umano; si modifica colle idee; move da diversi punti e da diverse vie, man mano che la cerchia dell' Associazione internazionale si va ampliando; e questa sarà radicalmente rinnovata allorché, spenti gli odii e soppressa ogni gelosia, la Santa Alleanza dei Popoli cancellerà ogni vestigio e ricordo dei Trattati di Vienna e della loro politica stazionaria.

La Diplomazia dinanzi al *Diritto delle Genti* è come l'ipocrisia dinanzi alla virtú. Tenta contraffarla, e la profana. Nata nel XVII secolo, fra l' ultime scintille della morente libertà europea e la corruzione che si faceva larga strada per mezzo alle corti e alle monarchie, essa ha prodotto piú male nel mondo, in cento anni, che non ne

ravagé l'Europe depuis les batailles grecques jusqu'à Waterloo. Elle a corrompu, avili, démoralisé, divisé. Elle a effacé des nations, elle a rayé des peuples du nombre des vivans. Elle a démembré la Pologne et tué Venise. Elle a organisé la tromperie, formulé la trahison. Elle sait à merveille par combien de deniers ou de paroles emmiellées peut être acheté l'honneur d'un peuple, et combien de baisers de Judas sont nécessaires pour livrer ce peuple à la mort. Elle se meurt aujourd'hui devant les premières étincelles de la fraternité européenne naissante, et si tant est qu'elle fonctionne encore, c'est grâce à la passivité forcée de quelques peuples et à l'inertie coupable, à l'impardonnable faiblesse de quelques gouvernemens qui, tels que les nôtres, ont une origine toute populaire, et n'auraient, pour en finir avec elle, qu'à la mettre en face du peuple.

---

produssero le sanguinose guerre che devastarono l'Europa, dalle battaglie Greche fino a Waterloo. La sua fu opera di corruzione, di avvilimento, immorale e dissolvente. Ha disfatto Nazioni, e tolto nome e vita a intere genti. Ha smembrato la Polonia e spento Venezia. Ha organizzato l'inganno e formolato il tradimento. Sa per eccellenza con quanti denari, con quali parole melate possa comprarsi l'onore d'un Popolo, e quanti baci di Giuda siano necessarii per consegnare quel Popolo al suo carnefice. Oggi sta morendo dinanzi alle prime scintille della nascente fratellanza europea; e se pur le è concesso ancora di continuare il suo ufficio, ciò si deve alla forzata passività di alcuni Popoli, e alla colpevole inerzia, all' imperdonabile debolezza di alcuni Governi, i quali sono, come il nostro, d'origine popolare, e a cui basterebbe, a darle l'ultimo crollo, il metterla a confronto col Popolo.

Si vous voulez vaincre un ennemi, n'acceptez pas son terrain. Dépaysez-le, forcez-le à descendre sur un terrain qui lui est inconnu. Adoptez une tactique diamétralement opposée à la sienne, à celle qu'il a longuement étudiée et que depuis longtemps il possède. Déroutez-le, étonnez-le. Vous aurez le double avantage de combattre sur des voies qui vous sont familières et de vous emparer de l'initiative, en changeant sa guerre, à lui, d'offensive en défensive. Par un simple changement de méthode, une grande partie de ses forces sera inutilisée, tandis que les vôtres seront intactes. Vous le forcerez à reculer devant vous, ou bien vous l'écraserez.

Ainsi, si vous avez à défendre votre pays contre un aggresseur puissant, énergique, fort de bravoure et d'un coup d'œil militaire, le Français par exemple, combattez en partisant, organisez la guerre

---

Se volete vincere un nemico, non accettate il suo terreno. Sviatelo, costringetelo a scendere sopra altro terreno a lui ignoto. Adottate una tattica diametralmente opposta alla sua, a quella che egli ha lungamente studiata, e che da molto tempo gli è familiare. Fategli smarrir la strada; sorprendetelo. Avrete il duplice vantaggio di combattere sopra vie a voi note, e di afferrare l'iniziativa, forzandolo a passare da una guerra offensiva ad una difensiva. Per un semplice cambiamento di metodo, una gran parte delle sue forze sarà resa inutile, mentre le vostre resteranno intatte. Voi lo costringerete a indietreggiare, ovvero lo schiaccerete.

Cosí, se avete da difendere il vostro paese contro un aggressore potente, forte per ardire e per colpo d'occhio militare — il Francese per esempio — combattete, come partigiani, alla spicciolata: organizzate la guerra per bande;

par bandes, nationalisez la lutte, comme les Espagnols de 1808, n'allez pas risquer le succès d'une campagne en une seule journée, ne jouez pas la carte de votre salut sur une bataille, fatiguez l'ennemi, harassez-le par une continuité de petits engagemens sans conséquence apparente, attaquez, fuyez, revenez. Qu'il croie à la victoire sans l'obtenir, à la bataille, sans pouvoir la livrer. Qu'il avance parmi les dangers, qu'il recule parmi les dangers. Que chaque pouce de terrain lui coûte un peu de son sang, chaque pas qu'il fait en avant, un peu de sa confiance. Démoraliser l'ennemi, c'est là l'essentiel. Vous y parviendrez infailliblement.

Ainsi, si vous avez à conquérir un terrain donné sur un ennemi lent, opiniâtre, patient, sans élan, mais doué de beaucoup de discipline et de passivité, l'Autrichien en un mot, ne temporisez pas, ne

---

nazionalizzate la lotta, come fecero gli Spagnuoli nel 1808; non arrischiate il successo d'una campagna in una sola giornata; non avventurate la vostra salvezza al cimento di una battaglia; stancate il nemico, fiaccatelo con assidui, continui scontri senza effetto apparente; assalite, indietreggiate, ritornate all'assalto. Lasciate ch'ei creda alla vittoria, senza ottenerla; alla battaglia, senza poterla offrire; che inoltri in mezzo ai pericoli, e in mezzo ai pericoli si ritiri; che ogni palmo di terra gli costi sangue, ogni passo ch'ei mova innanzi gli scemi fiducia. Disanimatelo; è quel che importa anzi tutto. E vi riuscirete senz'altro.

Così, se avete da conquistare un dato terreno contro un nemico lento, ostinato, paziente, privo di slancio, ma ben disciplinato e passivo — in una parola, l'Austriaco — non temporeggiate, non cercate di calcolare prima tutte

cherchez pas à calculer d'avance toutes les chances que la lutte pourra vous offrir, ne sondez le terrain qu'autant qu'il est strictement nécessaire. Audace et rapidité, telle doit être votre devise, les premières campagnes de Bonaparte en Italie, voilà votre modèle. Concentrez vos force, marchez comme l'éclair, attaquez en face et avec enthousiasme. Croyez à la victoire, vous l'aurez.

Ainsi encore, si vous cherchez à briser vos chaînes, si vous voulez revivre nation, et qu'entre vous et votre liberté se trouve Metternich, ou tout autre de sa trempe, génie de conservation, de résistance, éminemment stationnaire, opposez lui une hardiesse, une promptitude, un courage de désespoir auquel il ne soit pas en droit de s'attendre. Conspirez au juste ce qu'il vous faut pour être à même d'initier l'action; puis, lancez-vous y corps et âme. Insurrection par tout. Ne vous amusez pas à faire des plans,

---

le probabilità di successo che potrà offrirvi; non misurate il terreno, se non per quel tanto che vi sarà necessario. Audacia e rapidità sia la vostra divisa; le prime campagne di Bonaparte in Italia vi servano d' esempio. Concentrate le vostre forze, attaccate di fronte con entusiasmo. Fidate nella vittoria, e l' avrete.

E così pure, se cercate di rompere le vostre catene, se volete risorgere come Nazione, e che fra voi e la vostra libertà si trovi Metternich, o altri della sua tempra — genio di conservazione, di resistenza, d' immobilità — opponetegli l'ardire, la prontezza, il coraggio della disperazione. Cospirate sol quanto vi è necessario per essere in grado d' iniziare l' azione; poi cacciatevi in essa corpo ed anima. Insorgete per ogni dove. Non vi perdete a

à les vérifier sur papier. Agissez! agissez! agissez! Le mouvement seul peut tuer cet homme et sa politique.

Or, pour en revenir à notre sujet, quels sont les élémens constitutifs de la diplomatie? — Ruse et secret. — Quelles sont les forces à lui opposer? — Franchise et publicité.

Un diplomate (M.r Bignon) vous l'a dit: « Les armes dont le succès serait le plus infaillible et le plus sur, sont celles dont on se sert le plus rarement, la droiture et la loyauté. » Ne vous engagez pas sur des voies tortueuses, ne vous flattez pas de vaincre cet ennemi, blanchi dans les intrigues, par ses armes: vous péririez à la peine et vous auriez de plus le déshonneur qui glisse sur lui, vieux roué sans pudeur.

---

far disegni, o a verificarli sulla carta. Agite! agite! agite! Il moto solo può uccidere quell'uomo e la sua politica.

Ora, per tornare al nostro soggetto, quali sono gli elementi che costituiscono la Diplomazia? L'astuzia e il segreto. Quali le forze da opporgli? La franchezza e la pubblicità.

Un diplomatico — il signor Bignon — ve l'ha detto: « Le armi il cui successo sarebbe il piú infallibile e il piú certo, sono quelle delle quali si fa uso piú di rado, cioè la rettitudine e la lealtà. » Non v'impegnate per vie tortuose, non vi lusingate di poter vincere quel nemico, incanutito ne' raggiri, colle stesse sue armi; fallireste in quel tentativo, e avreste per giunta il disonore, che sull'anima di lui, vecchio logoro e senza pudore, non lascia impronta.

Ne cherchez pas à jouer la diplomatie, ne dites pas que vous cherchez à le faire. On ne vous croira pas, et on aura raison. Faites mieux que cela: niez-la.

Lorsqu'un ambassadeur quelconque vient vous demander, de par le roi, son maître à lui, de ternir un peu l'éclat du drapeau républicain, que le peuple, votre maître à vous, vous a confié; lorsqu'il vous dit: l'hospitalité que vous accordez à quelques proscrits est un outrage que vous faites au roi, mon maître, soyez persécuteurs comme lui; ou bien: la liberté de la presse garantie par vos constitutions est en contradiction avec nos lois, nos ukases ou nos ordonnances, effacez-la de vos pactes. — Répondez-lui:

« Votre demande peut être conséquente pour vous dont le salut est dans le silence absolu, dans l'inertie forcée de vos sujets; elle ne l'est pas pour nous dont le salut s'est placé tout entier dans le mouvement

---

Non vi studiate di assumere la divisa della Diplomazia; non dite neppure che tentate di farlo. Non sareste creduti, e con ragione. Fate meglio: rinnegatela.

Allorquando un ambasciatore qualunque viene a chiedervi in nome del suo re, del suo padrone, di scemare d'alquanto lo splendore della bandiera repubblicana che il Popolo, vostro padrone, vi affidava; allorquando ei vi dice: l'ospitalità che voi accordate ad alcuni proscritti è un oltraggio che fate al re, mio signore: siate persecutori come esso; oppure: la libertà della stampa protetta dalle vostre Costituzioni, è in contradizione colle nostre leggi, coi nostri ukases o coi nostri decreti, cancellatela dai vostri patti: — rispondetegli:

« La vostra domanda può essere conseguente per voi, la cui salvezza sta nel silenzio assoluto, nell'inerzia forzata dei vostri sudditi: non lo è per noi, poiché la nostra sal-

calme et pacifique de notre population, dans le développement progressif de ses facultés, dans la fraternité de tous qui ne peut exister sans la liberté de tous. Nous sommes des républicains, des hommes de liberté, depuis cinq siècles, de francs et loyaux habitans des montagnes, ayant sucé l'indépendance au sein de nos mères, avec le souffle du ciel libre et pur que Dieu nous verse du haut de ses Alpes éternelles. Nous ne connaissons rien à votre diplomatie; mais chez nous le Peuple est roi. Il nous a mis à ces places, sentinelles avancées de ses libertés. Nous veillons pour lui, nous administrons pour lui et par lui. Nous allons lui exposer vos demandes, nous vous transmettrons sa réponse. »

Dites-le et faites-le. Dévoilez tout au peuple. Que pas une négociation ne reste secrète, pas une

---

vezza è riposta tutta intera nel movimento quieto e pacifico della nostra popolazione, nello svolgimento progressivo delle sue facoltà, nella fratellanza di tutti, che non può esistere senza la libertà di tutti. Noi siamo, da cinque secoli, repubblicani, uomini della libertà, franchi e leali abitatori delle montagne, che succhiammo l'indipendenza dal seno delle nostre madri, sotto il soffio del cielo libero e puro che Dio versa su noi dall'alto delle sue Alpi eterne. Noi non sappiamo nulla della vostra Diplomazia: non abbiamo altro re che il Popolo. Egli ci assegnò il posto che teniamo, quali sentinelle avanzate delle sue libertà. Noi vigiliamo per lui, amministriamo in suo nome e pel suo interesse. Esporremo ad esso le vostre dimande, e vi trasmetteremo la sua risposta. »

Ditelo, e fatelo. Svelate tutto al Popolo. Non fate che un solo trattato resti segreto, una sola esigenza nascosta.

exigence ne lui soit cachée. Que la plus grande, la plus immédiate publicité soit donnée à toute cette partie de vos fonctions qui regarde la vie extérieure de la nation. Aussi bien, ceci n'est qu'une conséquence logique de notre principe. La demande que nous faisons, et que les grands-conseils devraient formuler nettement aux pouvoirs exécutifs, tient à notre existence de peuple républicain et rentre dans nos garanties. Le secret peut être inhérent aux royautés qui nous entourent; toute négociation ne relève pour elles que d'une volonté individuelle. Mais chez nous, nation républicaine et populaire, les moindres transactions diplomatiques sont les affaires de l'état. Or, le Peuple seul ici peut dire: *l'état, c'est moi;* le Peuple seul a des intérêts. Les intérêts de tous doivent être connus par tous. Nous ne voulons d'autres gardiens de notre honneur que nous-mêmes.

Sia data la piú grande, la piú sollecita pubblicità a tutta quella parte dei vostri ufficii che riguarda la vita esterna della Nazione. Ciò, del resto, non è se non una conseguenza logica del nostro principio. La domanda che noi facciamo, e che i Gran-Consigli dovrebbero formolare nettamente ai Poteri esecutivi, si collega alla nostra esistenza come Popolo repubblicano, e si appoggia sulle nostre sicurtà. Il segreto può essere inerente alle monarchie che ne circondano; ogni negoziato non dipende, per esse, che da una volontà individuale. Ma fra noi, Nazione repubblicana e popolare, le benché menome transazioni diplomatiche sono affari dello Stato. Ora il Popolo solo qui può dire: *lo Stato, sono io*: nel Popolo solo risiede l'autorità. Gl'interessi di tutti devono essere noti a tutti. Noi non vogliamo, a custodi del nostro onore, che noi stessi.

Dites-le et faites-le. Cela est juste. Cela est urgent. Il y va de notre existence. Toute négociation secrète peut couver une trahison. Cela n'est pas aujourd'hui. Nul ne peut dire que cela ne puisse se réaliser demain. Nous ne plaçons pas notre foi dans les hommes : c'est plus haut qu'elle vit : en Dieu et dans les principes qui émanent de lui. Le peuple en est un. Nous avons en lui, dans son bon sens et dans son patriotisme une confiance sans bornes. — Celle que nous avons en vous n'en a que trop.

Un souvenir et un pressentiment nous ont dicté cet article. Nous y reviendrons sous peu.

II.

La publicité dans tout ce qui est aujourd'hui du domaine de la diplomatie nous paraît, à nous, chose si vitale pour la Suisse, que nous croyons de-

---

Ditelo, e fatelo. È giusto; è urgente. La nostra esistenza ne dipende. Ogni trattato segreto può contenere il germe d'un tradimento. Ciò che oggi non esiste ancora, niuno può dire che non si verificherà domani. Noi non riponiamo la nostra fede negli uomini; essa vive piú in alto: in Dio e ne' principii, negli elementi, che da lui emanano. Il Popolo è uno di questi elementi. Abbiamo una illimitata fiducia in esso, nel suo buon senso e nel suo patriotismo. Non possiamo riporne altrettanta in voi e ne' vostri espedienti.

II.

V'hanno molti che, mentre nutrono in core un sentimento di patriotismo abbastanza sincero, ed hanno una giusta idea dei doveri che ne impone l'onore e il prin-

voir ajouter quelques mots à ce que nous avons précédemment dit sur cette question.

Il est une foule de gens qui, tout en nourrissant dans leur cœur des sentimens d'un patriotisme assez avancé, tout en ayant une idée fort juste des devoirs qu'imposent l'honneur et le principe vital du pays, reculent cependant devant leur accomplissement, par une crainte exagérée des conséquences. Ils voient l'intervention étrangère, l'intervention en armes, au bout de toute résistance nationale. Ils croient aux paroles d'un ambassadeur comme à une parole d'évangile. Ils rêvent guerre et désastres à chaque accès de mauvaise humeur qui saisit la diplomatie. Que voulez-vous, disent-ils, nous sommes faibles et ils sont forts; seuls, et ils sont unis. Une grande responsabilité pèse sur nous. Voulez-vous que nous attirions l'invasion sur nos contrées? Voulez-vous que nous allions, par entêtement, jeter un gant de défi, sans pouvoir soutenir le combat? Il nous faut courber la tête sous le joug de la nécessité. Il nous

---

cipio vitale del Paese, tuttavia si arretrano dinanzi al compimento di quelli, per un esagerato timore delle conseguenze che potranno venirne. Vedono l' intervento straniero, l' intervento armato, al termine di ogni resistenza nazionale. Credono alle ciancie d' un ambasciatore, come a parola di vangelo. Sognano guerre e disastri, ad ogni segno di malumore manifestato dalla Diplomazia. — Che volete, dicono, noi siamo deboli ed i nemici sono forti; siamo soli, ed essi sono uniti. Una grave responsabilità pesa sovra noi. Vorreste che si attirasse l' invasione sulle nostre contrade? Vorreste che si gettasse, per ostinazione, il guanto di sfida, senza la possibilità di sostenere il combattimento? Ci è forza curvare il capo sotto il giogo della

faut céder, pour sauver l'avenir. — Alors, on cède. Alors, on s'agenouille devant les exigences de la diplomatie étrangère. Quand on se relève, on a une tâche de boue au front; mais on se dit: nous avons sauvé la patrie. On a mis une marque de déshonneur sur le drapeau d'un peuple républicain; mais on prétend avoir du moins garanti son existence matérielle. On a fait volte-face devant l'ennemi; mais on s'en console avec les souvenirs de Sempach et Morgarten.

Or, tous ceux qui en agissent ainsi oublient une chose: c'est que dans l'état actuel de l'Europe *toute guerre par initiative royale est impossible*; c'est que parmi toutes ces puissances qui nous menacent, il n'y en a pas une qui soit dans le cas de réaliser sa menace.

Supposez qu'un matin une nouvelle coure l'Europe. « Les républicains, fatigués de tortures, lassés

---

necessità. Ci è forza cedere, per salvare l'avvenire. — Quindi, cedono: piegano il ginocchio davanti alle esigenze della diplomazia straniera. Nel rialzarsi, sentono di avere macchiata di fango la fronte; ma si consolano dicendo: Abbiamo salvato la patria. V'ha oggi un marchio di disonore sulla bandiera d'un Popolo repubblicano; ma almeno è stata assicurata la sua esistenza materiale. Si è fatto un voltafaccia davanti al nemico; ma abbiamo per conforto i ricordi di Sempach e di Morgarten.

Ora tutti coloro che così pensano, dimenticano una cosa; cioè che nello stato presente dell'Europa *una guerra per iniziativa regia è impossibile;* che fra le Potenze che ci minacciano non ve n'ha pur una che si trovi in condizione di dare effetto a' suoi ostili intendimenti.

Supponete che un giorno una notizia percorra l'Europa: I repubblicani, stanchi di soffrire, e di far sempre la

de jouer sans cesse le rôle de victimes, se sont réunis, au nombre de cent ou de deux-cent mille, et ils ont levé l'étendard de l'insurrection. Ils sont là, dans un point central de l'Europe, dans des positions fortes, imprenables, au milieu des défilés qui rappellent les Thermopyles, armés, équipés, organisés. Ils sont là, invoquant le Dieu des saintes batailles, la bannière de la liberté européenne en tête et les peuples derrière eux, réunis sous un serment de victoire ou de mort, prêts à repousser l'attaque par l'attaque, une initiative par une autre initiative. Ils ont murmuré de ces mots qui font tressaillir les nations opprimées: Reveil! Humanité! Croisade! Ils ont dit: l'heure est venue, levez-vous! »

Supposez cela; puis, dites-moi, la main sur le cœur, si vous ne penseriez pas: voilà le tocsin des peuples, voilà la dernière heure de la royauté son-

---

parte di vittime, si sono riuniti, in cento o due cento mila, ed hanno innalzato il vessillo dell'insurrezione. Colà stanno, in un punto centrale dell'Europa, in posizioni forti, inespugnabili, in mezzo a strette che ricordano le Termopili, armati, provvisti, ordinati. Colà stanno, invocando il Dio delle sante battaglie, collo stendardo della libertà dell'Europa spiegato dinanzi alle loro file; e dietro loro i Popoli, legati ad un patto di vittoria o di morte, pronti ad opporre assalto ad assalto, iniziativa ad iniziativa. Hanno proferito parole che riscuotono le Nazioni oppresse: Risveglio! Umanità! Crociata! — Hanno detto: l'ora è giunta, sorgete!

Immaginate che questo avvenga: poi ditemi, colla mano sul core, se non pensereste: = Questa è la campana a martello dei Popoli. il tócco dell'ultim'ora per la mo-

née, voilà le dénouement arrivé; la victoire n'est pas douteuse, l'absolutisme est à bout.

Vous le penseriez; car vous vous rappeleriez alors deux centaines de proscrits mettant, pendant une année, l'Europe royale en émoi: une poignée d'ouvriers, — car nous le savons maintenant, ce n'était qu'une poignée, — tenant en échec, pendant cinq jours, des forces quatre fois supérieures, faisant pâlir tous les gouvernemens, frémir d'attente tous les patriotes, et ne manquant, pour accomplir la révolution de France et par suite la révolution européenne, que d'un nom connu, un homme à mission, sachant la comprendre et la remplir toute entière.

Hé bien! c'est-là notre position en face de l'Europe royale. Nous tenons par le centre le levier qui doit, tôt ou tard, ébranler la vieille Europe et qui

---

narchia; la soluzione suprema —? Non giudichereste certa la vittoria, l'assolutismo agli estremi?

Sí, cosí pensereste, perché vi tornerebbero a mente allora i duecento proscritti, che per un anno intero tennero inquieta l'Europa regia; quella mano d'operai — poiché, lo sappiamo ora, non erano se non un pugno di valorosi — che trattennero, per cinque giorni, forze quattro volte maggiori, e fecero impallidire tutti i Governi, fremere di desiderio tutti i patrioti: e ai quali non mancò, per compiere la rivoluzione di Francia e quindi la rivoluzione Europea, se non un nome noto, un uomo capace di sí fatta missione, e che sapesse comprenderla e adempierla tutta intera.

Or bene, la nostra situazione in faccia all'Europa monarchica è identica. Noi ci troviamo al centro della leva che deve, presto o tardi, smovere la vecchia Europa. L'Italia e la Germania ne sono i due punti estremi. Siamo

a l'Italie et l'Allemagne à ses deux bouts. Nous sommes à même de faire prononcer aujourd'hui au Tyrol ce *devenons des Suisses libres*, qu'il bégayait déjà au XV^e^ siècle, quand nos Appenzellois battaient l'Autrichien a Landech. Le drapeau qui flotte sur nos têtes est ce drapeau républicain, signe de toutes les insurrections, but de tous les efforts des hommes de progrès en Europe, qui changerait bientôt notre guerre de défense en une guerre de principes. Il ne faudrait pour cela que l'agiter un peu vivement aux frontières. Il ne faudrait peut-être qu'une parole un peu énergique de fraternité, jetée aux peuples qui nous environnent. Or, les rois savent cela. Ils savent fort bien qu'il n'existe pas de si petit peuple en Europe qui, provoqué, ne tienne en main leurs destinées, pour peu qu'il veuille inoculer de propagande à sa guerre. Ils savent que le

---

nel caso di far proferire oggi al Tirolo le parole: *facciamoci Svizzeri liberi*, che già balbettava nel XV secolo, quando i nostri di Appenzel battevano l'Austria a Landech. La bandiera che sventola sul nostro capo è bandiera repubblicana; segnale per tutte le insurrezioni, fine di tutti gli sforzi degli uomini del progresso in Europa, che muterebbe bentosto la nostra guerra di difesa in guerra di principii. Non sarebbe necessario a ciò se non un'agitazione alquanto viva alle frontiere. Non occorrerebbe forse che una parola energica di fratellanza, rivolta ai Popoli che ne circondano. I re lo sanno. Sanno bene che non v'ha Popolo sí piccolo in Europa, il quale, se provocato, non tenga nelle sue mani i loro destini, per poco ch'ei voglia associare la propaganda alla lotta. Sanno che il primo colpo di cannone popolare che tuoni in Europa sarà il segnale delle loro esequie. Per questo, ripe-

premier coup du canon populaire qui sera tiré en Europe, sera le coup de canon de leurs funérailles. C'est pourquoi, nous le répétons, toute guerre par initiative royale est désormais impossible. C'est pourquoi les gouvernemens étrangers ne dépasseront jamais à notre égard la menace. C'est pourquoi il suffirait, toutes les fois qu'ils cherchent à empiéter sur le terrain de notre liberté, de leur tenir ce langage et de leur faire sentir que nous comprenons, nous aussi, notre force, pour imposer silence à leurs prétentions.

Mais ce langage, qui mettrait immédiatement à couvert notre indépendance sans nous forcer à la réalisation, le tiendra-t-on jamais? Nous savons bien que non. Où est l'homme, parmi nos hommes d'état, qui oserait seul, dans le silence de son cabinet, se poser de la sorte devant l'ambassadeur de ce qu'on est convenu d'appeler une grande puissance? Il n'y en a pas; il ne peut pas y en avoir, tant que les

---

tiamo, ogni guerra per iniziativa regia, è oggimai impossibile. Per questo i Governi stranieri, per quanto ci riguarda, non andranno mai oltre la minaccia. Per questo, ogni qual volta tentassero usurpare il terreno della nostra libertà, basterebbe, ad imporre silenzio alle loro pretese, parlar loro quel linguaggio, e far loro intendere che noi pure abbiamo misurato le nostre forze.

Ma questo linguaggio, che sarebbe scudo possente alla nostra indipendenza senza costringerci a metterlo in atto, sarà egli mai adottato? Pur troppo siamo convinti del contrario. Dov'è, fra i nostri uomini di Stato, l'uomo che oserebbe solo, pur anche nel silenzio della sua stanza, porsi di tal guisa davanti all'ambasciatore di quella che si è convenuto chiamare una grande Potenza? Non ve n'ha

négociations se traînent dans le secret, tant que toute question extérieure se traite entre le gouvernement d'un grand état et le gouvernement d'un petit. L'inégalité apparente des forces qui se trouvent en face sur le tapis diplomatique, frappe et saisit l'esprit des négociateurs. Le secret retrécit. Chaque ruse, chaque sourire fanfaron, chaque demi-menace murmurée à voix basse par un homme qui oppose la signature de M. de Metternich ou de M. de Broglie à la signature d'un avoyer de la ville de Berne, acquiert une valeur fictive qui disparaîtrait au grand jour. On a tout en face et rien derrière soi, on se sent mal à l'aise, on a peur. Mirabeau, au sein de l'assemblée nationale, tonnait de sa parole géante à ébranler la vieille monarchie sur son trône de dix siècles; aux Tuileries, face à face avec la royauté, sans un seul frémissement de peuple pour s'en ap-

---

alcuno; né può esservene, fino a tanto che si macchinano trattati in segreto, fino a tanto che ogni questione esterna è discussa solo fra il Governo di un grande Stato e quello di un piccolo Stato. L'apparente ineguaglianza delle forze, che si trovano di fronte sul terreno diplomatico, colpisce e sgomenta l'animo dei negoziatori. Il segreto si restringe. Ogni astuzia, ogni sorriso burbanzoso, ogni mezza minaccia profferita a bassa voce da un uomo che oppone la firma del signor di Metternich, o del signor di Broglie, alla firma d'un magistrato (*avoyer*) della città di Berna, acquista un valore fittizio che si dileguerebbe alla luce del sole. Minacciati di fronte, senza appoggio alle spalle, vi sentite a disagio, e la paura vi domina. Mirabeau, in seno all'Assemblea Nazionale, faceva tuonare la sua parola titanica, sí che ne tremava la vecchia monarchia sul suo trono di dieci secoli; alle Tuileries, da solo a solo colla

puyer dans l'épreuve, il succombait, il ployait le genou devant elle, il vendait son génie, sa conscience et sa gloire. Quelques entrevues secrètes à Madrid ont fait quitter au comte de Las Navas un rôle assez énergiquement initié, beau rôle de libérateur, qui, au reste, nous l'avons toujours cru, dépassait ses forces intellectuelles.

Mais, brisez le voile du secret. Que tout se passe au grand jour, et pour ainsi dire, en place publique. Que l'ambassadeur du grand gouvernement trouve devant soi, non le faible et timide représentant d'un gouvernement exigu, mais un peuple tout entier. Que ce soit à ce peuple qu'il soit forcé de dire: déshonore-toi. Que les mandataires du pays aient le pays derrière eux, grondant, menaçant à son tour. Que leur honneur soit mis à couvert sous l'honneur de

---

stessa monarchia, senza fremito di Popolo che lo sostenesse nelle prove, si lasciava vincere, piegava il ginocchio davanti ad essa, vendeva il suo genio, la sua coscienza, la sua gloria. Poche conferenze segrete a Madrid bastarono perché il Conte di Las Navas abbandonasse la parte da lui iniziata con sufficiente energia — la nobile parte di liberatore — come che a dir vero sembrasse a noi, fin da principio, di gran lunga superiore al suo intelletto.

Ma squarciate il velo del segreto. Fate che tutto si compia alla luce del sole e, per cosí dire, sulla pubblica piazza. Fate che l'ambasciatore del grande Governo si trovi di fronte, non il debole e timido rappresentante d'un piccolo Governo, ma tutto un Popolo. Fate che a questo Popolo egli si trovi costretto di dire: disonórati! Fate che i mandatari del Paese abbiano dietro a sé il Paese stesso, romoreggiante, minacciante a sua volta. Fate che il loro onore sia protetto dall'onore della Nazione: che non pesi piú sovr'essi

la nation. Qu'une écrasante responsabilité ne pèse plus sur eux. Que le peuple en prenne sa part. Que les hommes du pouvoir puissent dire: ainsi veut le peuple. — Vous verrez si leur allure n'en sera pas plus fière et plus courageuse. Vous verrez si les émissaires des grandes puissances ne baisseront pas leur ton devant l'expression énergique de la volonté nationale et de l'adhésion gouvernementale.

En toutes choses, mais surtout en affaires politiques, la publicité c'est la vie: c'est l'énergie; la force, l'indépendance, l'honneur, la conscience, l'émulation, la gloire. La publicité, c'est, nous l'avons dit, Mirabeau dominant de sa voix pleine d'audace et de force les premiers orages de la révolution, et les menaces d'un pouvoir qui se débattait dans son agonie. La publicité, c'est O'Connell, auquel il faut l'aspect et l'inspiration du peuple pour reconquérir en un

---

una troppo grande responsabilità; che il Popolo v'abbia la sua parte; che gli uomini del Potere possano dire: cosí vuole il Popolo: — vedrete allora se il loro contegno non diverrà piú fiero e piú animoso: vedrete se gli emissari delle grandi Potenze non abbasseranno la voce davanti all'espressione energica della volontà nazionale e dell'adesione governativa.

In ogni cosa, ma piú specialmente negli affari politici, la pubblicità è la vita, l'energia, la forza, l'indipendenza, l'onore, la coscienza, l'emulazione, la gloria. La pubblicità, l'abbiam già detto, significa Mirabeau che dominava, colla sua voce piena di audacia e di forza, le prime tempeste della Rivoluzione e le minacce d'un Potere che si dibatteva nell'agonia. La pubblicità significa O' Connell, al quale è necessaria la vista e l'ispirazione del Popolo per riconquistare in un sol giorno quella mirabile potenza

jour cette étonnante puissance de volonté qui le fait acclamer libérateur par un peuple, et qui languit dans ses transactions mystérieuses avec les hommes du pouvoir. C'est qu'en effet, une immense distance sépare le travail qu'on fait sous les yeux du peuple de celui qu'on fait à l'écart. Dans le second cas, vous êtes forcé de puiser au dedans de vous l'initiative des grandes pensées: dans le premier, c'est du dehors qu'elle vous vient: vous n'avez qu'à la recevoir du peuple qui vous l'envoie.

Or, c'est en ce sens que nous prêchons la publicité.

La publicité dans les affaires qui se traitent aujourd'hui dans le mystère de la diplomatie, c'est l'intervention du peuple dans les choses qui le touchent de près: intervention toute pacifique, mais explicite: intervention qui se réduira à l'expression de la volonté nationale par la presse, par

---

di volontà, che lo fa essere acclamato liberatore di quel Popolo, ma che si spegne nelle misteriosi transazioni da lui intraprese cogli uomini del Potere. E ciò accade perché, infatti, una immensa distanza separa il lavoro che si compie sotto gli occhi del Popolo, e quello che viene attuato in disparte. Nel secondo caso, voi siete costretti di attingere in voi stessi l'iniziativa dei grandi pensieri: nel primo, essa vi viene dal di fuori, e a voi non spetta se non riceverla dal Popolo che ve la porge.

In questo senso appunto noi predichiamo la pubblicità negli affari che oggi si trattano nel mistero della Diplomazia; cioè a dire l'intervento del Popolo nelle cose che piú vivamente l'interessano: intervento pacifico, ma esplicito: intervento che si ridurrà all'espressione della volontà nazionale, per mezzo della stampa, delle riunioni, degli

les réunions, par les adresses, par les nations que les commettans inspireront aux membres des grands-conseils, par les mille moyens qui se trouvent aux mains du pays; mais qui suffira, n'en doutez pas, pour diminuer de beaucoup les exigences diplomatiques.

La publicité complète est aussi le moyen le plus puissant qui nous soit connu pour former rapidement le bon sens politique du peuple; elle est un levier d'éducation nationale; elle développe et affermit l'esprit d'indépendance; elle formule au pays la mission qu'il est appelé à accomplir; elle nourrit l'amour de la liberté, et combat cette habitude d'égoïsme et d'indifférence qui sépare, dans les états régis despotiquement, la nation en deux classes, gouvernans et gouvernés: tout état républicain devrait en faire la condition essentielle de son existence. Il est étrange en effet de voir le principe républicain accepter sans cesse, par je ne sais quelle déférence,

---

indirizzi, delle mozioni che i committenti ispireranno ai membri dei Gran Consigli; coi mille mezzi che il Paese ha in sua potestà, e che basteranno, senza alcun dubbio, a porre un freno alle esigenze della Diplomazia.

La completa pubblicità è anche il piú potente mezzo a noi noto per formare rapidamente il buon senso politico d'un Popolo; è una leva d'educazione nazionale; svolge e afferma lo spirito d'indipendenza; definisce al Paese la missione ch'egli è chiamato a compiere; feconda l'amore della libertà; combatte le abitudini di egoismo e d'indifferenza che, negli Stati retti dispoticamente, separa in due classi governanti e governati. Ogni Stato repubblicano dovrebbe farne la condizione fondamentale della sua esistenza. Infatti, è strano il vedere il principio re-

la loi d'existence du principe opposé, et en subir la tactique. Il est étrange de voir, dans des pays où le dogme de la souveraineté du peuple est proclamé, soustraire au peuple la connaissance des choses qu'il lui importe le plus de savoir. On l'a senti aux États-Unis: on y lutte chaque année, et au sein de chaque état pour l'introduction de la publicité dans les rélations diplomatiques; et l'on finira par la conquérir. Entourés, comme nous le sommes, d'ennemis actifs et puissans, entre les embûches des uns et la faiblesse des autres, n'aurions-nous pas mille raisons pour une d'exiger l'application stricte et entière du principe qui nous régit? et ce qui n'est peut-être pour les États-Unis qu'une question de logique et de maxime, n'est-il pas pour nous une question de salut?

---

pubblicano piegarsi ognora, non so per quale sommessione, alla legge d'esistenza del principio opposto, sobbarcandosi alla sua tattica. È strano vedere, nei paesi dove è proclamato il dogma della Sovranità del Popolo, sottrarre a quest'ultimo la conoscenza delle cose che piú gl'importano. Gli Stati Uniti l'hanno sentito; ogni anno vi è lotta, nel seno stesso di ogni Stato, per fare ammettere la pubblicità nelle relazioni diplomatiche; e finiranno per conseguirla. — Circondati come siamo da nemici attivi e potenti, fra le insidie degli uni e la inerzia degli altri, non avremmo noi mille ragioni di esigere la rigorosa ed intera applicazione del principio che ci regge? E ciò che per gli Stati Uniti non è probabilmente se non una questione di logica, non è forse per noi questione di vita?

XI.

CONTROVERSIA

TRA BASILEA-CAMPAGNA E LA FRANCIA.

DIFFÉREND ENTRE BÂLE-CAMPAGNE ET LA FRANCE.

I.

Au moment où nous nous disposions à examiner une question qui nous a paru de la plus haute importance, nous avons reçu les explications suivantes que MM. Wahl nous ont prié d'insérer. Bâle-Campagne a trouvé des avocats, voici venir maintenant la défense de MM. Wahl. Après avoir soumis au public les pièces de ce procès, nous formuleros notre opinion dans un prochain numéro.

« La plupart des feuilles publiques de la Suisse, et ensuite les journaux français, se sont occupés depuis quelque temps assez activement du différend survenu

---

I.

Mentre ci disponevamo ad esaminare una questione che ci è sembrata della piú alta importanza, abbiamo ricevuto le seguenti dilucidazioni che i signori Wahl ci hanno pregato d'inserire. Basilea-Campagna ha trovato difensori: ora è la volta dei signori Wahl. Dopo d'aver esposto al pubblico i documenti di questo processo, formuleremo la nostra opinione in un prossimo numero.

« La maggior parte dei giornali svizzeri, e in seguito quelli francesi, si sono occupati da qualche tempo con abbastanza attività della vertenza sorta tra il governo francese e il Cantone di Basilea-Campagna, in occasione del-

entre le gouvernement français et le canton de Bâle-Campagne, au sujet de l' acquisition faite par MM. Wahl frères de Mülhouse d'une propriété située sur le territoire de ce canton, acquisition dont le contrat a été annulé par un décret du grand-conseil de Liestal.

Il est à regretter que les journaux qui ont entretenu le public de cette affaire, n'aient pas été à même de connaître le fond de la question et de la présenter sous son vrai jour. En la rattachant à l'exécution des traités existans entre la France et la Suisse et à la condition des israélites dans ce dernier pays, on l'a singulièrement compliquée; tandis qu'elle roule tout simplement sur un point de droit public ou, mieux encore, purement administratif et sur un déni de justice de la part d'un nouvel état, auquel il est peut-être permis de ne pas connaître tous ses devoirs, toutes ses obligations, déni dont

---

l' acquisto fatto dai signori fratelli Wahl di Mülhouse d' una proprietà posta sul territorio di quel Cantone, acquisto il cui contratto è stato annullato con un decreto del Gran Consiglio di Liestal.

È da deplorare che i giornali che hanno informato il pubblico di questa questione, non sieno stati in grado di conoscere la sostanza della questione e di presentarla sotto il suo vero punto di vista. Collegandola con l' esecuzione dei trattati esistenti tra la Francia e la Svizzera e con la condizione degli Israeliti in quest' ultimo paese, l' hanno singolarmente complicata; mentre verte sopra un semplice punto di diritto pubblico o, meglio ancora, puramente amministrativo, e sopra un illegale diniego di giustizia da parte d' uno stato novello, a cui è forse permesso di non conoscere tutti i suoi doveri, tutti i suoi

le gouvernement français doit avec raison demander le redressement.

La religion des deux citoyens français, acquéreurs du domaine de M. Landner, est bien le motif principal sur lequel le grand-conseil de Bâle-Campagne a bâti son décret: mais nous démontrerons plus tard comment cette autorité souveraine a trouvé moyen de rattacher insidieusement à cette affaire une question religieuse dont elle s'est fait un argument.

Certes il est à désirer, et il en est bien temps, que tous les cantons suisses renoncent à l'exclusion dont sont frappés en Suisse les individus professant le culte israélite, et qu'ils effacent du code de leurs lois cette exception si contraire aux principes de la tolérance, qui régissent aujourd'hui tous les peuples civilisés, exception si peu en harmonie avec les institutions liberales dont la Suisse a raison de se glo-

---

obblighi, diniego illegale di cui il governo francese deve con ragione chiedere riparazione.

La religione dei due cittadini francesi, che hanno acquistato i terreni dal sig. Landner, è appunto il principal motivo sul quale il Gran Consiglio di Basilea-Campagna ha basato il suo decreto; ma noi dimostreremo piú innanzi come quell'autorità sovrana ha trovato modo di riannodare insidiosamente con questa vertenza una questione religiosa di cui s'è fatto un argomento.

Sarebbe certamente da desiderare, ed è oramai giunto il tempo, che tutti i Cantoni Svizzeri rinunciassero all'esclusione di cui sono colpiti nella Svizzera gl'individui che professano il culto israelita, e che cancellassero dal codice delle loro leggi questa eccezione cosí contraria ai principii della tolleranza, che reggono oggidí tutti i popoli civili, eccezione ch'è cosí poco in armonia con le istituzioni liberali,

rifier; mais c'est là une question générale dont nous n'avons pas à nous occuper en ce moment. Nous voulons au contraire prouver que le différend du gouvernement français avec Bâle-Campagne doit être réparé, et que, encore une fois, il ne touche qu'à un point de droit public et administratif.

Un narré succinct suffira pour éclairer les esprits.

MM. Wahl frères, propriétaires et négocians à Mülhouse, ont acheté de M. Landner une propriété située dans la commune de Reinach, territoire de Bâle-Campagne. Ils ont dû, pour faire cette acquisition, se conformer aux lois qui régissent tout étranger, c'est-à-dire adresser au conseil-d'état du canton une demande d'autorisation. MM. Wahl, prévoyant les difficultés que pourrait faire naître leur qualité d'*israélites*, ont eu soin de spécifier dans cette demande

---

delle quali la Svizzera ha ragione di gloriarsi; ma questa è una questione generale di cui non dobbiamo occuparci in questo momento. Noi vogliamo al contrario provare che la questione tra il governo francese e Basilea-Campagna deve essere appianata, e che, lo ripetiamo, non si riferisce se non a un punto di diritto pubblico e amministrativo.

Una succinta narrazione sarà sufficiente per chiarire la cosa.

I sigg. fratelli Wahl, proprietarii e negozianti a Mülhouse, hanno acquistato dal sig. Landner una proprietà posta nel comune di Reinach, territorio di Basilea-Campagna. Per fare tale acquisto, han dovuto uniformarsi alle leggi che reggono gli stranieri, cioè indirizzare al Consiglio di stato del Cantone una domanda d'autorizzazione. I sigg. Wahl, prevedendo le difficoltà che poteva far nascere la loro qualità di *israeliti*, hanno avuto cura di spe-

qu'ils renonçaient d'avance à tout établissement ou exercice de commerce et qu'ils ne sollicitaient que la permission d'acquérir. Le conseil-d'état, seule autorité compétente en pareille matière, leur accorda l'autorisation demandée, et cet acte du pouvoir exécutif articule même le désistement de MM. Wahl à tout droit d'établissement. En conséquence un contrat fut passé entre le vendeur et les acquéreurs devant le conseil communal de Reinach, suivant toutes les formes légales et en usage. Or, dès ce moment MM. Wahl ont dû se considérer comme légitimes possesseurs du bien acquis par ce contrat.

Nous n'entreprendrons pas ici de dévoiler les motifs, qu'il est plus convenable de taire, par suite desquels le grand-conseil de Bâle-Campagne a été entraîné à se saisir d'office de cette affaire, surtout en l'absence de toute réclamation de la commune

---

cificare in quella domanda *che rinunciavano anticipatamente a ogni domicilio o esercizio di commercio*, e che altro non chiedevano se non il permesso d'acquisto. Il consiglio di stato, sola autorità competente in simile materia, accordò ad essi la chiesta autorizzazione, e quest'atto del potere esecutivo formula anche la rinunzia da parte dei signori Wahl ad ogni diritto d'esercizio. In conseguenza di ciò fu concluso un contratto tra il venditore e gli acquirenti dinanzi il consiglio comunale di Reinach, secondo tutte le forme legali ed in uso. Ora, da quel momento i sigg. Wahl han dovuto considerarsi come legittimi possessori dei beni acquistati con questo contratto.

Non ci accingiamo qui a svelare i motivi, dacché è più conveniente tacere, in seguito ai quali il Gran Consiglio di Basilea-Campagna è stato indotto a impadronirsi d'ufficio di questa controversia, specialmente man-

même de Reinach. Il suffira de dire que par deux arrêtés successifs il a frappé de nullité l'approbation émanée du conseil-d'état et par conséquent le contrat passé dans toutes les formes.

Parmi les argumens qu'offrent les considérans du décret du grand-conseil, le seul sur lequel il importe de s'arrêter, parce qu'il a quelque chose de spécieux au premier coup d'œil, c'est celui par lequel, ainsi que nous l'avons dit plus haut, cette autorité cherche à rattacher la question de religion, et par conséquent d'application des traités, à cette affaire qui devrait en être complètement isolée. Le grand-conseil de Liestal, invoquant la législation de Bâle-ville, qui n'est plus la sienne, refuse aux juifs le droit d'établissement, et comme l'autorisation accordée par le conseil d'état (et sous la garantie de laquelle MM. Wahl ont agi de bonne foi) mentionne leur désistement du

---

cando qualsiasi reclamo da parte dello stesso comune di Reinach. Basterà dire che con due successivi decreti esso ha colpito di nullità l'approvazione emanata dal Consiglio di stato e per conseguenza il contratto d'acquisto stipulato con tutte le forme.

Tra gli argomenti offerti dai considerando del decreto del Gran Consiglio, il solo su cui importa soffermarsi, poiché a prima vista ha qualche cosa di specioso, è quello col quale, come abbiamo detto piú innanzi, quell'autorità cerca di riallacciar la questione religiosa, e quindi quello dell'applicazione dei trattati con quest'affare che dovrebbe esserne completamente considerato in sé. Il Gran Consiglio di Liestal, invocando la legislazione di Basilea-città, che non è piú la sua, rifiuta agli ebrei il diritto di residenza, e poiché l'autorizzazione accordata dal Consiglio di stato (e sotto la cui garanzia i sigg. Wahl hanno agito

droit d'établissement en ne leur accordant que celui d'acquisition, le grand-conseil s'attache à démontrer que le droit d'établissement est inhérent au droit d'acquisition, il les assimile faussement l'un à l'autre, et tire de cette assimilation la conséquence que, puisque le second droit emporte le premier, ce n'est qu'illégalement que le conseil-d'état a pu autoriser le contrat de MM. Wahl, vu que l'établissement des juifs est interdit par les lois en vigueur. Dès lors il révoque et casse l'acte du gouvernement du canton.

Il est facile de saisir la subtilité de ce raisonnement, qui est aussi faux dans son principe que dans son application: 1.° parce qu'aucune loi bâloise ne stipule et n'a pu stipuler que le droit d'acquisition impliquât en lui-même le droit d'établissement, et, 2.° parce que la législation de Bâle-ville elle-même, qu'on invoque à tort, n'exclut pas les israélites du droit d'acquérir des biens fonds.

---

in buona fede) menziona la loro rinunzia al diritto di dimora, accordando ad essi solamente quello d'acquisto, il Gran Consiglio si sforza di dimostrare che il diritto di dimora è inerente al diritto d'acquisto, li assimila falsamente l'uno con l'altro, e da tale assimilazione trae la conseguenza che, poiché il secondo diritto importa il primo, soltanto illegalmente, considerato che la stabilità degli ebrei è interdetta dalle leggi in vigore, il Consiglio di stato ha potuto autorizzare il contratto dei sigg. Wahl. Quindi revoca e annulla l'atto del governo del Cantone.

È facile scorgere la sottigliezza di questo ragionamento, che è falso tanto nel suo principio, quanto nella sua applicazione: 1.° perché nessuna legge basileese determina e ha potuto determinare che il diritto d'acquisto implichi in se stesso il diritto di dimora, 2.° perché la

Il est incontestable, en dernière analyse, que si l'autorité souveraine a le droit d'annuler les actes du pouvoir délégué par elle, elle ne peut, dans aucun cas, le faire au préjudice d'un tiers placé sous la sauve-garde des traités qui lient deux états indépendans.

Dirons-nous maintenant, pour faire apprécier aux yeux des gens impartiaux, aux yeux de la Suisse entière, de quel côté sont les procédés; dirons-nous que le grand-conseil de Bâle-Campagne a laissé passer quatre grands mois, sans seulement honorer d'une réponse la communication directe du ministre rendue publique aujourd'hui par les journaux, et celles de l'ambassadeur de France, et qu'en se décidant à la fin à s'expliquer, il n'a fait que reproduire les moyens justificatifs mêmes qui avaient déjà été réduits à leur juste valeur par la correspondance de l'ambas-

---

stessa legislazione di Basilea-città, che si invoca a torto, non esclude gli Israeliti dal diritto d'acquistare beni immobili.

Da ultimo, è incontestabile che se l'autorità sovrana ha il diritto d'annullare gli atti del potere delegato da lei, essa non può, in nessun caso, farlo in pregiudizio d'un terzo posto sotto la salvaguardia dei trattati che legano due stati indipendenti.

Diremo noi ora, per far giudicare agli occhi delle persone imparziali, agli occhi di tutta la Svizzera, in qual modo s'è agito; diremo noi, che il Gran Consiglio di Basilea-Campagna ha lasciato passare quattro lunghi mesi, senza nemmeno onorare d'una risposta la comunicazione resa pubblica oggi dai giornali, direttagli dal ministro, e quelle dell'ambasciatore di Francia, e che decidendosi alla fine a spiegarsi, non ha fatto se non riprodurre quegli stessi motivi giustificativi che erano già stati ridotti al loro

sadeur? Ajouterons-nous enfin, que MM. Wahl, violemment dépossédés de leur propriété, pendant que la question était en litige, ont vu enlever successivement toutes les recoltes par l'ancien possesseur, sans que l'on instituât une surveillance, un contrôle quelconque, afin de pouvoir établir, le cas échéant, un inventaire et un décompte; et que l'ancien possesseur, pour mettre le cachet à l'œuvre, menaça par acte judiciaire MM. Wahl de s'adjuger, sans autre forme de procès, les six-mille francs qui lui ont été comptés lors de la passation de l'acte d'acquisition! »

II.

La vérité avant tout. Nous ne serions pas à la hauteur de la mission que la presse doit partout s'imposer, si, parce que nous sommes Suisses, ou parce que nous

giusto valore dalla corrispondenza dell'ambasciatore? Aggiungeremo da ultimo, che i sigg. Wahl, violentemente spossessati della loro proprietà, mentre la questione si dibatteva, si son visti successivamente sottrarre tutti i raccolti dall'antico proprietario, senza che si istituisse una sorveglianza, un controllo qualunque, per poter decidere poi, se ne fosse il caso, un inventario o uno sconto; e che l'antico proprietario, quasi non bastasse, minacciò con atto giudiziario i sigg. Wahl d'aggiudicarsi, senz'altra forma di processo, i seimila franchi che gli erano stati versati durante la conchiusione dell'atto d'acquisto! »

II.

La verità prima di tutto. Non saremmo all'altezza della missione che la stampa deve imporsi ovunque se, perché noi siamo Svizzeri, o perché non amiamo il go-

n'aimons pas le gouvernement français, nous allions fausser, sur quelque chose que ce soit, l'avis de notre conscience. Notre opinion sur le pouvoir qui fonctionne aujourd'hui en France a été, Dieu merci, assez souvent et assez nettement formulée dans ce journal pour que nous soyons jamais soupçonnés de je ne sais quelle déférence envers les hommes qui le composent. Nous avons souri aux allures napoléoniennes et belliqueuses prises tout à coup au sujet de MM. Wahl de Mülhouse par un gouvernement qui traîne, depuis cinq ans, la France aux pieds de l'étranger, qui a vu l'Italie envahie par les Autrichiens après avoir dit: *Nous ne souffrirons pas qu'on intervienne*, qui reçoit périodiquement ses encouragemens ou son blâme de la feuille d'Augsbourg. Nous nous sommes pris de dégoût à entendre les mots de civilisation, d'humanité, de progrès des lumières proférés par un homme qui a mis la main aux

---

verno francese, si falsasse per qualunque ragione ciò che ci detta la nostra coscienza. La nostra opinione sul governo che funziona oggidí in Francia è stata, grazie a Dio, assai spesso e abbastanza nettamente formulata in questo giornale, perché noi possiamo mai essere sospettati di avere, in qualche modo, deferenza verso gli uomini che lo compongono. Abbiamo sorriso sui procedimenti napoleonici e bellicosi adottati bruscamente a riguardo dei signori Wahl di Mülhouse da un governo che trascina, da cinque anni, la Francia ai piedi dello straniero, che ha veduto l'Italia invasa dagli Austriaci dopo avere detto: *Non soffriremo che si intervenga*, che riceve periodicamente incoraggiamenti o biasimo dalla gazzetta d'Augsburgo. Siamo presi di disgusto a udire le parole di civiltà, d'umanità, di progresso dei lumi pronunciate da un uomo che ha posto mano alle

lois de septembre. Nous avons, nous aussi, senti ce qu'ont dit d'autres journaux sur les raisons qui auraient peut-être donné une autre tournure à cette affaire, si au lieu du canton démocratique de Bâle-Campagne, il se fut agi d'Uri ou du Valais. Est-ce une raison pour réagir violemment et au-delà des bornes de la justice?

C'est précisément parce qu'il s'agit d'une affaire entre république et monarchie, — parce que le *mouvement* est en cause contre la *résistance*, — parce que la conduite politique du gouvernement de Bâle-Campagne a été, depuis son institution, infiniment et incontestablement supérieure à celle que le gouvernement français a tenue, — qu'il nous pèse de voir, en face de l'Europe, la cause de la civilisation soutenue momentanément par ce dernier et attaquée dans une de ses plus belles conquêtes, l'égalité et

---

leggi di settembre. Noi pure abbiamo udito ciò che hanno detto altri giornali sulle ragioni che avrebbero forse dato un altro andamento a questa questione, se invece del cantone democratico di Basilea-Campagna si fosse trattato d'Uri o del Valese. È questa una ragione per reagire violentemente e fuori dei limiti della giustizia?

È precisamente perché si tratta d'una questione tra repubblica e monarchia, — perché l'*azione* è in causa contro la *resistenza* — perché la condotta politica del governo di Basilea-Campagna è stata, dalla sua istituzione, infinitamente e incontestabilmente superiore a quella tenuta dal governo francese — che ci rincresce di vedere, di fronte all'Europa, la causa della civiltà momentaneamente sostenuta da quest'ultimo e assalita in una delle sue piú belle conquiste, l'eguaglianza e la fratellanza naturale degli

la fraternité naturelle des hommes, par les considérans du décret du grand-conseil de Bâle-Campagne.

Nous ne traitons point la question spéciale. Il se peut que le conseil d'état, ait, en délivrant l'autorisation que le grand-conseil a annulé, négligé une loi de l'ancien canton que le nouveau n'a pas formellement abrogée. Il se peut aussi, quoi qu'en droit nous ne partagions pas cet avis, que le droit d'acquisition et le droit d'établissement soient en eux-mêmes une seule et même chose, à tel point qu'on ne puisse renoncer au second, tout en poursuivant le premier, et que le conseil-d'état n'ait pu reconnaître cette faculté par la mention qu'il a faite de la clause de désistement interposée par les acquéreurs. Il est clair d'autre part, que le traité par lequel le canton s'engage à traiter les citoyens français sur le pied des citoyens ressortissans des autres

---

uomini, dai considerando del decreto del Gran Consiglio di Basilea-Campagna.

Non trattiamo affatto la questione speciale. È possibile che il Consiglio di stato, emanando l'autorizzazione che il Gran Consiglio ha annullata, abbia negletta una legge dell'antico cantone che il nuovo non ha formalmente abrogata. È possibile anche, quantunque in diritto noi non siamo di questo parere, che il dritto d'acquisto e il dritto di dimora siano in se stessi una sola e stessa cosa, a tal punto che non si possa rinunciare al secondo, perseguendo il primo, e che il Consiglio di stato non abbia potuto riconoscere questa facoltà per l'accenno che ha fatto della clausola di rinunzia interposta dai compratori. D'altra parte è chiaro, che il trattato con cui il cantone s'impegna di trattare i cittadini francesi come i cittadini dipendenti da altri cantoni, contiene in se stesso

cantons, contient en lui-même une abrogation tacite de la loi citée, quant à la France. Tous les citoyens français, quels qu'ils soient, à quelque culte qu'ils appartiennent, étant égaux devant la loi, le gouvernement français n'a pas pu vouloir stipuler, ou admettre une exception à l'égard des Israélites, qui rendrait nul le traité en le mettant en contradiction avec la charte. Bâle ne pouvait ignorer qu'il y avait en France des Israélites. Le gouvernement français pouvait fort bien ignorer la vieille loi du canton de Bâle-ville, qui exclut les Israélites des droits civils. Bâle-Campagne pouvait avoir le droit de ne pas déroger par le traité à la loi précitée; mais il aurait fallu l'exprimer, en faire l'objet d'une clause formelle. Le gouvernement français n'avait pas le devoir de prévoir le cas, d'anticiper sur les intentions de Bâle-Campagne, et de provoquer une dérogation expli-

---

una tacita abrogazione della legge citata, rispetto alla Francia. Tutti i cittadini francesi, quali essi siano, a qualunque culto appartengano, essendo uguali davanti alla legge. il governo francese non ha potuto voler stipulare, o ammettere un'eccezione rispetto agl'Israeliti, ciò che renderebbe nullo il trattato, ponendolo in contraddizione con la carta. Basilea non poteva ignorare che in Francia v'erano degl'Israeliti. Il governo francese poteva ignorare benissimo la vecchia legge del cantone di Basilea-città, che esclude gl'Israeliti dai diritti civili. Basilea-Campagna poteva avere il diritto di non derogare col trattato alla legge precitata; ma avrebbe dovuto dichiararlo, farne oggetto d'una clausola formale. Il governo francese non aveva il dovere di prevedere il caso, di prevenire le intenzioni di Basilea-Campagna e di provocare una deroga esplicita Che gl'Israeliti degli altri cantoni svizzeri non siano

cite. Que les Israélites des autres cantons suisses ne soient pas admis comme ressortissans à Bâle, peu importe. Ce n'est pas sur les conditions requises pour être citoyen ressortissant d'un canton; c'est sur celles qui constituent la qualité de citoyens français que la question roule tout-entière. C'est précisément parce que les Israélites ne sont citoyens nulle part en Suisse, qu'il ne pouvait être question, dans le traité, de les prendre comme mesure des droits qu'on accorderait aux citoyens français; autrement, on aurait dans le traité même préparé la voie à l'annulation du traité; ce qui est absurde. Tout citoyen français jouira à Bâle-Campagne des droits civils dont jouissent les citoyens des cantons. Or, les Israélites, en France, sont-ils citoyens, lorsque les termes extrêmes qui constituent le droit de cité se rencontrent en eux? — Toute la question est là. Nous laissons au Vorort le soin de la décider.

---

ammessi come dipendenti da Basilea, poco importa. Non è sulle condizioni richieste per essere cittadino dipendente da un cantone; è su quelle che costituiscono la qualità di cittadino francese che si aggira tutta la questione. È precisamente perché gl'Israeliti non sono affatto cittadini in Isvizzera che non poteva esser questione, nel trattato, di prenderli come misura dei diritti che si sarebbero accordati ai cittadini francesi; altrimenti, col trattato stesso, si sarebbe preparata la via all'annullamento del trattato; ciò che è assurdo. Ogni cittadino francese godrà a Basilea-Campagna dei diritti civili di cui godono i cittadini dei cantoni. Ora, in Francia, sono cittadini gl'Israeliti, quando posseggono i termini estremi che costituiscono il diritto di cittadinanza? — Tutta la questione è qui. Lasciamo al Vorort la cura di deciderla.

Mais ce dont nous éprouvons le besoin, et que le regret de nous trouver en si mauvaise compagnie nous a jusqu'à ce moment empêché de faire, c'est d'élever aussi notre voix contre une exception aussi injuste qu'arriérée, telle que celle dont on poursuit encore aujourd'hui les sectateurs de la loi de Moïse; c'est de protester, au nom du progrès, et de nos saintes croyances Humanitaires, contre toute loi exceptionnelle, qui viole le grand principe de la tolérance, en assimilant, par le fait, une croyance religieuse à un crime, ou à une faute dont celui qui s'en trouve coupable doit subir les mauvaises conséquences. Notre époque est une époque d'émancipation, de réhabilitation universelle. Tout acte, toute disposition qui statue une exclusion, une interdiction, une séparation absolue de la société européenne, contre une classe entière d'hommes, seule-

---

Ma ciò di cui sentiamo il bisogno, e che il dispiacere di trovarci in sí cattiva compagnia ci ha sino ad ora impedito di fare, è di alzare anche la nostra voce contro un'eccezione tanto ingiusta quanto retrograda, qual'è quella con cui si perseguitano ancor oggi i seguaci della legge di Mosè; di protestare, in nome del progresso e delle nostre sante credenze umanitarie, contro ogni legge eccezionale, che viola il gran principio di tolleranza, assimilando, col fatto, una credenza religiosa a un delitto, o ad un errore di cui colui che se ne trova colpevole deve sopportare le tristi conseguenze. La nostra è un'epoca di emancipazione, di riabilitazione universale. Ogni atto, ogni disposizione che statuisca un'esclusione, un'interdizione, una separazione assoluta dalla società europea, contro un'intera classe d'uomini, per ciò solo che fanno fede della loro credenza in Dio e nella sua onnipotenza in una

ment parce qu'ils témoignent de leur croyance en Dieu et en sa toute-puissance d'une certaine manière, est arriérée de je ne sais combien de siècles: elle remonte aux deux natures des anciens: elle est une application du principe qui a fait toutes les aristocraties: elle est attentatoire au dogme populaire qui brille sur le drapeau de Bâle-Campagne.

Et qu'on ne vienne pas se rabattre sur des considérations secondaires, matérielles; qu'on n'aille pas chercher des motifs au maintien de la loi, dans je ne sais quels actes, dans je ne sais quelle habitude de cupidité, d'accaparement, qui formeraient la caractéristique de cette classe d'hommes qu'on veut isoler. Nous pourrions nier la fréquence actuelle de cet acte. Nous pourrions citer telle classe marchande, rentière ou autre, en France, en Angleterre et partout ailleurs, qui mériterait, à plus grande raison, l'exclusion dont on frappe les Israélites. Mais nous

---

maniera determinata, è arretrata di non so quanti secoli: risale alle due nature degli antichi: è un' applicazione del principio che ha fatto tutte le aristocrazie: è un attentato al dogma popolare che brilla sul vessillo di Basilea-Campagna.

E non si venga a insistere su considerazioni secondarie, materiali; non si vada in cerca di motivi per il mantenimento della legge, in non so quali atti, abitudini di cupidigia, d' incetta, che formerebbero la caratteristica di quella classe di uomini che si vuole isolare. Potremmo negare che tali abitudini siano frequenti. Potremmo citare una classe commerciale, che vive di rendita o altrimenti, in Francia, in Inghilterra e dovunque, che meriterebbe, con piú ragione, l'esclusione di cui si vogliono colpire gl' Israeliti. Diciamo invece, che l'esistenza di queste abitudini, quando anche

disons, que l'existence de ces habitudes, lors même qu'elle serait constatée, ne prouverait qu'une chose: les mauvaises conséquences de cette inégalité qui subsiste à l'égard des Israélites depuis un si long laps de temps; nous disons qu'incriminer une classe quelconque de ses habitudes de monopole, tout en l'isolant, tout en la plaçant dans un état d'hostilité forcée vis-à-vis des autres sociétés, c'est la même erreur qui fait refuser la liberté aux peuples, seulement parce qu'ils laissent percer les habitudes de l'esclavage; nous disons que le seul moyen pour faire des Israélites de bons citoyens, là où ils ne le seraient pas, est celui d'en faire des hommes frères et égaux en droits à tous les autres; nous disons que partout où on l'a fait, la secte religeuse qui a donné à l'Europe des intelligences telles que Spinosa et Mendelsohn, s'est rapidement améliorée; et nous di-

---

fosse constatata, non proverebbe che una cosa: le cattive conseguenze di questa ineguaglianza che da sí lungo tempo sussiste rispetto agl' Israeliti; diciamo che incriminare una classe qualunque per le sue abitudini di monopolio, isolandola, situandola in una posizione di ostilità forzata di fronte ad altre società, è lo stesso errore che fa negare la libertà ai popoli, sol perché essi lasciano scorgere le abitudini di schiavitú; diciamo che il solo mezzo per fare degl' Israeliti dei buoni cittadini, quando non lo fossero, è quello di farne uomini fratelli ed eguali nei dritti a tutti gli altri; diciamo che ovunque ciò è stato fatto, la setta religiosa che ha dato all' Europa ingegni quali Spinosa e Mendelsohn, ha rapidamente migliorato; e diciamo che l'esclusione con cui si opprimono, colpisce, per il fatto che è esclusione generale, la *religione israelita*, segno comune della razza proscritta, e non già gli

sons que l'exclusion dont on les accable, frappe, par cela même qu'elle est exclusion générale, sur la *religion* israélite, signe commun de la classe proscrite, et non sur les *individus*, qui ne peuvent être passibles que du droit commun et pour lesquels le droit commun serait plus que suffisant.

Nous attendons avec impatience les résultats de cette affaire; nous espérons que le Vorort et le canton de Bâle-Campagne, dans lequel, — si nous considérons la votation du 19 octobre, — notre opinion devrait trouver des appuis, sauront la terminer avec dignité et honneur pour le pays. Ils sentiront, nous l'espérons, ce que l'indépendance nationale peut exiger, sans oublier ce que l'honneur du pays et du principe républicain réclame à son tour. Peut-être y aurait-il moyen de tout concilier. Peut-être, en persistant, pour ce qui concerne le cas spécial, dans l'annulation de la vente, et en proclamant solennellement, pour l'avenir, l'abrogation d'une loi inju-

---

individui, che non possono essere suscettibili che del diritto comune e pei quali il diritto comune sarebbe piú che sufficiente.

Aspettiamo con impazienza la soluzione della questione; speriamo che il Vorort e il cantone di Basilea-Campagna, nel quale ultimo, — se consideriamo la votazione del 19 ottobre, — la nostra opinione dovrebbe trovare appoggio, sapranno definirla con dignità ed onore del paese. Comprenderanno, speriamolo, ciò che l'indipendenza nazionale può richiedere, senza dimenticare quanto l'onore del paese e del principio repubblicano reclamano a lor volta. Forse, vi sarà modo di conciliar tutto. Forse, persistendo, per ciò che concerne il caso speciale, nell'annullamento della vendita, e proclamando solennemente, per

ste, arriérée et en contradiction avec les beaux principes de liberté, d'égalité et de tolérance, dont nous sommes en ce moment les représentans en Europe, tout serait sauvé. Nous donnerions un exemple de respect à la loi, d'énergie et d'indépendance au gouvernement français, de haute justice et de civilisation à l'Europe. Nous n'aurions plus, nous, à rougir d'avoir dans nos codes républicains une exception qui n'est plus, il faut le dire, dans ceux de l'Autriche; et certes, MM. Wahl de Mülhouse feraient bien volontiers, nous en sommes convaincus, le sacrifice de leur droit individuel dans cette affaire, à la réhabilitation générale de leurs co-religionnaires.

---

l'avvenire, l'abrogazione d'una legge ingiusta, retrograda e in contraddizione con i belli principii di libertà, d'eguaglianza e di tolleranza, di cui siamo in questo momento i rappresentanti in Europa, tutto sarebbe salvo. Daremmo un esempio di rispetto alla legge, di energia e di indipendenza al governo francese, di alta giustizia e di civiltà all'Europa. Non avremmo piú da arrossire d'avere cioè nei nostri codici repubblicani un'eccezione che non esiste piú, occorre dirlo, in quelli dell'Austria; e senza dubbio, i sigg. Wahl de Mülhouse, ne siamo convinti, farebbero ben volentieri il sagrifizio del loro diritto individuale in questa questione, per la riabilitazione generale dei loro correligionarii.

INDICE DEL VOLUME VI.

INDICE DELLE ILLUSTRAZIONI.

Il presente volume, finito di stampare il 20 settembre 1909, fu riveduto e approvato dalla R.ª Commissione per l'edizione nazionale degli *Scritti* di Giuseppe Mazzini.

L. Rava - *Presidente*
A. Ciuffelli
G. Finali
P. Boselli
V. E. Orlando
L. Rossi
S. Barzilai
E. Nathan
C. Pascarella
V. Fiorini
M. Menghini.